叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000001

2. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000002

3. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000003

4. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000004

5. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

仙女宝宝们(The fairy babies)
第1/5页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['feəri] ['beɪbiz] [[ˌtuː'tuː]]
THE FAIRY BABIES [2]
这 仙女 婴儿 [2]

仙女宝宝[2]

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

['lɔːrə] ['raʊntriː]
LAURA ROUNTREE
劳拉 朗特里

劳拉·朗特里

[smɪθ]
SMITH
史密斯

史密斯

['bʌni] [ænd; ənd][beə(r)] [bʊk] , [ðə; ði]
Bunny and Bear Book , The
兔子 和 熊 书 , 这

兔子和熊的故事书

['bʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['grɪzli] [beə(r)]
Bunny Boy and Grizzly Bear
兔子 男生 和 灰熊 熊

兔子男孩和灰熊

['bʌni] [braɪt] - [aɪz]
Bunny Bright - Eyes
兔子 明亮的 - 眼睛

亮眼兔

['bʌni] ['kɒtn] - [teɪl] ['dʒuːniə(r)]
Bunny Cotton - Tail Junior
兔子 棉布 - 尾巴 初级

小兔子棉尾

['kændi] - [ʃɒp] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Candy - Shop Cotton - Tails , The
糖果 - 店铺 棉布 - 尾巴 , 这

糖果店棉尾兔

['tʃɪldrənz] ['feɪvərɪt] ['stɔːriz]
Children's Favorite Stories
孩子们的 最喜欢的 故事

儿童最喜欢的故事

['sɜːkəs] [bʊk] , [ðə; ði]

Circus	**Book**	**,**	**The**
马戏团	书	,	这

马戏团之书

['sɜːkəs] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Circus	**Cotton**	**-**	**Tails**	**,**	**The**
马戏团	棉布	-	尾巴	,	这

马戏团棉尾兔

['kɒtn] - [teɪl] [fɜːst] ['riːdə(r)] , [ðə; ði]

Cotton	**-**	**Tail**	**First**	**Reader**	**,**	**The**
棉布	-	尾巴	第一的	读者	,	这

《棉尾兔初级读本》

['kɒtn] - [teɪl] ['praɪmə(r)] , [ðə; ði]

Cotton	**-**	**Tail**	**Primer**	**,**	**The**
棉布	-	尾巴	底漆	,	这

棉尾兔入门指南

['kɒtn] - [teɪlz] [ɪn] ['tɒɪlænd] , [ðə; ði]

Cotton	**-**	**Tails**	**in**	**Toyland**	**,**	**The**
棉布	-	尾巴	在	玩具王国	,	这

玩具王国里的棉尾巴

[drɪlz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] [deɪz]

Drills	**and**	**Plays**	**for**	**Patriotic**	**Days**
演习	和	演出	为了	爱国	天

爱国日演练和游戏

['feəri] ['beɪbiz] , [ðə; ði]

Fairy	**Babies**	**,**	**The**
仙女	婴儿	,	这

仙女宝宝们

[geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]

Games	**and**	**Plays**
游戏	和	演出

游戏和戏剧

[hɔːk] - [aɪ] [ænd; ənd] [ˌhaɪə'wɒθə]

Hawk	**-**	**Eye**	**and**	**Hiawatha**
鹰	-	眼睛	和	海华沙

鹰眼和海华沙

['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd]

Language	**Lessons**	**from**	**Every**	**Land**
语言	课程	从	每一个	土地

来自世界各地的语言课程

['lɪt(ə)l] [beə(r)]

Little	**Bear**
小的	熊

小熊

['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ]

Little	**Eskimo**
小的	爱斯基摩人

小爱斯基摩人

['meri] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Merry	**Little**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**,**	**The**
欢乐	小的	棉布	-	尾巴	,	这

快乐的小棉尾巴

['mʌðə(r)] [guːs] ['stɔːriz]
Mother Goose Stories
母亲 鹅 故事

鹅妈妈的故事

['praɪməri] [sɒŋ] [bʊk]
Primary Song Book
基本的 歌曲 书

小学歌曲集

['roʊli] - ['pɒli] [bʊk] , [ðə; ði]
Roly - Poly Book , The
罗利 - 聚合物 书 , 这

翻滚书

['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [ðə; ði]
Runaway Bunny , The
逃跑 兔子 , 这

逃跑的小兔子

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [beəz]
Seventeen Little Bears
十七 小的 熊

十七只小熊

['snʌbi] [nəʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [təʊz]
Snubby Nose and Tippy Toes
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

短鼻子和踮脚尖

[teɪl] [ɒv; əv] ['bʌni] ['kɒtn] - [teɪl] , [ðə; ði]
Tale of Bunny Cotton - Tail , The
故事 的 兔子 棉布 - 尾巴 , 这

兔兔棉尾的故事

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] - [teɪlz]
Three Little Cotton - Tails
三 小的 棉布 - 尾巴

三条小棉尾兔

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [[θriː]]
CHICAGO [3]
芝加哥 [3]

芝加哥[3]

[ðə; ði] ['feəri] ['beɪbiz]
THE FAIRY BABIES
这 仙女 婴儿

仙女宝宝们

[baɪ]
By
经过

经过

['lɔːrə] ['raʊntriː] [smɪθ]
Laura Rountree Smith
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['dɒr(ə)θi] Dulin1924
Dorothy Dulin1924
多萝西 Dulin1924

多萝西·杜林1924

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [[fɔːr]]
Chicago [4]
芝加哥 [4]

芝加哥[4]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1924 , BY A . FLANAGAN COMPANY
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1924年，A. FLANAGAN公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [[faɪv]]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA [5]
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [5]

美国印刷[5]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [ai]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] ['sɛvən]
The Magic Pitcher 7
这 魔法 投手 7

神奇投手 7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] -
The Fortune Teller 16
这 财富 出纳员 -

算命先生 16

['tʃæptə(r)] [θri:]
Chapter III
章 三、

第三章

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] -
Thanksgiving Dinner 29
感恩 晚餐 -

感恩节晚餐 29

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rfs] ['krɪsməs] -
The Little Dwarf's Christmas 39
这 小的 矮人的 圣诞节 -

小矮人的圣诞节 39

['tʃæptə(r)] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dri:m] -
A Wonderful Dream 50
一个 精彩的 梦 -

一个美好的梦 50

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spu:n] -
The Magic Spoon 64
这 魔法 勺子 -

魔法勺子 64

['tʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kaɪts] -
The Magic Kites 77
这 魔法 风筝 -

魔法风筝 77

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] -
The Magic Rocking - Chair 91
这 魔法 摇滚 - 椅子 -

神奇摇椅 91

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[meɪ] - [deɪ] -
May - Day 103
可能 - 天 -

五一节103

['tʃæptə(r)] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] - [[sɪks]] [['sɛvən]]
Vacation Time 114 [6] [7]
假期 时间 - [6] [7]

假期时间 114[6][7]

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] ” ([peɪdʒ] -)
“ And they put the key in the lock ” (Page 89)
“ 和 他们 放 这 钥匙 在 这 锁 ” (页 -)

“然后他们把钥匙插进了锁里”(第 89 页)

[ðə; ði] ['feəri] ['beɪbiz]
THE FAIRY BABIES
这 仙女 婴儿

仙女宝宝们

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)]
THE MAGIC PITCHER
这 魔法 投手

神奇投手

[sed] [ðə; ði] ['feəri] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Said the Fairy Ink - Bottle Babies , “ What do you think ?
说 这 仙女 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 什么 做 你 思考 ?

仙女墨水瓶宝宝们说：“你们觉得怎么样？”

[wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɪŋk] !
We all came out of a bottle of ink !
我们 全部 来了 出去 的 一个 瓶子 的 墨水 !

我们都是从墨水瓶里出来的！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [maɪnd] [iːtʃ] [ruːl] ,
We are very little to mind each rule ,
我们 是 非常 小的 到 头脑 每个 规则 ,

我们根本无暇顾及每一条规则，

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [skuːl] ;
But still we are going to start to school ;
但 仍然 我们 是 去 到 开始 到 学校 ;

但我们还是要开始上学；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] [ɪn] [sep'tembə(r)] !
And if we remember , it starts in September !
和 如果 我们 记住 , 它 开始 在 九月 !

如果我们还记得的话，它从九月开始！

[ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋ] [kɔːld] [skuːl] !
This old - fashioned thing called school !
这 老的 - 造型 事物 称为 学校 !

这种叫做学校的老式玩意儿！

" [sed] [ðə; ði] ['feəri] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , " [wɒt] [fʌn] !

"	Said	the	Fairy	Ink	-	Bottle	Babies	,	"	What	fun	!
"	说	这	仙女	墨水	-	瓶子	婴儿	,	"	什么	乐趣	!

仙女墨水瓶宝宝们说："真有趣！"

[siː] , [skuːl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] !

See	,	school	has	already	begun	!
看	,	学校	有	已经	开始	!

瞧，学校已经开学了！

" [ðə; ði] ['feəri] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

"	The	Fairy	Ink	-	Bottle	Babies	sat	in	a	row	.
"	这	仙女	墨水	-	瓶子	婴儿	卫星	在	一个	排	.

"仙女墨水瓶宝宝们排成一排坐着。"

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desks] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

They	looked	as	though	they	would	roll	off	the	top	of	the	desks	at	any	minute	.
他们	看起来	作为	尽管	他们	会	卷	离开	这	顶部	的	这	桌子	在	任何	分钟	.

它们看起来随时都会从桌子上滚下来。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [bæd] [ə'baʊt] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɒli] ['tʃɪldrən] , " [sed]

"	You	are	almost	as	bad	about	rolling	over	as	the	Roly	-	Poly	children	,	"	said
"	你	是	几乎	作为	坏的	关于	滚动	超过	作为	这	罗利	-	聚合物	孩子们	,	"	说

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

the	teacher	.
这	老师	.

"你翻身的姿势几乎和那些爱翻滚的孩子一样糟糕，"老师说。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] .

"	Oh	!	oh	!	oh	!	"	cried	one	of	the	Ink	-	Bottle	Babies	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	哭	一	的	这	墨水	-	瓶子	婴儿	.

"哦！哦！哦！"其中一个墨水瓶宝宝哭喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] !

"	I	am	rolling	over	!
"	我	是	滚动	超过	!

"我要翻身了！"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [θʌmp] ! [bʌmp] !

"	Sure	enough	,	thump	!	bump	!
"	当然	足够的	,	扑通	!	撞	!

"果然，咚！砰！"

[θʌmp] !

thump	!
扑通	!

扑通!

[ʃiː; ʃi] [went] .

she	went	.
她	去	.

她走了。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

She	fell	off	the	desk	to	the	floor	,
她	跌倒	离开	这	桌子	到	这	地面	,

她从桌子上摔到了地上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . [[eit]]

leaving	the	marks	of	her	little	black	feet	behind	her	.	[	8	]
离开	这	标记	的	她	小的	黑色的	脚	在后面	她	.	[	8	]

留下她黑色小脚印。[8]

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [tə'geðə(r)] , “ ['sʌmbədi] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] !

“	Oh	!	oh	!	oh	!	”	cried	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	together	,	“	somebody	pick	her	up	!				
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	一起	,	“	某人	挑选	她	向上	!				

“哦！哦！哦！”所有的墨水瓶宝宝们齐声喊道，“快来抱起她！”

['sʌmbədi] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] !

Somebody	pick	her	up	!
某人	挑选	她	向上	!

快去接她！

” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

”	The	teacher	was	so	scared	that	she	went	out	of	the	room	.
”	这	老师	曾是	所以	害怕的	那	她	去	出去	的	这	房间	.

“老师吓坏了，跑出了教室。”

['prɪti] [suːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [həʊm] .

Pretty	soon	all	the	children	went	home	.
漂亮的	很快	全部	这	孩子们	去	家	.

很快，孩子们都回家了。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [nekst] ?

What	do	you	suppose	happened	next	?
什么	做	你	认为	发生	下一个	?

你觉得接下来发生了什么?

[ðə; ði] ['feəri] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [pɪkt]

The	Fairy	Ink	-	Bottle	Mamma	came	down	from	the	window	sill	and	picked
这	仙女	墨水	-	瓶子	妈妈	来了	向下	从	这	窗户	窗台	和	挑选

[ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] !

up	her	baby	!
向上	她	婴儿	!

仙女墨水瓶妈妈从窗台上下来，抱起了她的宝宝!

“ [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi]

“	Picked	up	her	baby
”	挑选	向上	她	婴儿

“抱起她的宝宝

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ; [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

”	She	said	,	“	You	are	too	little	to	go	to	school	;	you	had	better	come	with	me	.						
”	她	说	,	“	你	是	也	小的	到	去	到	学校	;	你	有	更好的	来	和	我	.						

她说：“你年纪太小，不适合上学；你最好跟我一起去。”

” [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] , “ [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] , [tuː] , [mɑː] ?

”	Then	the	other	Ink	-	Bottle	Babies	set	up	a	cry	,	“	May	we	come	,	too	,	Ma	?					
”	然后	这	其他	墨水	-	瓶子	婴儿	放	向上	一个	哭	,	“	可能	我们	来	,	也	,	马	?					

“然后其他的墨水瓶宝宝们也开始哭喊：‘妈妈，我们也可以来吗？’

[meɪ] [wiː; wi] [kʌm] , [tuː] ?

May	we	come	,	too	?
可能	我们	来	,	也	?

我们也可以来吗?

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , " [kri:p] [daʊn] ['kwaɪətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desks] [ænd; ənd]

"	The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	Creep	down	quietly	from	the	desks	and
"	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	潜行者	向下	悄悄	从	这	桌子	和

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [kʌm] .

you	may	all	come	.
你	可能	全部	来	.

墨水瓶妈妈说："悄悄地从桌子上爬下来，你们都可以过来。"

" [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [krept] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [aʊt]

"	Then	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	crept	down	and	followed	their	Mamma	out
"	然后	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	悄悄地爬	向下	和	随后	他们的	妈妈	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

of	the	door	.
的	这	门	.

"然后所有的墨水瓶宝宝都爬下来，跟着妈妈出了门。"

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	walked	a	little	way	until	they	came	to	their	home	in	the	woods	.
他们	步行	一个	小的	方式	直到	他们	来了	到	他们的	家	在	这	树林	.

他们走了一小段路，就回到了他们在树林里的家。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sli:pi] , " [sed] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] . [[naɪn]]

"	I	am	so	sleepy	,	"	said	the	first	Ink	-	Bottle	Baby	.	[	9	]
"	我	是	所以	困	,	"	说	这	第一的	墨水	-	瓶子	婴儿	.	[	9	]

"我好困啊，"第一个墨水瓶宝宝说道。[9]

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sli:pi] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] .

"	I	am	so	sleepy	,	"	said	the	second	Ink	-	Bottle	Baby	.
"	我	是	所以	困	,	"	说	这	第二	墨水	-	瓶子	婴儿	.

"我好困啊，"第二个墨水瓶宝宝说道。

[ðen] [ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sli:pi] !

Then	all	but	one	of	the	twenty	-	five	Ink	-	Bottle	Babies	said	,	"	I	am	so	sleepy	!
然后	全部	但	一	的	这	二十	-	五	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	"	我	是	所以	困	!

然后，二十五个墨水瓶宝宝中除了一个以外，其余的都说："我好困啊！"

" [wʌn] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sli:pi] [æt; ət] [ɔ:l] .

"	One	Ink	-	Bottle	Baby	said	,	"	I	am	not	sleepy	at	all	.
"	一	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	"	我	是	不是	困	在	全部	.

"一个墨水瓶宝宝说：'我一点也不困。'"

[aɪ] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [aɪ] [fi:l] [waɪd] - [ə'weɪk] !

I	rolled	off	the	desk	and	I	feel	wide	-	awake	!
我	滚动	离开	这	桌子	和	我	感觉	宽的	-	醒	!

我从桌子上滚了下来，感觉精神焕发！

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɒli] .

"	This	little	Baby's	name	was	Molly	.
"	这	小的	婴儿的	姓名	曾是	莫莉	.

这个小宝宝名叫莫莉。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [pʊt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz] [tu:; tə] [bed] [ɪk'sept] ['mɒli] ,

The	Ink	-	Bottle	Mamma	put	all	of	her	babies	to	bed	except	Molly	,
这	墨水	-	瓶子	妈妈	放	全部	的	她	婴儿	到	床	除了	莫莉	,

[ænd; ənd] ['mɒli] [sed] ,

and	Molly	said	,
和	莫莉	说	,

墨水瓶妈妈把所有的宝宝都哄睡了，除了莫莉。莫莉说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪd] - [ə'weɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [deɪ] ,

"	I	am	wide	-	awake	as	if	it	were	day	,
"	我	是	宽的	-	醒	作为	如果	它	是	天	,

我精神抖擞，如同白昼一般。

[aɪl] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [rʌg] [ænd; ənd] [pleɪ] .

I'll	sit	on	the	parlor	rug	and	play	.
患病的	坐	在	这	客厅	小地毯	和	玩	.

我会坐在客厅的地毯上玩耍。

〃 [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sliːpi] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]

〃	The	Ink	-	Bottle	Mamma	was	so	sleepy	herself	that	she	did	not	know	what
〃	这	墨水	-	瓶子	妈妈	曾是	所以	困	她自己	那	她	做过	不是	知道	什么

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

“墨水瓶妈妈自己也困得不行，不知道该怎么办。”

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , ['mɒli] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .

Pretty	soon	she	said	,	“	Listen	,	Molly	,	and	I	will	tell	you	a	fairy	tale	.
漂亮的	很快	她	说	,	“	听	,	莫莉	,	和	我	将要	告诉	你	一个	仙女	故事	.

很快她就说：“听着，莫莉，我要给你讲个童话故事。”

〃 [ðen] ['mɒli] [kraɪd] , “ [ai] [mʌst; məst] [weɪk] ['pɒli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] .

〃	Then	Molly	cried	,	“	I	must	wake	Polly	up	to	hear	the	fairy	tale	.
〃	然后	莫莉	哭	,	“	我	必须	唤醒	波莉	向上	到	听到	这	仙女	故事	.

然后莫莉哭着说：“我得叫醒波莉，让她听童话故事。”

〃 ['pɒli] [wɒz; wəz] ['mɑːliz] [twɪn] ['sɪstə(r)] .

〃	Polly	was	Molly's	twin	sister	.
〃	波莉	曾是	莫莉的	双	姐姐	.

波莉是莫莉的孪生妹妹。

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	believe	it	?
将要	你	相信	它	?

你相信吗?

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [nəʊ] !

Before	the	Ink	-	Bottle	Mamma	could	say	“	No	!
前	这	墨水	-	瓶子	妈妈	可以	说	“	不	!

墨水瓶妈妈还没来得及说“不！”

〃 ['mɒli] [hæd; həd] [gɒn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [weɪkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

〃	Molly	had	gone	upstairs	and	had	waked	all	the	Babies	up	before	she	found
〃	莫莉	有	已消失	楼上	和	有	醒来	全部	这	婴儿	向上	前	她	成立

['pɒli] !

Polly	!
波莉	!

“莫莉上楼后，把所有的宝宝都吵醒了，然后才找到波莉！”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] !

The	Ink	-	Bottle	Babies	looked	so	much	alike	it	was	hard	to	tell	them	apart	!
这	墨水	-	瓶子	婴儿	看起来	所以	很多	同样	它	曾是	难的	到	告诉	他们	除	!

墨水瓶宝宝们长得太像了，很难区分它们!

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] , [-]

All	the	Ink	-	Bottle	Babies	woke	up	and	cried	,	[	10	]
全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	觉醒	向上	和	哭	,	[	-	]

所有的墨水瓶宝宝都醒了，哭了起来。[10]

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [teɪl] , [mɑː] ! [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] !

“	We	want	to	hear	the	fairy	tale	,	Ma	!	Please	tell	us	all	a	fairy	tale	!
〃	我们	想	到	听到	这	仙女	故事	,	马	!	请	告诉	我们	全部	一个	仙女	故事	!

“妈妈，我们想听童话故事！请给我们讲个童话故事吧！”

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , " [get] [bæk] ['ɪntu:] [bed] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	Get	back	into	bed	,	every	one	of	you	,
"	然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	得到	后退	进入	床	,	每一个	一	的	你	,

"然后墨水瓶妈妈说：'你们都回床上躺着，'"

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

and	I	will	tell	you	a	story	.
和	我	将要	告诉	你	一个	故事	.

我将给你讲一个故事。

" [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ɔ:l] [krept] [bæk] ['ɪntu:] [bed] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

"	Then	the	Babies	all	crept	back	into	bed	and	their	Mamma	told	them	the
"	然后	这	婴儿	全部	悄悄地爬	后退	进入	床	和	他们的	妈妈	讲述	他们	这

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .

story	of	the	Magic	Pitcher	.
故事	的	这	魔法	投手	.

"然后，小宝宝们都爬回床上，他们的妈妈给他们讲了神奇水罐的故事。"

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʃi:; ʃi] [təʊld] :

Here	is	the	story	she	told	:
这里	是	这	故事	她	讲述	:

以下是她讲述的故事：

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Once	there	was	a	little	dwarf	who	lived	alone	in	the	woods	.
一次	那里	曾是	一个	小的	矮人	WHO	居住地	独自的	在	这	树林	.

从前，有一个小矮人独自住在森林里。

[hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blu:] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] .

He	lived	in	a	little	blue	house	with	a	red	chimney	.
他	居住地	在	一个	小的	蓝色的	房子	和	一个	红色的	烟囱	.

他住在一栋蓝色的小房子里，房子有个红色的烟囱。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [red] ['tʃɪmni] .

He	was	very	proud	of	his	red	chimney	.
他	曾是	非常	自豪的	的	他的	红色的	烟囱	.

他为自己的红色烟囱感到非常自豪。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['evri] [sprɪŋ] .

He	painted	the	chimney	every	spring	.
他	绘	这	烟囱	每一个	春天	.

他每年春天都会粉刷烟囱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ɪk'sept] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [kʊk] .

The	little	dwarf	was	very	good	-	natured	except	when	he	started	to	cook	.
这	小的	矮人	曾是	非常	好的	-	自然	除了	什么时候	他	开始	到	厨师	.

这个小矮人性格非常善良，只是一开始做饭就变得很凶。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʊk] [ə; eɪ] ['di:snt] [mi:l] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	could	not	cook	a	decent	meal	to	save	his	life	.
他	可以	不是	厨师	一个	体面的	一顿饭	到	节省	他的	生活	.

他连一顿像样的饭菜都做不出来。

[hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :

He	went	about	all	day	humming	a	little	song	:
他	去	关于	全部	天	哼唱	一个	小的	歌曲	:

他整天哼着小曲：

" [aɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [bʊks] ,

"	I	can	live	without	clothing	and	live	without	books	,
"	我	能	居住	没有	衣服	和	居住	没有	图书	,

"我可以没有衣服，也可以没有书，生活。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [kʊks] ?

But	**how**	**is**	**a**	**fellow**	**to**	**live**	**without**	**cooks**	**?**
但	如何	是	一个	同伴	到	居住	没有	厨师	?

没有厨师，人该如何生活呢?

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk]

"	**One**	**day**	**as**	**he**	**passed**	**by**	**a**	**little**	**brook**	**he**	**sang**	**this**	**song**	**,**	**and**	**the**	**brook**
"	一	天	作为	他	通过了	经过	一个	小的	溪	他	唱	这	歌曲	,	和	这	溪

[sed] ,

said	**,**
说	,

“有一天，他路过一条小溪时，唱起了这首歌，小溪回答说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs] [brʊk] ,

“	**If**	**you**	**take**	**the**	**pebbles**	**from**	**out**	**this**	**brook**	**,**
“	如果	你	拿	这	鹅卵石	从	出去	这	溪	,

“如果你把这条小溪里的鹅卵石捡起来，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [kʊk] ! " [-]

I	**will**	**try**	**to**	**help**	**you**	**find**	**a**	**cook**	**!**	**"**	**[**	**11**	**]**
我	将要	尝试	到	帮助	你	寻找	一个	厨师	!	"	[	-	]

我会尽力帮你找个厨师！[11]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	**the**	**little**	**dwarf**	**stooped**	**down**	**and**	**began**	**to**	**pick**	**the**	**pebbles**	**out**	**of**	**the**
然后	这	小的	矮人	弯腰	向下	和	开始	到	挑选	这	鹅卵石	出去	的	这

[brʊk] .

brook	**.**
溪	.

然后，小矮人弯下腰，开始从溪流里捡鹅卵石。

[æt; ət][lɑːst] , ['əʊnli][wʌn] [lɑːdʒ] [stəʊn] [rɪ'meɪnd] .

At	**last**	**,**	**only**	**one**	**large**	**stone**	**remained**	**.**
在	最后的	,	仅有的	一	大的	石头	剩余	.

最后，只剩下一块大石头了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [brʊk] [ræn] ['merəli]

He	**pulled**	**and**	**tugged**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**and**	**at**	**last**	**the**	**brook**	**ran**	**merrily**
他	拉	和	拉扯	和	全部	他的	可能	,	和	在	最后的	这	溪	跑	兴高采烈地

[ə'lɒŋ] ,

along	**,**
沿着	,

他使出浑身解数拉拽，最后小溪欢快地流淌起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

for	**he**	**got**	**the**	**big**	**stone**	**up**	**on**	**the**	**bank**	**.**
为了	他	得到	这	大的	石头	向上	在	这	银行	.

因为他把那块大石头搬到了河岸上。

[ðə; ði] [brʊk] [sæŋ] ,

The	**brook**	**sang**	**,**
这	溪	唱	,

小溪在歌唱，

“ [lʊk] [ə'gen] , [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] ,

“	**Look**	**again**	**,**	**now**	**I**	**am**	**free**	**,**
"	看	再次	,	现在	我	是	自由的	,

“再看看，我现在自由了。”

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] !

The	**magic**	**pitcher**	**you**	**will**	**see**	**!**
这	魔法	投手	你	将要	看	!

你将会见到神奇的水壶！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	The	little	dwarf	looked	down	into	the	brook	,	and	sure	enough	,
"	这	小的	矮人	看起来	向下	进入	这	溪	,	和	当然	足够的	,

"小矮人低头看向小溪，果然，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ɔ:l] [blu:] [ænd; ənd][gəʊld] .

there	was	a	magic	pitcher	all	blue	and	gold	.
那里	曾是	一个	魔法	投手	全部	蓝色的	和	金子	.

那里有一个神奇的水罐，通体蓝金相间。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn] [di:pə(r)] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

The	water	ran	deeper	now	,	in	the	little	brook	,
这	水	跑	更深	现在	,	在	这	小的	溪	,

小溪里的水更深了。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [hæd; həd][tu:; tə][daɪv] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

so	the	little	dwarf	had	to	dive	down	after	the	pitcher	.
所以	这	小的	矮人	有	到	潜水	向下	后	这	投手	.

所以小矮人只好俯身去追投手。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ɪn]

He	came	out	choking	and	sputtering	,	but	he	had	the	magic	pitcher	in
他	来了	出去	窒息	和	溅射	,	但	他	有	这	魔法	投手	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他出来的时候气喘吁吁，但手里拿着神奇的壶。

[ðen] [hi:; hi][ræn] ['həʊmwəd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

Then	he	ran	homeward	singing	and	whistling	all	the	way	.
然后	他	跑	回家	歌唱	和	吹口哨	全部	这	方式	.

然后他一路唱歌吹口哨，跑回了家。

[hi:; hi] [sæŋ] :

He	sang	:
他	唱	:

他唱道：

" [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [bʊks] ,

"	I	can	live	without	clothing	and	live	without	books	,
"	我	能	居住	没有	衣服	和	居住	没有	图书	,

"我可以没有衣服，也可以没有书，生活。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [kʊks] ? "

But	how	is	a	fellow	to	live	without	cooks	?	"
但	如何	是	一个	同伴	到	居住	没有	厨师	?	"

但是没有厨师，人该怎么活呢?

" [hi:; hi] [pɔ:] [wʌns][mɔ:(r)] " [-]

"	He	poured	once	more	"	[	12	]
"	他	倾倒	一次	更多的	"	[	-	]

"他又倒了一次"[12]

[hi:; hi][gɒt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)]

He	got	some	bread	and	cheese	out	of	a	cupboard	and	drew	the	pitcher
他	得到	一些	面包	和	奶酪	出去	的	一个	橱柜	和	画	这	投手

[fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

full	of	water	,
满的	的	水	,

他从橱柜里拿出一些面包和奶酪，然后把水壶装满了水。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [miːl] .

and	sat	down	to	his	lonely	meal	.
和	卫星	向下	到	他的	孤独	一顿饭	.

他坐下来独自享用晚餐。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

He	started	to	pour	out	a	glass	of	water	,
他	开始	到	倒	出去	一个	玻璃	的	水	,

他开始倒一杯水，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [faɪn] , [rɪtʃ]

and	as	he	poured	it	from	the	magic	pitcher	,	it	turned	into	fine	,	rich
和	作为	他	倾倒	它	从	这	魔法	投手	,	它	转向	进入	美好的	,	富有的

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

当他把牛奶从神奇的壶里倒出来时，牛奶变成了细腻浓郁的牛奶。

[hiː; hi] [pɔː] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌni] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	poured	once	more	,	and	this	time	it	was	honey	that	came	out	of	the
他	倾倒	一次	更多的	,	和	这	时间	它	曾是	蜂蜜	那	来了	出去	的	这

['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .

magic	pitcher	.
魔法	投手	.

他又倒了一次，这次从神奇的壶里流出来的是蜂蜜。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [tiː] !

He	tried	again	and	out	came	tea	!
他	尝试	再次	和	出去	来了	茶	!

他又试了一次，结果出来的是茶!

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] .

So	it	went	on	.
所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , [aʊt] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə]

Every	time	he	poured	from	the	magic	pitcher	,	out	came	something	delicious	to
每一个	时间	他	倾倒	从	这	魔法	投手	,	出去	来了	某物	可口的	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

每次他从神奇的水壶里倒水，倒出来的都是美味的饮料。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [gruː] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['helθi] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

The	little	dwarf	grew	so	happy	and	healthy	that	when	he	went	into	the	woods
这	小的	矮人	生长	所以	快乐的	和	健康	那	什么时候	他	去	进入	这	树林

[tuː; tə] [tʃɒp] [daʊn] [triːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɒp] [sɪks] [triːz] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [kʊd; kəd]

to	chop	down	trees	he	could	chop	six	trees	while	the	other	little	dwarfs	could
到	劈	向下	树木	他	可以	劈	六	树木	尽管	这	其他	小的	矮人	可以

['əʊnli] [tʃɒp] [daʊn] [wʌn] .

only	chop	down	one	.
仅有的	劈	向下	一	.

小矮人长得又快乐又健康，当他去森林里砍树时，他能砍倒六棵树，而其他的小矮人只能砍倒一棵。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sæŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] ,

He	never	sang	any	more	about	wanting	a	cook	,
他	绝不	唱	任何	更多的	关于	想要	一个	厨师	,

他再也没有唱过想要个厨师的歌了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] ,

and	he	seemed	so	happy	that	the	other	little	dwarfs	were	jealous	of	him	,
和	他	似乎	所以	快乐的	那	这	其他	小的	矮人	是	嫉妒的	的	他	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

and	they	said	,
和	他们	说	,

他看起来非常高兴，以至于其他的小矮人都嫉妒他，他们说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

“	We	will	find	out	his	secret	.
”	我们	将要	寻找	出去	他的	秘密	.

“我们会找出他的秘密。”

” [səʊ] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] ,

”	So	,	one	evening	when	it	was	late	,
”	所以	,	一	晚上	什么时候	它	曾是	晚的	,

“所以，一天晚上，夜已深，

[ðeɪ] [ɔːl] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [lɪvd; 'laɪvd] ,

they	all	crept	to	the	house	where	the	little	dwarf	lived	,
他们	全部	悄悄地爬	到	这	房子	在哪里	这	小的	矮人	居住地	,

他们都悄悄地溜到了小矮人居住的房子前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pi:p] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

and	they	all	peeped	in	at	the	window	.
和	他们	全部	偷窥	在	在	这	窗户	.

他们都从窗户往里窥视。

[ðeə(r)] [sæt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [baɪ][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .

There	sat	the	little	dwarf	by	the	table	pouring	from	his	magic	pitcher	.
那里	卫星	这	小的	矮人	经过	这	桌子	浇注	从	他的	魔法	投手	.

小矮人坐在桌旁，正用他的魔法水罐倒水。

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [kriːm] , [ænd; ənd] [mə'læsɪz] !

He	poured	out	coffee	,	and	cream	,	and	molasses	!
他	倾倒	出去	咖啡	,	和	奶油	,	和	糖蜜	!

他倒出了咖啡、奶油和糖蜜！

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [tɜːnd] [griːn] [wɪð] ['envi] .

the	other	little	dwarfs	turned	green	with	envy	.
这	其他	小的	矮人	转向	绿色的	和	嫉妒	.

其他小矮人嫉妒得脸色都变绿了。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['pɪtʃə(r)] .

They	said	,	“	We	will	have	that	pitcher	.
他们	说	,	“	我们	将要	有	那	投手	.

他们说：“我们会拥有那个投手。”

” [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [siːzd] [-]

”	They	opened	the	door	,	ran	into	the	house	,	seized	[	13	]
”	他们	打开	这	门	,	跑	进入	这	房子	,	查获	[	-	]

“他们打开门，跑进房子，抢夺[13]

[ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊdz] .

the	pitcher	,	and	ran	away	,	away	,	away	,	into	the	deep	woods	.
这	投手	,	和	跑	离开	,	离开	,	离开	,	进入	这	深的	树林	.

投手，然后逃走了，逃走了，逃进了茂密的森林。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [wɒz; wəz][səʊ][sæd] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,

The	little	dwarf	was	so	sad	,	he	went	to	the	brook	again	and	said	,
这	小的	矮人	曾是	所以	伤心	,	他	去	到	这	溪	再次	和	说	,

小矮人非常伤心，他又走到小溪边，说道：

" [ðə; ði] [dwɔ:fs] [hæv; həv] ['kærid] [maɪ] ['pɪtʃə(r)] [ə'weɪ] ,

"	The	dwarfs	have	carried	my	pitcher	away	,
"	这	矮人	有	携带	我的	投手	离开	,

"矮人们把我的水罐拿走了，

[ə'læs] ! [ə'læs] !

Alas	!	alas	!
唉	!	唉	!

唉！唉！

[ələkə'deɪ] ! "

alackaday	!	"
阿拉卡日	!	"

哎呀！

" [ai] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

"	I	will	fix	them	,	"	said	the	little	brook	.
"	我	将要	使固定	他们	,	"	说	这	小的	溪	.

"我会修好的，"小溪说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][maɪ] [stəʊnz] [ə'weɪ] ,

"	You	were	so	good	to	take	all	my	stones	away	,
"	你	是	所以	好的	到	拿	全部	我的	石头	离开	,

"你真是太好了，帮我把所有的石头都拿走了。"

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [bæk] [ə'gen] ; ['nevə(r)][fɪə(r)] .

you	shall	soon	have	the	pitcher	back	again	;	never	fear	.
你	将	很快	有	这	投手	后退	再次	;	绝不	害怕	.

你很快就能拿回投手了，别担心。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [went] [bæk] [həʊm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] .

"	Then	the	little	dwarf	went	back	home	singing	a	merry	song	.
"	然后	这	小的	矮人	去	后退	家	歌唱	一个	欢乐	歌曲	.

"然后，小矮人唱着欢快的歌回家了。"

[naʊ] [ðə; ði] [dwɔ:fs] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Now	the	dwarfs	had	carried	the	pitcher	away	with	them	,
现在	这	矮人	有	携带	这	投手	离开	和	他们	,

现在，矮人们已经把水罐带走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

and	when	they	had	run	for	a	long	time	,	they	saw	a	little	brook	,
和	什么时候	他们	有	跑步	为了	一个	长的	时间	,	他们	锯	一个	小的	溪	,

他们跑了很久之后，看到一条小溪，

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [wi:; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

winding	in	and	out	among	the	trees	,	and	they	said	,	"	We	will	fill	the	pitcher	with	water	.
绕线	在	和	出去	之中	这	树木	,	和	他们	说	,	"	我们	将要	充满	这	投手	和	水	.

他们穿梭在树林间，说道："我们要把水罐装满水。"

" [səʊ][ðə; ði][fɜ:st]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [ræn][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

"	So	the	first	little	dwarf	ran	and	filled	the	pitcher	with	water	.
"	所以	这	第一的	小的	矮人	跑	和	已填	这	投手	和	水	.

于是，第一个小矮人跑去把水罐装满了水。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

Then	he	ran	back	to	his	companions	who	sat	in	a	circle	,
然后	他	跑	后退	到	他的	同伴	WHO	卫星	在	一个	圆圈	,

然后他跑回围坐成一圈的同伴们身边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] .

and	began	to	fill	their	glasses	.
和	开始	到	充满	他们的	眼镜	.

然后开始给自己倒酒。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [keɪm] ['əʊnli] [θɪk] [mʌd] !

They	all	set	up	a	shout	,	for	out	of	the	pitcher	came	only	thick	mud	!
他们	全部	放	向上	一个	喊	,	为了	出去	的	这	投手	来了	仅有的	厚的	泥	!

他们齐声呐喊，因为从罐子里出来的只有浓稠的泥浆！

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [kraɪd] .

“	You	have	played	a	trick	on	us	,	”	they	cried	.
“	你	有	玩	一个	诡计	在	我们	,	”	他们	哭	.

“你们耍了我们！”他们喊道。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

Then	the	second	little	dwarf	went	and	filled	the	pitcher	.
然后	这	第二	小的	矮人	去	和	已填	这	投手	.

然后第二个小矮人去把水罐装满了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [-]

“	It	is	pure	water	,	”	he	said	,	but	when	he	went	[	14	]
“	它	是	纯的	水	,	”	他	说	,	但	什么时候	他	去	[	-	]

“这是纯净水，”他说，但当他去[14]

[tuː; tə][pɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [ləʊ] ! [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

to	pour	from	the	pitcher	,	lo	!	and	behold	!
到	倒	从	这	投手	,	洛	!	和	看哪	!

从罐子里倒出来，瞧！

[aʊt] [keɪm] ['vɪnɪgə(r)] !

out	came	vinegar	!
出去	来了	醋	!

醋出来了！

[ðen] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː][traɪ]

Then	the	third	little	dwarf	said	,	“	Let	me	try	,	”	and	the	next	said	,	“	Let	me	try
然后	这	第三	小的	矮人	说	,	“	让	我	尝试	,	”	和	这	下一个	说	,	“	让	我	尝试

,

,

,

第三个小矮人说：“让我试试，”下一个小矮人也说：“让我试试。”

” [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

”	but	each	time	there	came	out	of	the	pitcher	something	quite	unfit	to	drink	.
”	但	每个	时间	那里	来了	出去	的	这	投手	某物	相当	不合格	到	喝	.

但每次从壶里倒出来的东西都完全不适合喝。

[ðen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [sed] , “ [ðɪs] ['pɪtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;

Then	the	dwarfs	said	,	“	This	pitcher	is	of	no	account	after	all	;
然后	这	矮人	说	,	“	这	投手	是	的	不	帐户	后	全部	;

矮人们说：“这个水罐根本没什么用处；

[wiː; wi] [wɪl] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

we	will	throw	it	into	the	brook	.
我们	将要	扔	它	进入	这	溪	.

我们会把它扔进小溪里。

〃 [ðeɪ] [sed] , “ [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [faindz][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,
〃 They said , “ If the little dwarf finds it again ,
〃 他们 说 , “ 如果 这 小的 矮人 发现 它 再次 ,

他们说：“如果小矮人再次找到它，

[hi:; hi][ɪz] ['welkəm] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)][hi:; hi] ['wɒnts] .
he is welcome to drink all the mud and vinegar he wants .
他 是 欢迎 到 喝 全部 这 泥 和 醋 他 想要 .

他想喝多少泥巴和醋都行。

〃 [ðen] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] ,
〃 Then they threw the pitcher back into the brook ,
〃 然后 他们 扔 这 投手 后退 进入 这 溪 ,

然后他们把水壶扔回了小溪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]
and the brook carried it safely back to the place in the woods where the
和 这 溪 携带 它 安全 后退 到 这 地方 在 这 树林 在哪里 这
['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [pɑ:st] ['evri] [deɪ] .
little dwarf passed every day .
小的 矮人 通过了 每一个 天 .

小溪安全地将它带回了小矮人每天都要经过的树林深处。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Pretty soon the little dwarf came along .
漂亮的 很快 这 小的 矮人 来了 沿着 .

不久，小矮人也来了。

[hi:; hi] [sæŋ] ,
He sang ,
他 唱 ,

他唱道：

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! ha !
〃 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[wɒt] [du:; də][ai] [si:] ?
What do I see ?
什么 做 我 看 ?

我看到了什么?

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪtʃə(r)] [fləʊts] [ɪn][tu:; tə][ˌem 'i:] !
A beautiful pitcher floats in to me !
一个 美丽的 投手 浮标 在 到 我 !

一个漂亮的罐子漂到了我面前！

〃 [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [su:n] [pɔ:] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [drɪŋk] [ɒv; əv]
〃 He filled the pitcher with water and soon poured out a fine drink of
〃 他 已填 这 投手 和 水 和 很快 倾倒 出去 一个 美好的 喝 的
['bʌtəmɪlk] .
buttermilk .
酪乳 .

他往水罐里倒满了水，很快就倒出了一杯美味的酪乳。

[hiː; hi][ræn][həʊm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd]['kæri][hɪm] ,

He	ran	home	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	,
他	跑	家	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	,

他拼尽全力地跑回家，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz]['pɪtʃə(r)]['seɪfli][ə'weɪ] .

and	he	hid	his	pitcher	safely	away	.
和	他	隐藏	他的	投手	安全	离开	.

他把投手藏了起来。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][həʊm]['veri]['bɪzɪli][ɔːl][ðæt][deɪ] .

He	worked	at	home	very	busily	all	that	day	.
他	工作	在	家	非常	忙碌地	全部	那	天	.

他那天在家忙了一整天。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃeɪdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɪndəʊ] , [səʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [-]

He	made	shades	for	his	window	,	so	no	one	could	[	15	]
他	制成	色调	为了	他的	窗户	,	所以	不	一	可以	[	-	]

他为窗户做了遮光帘，这样就没人能看到了[15]

[lʊk] [ɪn] .

look	in	.
看	在	.

在看。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [lɒk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [lɒk] .

He	put	a	lock	on	his	door	,	and	he	made	a	little	key	to	fit	the	lock	.
他	放	一个	锁	在	他的	门	,	和	他	制成	一个	小的	钥匙	到	合身	这	锁	.

他在门上装了一把锁，还做了一把能打开这把锁的小钥匙。

“ [nəʊ] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [wɒt] [aɪ][pɔː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['pɪtʃə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Now	,	no	one	can	see	what	I	pour	from	my	pitcher	,	”	he	said	,
“	现在	,	不	一	能	看	什么	我	倒	从	我的	投手	,	”	他	说	,

“现在，没人能看到我从水壶里倒出来的是什么了，”他说。

“ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , [ən'les] [aɪ][ɪn'vaɪt] [hɪm] .

“	and	no	one	can	come	in	,	unless	I	invite	him	.
“	和	不	一	能	来	在	,	除非	我	邀请	他	.

“除非我邀请，否则任何人都不能进来。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][slept] [wel] .

”	He	went	to	bed	and	slept	well	.
”	他	去	到	床	和	睡着了	出色地	.

他上床睡觉，睡得很好。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Late	that	night	a	most	remarkable	thing	happened	.
晚的	那	夜晚	一个	最多	卓越	事物	发生	.

那天深夜发生了一件非常不可思议的事情。

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræpt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Five	and	twenty	little	men	came	to	his	door	and	they	rapped	and	they
五	和	二十	小的	男人	来了	到	他的	门	和	他们	说唱	和	他们

[tæpt] ,

tapped	,
轻敲	,

二十五个矮个子男人来到他家门口，他们敲门、拍门，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm][ɪn] !

and	he	would	not	let	them	in	!
和	他	会	不是	让	他们	在	!

他不让他们进来!

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] ['pɑːslz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept]

Then	they	laid	down	five	and	twenty	little	parcels	on	his	doorstep	and	they	crept
然后	他们	铺设	向下	五	和	二十	小的	包裹	在	他的	家门口	和	他们	悄悄地爬

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后，他们把二十五个小包裹放在他家门口，悄悄溜走了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['twenti]

Next	morning	the	little	dwarf	went	to	his	door	and	saw	the	five	and	twenty
下一个	早晨	这	小的	矮人	去	到	他的	门	和	锯	这	五	和	二十

['lɪt(ə)l] ['pɑːslz] .

little	parcels	.
小的	包裹	.

第二天早上，小矮人走到门口，看到了二十五个小包裹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)] .

They	were	all	from	the	grocery	store	.
他们	是	全部	从	这	杂货店	店铺	.

它们都是从杂货店买的。

[ɒn] [iːtʃ] ['pɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , “ ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] , [wɪð]

On	each	parcel	was	written	,	“	Compliments	from	the	little	dwarfs	,	with
在	每个	包裹	曾是	书面	,	“	赞美	从	这	小的	矮人	,	和

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒrəʊd] ['pɪtʃə(r)] .

thanks	for	the	borrowed	pitcher	.
谢谢	为了	这	借来的	投手	.

每个包裹上都写着：“来自小矮人们的问候，感谢借来的罐子。

” [ɒn] [wʌn] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , “ [doʊnt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [mʌd] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] !

”	On	one	package	was	written	,	“	Don't	drink	too	much	mud	and	vinegar	!
”	在	一	包裹	曾是	书面	,	“	不	喝	也	很多	泥	和	醋	!

其中一个包装上写着：“不要喝太多泥巴和醋！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .

”	The	little	dwarf	went	to	the	brook	and	asked	what	all	this	meant	.
”	这	小的	矮人	去	到	这	溪	和	问	什么	全部	这	意思是	.

“小矮人走到小溪边，问这一切是什么意思。”

[wen] [ðə; ði] [brʊk] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kraɪd] .

When	the	brook	told	him	he	laughed	until	he	cried	.
什么时候	这	溪	讲述	他	他	笑了	直到	他	哭	.

当小溪告诉他这件事时，他笑到流泪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [meɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] ,

The	little	dwarf	may	still	live	in	the	woods	,	for	all	I	know	,
这	小的	矮人	可能	仍然	居住	在	这	树林	,	为了	全部	我	知道	,

就我所知，那个小矮人可能还住在树林里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .

and	he	may	still	be	drinking	out	of	his	magic	pitcher	.
和	他	可能	仍然	是	喝	出去	的	他的	魔法	投手	.

他可能还在用他的魔法水壶喝酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [went]

As	soon	as	the	Ink	-	Bottle	Mamma	stopped	talking	all	her	Babies	went
作为	很快	作为	这	墨水	-	瓶子	妈妈	停止	说	全部	她	婴儿	去

[tuː; tə] [sliːp] . [-]

to	sleep	.	[	16	]
到	睡觉	.	[	-	]

墨水瓶妈妈一停止说话，她所有的宝宝就都睡着了。[16]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)]
THE FORTUNE TELLER
这 财富 出纳员

算命先生

[ɒk'təʊbə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] , [juː; jʊ] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['rəʊvə(r)] ,
October , October , you gay little rover ,
十月 , 十月 , 你 同性恋 小的 探测车 ,

十月，十月，你这个快乐的小流浪汉，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [ðə; ði][waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ;
You are welcome , the wide world over ;
你 是 欢迎 , 这 宽的 世界 超过 ;

欢迎来自世界各地的朋友们;

['merəli] , ['merəli] , [skuːl] - [belz] [rɪŋ]
Merrily , merrily , school - bells ring
欢快地 , 兴高采烈地 , 学校 - 铃铛 戒指

欢快的，欢快的，学校的铃声响起

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
And children all delight to sing .
和 孩子们 全部 喜 到 唱歌 .

孩子们都喜欢唱歌。

[ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][tuː; tə] - [deɪ] ,
The Ink - Bottle Babies are absent to - day ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 缺席的 到 - 天 ,

墨水瓶宝宝们今天不在。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] ['lɪŋgəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪ] ;
Or perhaps they lingered upon the way ;
或者 也许 他们 徘徊不去 之上 这 方式 ;

或许他们只是在路上逗留了一会儿;

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [saɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies sigh ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 叹 ,

我听到墨水瓶宝宝们叹了口气，

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][bɜ·dz] [gʊd] - [baɪ] !
“ We are busy bidding the birds good - bye !
“ 我们 是 忙碌的 投标 这 鸟类 好的 - 再见 !

“我们正忙着和鸟儿们告别！”

” [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wəʊk] [ʌp] [krɒs] .
” The Ink - Bottle Babies woke up cross .
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 觉醒 向上 叉 .

“墨水瓶宝宝们醒来时很生气。”

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] !
Every one of them got up out of the wrong side of the bed !
每一个 一 的 他们 得到 向上 出去 的 这 错误的 边 的 这 床 !

他们每个人起床时都心情很差！

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [kɔ:ld] , “ ['hʌri] , ['hʌri] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [leɪt] [tu:; tə]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	called	,	“	Hurry	,	hurry	,	or	you	will	all	be	late	to
这	墨水	-	瓶子	妈妈	称为	,	“	匆忙	,	匆忙	,	或者	你	将要	全部	是	晚的	到

[sku:l] !

school	!
学校	!

墨水瓶妈妈喊道：“快点，快点，不然你们上学都要迟到了！”

” [ðen] ['mɒli] [kɔ:ld] , “ [ai] [kænt] [faɪnd] [maɪ] ['ju:z] , ” [ænd; ənd] ['pɒli] [kɔ:ld] , “ [ai] [kænt] [faɪnd] [maɪ]

”	Then	Molly	called	,	“	I	can't	find	my	shoes	,	”	and	Polly	called	,	“	I	can't	find	my
”	然后	莫莉	称为	,	“	我	不能	寻找	我的	鞋	,	”	和	波莉	称为	,	“	我	不能	寻找	我的

[dres] ,

dress	,
裙子	,

“然后莫莉喊道：‘我找不到我的鞋子了’，波莉也喊道：‘我找不到我的裙子了’，

” [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]

”	and	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	set	up	such	a	wail	that	the	Ink	-	Bottle
”	和	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	放	向上	这样的	一个	哀号	那	这	墨水	-	瓶子

['mæmə; mə'mɑ:] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [dres] .

Mamma	had	to	come	upstairs	and	help	them	dress	.
妈妈	有	到	来	楼上	和	帮助	他们	裙子	.

“所有的墨水瓶宝宝都哭得撕心裂肺，墨水瓶妈妈不得不上楼来帮他们穿衣服。”

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [grəʊ] [ʌp] ? ” [-]

She	said	,	“	My	dear	children	,	will	you	never	grow	up	?	”	[	17	]
她	说	,	“	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	你	绝不	生长	向上	?	”	[	-	]

她说：“我的孩子们，你们永远都长不大吗？”[17]

“ [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [raɪd] , [pli:z] !

“	Give	us	a	ride	,	please	!
“	给	我们	一个	骑	,	请	!

“请载我们一程吧！”

” [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['mɒli] [sed] , “ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] ['əʊtmi:l] ,

”	When	they	sat	down	at	the	table	,	Molly	said	,	“	I	don't	want	this	oatmeal	,
”	什么时候	他们	卫星	向下	在	这	桌子	,	莫莉	说	,	“	我	不	想	这	麦片	,

“当他们坐在桌旁时，莫莉说：‘我不想吃燕麦粥，’”

” [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , “ [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['aɪðə(r)] .

”	and	Polly	said	,	“	I	don't	want	any	either	.
”	和	波莉	说	,	“	我	不	想	任何	任何一个	.

波莉说：“我也不要。”

” [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , “ [wi:; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['əʊtmi:l] !

”	Then	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	said	,	“	We	don't	want	any	oatmeal	!
”	然后	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	“	我们	不	想	任何	麦片	!

“然后所有的墨水瓶宝宝都说：‘我们不要燕麦粥！’”

” [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [spu:n] .

”	They	laid	down	their	twenty	-	five	little	spoons	.
”	他们	铺设	向下	他们的	二十	-	五	小的	勺子	.

他们放下了二十五个小勺子。

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

And	will	you	believe	it	?
和	将要	你	相信	它	?

你会相信吗?

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wʊd] [i:t] ['eni] ['brekfəst] !

Not	one	of	the	Babies	would	eat	any	breakfast	!
不是	一	的	这	婴儿	会	吃	任何	早餐	!

没有一个婴儿愿意吃早餐！

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , “ [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃeəz] , ['evri] [wʌn]

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	“	Get	down	from	your	chairs	,	every	one
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	“	得到	向下	从	你的	椅子	,	每一个	一

[ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

然后墨水瓶妈妈说：“你们所有人都从椅子上下来。”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tʃeəz] , ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] .

”	The	Ink	-	Bottle	Babies	got	down	from	their	chairs	,	pouting	and	scolding	.
”	这	墨水	-	瓶子	婴儿	得到	向下	从	他们的	椅子	,	撅嘴	和	责骂	.

“墨水瓶宝宝们从椅子上下来，撅着嘴，哭哭啼啼。”

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kæps] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] [tu:; tə]

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	put	on	their	caps	and	sent	them	right	off	to
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	放	在	他们的	帽子	和	发送	他们	正确的	离开	到

[sku:l] . [-]

school	.	[	18	]
学校	.	[	-	]

然后墨水瓶妈妈给他们戴上帽子，就把他们送去上学了。[18]

“ ['hʌri] ! ['hʌri] !

“	Hurry	!	hurry	!
”	匆忙	!	匆忙	!

“快点！快点！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [doʊnt] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] !

“	Don't	be	late	for	school	!
”	不	是	晚的	为了	学校	!

“上学别迟到！”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]

”	They	had	not	gone	far	when	the	first	Ink	-	Bottle	Baby	said	,	“	I	will	not	go
”	他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	第一的	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	“	我	将要	不是	去

[ə'nʌðə(r)] [step] !

another	step	!
其他	步	!

他们还没走多远，第一个墨水瓶宝宝就说：“我再也不往前走了！”

” [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'nʌðə(r)] [step] !

”	Then	the	second	Ink	-	Bottle	Baby	said	,	“	I	will	not	go	another	step	!
”	然后	这	第二	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	“	我	将要	不是	去	其他	步	!

“然后第二个墨水瓶宝宝说：‘我再也不往前走了！’

” [ðen] [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [nekst] ?

”	Then	what	do	you	suppose	happened	next	?
”	然后	什么	做	你	认为	发生	下一个	?

“那么你认为接下来发生了什么？”

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	all	sat	down	in	a	row	and	they	cried	and	they	screamed	and	they
他们	全部	卫星	向下	在	一个	排	和	他们	哭	和	他们	尖叫	和	他们

[haul] !

howled	!
嚎叫	!

他们都坐成一排，哭喊着，嚎啕大哭！

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['wægən] .

Just	then	an	old	farmer	came	along	with	his	wagon	.
只是	然后	一个	老的	农民	来了	沿着	和	他的	车皮	.

这时，一位老农夫赶着他的马车来了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [hiː; hi] [sed] , “ [bles] [maɪ] [hɑːt] !

When	he	saw	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	in	a	row	,	he	said	,	“	Bless	my	heart	!
什么时候	他	锯	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	在	一个	排	,	他	说	,	“	保佑	我的	心	!

当他看到一排墨水瓶宝宝时，他说：“我的天哪！”

[wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] !

What	funny	little	babies	!
什么	有趣的	小的	婴儿	!

这些小宝宝真可爱！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	you	all	doing	here	?
什么	是	你	全部	正在做	这里	?

你们在这里做什么?

” [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [kraɪd] , “ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] , [pliːz] !

”	Then	Molly	and	Polly	cried	,	“	Give	us	a	ride	,	please	!
”	然后	莫莉	和	波莉	哭	,	“	给	我们	一个	骑	,	请	!

“然后莫莉和波莉哭着说：‘请载我们一程吧！’”

[wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [wiː; wi][gəʊ] !

We	don't	care	which	way	we	go	!
我们	不	关心	哪个	方式	我们	去	!

我们不在乎走哪条路!

” [ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [ðeɪ]

”	Then	the	farmer	got	down	and	helped	all	the	Babies	into	his	wagon	and	they
”	然后	这	农民	得到	向下	和	帮助	全部	这	婴儿	进入	他的	车皮	和	他们

[rəʊd] ['merəli] [ə'weɪ] !

rode	merrily	away	!
骑	兴高采烈地	离开	!

“然后农夫下了车，把所有的婴儿都抱进他的马车里，他们欢快地乘车离开了！”

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] ! ” [ænd; ənd] “ [ɑː] ! ” [ænd; ənd] “ [wɒt] [ə; eɪ]

They	laughed	and	talked	and	said	,	“	Oh	!	”	and	“	Ah	!	”	and	“	What	a
他们	笑了	和	谈话	和	说	,	“	哦	!	”	和	“	啊	!	”	和	“	什么	一个

[faɪn] [raɪd] !

fine	ride	!
美好的	骑	!

他们笑着、说着，“哦！”“啊！”“多么棒的旅程啊！”

” [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] ,

”	When	they	rode	by	the	school	they	kept	very	still	,
”	什么时候	他们	骑	经过	这	学校	他们	保留	非常	仍然	,

“他们骑马经过学校时，一动不动。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [krept] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

and	they	all	crept	down	in	the	bottom	of	the	wagon	.
和	他们	全部	悄悄地爬	向下	在	这	底部	的	这	车皮	.

于是他们都爬到了马车底部。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [rəʊd] ,

On	and	on	they	rode	,
在	和	在	他们	骑	,

他们继续骑行，

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] [ɒn]

through	the	woods	and	into	a	town	and	away	off	to	a	little	red	house	on
通过	这	树林	和	进入	一个	镇	和	离开	离开	到	一个	小的	红色的	房子	在

[ə; eɪ] [fɑːm] . [-]

a	farm	.	[	19	]
一个	农场	.	[	-	]

穿过树林，进入一个城镇，然后前往农场上的一座红色小房子。[19]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	Will	you	spend	the	day	with	me	?	”	asked	the	farmer	.
“	将要	你	花费	这	天	和	我	?	”	问	这	农民	.

“你愿意陪我过一天吗？”农夫问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , “ [wiː; wi] [wɪl] !

The	Ink	-	Bottle	Babies	cried	,	“	We	will	!
这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,	“	我们	将要	!

墨水瓶宝宝们哭着说：“我们会的！”

[wiː; wi] [wɪl] !

We	will	!
我们	将要	!

我们将！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [dʒɔɪ] .

”	And	they	jumped	up	and	down	with	joy	.
”	和	他们	跳了起来	向上	和	向下	和	喜悦	.

他们高兴得跳了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] .

They	had	a	fine	time	all	day	.
他们	有	一个	美好的	时间	全部	天	.

他们一整天都玩得很开心。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

They	saw	the	sheep	and	pigs	and	cows	,	and	they	took	turns	riding	on	a
他们	锯	这	羊	和	猪	和	牛	,	和	他们	采取	转弯	骑术	在	一个

['lɪt(ə)l]['pəʊni] .

little	pony	.
小的	小马	.

他们看到了绵羊、猪和牛，还轮流骑了一匹小马。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [kraɪd] , “ [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)][mɑː] !

When	night	came	Molly	and	Polly	cried	,	“	We	want	our	Ma	!
什么时候	夜晚	来了	莫莉	和	波莉	哭	,	“	我们	想	我们的	马	!

夜幕降临，莫莉和波莉哭着说：“我们要妈妈！”

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)][mɑː] !

We	want	our	Ma	!
我们	想	我们的	马	!

我们想要我们的妈妈！

” [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['veri] [def] ,

”	The	farmer's	wife	was	very	deaf	,
”	这	农民的	妻子	曾是	非常	聋	,

“农妇耳聋得很厉害，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,

but	she	saw	that	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	were	crying	at	once	,
但	她	锯	那	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	是	哭泣	在	一次	,

但她看到所有的墨水瓶宝宝都同时哭了起来。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['kʊki] .

so	she	gave	each	one	a	cookie	.
所以	她	给予	每个	一	一个	曲奇饼	.

所以她给每个人发了一块饼干。

[ðə; ði] ['kʊkiz] [hæd; həd] [red] ['ʃʊgə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

The	cookies	had	red	sugar	on	them	.
这	曲奇饼	有	红色的	糖	在	他们	.

饼干上撒着红色的糖粒。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪzɪnz] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	had	raisins	in	them	.
他们	有	葡萄干	在	他们	.

里面有葡萄干。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ðeə(r)] ['kʊkiz] .

The	Ink	-	Bottle	Babies	cried	and	would	not	eat	their	cookies	.
这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	和	会	不是	吃	他们的	曲奇饼	.

墨水瓶宝宝们哭闹着不肯吃饼干。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [tʊk] ['pɒli] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

Then	the	farmer's	wife	took	Polly	on	the	right	arm	of	her	chair	,
然后	这	农民的	妻子	采取	波莉	在	这	正确的	手臂	的	她	椅子	,

然后，农妇把波莉抱到椅子的右侧扶手上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['mɒli] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

and	she	took	Molly	on	the	left	arm	of	her	chair	.
和	她	采取	莫莉	在	这	左边	手臂	的	她	椅子	.

她把莫莉抱到椅子的左侧扶手上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	she	let	all	the	rest	of	the	Ink	-	Bottle	Babies	crowd	around	her	.
然后	她	让	全部	这	休息	的	这	墨水	-	瓶子	婴儿	人群	大约	她	.

然后她让其余的墨水瓶宝宝们都围在她身边。

[nekst] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz][ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] [greɪt] [red] [bʊk] .

Next	,	the	farmer's	wife	put	on	her	spectacles	and	opened	a	great	red	book	.
下一个	,	这	农民的	妻子	放	在	她	眼镜	和	打开	一个	伟大的	红色的	书	.

接着，农妇戴上眼镜，打开了一本厚厚的红色书。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Then	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	clapped	their	hands	and	set	up	a	shout	,
然后	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	鼓掌	他们的	双手	和	放	向上	一个	喊	,

然后，所有的墨水瓶宝宝都拍手欢呼，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

for	they	could	see	the	name	of	the	book	.
为了	他们	可以	看	这	姓名	的	这	书	.

因为他们能看到书名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [tɪp] - [tɒp] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

It	was	called	“	Tip	-	Top	Fairy	Tales	.
它	曾是	称为	“	提示	-	顶部	仙女	故事	.

它名为“顶级童话故事集”。

” [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] ['sləʊli] .

”	The	farmer's	wife	smiled	at	the	Babies	and	began	to	read	slowly	.
”	这	农民的	妻子	微笑	在	这	婴儿	和	开始	到	读	缓慢地	.

农妇对着婴儿们微笑，开始慢慢地读书。

[ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːdz] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [wʌnz] ! [-]

She	skipped	the	hard	words	and	stumbled	over	the	easy	ones	!	[	20	]
她	跳过	这	难的	字	和	踉跄	超过	这	简单的	一个	!	[	-	]

她跳过了难词，却磕磕绊绊地读完了简单的词！[20]

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [riːd] ,

If	you	do	not	like	to	listen	to	her	read	,
如果	你	做	不是	喜欢	到	听	到	她	读	,

如果你不喜欢听她朗读，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['gəʊldɪ][ænd; ənd] ['braʊni] , [ɔː(r)]

you	will	have	to	read	for	yourself	the	story	of	Goldy	and	Brownie	,	or
你	将要	有	到	读	为了	你自己	这	故事	的	戈尔迪	和	布朗尼	,	或者

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

The	Fortune	Teller	.
这	财富	出纳员	.

你得自己去读读戈尔迪和布朗尼的故事，或者《算命先生》的故事。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] :

Here	is	the	story	:
这里	是	这	故事	:

事情经过是这样的：

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪstəz] .

Once	upon	a	time	there	were	two	sisters	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	二	姐妹	.

从前有两姐妹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

They	were	as	different	as	they	could	be	.
他们	是	作为	不同的	作为	他们	可以	是	.

他们之间截然不同。

['gəʊldɪ][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Goldy	was	good	and	beautiful	.
戈尔迪	曾是	好的	和	美丽的	.

Goldy既善良又漂亮。

['braʊni] [wɒz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krɒs] .

Brownie	was	ugly	and	cross	.
布朗尼	曾是	丑陋的	和	叉	.

布朗尼长得丑，脾气也很暴躁。

[wʌn] [deɪ] ['gəʊldɪ] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

One	day	Goldy	said	,	“	I	am	going	down	into	the	valley	to	see	the	Fortune	Teller	.
一	天	戈尔迪	说	,	“	我	是	去	向下	进入	这	谷	到	看	这	财富	出纳员	.

有一天，戈尔迪说：“我要下到山谷去见算命先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .

I	am	going	to	have	my	fortune	told	.
我	是	去	到	有	我的	财富	讲述	.

我要去算命。

” ['braʊni] [sed] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] .

”	Brownie	said	,	“	You	shall	not	go	.
”	布朗尼	说	,	“	你	将	不是	去	.

布朗尼说：“你不能去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][maɪn] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] .

I	am	afraid	you	will	have	a	better	fortune	than	mine	if	you	go	first	.
我	是	害怕的	你	将要	有	一个	更好的	财富	比	矿	如果	你	去	第一的	.

恐怕如果你先走，你的运气会比我好。

” [ðen] ['braʊni] [taɪd]['gəʊldɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

”	Then	Brownie	tied	Goldy	into	a	chair	and	she	went	out	of	the	house	and
”	然后	布朗尼	系	戈尔迪	进入	一个	椅子	和	她	去	出去	的	这	房子	和

[lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

locked	the	door	.
已锁定	这	门	.

“然后布朗尼把戈尔迪绑在椅子上，走出房子，锁上了门。”

['braʊni] [sed] , “ [ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld][fɜːst] .

Brownie	said	,	“	I	will	have	my	fortune	told	first	.
布朗尼	说	,	”	我	将要	有	我的	财富	讲述	第一的	.

布朗尼说：“我要先算算命。”

” [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['dʒɪpsi] [lɪvd; 'laɪvd] .

”	She	went	into	the	valley	where	an	old	Gypsy	lived	.
”	她	去	进入	这	谷	在哪里	一个	老的	吉普赛人	居住地	.

她走进了山谷，那里住着一位老吉普赛人。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kɔːld] [aʊt] ,

She	knocked	at	the	door	and	the	Gypsy	called	out	,
她	敲门	在	这	门	和	这	吉普赛人	称为	出去	,

她敲了敲门，吉普赛人喊道：

“ [krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,

“	Cross	-	Patch	,	pull	the	latch	,
”	叉	-	修补	,	拉	这	闩锁	,

“交叉补丁，拉动闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][spɪn] ;

Sit	by	the	fire	and	spin	;
坐	经过	这	火	和	旋转	;

坐在火堆旁旋转；

[krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,

Cross	-	Patch	,	pull	the	latch	,
叉	-	修补	,	拉	这	闩锁	,

交叉补丁，拉动闩锁，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [kʌm] [ɪn] . ” [-]

Open	the	door	,	come	in	.	”	[	21	]
打开	这	门	,	来	在	.	”	[	-	]

打开门，进来。”[21]

“ [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt]

“	She	stamped	her	foot
”	她	盖章	她	脚

她跺了跺脚

” ['braʊni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] [æt; ət][fɜːst] ,

”	Brownie	was	a	little	afraid	to	pull	the	latch	at	first	,
”	布朗尼	曾是	一个	小的	害怕的	到	拉	这	闩锁	在	第一的	,

“布朗尼一开始有点害怕拉开门闩。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['dʒɪpsi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

but	as	the	Gypsy	did	not	speak	again	she	knew	she	must	do	something	,
但	作为	这	吉普赛人	做过	不是	说话	再次	她	知道	她	必须	做	某物	,

但吉普赛女人没有再说话，她知道自己必须做点什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [lætʃ] .

so	she	pulled	the	latch	.
所以	她	拉	这	闩锁	.

于是她拉开了门闩。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

The	door	opened	,	and	she	went	into	the	house	.
这	门	打开	,	和	她	去	进入	这	房子	.

门开了，她走了进去。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [krɒs] [əʊld] ['wʊmən] , [ai] [wɒnt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .

She	said	,	“	You	cross	old	woman	,	I	want	my	fortune	told	.
她	说	,	“	你	叉	老的	女士	,	我	想	我的	财富	讲述	.

她说：“你惹我这个老太太，我要算命。”

” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

”	The	Gypsy	looked	at	her	and	said	,
”	这	吉普赛人	看起来	在	她	和	说	,

吉普赛人看着她说道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [beɪk] [ænd; ənd] [bruː] ,

“	You	may	bake	and	brew	,
“	你	可能	烤	和	酿造	,

你可以烘焙和酿造，

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ,

But	whatever	you	do	,
但	任何	你	做	,

但无论你做什么，

[jʊl] ['ʌgliɐ] [grəʊ] [iːtʃ] [deɪ] ;

You'll	uglier	grow	each	day	;
你会	更丑	生长	每个	天	;

你会一天比一天丑；

[bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [dʒʌst] [meɪk] [wʌn] [wɪʃ] ,

But	make	a	wish	,	just	make	one	wish	,
但	制作	一个	希望	,	只是	制作	一	希望	,

但你可以许个愿，就许一个愿。

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ! ” [-]

Make	a	wish	and	go	away	!	”	[	22	]
制作	一个	希望	和	去	离开	!	”	[	-	]

许个愿然后离开吧！”[22]

['braʊni] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt]

Brownie	was	so	angry	she	stamped	her	foot	and	said	the	first	thing	that
布朗尼	曾是	所以	生气的	她	盖章	她	脚	和	说	这	第一的	事物	那

[keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

came	into	her	mind	.
来了	进入	她	头脑	.

布朗尼非常生气，她跺了跺脚，脱口而出她脑海中浮现的第一句话。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [fɜː(r)] [kəʊt] [tuː; tə][weə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

She	said	,	“	I	wish	I	had	a	fine	fur	coat	to	wear	all	the	time	.
她	说	,	“	我	希望	我	有	一个	美好的	毛皮	外套	到	穿	全部	这	时间	.

她说：“我希望自己能一直穿着一件漂亮的皮草大衣。”

” [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [tɜːnd]

”	Then	the	Gypsy	touched	her	with	her	cane	,	and	her	dress	turned
”	然后	这	吉普赛人	感动	她	和	她	甘蔗	,	和	她	裙子	转向

['ɪntuː][ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] ,

into	a	fur	coat	,
进入	一个	毛皮	外套	,

“然后吉普赛人用拐杖碰了碰她，她的裙子就变成了一件皮草大衣。”

[ænd; ənd] ['braʊni] [hɜː'self] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] !

and	Brownie	herself	turned	into	a	caterpillar	!
和	布朗尼	她自己	转向	进入	一个	毛虫	!

而布朗尼自己也变成了毛毛虫!

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] [tuː; tə][weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	There	!	"	said	the	Gypsy	,	"	I	guess	you	have	a	fur	coat	to	wear	all	the	time	.
"	那里	!	"	说	这	吉普赛人	,	"	我	猜测	你	有	一个	毛皮	外套	到	穿	全部	这	时间	.

:

"瞧!"吉普赛人说,"看来你总算有件皮草大衣可以一直穿了。"

" [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [fə'gɒt] [wʌn] [θɪŋ] .

"	The	Gypsy	forgot	one	thing	.
"	这	吉普赛人	忘了	一	事物	.

吉普赛人忘记了一件事。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['braʊniz] [vɔɪs] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

She	forgot	to	take	away	Brownie's	voice	,	so	she	could	talk	as	well	as	ever	.
她	忘了	到	拿	离开	布朗尼	嗓音	,	所以	她	可以	讲话	作为	出色地	作为	曾经	.

她忘了夺走布朗尼的声音,所以她还能像以前一样说话。

['braʊni] [went] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [həʊm] .

Brownie	went	crawling	slowly	home	.
布朗尼	去	爬行	缓慢地	家	.

布朗尼慢慢地爬回了家。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['gəʊldɪ] ,

She	called	out	to	Goldy	,
她	称为	出去	到	戈尔迪	,

她喊着戈尔迪的名字,

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ,

"	Go	to	the	Gypsy	,	whatever	you	do	,
"	去	到	这	吉普赛人	,	任何	你	做	,

"无论如何,去找吉普赛人吧。"

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɔːtʃuːn] [weɪts] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

A	very	fine	fortune	waits	there	for	you	!
一个	非常	美好的	财富	等待	那里	为了	你	!

那里有一笔巨额财富等着你!

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wʊd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] , [tuː] !

"	She	really	hoped	that	the	Gypsy	would	turn	her	sister	into	a	caterpillar	,	too	!
"	她	真的	希望	那	这	吉普赛人	会	转动	她	姐姐	进入	一个	毛虫	,	也	!

她真希望吉普赛人也能把她妹妹变成毛毛虫!

[ðen] ['braʊni] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪd] ['gəʊldɪ]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] ,

Then	Brownie	sighed	,	for	she	remembered	that	she	had	tied	Goldy	into	her	chair	,
然后	布朗尼	叹了口气	,	为了	她	记得	那	她	有	系	戈尔迪	进入	她	椅子	,

布朗尼叹了口气,因为她想起自己把戈尔迪绑在了椅子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

and	that	she	could	not	get	away	if	she	wanted	to	.
和	那	她	可以	不是	得到	离开	如果	她	通缉	到	.

而且就算她想逃也逃不掉。

['prɪti] [su:n] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] ['braʊni] [kraɪd] ,

Pretty	**soon**	**a**	**prince**	**came**	**by**	**and**	**Brownie**	**cried**	**,**
漂亮的	很快	一个	王子	来了	经过	和	布朗尼	哭	,

不久，一位王子来了，布朗尼哭了起来。

“ [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ;

“	**The**	**beautiful**	**princess**	**sits**	**in**	**a**	**chair**	**;**
”	这	美丽的	公主	坐着	在	一个	椅子	;

美丽的公主坐在椅子上；

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] ! ” [-]

Just	**take**	**a**	**peep**	**in**	**the**	**window**	**there**	**!**	**”**	**[**	**23**	**]**
只是	拿	一个	窥视	在	这	窗户	那里	!	”	[	-	]

就从那边的窗户往里看一眼吧！[23]

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [si:] [nəʊ][wʌn] , [ðæt] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] ,

The	**prince**	**was**	**so**	**surprised**	**to**	**hear**	**a**	**voice**	**and**	**see**	**no**	**one**	**,**	**that**	**he**	**cried**	**out**	**,**
这	王子	曾是	所以	惊讶	到	听到	一个	嗓音	和	看	不	一	,	那	他	哭	出去	,

王子听到声音却看不到人，非常惊讶，便大声喊了出来。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**?**
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪl] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɪts] [tru:] .

I'll	**peep**	**through**	**the**	**window**	**to**	**see**	**if**	**it's**	**true**	**.**
患病的	窥视	通过	这	窗户	到	看	如果	它是	真的	.

我得从窗户往外看看是不是真的。

” [ðen] [hi:; hi] ['tiptəu] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [səʊ] ['sɒftli] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

”	**Then**	**he**	**tiptoed**	**to**	**the**	**window**	**so**	**softly**	**his**	**feet**	**never**	**made**	**a**	**sound**	**,**
”	然后	他	踮着脚尖	到	这	窗户	所以	轻轻	他的	脚	绝不	制成	一个	声音	,

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

and	**sure**	**enough**	**,**
和	当然	足够的	,

“然后他蹑手蹑脚地走到窗边，脚步轻柔得几乎听不见，果然，

[ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['gəʊldɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] — [taɪd][ɪn] , [fɑ:st] [ə'sli:p] .

there	**he**	**saw**	**Goldy**	**sitting**	**in**	**the**	**chair**	**—**	**tied**	**in**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
那里	他	锯	戈尔迪	坐着	在	这	椅子	—	系	在	,	快速地	睡着了	.

他看到戈尔迪坐在椅子上——被绑着，睡得很沉。

[ðə; ði] [prɪns] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .

The	**prince**	**tried**	**to**	**get**	**into**	**the**	**house**	**.**
这	王子	尝试	到	得到	进入	这	房子	.

王子试图进入房子。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

He	**tried**	**the**	**front**	**door**	**,**	**and**	**the**	**back**	**door**	**,**	**and**	**the**	**side**	**door**	**,**	**and**	**all**	**the**	**windows**	**.**
他	尝试	这	正面	门	,	和	这	后退	门	,	和	这	边	门	,	和	全部	这	视窗	.

他试了前门、后门、侧门和所有窗户。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən] .

At	last	he	found	a	window	that	would	open	.
在	最后的	他	成立	一个	窗户	那	会	打开	.

他终于找到了一扇可以打开的窗户。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

He	sat	on	the	window	sill	and	cried	,
他	卫星	在	这	窗户	窗台	和	哭	,

他坐在窗台上哭了起来，

“ ['gəʊldən][heə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	Golden	Hair	,	will	you	come	to	me	?
”	金的	头发	,	将要	你	来	到	我	?

“金发女郎，你愿意来找我吗？”

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [set] [juː; jʊ] [friː] ?

May	I	come	in	and	set	you	free	?
可能	我	来	在	和	放	你	自由的	?

我可以进来释放你吗?

” [ðen] ['gəʊldɪ] [wəʊk] [ʌp] .

”	Then	Goldy	woke	up	.
”	然后	戈尔迪	觉醒	向上	.

然后戈尔迪醒了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] ['prɪnsɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

She	had	read	about	princes	,	but	she	had	never	seen	one	before	.
她	有	读	关于	王子们	,	但	她	有	绝不	已见	一	前	.

她读过关于王子的故事，但她以前从未见过王子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	was	so	surprised	she	only	nodded	her	head	.
她	曾是	所以	惊讶	她	仅有的	点头	她	头	.

她惊讶极了，只是点了点头。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	the	prince	came	in	and	cut	the	cords	that	bound	her	.
然后	这	王子	来了	在	和	切	这	绳索	那	边界	她	.

然后王子进来，割断了捆绑她的绳索。

['gəʊldɪ] [sed] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

Goldy	said	,	“	Thank	you	!
戈尔迪	说	,	”	感谢	你	!

戈尔迪说：“谢谢！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

”	Then	she	went	and	made	the	prince	a	cup	of	tea	.
”	然后	她	去	和	制成	这	王子	一个	杯子	的	茶	.

然后她去给王子泡了一杯茶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [tiː] [wen] [ə; eɪ] [dʌv] [fluː] [ɪn][æt; ət]

They	were	about	to	sit	down	and	enjoy	the	tea	when	a	dove	flew	in	at
他们	是	关于	到	坐	向下	和	享受	这	茶	什么时候	一个	鸽子	飞翔	在	在

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

他们正要坐下来享用茶，这时一只鸽子飞进了窗边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [-]

It	had	a	message	[	24	]
它	有	一个	信息	[	-	]

它有一条消息[24]

[taɪd] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

tied	round	its	neck	.
系	圆形的	它是	脖子	.

系在它的脖子上。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] .

The	message	was	for	the	prince	.
这	信息	曾是	为了	这	王子	.

这条信息是给王子的。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

It	said	,	“	Come	home	at	once	.
它	说	,	“	来	家	在	一次	.

它说：“立刻回家。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪl] .

Your	father	is	ill	.
你的	父亲	是	患病的	.

你父亲病了。

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

”	So	the	prince	took	off	his	cap	with	the	big	feather	in	it	,	and	made	a
”	所以	这	王子	采取	离开	他的	帽	和	这	大的	羽毛	在	它	,	和	制成	一个

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

于是王子摘下插着大羽毛的帽子，鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Then	he	went	out	of	the	window	as	suddenly	as	he	had	come	.
然后	他	去	出去	的	这	窗户	作为	突然	作为	他	有	来	.

然后，他像来时一样突然地从窗户走了出去。

['gəʊldɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .

Goldy	said	to	herself	,	“	I	will	go	to	the	Gypsy	and	have	my	fortune	told	.
戈尔迪	说	到	她自己	,	“	我	将要	去	到	这	吉普赛人	和	有	我的	财富	讲述	.

戈尔迪心想：“我要去找吉普赛人算命。”

[pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] .

Perhaps	I	shall	meet	the	prince	again	.
也许	我	将	见面	这	王子	再次	.

或许我还会再次见到这位王子。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [dres] [ænd; ənd] ['sʌnbɒnɪt] ,

”	So	she	put	on	her	blue	dress	and	sunbonnet	,
”	所以	她	放	在	她	蓝色的	裙子	和	遮阳帽	,

于是她穿上蓝色连衣裙，戴上遮阳帽，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði]

and	went	to	the	house	where	the	Gypsy	lived	,	and	knocked	at	the
和	去	到	这	房子	在哪里	这	吉普赛人	居住地	,	和	敲门	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

于是他来到吉普赛人居住的房子前，敲了敲门。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [sed] ,

The	Gypsy	said	,
这	吉普赛人	说	,

吉普赛人说：

“ [krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
“ Cross - Patch , pull the latch ,
“ 叉 - 修补 , 拉 这 闩锁 ,

“交叉补丁，拉动闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross - Patch , pull the latch ,
叉 - 修补 , 拉 这 闩锁 ,

交叉补丁，拉动闩锁，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [kʌm] [ɪn] !
Open the door , come in !
打开 这 门 , 来 在 !

开门进来!

” [ðen] ['gəʊldɪ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
” Then Goldy opened the door and walked in .
” 然后 戈尔迪 打开 这 门 和 步行 在 .

然后戈尔迪打开门走了进去。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ?
“ Will you tell my fortune ?
“ 将要 你 告诉 我的 财富 ?

“你能帮我算算命吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [laɪkt] ['gəʊldɪ] ,
The Gypsy liked Goldy ,
这 吉普赛人 喜欢 戈尔迪 ,

吉普赛人喜欢戈尔迪。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
but to save her life she did not know how to tell a very good fortune ,
但 到 节省 她 生活 她 做过 不是 知道 如何 到 告诉 一个 非常 好的 财富 ,

但为了保命，她却不知道如何算命，而且算命很吉利。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,
so she said ,
所以 她 说 ,

所以她说道：

“ [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [wɪl] [kʌm] [truː] ,
“ Whatever you do your wish will come true ,
“ 任何 你 做 你的 希望 将要 来 真的 ,

无论你做什么，你的愿望都会实现。

[səʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [preɪ] , [ænd; ənd][gəʊ] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ! ” [-]
So make it , I pray , and go quickly away ! ” [25]
所以 制作 它 , 我 祈祷 , 和 去 迅速地 离开 ! ” [-]

所以，我祈祷你快点成功，然后赶紧离开！[25]

['gəʊldɪ][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [prɪns] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed]

Goldy	was	wishing	in	her	heart	that	she	could	see	the	prince	,	so	she	said
戈尔迪	曾是	祝	在	她	心	那	她	可以	看	这	王子	,	所以	她	说

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

戈尔迪心里很想见见王子，于是她立刻说道：

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][flai] . "

"	I	wish	I	could	fly	.	"
"	我	希望	我	可以	飞	.	"

"我真希望自己会飞。"

" [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]

"	She	knocked	at	the	door
"	她	敲门	在	这	门

她敲了敲门。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [dres]

"	Then	the	Gypsy	touched	her	with	her	cane	and	her	blue	dress
"	然后	这	吉普赛人	感动	她	和	她	甘蔗	和	她	蓝色的	裙子

[tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] .

turned	into	a	shining	pair	of	wings	.
转向	进入	一个	灼灼	一对	的	翅膀	.

"然后吉普赛人用拐杖碰了碰她，她蓝色的裙子就变成了一对闪亮的翅膀。"

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['bʌtəflaɪ] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

She	became	a	beautiful	blue	butterfly	,	and	sailed	away	and	away	in	the
她	成为	一个	美丽的	蓝色的	蝴蝶	,	和	航行	离开	和	离开	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

她变成了一只美丽的蓝色蝴蝶，在阳光下翩翩飞向远方。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] .

By	and	by	she	sailed	into	the	king's	garden	.
经过	和	经过	她	航行	进入	这	国王的	花园	.

不久，她驶入了国王的花园。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][kraɪd] , " [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ] .

The	prince	came	out	and	cried	,	"	Oh	what	a	beautiful	butterfly	.
这	王子	来了	出去	和	哭	,	"	哦	什么	一个	美丽的	蝴蝶	.

王子走出来，喊道："哦，多么美丽的蝴蝶啊！"

" [ðen] ['gəʊldɪ][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Then	Goldy	told	him	what	had	happened	and	she	said	,
"	然后	戈尔迪	讲述	他	什么	有	发生	和	她	说	,

"然后戈尔迪把发生的事情告诉了他，她说，

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ə'gen] .

"	Go	to	the	Gypsy	and	see	how	I	can	be	changed	back	again	.
"	去	到	这	吉普赛人	和	看	如何	我	能	是	已更改	后退	再次	.

"去找吉普赛人，看看怎样才能让我变回原样。"

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] .

"	Then	the	prince	went	in	a	hurry	to	the	Gypsy	,	you	may	believe	.
"	然后	这	王子	去	在	一个	匆忙	到	这	吉普赛人	,	你	可能	相信	.

"然后，王子匆匆赶往吉普赛人那里，你或许会这么认为。"

[wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [hɜːd] [hɪm] [nɒk] [ʃiː; ʃi][kraɪd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

When	the	Gypsy	heard	him	knock	she	cried	as	before	,
什么时候	这	吉普赛人	听到	他	敲	她	哭	作为	前	,

吉普赛女人听到敲门声，像以前一样哭了起来。

“ [krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
“ Cross - Patch , pull the latch ,
“ 叉 - 修补 , 拉 这 闩锁 ,

“交叉补丁，拉动闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[krɒs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross - Patch , pull the latch ,
叉 - 修补 , 拉 这 闩锁 ,

交叉补丁，拉动闩锁，

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [kʌm] [ɪn] !
Open the door , come in !
打开 这 门 , 来 在 !

开门进来！

” [ðə; ði] [prɪns] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [-]
” The prince opened the door and made his very [26]
” 这 王子 打开 这 门 和 制成 他的 非常 [-]

“王子打开门，非常[26]

[best] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
best bow and said ,
最好的 弓 和 说 ,

鞠躬道，并说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] ['gəʊldɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd]
“ I wish Goldy were changed back into a beautiful girl and standing here beside
“ 我 希望 戈尔迪 是 已更改 后退 进入 一个 美丽的 女孩 和 常设 这里 旁
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我希望戈尔迪能变回一个美丽的女孩，站在我身边。”

” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [bluː] ['bʌtəflaɪ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]
” The Gypsy nodded her head and soon a blue butterfly came floating in
” 这 吉普赛人 点头 她 头 和 很快 一个 蓝色的 蝴蝶 来了 漂浮的 在
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
through the window .
通过 这 窗户 .

吉普赛女郎点了点头，很快一只蓝色的蝴蝶就从窗户飞了进来。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [sed] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [vɜːs] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɜːl]
The Gypsy said a magic verse , and changed the butterfly back into the girl
这 吉普赛人 说 一个 魔法 诗 , 和 已更改 这 蝴蝶 后退 进入 这 女孩
['gəʊldɪ] .
Goldy .
戈尔迪 .

吉普赛人念了一句咒语，把蝴蝶变回了戈尔迪。

[ðen] ['gəʊldɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .
Then Goldy and the prince thanked the Gypsy .
然后 戈尔迪 和 这 王子 谢谢 这 吉普赛人 .

然后，戈尔迪和王子向吉普赛女郎道谢。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
They were married at once , and they went to live in the king's palace .
他们 是 已婚 在 一次 , 和 他们 去 到 居住 在 这 国王的 宫殿 .

他们当即成婚，并搬进了国王的宫殿居住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊldɪ] [kraɪd]

They	were	not	so	happy	as	they	had	expected	to	be	for	Goldy	cried
他们	是	不是	所以	快乐的	作为	他们	有	预期的	到	是	为了	戈尔迪	哭

[ɔːl] [deɪ] ,

all	day	,
全部	天	,

他们并没有像预期的那样高兴，因为戈尔迪哭了一整天。

“ [ai] [mɪs] [maɪ] ['sɪstə(r)] ['braʊni] .

“	I	miss	my	sister	Brownie	.
”	我	错过	我的	姐姐	布朗尼	.

我想念我的妹妹布朗尼。

[gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

Go	and	find	my	ugly	little	sister	.
去	和	寻找	我的	丑陋的	小的	姐姐	.

去找我那丑陋的妹妹。

” [ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] .

”	The	prince	went	out	to	look	for	Brownie	.
”	这	王子	去	出去	到	看	为了	布朗尼	.

王子出去寻找布朗尼。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	traveled	high	and	low	but	he	could	not	find	her	.
他	旅行	高的	和	低的	但	他	可以	不是	寻找	她	.

他四处奔波，却始终找不到她。

[ðen] ['gəʊldɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

Then	Goldy	went	out	to	look	for	her	sister	.
然后	戈尔迪	去	出去	到	看	为了	她	姐姐	.

然后戈尔迪出去找她的妹妹了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,

She	went	to	her	old	home	and	she	heard	a	voice	say	,
她	去	到	她	老的	家	和	她	听到	一个	嗓音	说	,

她回到了以前的家，听到一个声音说：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

“	I	am	as	lonely	as	can	be	,
”	我	是	作为	孤独	作为	能	是	,

我感到无比孤独，

['sɪstə(r)] ['gəʊldɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

Sister	Goldy	,	come	to	me	!
姐姐	戈尔迪	,	来	到	我	!

戈尔迪姐姐，到我这里来！

” [ðen] ['gəʊldɪ] [kraɪd] , “ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .

”	Then	Goldy	cried	,	“	Here	I	am	.
”	然后	戈尔迪	哭	,	”	这里	我	是	.

然后戈尔迪喊道：“我在这里。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ?

Where	are	you	hiding	,	little	sister	?
在哪里	是	你	隐藏	,	小的	姐姐	?

妹妹，你躲在哪里呢?

” [ðen] ['braʊni] [təʊld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ʌgli] ['kætəpɪlə(r)] ,

”	Then	Brownie	told	about	her	being	changed	into	an	ugly	caterpillar	,
”	然后	布朗尼	讲述	关于	她	存在	已更改	进入	一个	丑陋的	毛虫	,

然后布朗尼讲述了她变成一只丑陋毛毛虫的经历，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

and	they	went	together	to	the	Gypsy	.
和	他们	去	一起	到	这	吉普赛人	.

他们一起去了吉普赛人那里。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːstep] [ænd; ənd]['gəʊldɪ] [-]

The	Gypsy	was	sitting	on	her	doorstep	and	Goldy	[	27	]
这	吉普赛人	曾是	坐着	在	她	家门口	和	戈尔迪	[	-	]

吉普赛人坐在她家门口，戈尔迪[27]

[kraɪd] [aʊt] , “ [siː] ,

cried	out	,	“	See	,
哭	出去	,	“	看	,

他喊道：“看，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['gəʊldən] [dɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] ['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

I	will	give	you	this	golden	dish	if	you	will	change	the	caterpillar	into	my	little	sister	.
我	将要	给	你	这	金的	盘子	如果	你	将要	改变	这	毛虫	进入	我的	小的	姐姐	.

如果你把毛毛虫变成我的妹妹，我就把这个金盘子送给你。

” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mædʒɪk] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

”	The	Gypsy	liked	the	dish	and	she	said	a	few	magic	words	and	changed	the
”	这	吉普赛人	喜欢	这	盘子	和	她	说	一个	很少	魔法	字	和	已更改	这

['kætəpɪlə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːl] ['braʊni] .

caterpillar	into	the	girl	Brownie	.
毛虫	进入	这	女孩	布朗尼	.

“吉普赛女郎很喜欢这道菜，她念了几句咒语，把毛毛虫变成了布朗尼女孩。”

['braʊni] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

Brownie	was	now	so	happy	that	she	was	good	-	looking	.
布朗尼	曾是	现在	所以	快乐的	那	她	曾是	好的	-	寻找	.

布朗尼现在非常高兴自己长得漂亮。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] ['braʊni] [wɒz; wəz][səʊ]

Many	a	young	prince	came	and	fell	in	love	with	her	but	Brownie	was	so
许多	一个	年轻的	王子	来了	和	跌倒	在	爱	和	她	但	布朗尼	曾是	所以

['hæpi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,

happy	to	live	with	her	sister	and	the	prince	,
快乐的	到	居住	和	她	姐姐	和	这	王子	,

许多年轻的王子都来追求她，但布朗尼很高兴能和姐姐以及王子一起生活。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [sɒŋ] :

that	she	sang	a	very	merry	song	:
那	她	唱	一个	非常	欢乐	歌曲	:

她唱了一首非常欢快的歌：

“ [aɪ][hæv; həv] ['lʌvəz] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ;

“	I	have	lovers	four	and	twenty	;
“	我	有	恋人	四	和	二十	;

“我有二十四个情人；

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] ;

One	or	two	would	be	a	plenty	;
一	或者	二	会	是	一个	很多	;

一两个就足够了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,

And	I	am	as	happy	as	happy	can	be	,
和	我	是	作为	快乐的	作为	快乐的	能	是	,

我感到无比幸福，幸福到极致。

[sɪns] [ðə; ði][əʊld]['dʒɪpsi] [set][ˌem 'iː] [friː] .

Since	**the**	**old**	**Gypsy**	**set**	**me**	**free**	**.**
自从	这	老的	吉普赛人	放	我	自由的	.

自从那位老吉普赛人让我重获自由。

" [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .

"	**One**	**day**	**there**	**came**	**to**	**the**	**palace**	**a**	**little**	**lame**	**prince**	**.**
"	一	天	那里	来了	到	这	宫殿	一个	小的	瘸	王子	.

“有一天，宫里来了一位跛脚的小王子。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːb] - ['waɪə(r)] [fens] , [bʌt; bət] ['braʊni] [let] [hɪm][ɪn] .

He	**was**	**as**	**ugly**	**as**	**a**	**barb**	**-**	**wire**	**fence**	**,**	**but**	**Brownie**	**let**	**him**	**in**	**.**
他	曾是	作为	丑陋的	作为	一个	倒钩	-	金属丝	栅栏	,	但	布朗尼	让	他	在	.

他丑得像带刺铁丝网，但布朗尼还是让他进来了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [sed] :

She	**gave**	**him**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**and**	**said**	**:**
她	给予	他	一个	杯子	的	茶	和	说	:

她递给他一杯茶，说道：

“ [ai][hæv; həv] ['lʌvəz] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ;

“	**I**	**have**	**lovers**	**four**	**and**	**twenty**	**;**
“	我	有	恋人	四	和	二十	;

“我有二十四个情人；

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] ;

One	**or**	**two**	**would**	**be**	**a**	**plenty**	**;**
一	或者	二	会	是	一个	很多	;

一两个就足够了；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,

And	**I**	**am**	**happy**	**as**	**happy**	**can**	**be**	**,**
和	我	是	快乐的	作为	快乐的	能	是	,

我感到无比幸福，幸福到极致。

[sɪns] [ðə; ði][əʊld]['dʒɪpsi] [set][ˌem 'iː] [friː] . " [-]

Since	**the**	**old**	**Gypsy**	**set**	**me**	**free**	**.**	**"**	**[**	**28**	**]**
自从	这	老的	吉普赛人	放	我	自由的	.	"	[	-	]

自从老吉普赛人放我自由了。”[28]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

The	**little**	**lame**	**prince**	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**ugly**	**and**	**no**	**one**	**loves**	**me**	**.**
这	小的	瘸	王子	说	,	“	我	是	丑陋的	和	不	一	爱	我	.

跛脚的小王子说：“我长得丑，没有人爱我。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?

Will	**you**	**marry**	**me**	**?**
将要	你	结婚	我	?

你愿意嫁给我吗?

" ['braʊni] [sed] , “ [ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .

"	**Brownie**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**marry**	**you**	**.**
"	布朗尼	说	,	“	我	将要	结婚	你	.

布朗尼说：“我愿意嫁给你。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn][ðə; ði][rəʊz]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ]

"	**And**	**they**	**were**	**married**	**in**	**the**	**rose**	**garden**	**,**	**and**	**they**	**grew**	**better**	**looking**
"	和	他们	是	已婚	在	这	玫瑰	花园	,	和	他们	生长	更好的	寻找

[ænd; ənd] ['hæpɪə] ['evri] [deɪ] .

and	**happier**	**every**	**day**	**.**
和	更快乐	每一个	天	.

“他们在玫瑰园里举行了婚礼，而且他们一天比一天更漂亮、更幸福。”

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [sɪk] ['kætəpɪləz] [ɔ:(r)] ['bʌtəflaɪz] [wɪð] ['brəʊkən] [wɪŋz] , [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]
Whenever they saw sick caterpillars or butterflies with broken wings , they took care of
每当 他们 锯 生病的 毛毛虫 或者 蝴蝶 和 破碎的 翅膀 , 他们 采取 关心 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

每当他们看到生病的毛毛虫或翅膀受伤的蝴蝶，他们都会照顾它们。

['braʊni] [ænd; ənd]['gəʊldɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
Brownie and Goldy each had a home near the king's palace ,
布朗尼 和 戈尔迪 每个 有 一个 家 靠近 这 国王的 宫殿 ,

布朗尼和戈尔迪各自在国王宫殿附近拥有一处住所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and they were happy all their lives .
和 他们 是 快乐的 全部 他们的 生活 .

他们一生都很幸福。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
The Ink - Bottle Babies cried , “ Is that all ?
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 是 那 全部 ?

墨水瓶里的婴儿们哭着说：“就这些吗？”

[tel] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !
Tell it again !
告诉 它 再次 !

再说一遍！

[tel] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !
Tell it again !
告诉 它 再次 !

再说一遍！

[pli:z] [du:; də] !
Please do !
请 做 !

请务必这样做！

[ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [tel] [ˌaɪ 'ti:] !
Read it or tell it !
读 它 或者 告诉 它 !

读它或者讲它！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔ:ri] !
It is a lovely story !
它 是 一个 迷人的 故事 !

这是一个很美好的故事！

” [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['bedtaɪm] .
” The farmer's wife said , “ It must be bedtime .
” 这 农民的 妻子 说 , “ 它 必须 是 就寝时间 .

农妇说：“该睡觉了。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
” They looked at the great clock that stood in the hall ,
” 他们 看起来 在 这 伟大的 钟 那 站立 在 这 大厅 ,

他们望着大厅里矗立的大钟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ten] [ə'klɑ:k] !
and the clock said it was ten o'clock !
和 这 钟 说 它 曾是 十 点钟 !

时钟显示现在是十点！

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] ['mɒli] .
“ I am going home to - morrow , and I am going to school , ” said Molly .
” 我 是 去 家 到 - 明天 , 和 我 是 去 到 学校 , ” 说 莫莉 .

“我明天要回家，还要去上学，”莫莉说。

“ [ai] , [tuː] , ” [sed] ['pɒli] .
“ I , too , ” said Polly .
” 我 , 也 , ” 说 波莉 .

“我也是，”波莉说。

“ [wiː; wi] , [tuː] , ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] .
“ We , too , ” cried all the Ink - Bottle Babies .
” 我们 , 也 , ” 哭 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 .

“我们也是！”所有的墨水瓶宝宝都喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['stɔːri] .
“ We are all going to learn to read that story .
” 我们 是 全部 去 到 学习 到 读 那 故事 .

“我们都会学会解读这个故事。”

” [ðen] [ðeɪ] ['skæmpə] [ʌp'steəz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
” Then they scampered upstairs and went to bed .
” 然后 他们 四处逃窜 楼上 和 去 到 床 .

然后他们就跑上楼去睡觉了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['mɒli] [sed] ,
Just as they were about to go to sleep , Molly said ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 到 睡觉 , 莫莉 说 ,

正当他们准备睡觉时，莫莉说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [dʌz] .
“ It is awful to have to spell out the words like the farmer's wife does .
” 它 是 可怕 到 有 到 拼写 出去 这 字 喜欢 这 农民的 妻子 做 .

“像农妇那样把单词拼写出来真是太糟糕了。”

” ['pɒli] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] ! ” [-]
” Polly said , “ I am going to learn to read ! ” [29]
” 波莉 说 , “ 我 是 去 到 学习 到 读 ! ” [-]

波莉说：“我要学习读书！”[29]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]
THANKSGIVING DINNER
感恩 晚餐

感恩节晚餐

[əʊld] [noʊ'vɛmbərz] [kʌm] [wʌns] [mɔː(r)] ;
Old November's come once more ;
老的 十一月的 来 一次 更多的 ;

十一月又来了；

['tʃɪldrən] , [siː] [ðə; ði] [snəʊ] !
Children , see the snow !
孩子们 , 看 这 雪 !

孩子们，快看雪！

['raɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['græn,pɑːz] [sleɪ] ,
Riding out in grandpa's sleigh ,
骑术 出去 在 爷爷的 雪橇 ,

坐着爷爷的雪橇出去玩，

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] ['glædli] [gəʊ] ,
We all will gladly go ,
我们 全部 将要 乐意 去 ,

我们都会乐意前往。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [brɪŋz] [sʌtʃ] [dʒɔɪz]
For Thanksgiving brings such joys
为了 感恩 带来 这样的 喜悦

感恩节带来如此多的欢乐

[tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ;
To the waiting girls and boys ;
到 这 等待 女孩们 和 男孩们 ;

致等候中的男孩女孩们;

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [saɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies sigh ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 叹 ,

我听到墨水瓶宝宝们叹了口气，

“ [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pʌmpkɪn] [paɪ] !
“ Please give us a piece of pumpkin pie !
“ 请 给 我们 一个 片 的 南瓜 馅饼 !

请给我们一块南瓜派!

” [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz]
” Next day the farmer hitched up his horses and took all the Ink - Bottle Babies
” 下一个 天 这 农民 搭便车 向上 他的 马匹 和 采取 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿
[həʊm] .
home .
家 .

“第二天，农夫套上马，把所有的墨水瓶宝宝都带回了家。”

[ðeɪ] [sed] , “ [əʊ] [mɑː] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
They said , “ Oh Ma , we want to learn to read .
他们 说 , “ 哦 马 , 我们 想 到 学习 到 读 .

他们说：“哦，妈妈，我们想学读书。”

[əʊ] [mɑː] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] !
Oh Ma , we will go to school every day !
哦 马 , 我们 将要 去 到 学校 每一个 天 !

哦，妈妈，我们每天都要去上学!

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [kɪst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
” The Ink - Bottle Mamma kissed all her babies and sent them to
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 亲吻 全部 她 婴儿 和 发送 他们 到
[skuːl] .
school .
学校 .

“墨水瓶妈妈亲吻了她所有的宝宝，然后送他们去上学。”

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ]
They wanted so much to learn to read fairy tales that they never missed a day
他们 通缉 所以 很多 到 学习 到 读 仙女 故事 那 他们 绝不 错过 一个 天
[ɒv; əv] [skuːl] ,
of school ,
的 学校 ,

他们非常渴望学习阅读童话故事，所以一天课都没落下。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [tuː; tə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . [-]
from the 16th of October to Thanksgiving . [30]
从 这 16th 的 十月 到 感恩 . [-]

从 10 月 16 日到感恩节。[30]

“ [ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [skuːl] ” [-]
“ They never missed a day of school ” [31]
” 他们 绝不 错过 一个 天 的 学校 ” [-]

“他们一天也没缺课”[31]

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɒli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .
The day before Thanksgiving Molly began to cry on the way home from school .
这 天 前 感恩 莫莉 开始 到 哭 在 这 方式 家 从 学校 .

感恩节前一天，莫莉在放学回家的路上开始哭泣。

[ðen] ['pɒli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] !
Then Polly began to cry !
然后 波莉 开始 到 哭 !

然后波莉开始哭了起来！

['prɪti] [suːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt]
Pretty soon all the Ink - Bottle Babies took out their twenty - five little pocket
漂亮的 很快 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 采取 出去 他们的 二十 - 五 小的 口袋
[h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] !
handkerchiefs and began to cry !
手帕 和 开始 到 哭 !

很快，所有的墨水瓶宝宝都掏出了他们的二十五个小口袋手帕，开始哭泣！

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , “ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kraɪ] ?
When they got home Mamma said , “ Why do you cry ?
什么时候 他们 得到 家 妈妈 说 , “ 为什么 做 你 哭 ?

他们回到家后，妈妈问：“你们为什么哭？”

” [ðə; ði] [fɜːst] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [sed] , “ [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , [buː] - [huː] !
” The first Ink - Bottle Baby said , “ I don't know , boo - hoo !
” 这 第一的 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 不 知道 , 嘘 - 呼 !

第一个墨水瓶宝宝说：“我不知道，呜呜呜！”

” [ðə; ði] ['sekənd] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [sed] , “ [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , [buː] - [huː] !
” The second Ink - Bottle Baby said , “ I don't know , boo - hoo !
” 这 第二 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 不 知道 , 嘘 - 呼 !

第二个墨水瓶宝宝说：“我不知道，呜呜呜！”

” ['pɒli] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɒli] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
” Polly said , “ I am crying because Molly is crying .
” 波莉 说 , “ 我 是 哭泣 因为 莫莉 是 哭泣 .

波莉说：“我哭是因为莫莉哭了。”

” ['mɒli] [sed] ,
” Molly said ,
” 莫莉 说 ,

莫莉说：“

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː]
“ I am crying because we have no grandma and grandpa to go to see
“ 我 是 哭泣 因为 我们 有 不 奶奶 和 爷爷 到 去 到 看
[ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
on Thanksgiving Day .
在 感恩 天 .

“我哭了，因为感恩节那天我们没有爷爷奶奶可以去看望。”

” [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , “ [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] , [buː] -
” Then all the Ink - Bottle Babies said , “ We want a grandma and grandpa , boo -
” 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我们 想 一个 奶奶 和 爷爷 , 嘘 -
[huː] !
hoo !
呼 !

“然后所有的墨水瓶宝宝都说：‘我们要爷爷奶奶，呜呜呜！’”

〃 [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , “ [draɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt]

〃 The Ink - Bottle Mamma said , “ Dry your eyes , and I will tell you what

〃 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 干燥 你的 眼睛 , 和 我 将要 告诉 你 什么

[tu:; tə] [du:; də] .

to do .

到 做 .

墨水瓶妈妈说：“擦干眼泪，我来告诉你该怎么做。”

〃 [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [draɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] ,

〃 Then the Ink - Bottle Babies dried their eyes and Mamma said ,

〃 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 干燥 他们的 眼睛 和 妈妈 说 ,

“然后，墨水瓶宝宝们擦干了眼泪，妈妈说，

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [spend] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] !

“ Suppose we go and spend Thanksgiving Day with the farmer and his wife !

“ 认为 我们 去 和 花费 感恩 天 和 这 农民 和 他的 妻子 !

“不如我们去和农夫夫妇一起过感恩节吧！”

〃 [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] !

〃 The Ink - Bottle Babies clapped their hands and shouted , “ Hurrah ! hurrah !

〃 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 , “ 欢呼 ! 欢呼 !

墨水瓶宝宝们拍着手喊道：“万岁！万岁！”

〃 [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [nɔɪz] ,

〃 When they had stopped their noise ,

〃 什么时候 他们 有 停止 他们的 噪音 ,

“当他们停止喧闹之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)
第2/5页

['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [i:tʃ] ['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [paɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)]

Mamma	said	each	Baby	should	take	a	pie	in	a	little	basket	to	the	farmer
妈妈	说	每个	婴儿	应该	拿	一个	馅饼	在	一个	小的	篮子	到	这	农民

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	his	wife	.
和	他的	妻子	.

妈妈说每个宝宝都应该用小篮子装一个馅饼送给农夫和他的妻子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l]

Then	she	took	the	Babies	to	the	pantry	and	showed	them	twenty	-	five	little
然后	她	采取	这	婴儿	到	这	食品储藏室	和	显示	他们	二十	-	五	小的

[paɪz] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] . [-]

pies	all	in	a	row	.	[	32	]
馅饼	全部	在	一个	排	.	[	-	]

然后她带着孩子们去了食品储藏室，给他们看了一排二十五个小馅饼。[32]

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [sed] , " [tu:; tə] - ['mɒrəʊ]

The	Ink	-	Bottle	Babies	were	so	anxious	to	start	that	they	said	,	"	To	-	morrow
这	墨水	-	瓶子	婴儿	是	所以	焦虑的	到	开始	那	他们	说	,	"	到	-	明天

[wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] !

will	never	come	!
将要	绝不	来	!

墨水瓶宝宝们迫不及待地想要开始，他们说："明天永远不会到来！"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [nju:] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pɑ:s] , [səʊ] [ʃi:; ʃi]

"	The	Ink	-	Bottle	Mamma	knew	a	few	things	to	make	the	time	pass	,	so	she
"	这	墨水	-	瓶子	妈妈	知道	一个	很少	事物	到	制作	这	时间	经过	,	所以	她

[sed] ,

said	,
说	,

"墨水瓶妈妈知道一些打发时间的办法，所以她说，

" [hu:] [wɪl] [swi:p] [maɪ] [flɔ:(r)] ?

"	Who	will	sweep	my	floor	?
"	WHO	将要	扫	我的	地面	?

谁来帮我扫地?

[hu:] [wɪl] [dʌst] [maɪ] [tʃeəz] ?

Who	will	dust	my	chairs	?
WHO	将要	灰尘	我的	椅子	?

谁来帮我擦椅子?

[hu:] [wɪl] [waɪp] [maɪ] ['dɪʃɪz] ?

Who	will	wipe	my	dishes	?
WHO	将要	擦拭	我的	菜肴	?

谁来帮我擦碗碟?

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔ:l] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	all	set	to	work	at	once	,
"	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	放	到	工作	在	一次	,

"然后，墨水瓶宝宝们立刻开始工作了，"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [waɪpt] [ðə; ði]

and	they	swept	the	floor	and	dusted	the	furniture	,	and	they	wiped	the
和	他们	扫荡	这	地面	和	掸去灰尘	这	家具	,	和	他们	擦拭	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

他们扫了地，擦了家具，还擦了碗碟。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] .

and	soon	the	work	was	all	done	.
和	很快	这	工作	曾是	全部	完毕	.

很快，所有工作就完成了。

[æt; ət] ['bedtaɪm] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] , “ [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .

At	bedtime	the	Babies	said	,	“	Three	cheers	for	the	farm	.
在	就寝时间	这	婴儿	说	,	“	三	干杯	为了	这	农场	.

睡前，小宝宝们说：“为农场欢呼三声。”

[həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] !

Hurrah	for	the	farmer	and	his	wife	!
欢呼	为了	这	农民	和	他的	妻子	!

为这位农夫和他的妻子欢呼！

[həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ] !

Hurrah	for	Thanksgiving	Day	!
欢呼	为了	感恩	天	!

感恩节万岁！

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] .

”	Then	they	all	went	to	bed	and	fell	asleep	.
”	然后	他们	全部	去	到	床	和	跌倒	睡着了	.

然后他们都上床睡觉了。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

Early	next	morning	the	Ink	-	Bottle	Babies	were	all	ready	to	start	.
早期的	下一个	早晨	这	墨水	-	瓶子	婴儿	是	全部	准备好	到	开始	.

第二天一大早，墨水瓶宝宝们就都准备好了。

[iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

Each	one	carried	a	basket	.
每个	一	携带	一个	篮子	.

每人提着一个篮子。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; məˈmɑː] [lɒkt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dɔːmæt]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	locked	the	house	and	put	the	key	under	the	doormat
这	墨水	-	瓶子	妈妈	已锁定	这	房子	和	放	这	钥匙	在下面	这	门垫

.

:
.

墨水瓶妈妈锁好门，把钥匙放在门垫下面。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .

Then	they	were	all	ready	to	go	.
然后	他们	是	全部	准备好	到	去	.

然后他们就都准备出发了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['taɪəd] ,

They	walked	a	long	way	,	and	were	getting	quite	tired	,
他们	步行	一个	长的	方式	,	和	是	获得	相当	疲劳的	,

他们走了很远的路，已经相当累了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

when	a	man	came	along	in	his	automobile	.
什么时候	一个	男人	来了	沿着	在	他的	汽车	.

这时，一个男人开车经过。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

He	said	,	"	You	cunning	little	Babies	,	where	are	you	going	?
他	说	,	"	你	狡猾	小的	婴儿	,	在哪里	是	你	去	?

他说："你们这些狡猾的小家伙们，要去哪里？"

" [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .

"	Then	the	Babies	shouted	,	"	We	are	going	to	the	farm	.
"	然后	这	婴儿	喊叫	,	"	我们	是	去	到	这	农场	.

然后，小婴儿们喊道："我们要去农场。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

We	are	going	to	see	the	farmer	and	his	wife	,
我们	是	去	到	看	这	农民	和	他的	妻子	,

我们要去拜访那位农夫和他的妻子。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['pʌmpkɪn] [paɪz] ! " [-]

and	we	are	taking	them	some	pumpkin	pies	!	"	[	33	]
和	我们	是	采取	他们	一些	南瓜	馅饼	!	"	[	-	]

我们还给他们带了一些南瓜派！"[33]

[ðə; ði][mæn] [sed] ,

The	man	said	,
这	男人	说	,

那人说：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][paɪz] !

"	I	will	take	you	to	the	farm	if	you	will	give	me	one	or	two	of	your	pies	!
"	我	将要	拿	你	到	这	农场	如果	你	将要	给	我	一	或者	二	的	你的	馅饼	!

"如果你给我一两个你的馅饼，我就带你去农场！"

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] !

"	He	said	,	"	I	have	not	tasted	a	pumpkin	pie	for	forty	years	!
"	他	说	,	"	我	有	不是	尝过	一个	南瓜	馅饼	为了	四十	年	!

他说："我已经四十年没尝过南瓜派了！"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wept] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nɒt] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ][paɪ][fɔː(r); fə(r)][səʊ]

"	The	Ink	-	Bottle	Babies	wept	to	think	of	a	man	not	tasting	a	pie	for	so
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭泣	到	思考	的	一个	男人	不是	品尝	一个	馅饼	为了	所以

['meni] [j'iəz] ,

many	years	,
许多	年	,

"墨水瓶里的婴儿们想到一个人这么多年都没尝过馅饼的味道，就哭了起来。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [teɪk] [maɪn] !

and	they	all	crowded	around	the	automobile	and	cried	,	"	Take	mine	!
和	他们	全部	挤	大约	这	汽车	和	哭	,	"	拿	矿	!

他们都围在汽车周围，喊道："拿走我的！"

[pliːz] [teɪk] [maɪn] !

Please	take	mine	!
请	拿	矿	!

请收下我的！

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [pli:z] [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [ni:d]

" Then the Ink - Bottle Mamma stepped up and said , " Please Sir , we need

" 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 步 向上 和 说 , " 请 先生 , 我们 需要

[ɔ:l] [ði:z] [paɪz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

all these pies to - day ,

全部 这些 馅饼 到 - 天 ,

"这时，墨水瓶妈妈走上前来说：'先生，请您帮帮我们，我们今天需要所有这些馅饼。'"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [keə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [raɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [kɔ:l] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] -

but if you care to give us a ride and then will call at my house to -

但 如果 你 关心 到 给 我们 一个 骑 和 然后 将要 称呼 在 我的 房子 到 -

['mɒrəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [paɪz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] .

morrow you may have all the pies you can carry .

明天 你 可能 有 全部 这 馅饼 你 能 携带 .

但如果你愿意载我们一程，然后明天来我家，你可以带走所有你能带走的馅饼。

" [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] .

" The man was delighted , you may be sure .

" 这 男人 曾是 高兴极了 , 你 可能 是 当然 .

"可以肯定的是，那个人非常高兴。"

[hi:; hi] [helpt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə]

He helped the Ink - Bottle Mamma right into the automobile and called to

他 帮助 这 墨水 - 瓶子 妈妈 正确的 进入 这 汽车 和 称为 到

[ðə; ði] ['beɪbiz] , " [paɪl] [ɪn] ,

the Babies , " Pile in ,

这 婴儿 , " 桩 在 ,

他扶着墨水瓶妈妈上了车，然后对着婴儿们喊道："都上车！"

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] !

one and all !

一 和 全部 !

所有人!

" [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['raɪdɪŋ] ['merəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

" Soon they were all riding merrily along the road .

" 很快 他们 是 全部 骑术 兴高采烈地 沿着 这 路 .

"很快，他们都兴高采烈地沿着道路骑行了。"

[ðə; ði] [mæn] [ə'laʊd] ['pɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] [tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [hɔ:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [raɪt] ['ɪntu:]

The man allowed Polly and Molly to blow the horn and they rode right into

这 男人 允许 波莉 和 莫莉 到 吹 这 喇叭 和 他们 骑 正确的 进入

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [jɑ:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

the farmer's yard and right up to his front door .

这 农民的 院子 和 正确的 向上 到 他的 正面 门 .

那人允许波莉和莫莉按喇叭，她们径直骑进了农夫的院子，一直骑到他家前门。

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [bles] [maɪ] [səʊl] !

The farmer's wife came out and cried , " Bless my soul !

这 农民的 妻子 来了 出去 和 哭 , " 保佑 我的 灵魂 !

农妇走出来哭着说："我的天哪！"

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔ:təməbi:l] !

What a fine automobile !

什么 一个 美好的 汽车 !

多么棒的车啊!

[ænd; ənd] [bles] [maɪ] [səʊl] !

And bless my soul !

和 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ə'gen] !
Here are the Ink - Bottle Babies again !
这里 是 这 墨水 - 瓶子 婴儿 再次 !

墨水瓶宝宝们又来了!

" [ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [bles] [maɪ] ['bʌtnz] !
" Then the farmer heard the noise and came out and said , " Bless my buttons !
" 然后 这 农民 听到 这 噪音 和 来了 出去 和 说 , " 保佑 我的 按钮 !

“这时，农夫听到动静，走了出来，说道：‘我的纽扣真棒！’”

[let] [ˌem 'iː] [kaʊnt] [ðə; ði] [-]
Let me count the [34]
让 我 数数 这 [-]

让我数数[34]

['beɪbiz] !
Babies !
婴儿 !

宝宝们!

[jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
Yes , they are here , every last one of them !
是的 , 他们 是 这里 , 每一个 最后的 一 的 他们 !

是的，他们都在这里，一个不剩!

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] ,
" Then he caught sight of the Ink - Bottle Mamma ,
" 然后 他 捕捉 视线 的 这 墨水 - 瓶子 妈妈 ,

“然后他看到了墨水瓶妈妈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
and he bowed to her politely and helped her out .
和 他 鞠躬 到 她 礼貌地 和 帮助 她 出去 .

他礼貌地向她鞠躬，并帮助了她。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ]
The man who owned the automobile looked at the farmer and said , " Will you
这 男人 WHO 拥有 这 汽车 看起来 在 这 农民 和 说 , " 将要 你
[hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ,
have a ride ,
有 一个 骑 ,

汽车主人看着农夫说：“你能搭个便车吗？”

[gʊd] ['piːp(ə)l] ?
good people ?
好的 人们 ?

好人?

" [naʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðeə(r)]
" Now the farmer and his wife had never ridden in an automobile in their
" 现在 这 农民 和 他的 妻子 有 绝不 骑 在 一个 汽车 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“这位农夫和他的妻子一生中从未坐过汽车。”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [gəʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] ; [doʊnt][maɪnd][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [get]
The Ink - Bottle Mamma said , " Go right along ; don't mind us ; we will get
这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , " 去 正确的 沿着 ; 不 头脑 我们 ; 我们 将要 得到
[ðə; ði] ['dɪnə(r)] !
the dinner !
这 晚餐 !

墨水瓶妈妈说：“你们继续往前走吧；别管我们；我们会去准备晚餐的！”

" [ðə; ðiˈfɑːmə(r)] [sed] , " [weɪt] [tɪl] [ai] [get] [sʌm; səm] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [dʌks] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	The	farmer	said	,	"	Wait	till	I	get	some	turkeys	and	ducks	ready	for	dinner	,
"	这	农民	说	,	"	等待	直到	我	得到	一些	火鸡	和	鸭子	准备好	为了	晚餐	,

农夫说："等我把火鸡和鸭子准备好做晚餐再说吧。"

" [ænd; ənd] [ðə; ðiˈfɑːrmərz] [waɪf] [sed] , " [weɪt] [tɪl] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [paɪz] !

"	and	the	farmer's	wife	said	,	"	Wait	till	I	make	a	few	dozen	pies	!
"	和	这	农民的	妻子	说	,	"	等待	直到	我	制作	一个	很少	打	馅饼	!

农妇说："等我做几十个馅饼再说吧！"

" [æt; ət] [ðə; ðiˈ] [wɜːd] " [paɪz] , " [ðə; ðiˈ] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

"	At	the	word	"	pies	,	"	the	Ink	-	Bottle	Babies	set	up	a	shout	,
"	在	这	单词	"	馅饼	,	"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	放	向上	一个	喊	,

"一听到'馅饼'这个词，墨水瓶宝贝乐队就齐声喊叫起来。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ðiˈ] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ]

and	each	one	made	a	low	bow	and	presented	the	farmer's	wife	with	a
和	每个	一	制成	一个	低的	弓	和	呈现	这	农民的	妻子	和	一个

['lɪt(ə)l] [paɪ] .

little	pie	.
小的	馅饼	.

他们每个人都深深鞠了一躬，并向农妇献上了一小块馅饼。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

She	was	so	surprised	that	she	hardly	knew	what	to	say	.
她	曾是	所以	惊讶	那	她	几乎	知道	什么	到	说	.

她惊讶得一时语塞。

[ðə; ðiˈ] ['fɑːmə(r)] [kɔːld] , " [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [greɪ] ['bɒnɪt] !

The	farmer	called	,	"	Put	on	your	old	gray	bonnet	!
这	农民	称为	,	"	放	在	你的	老的	灰色的	引擎盖	!

农夫喊道："戴上你的旧灰帽子！"

" [ðen] [ðə; ðiˈ] ['beɪbiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

"	Then	the	Babies	began	to	sing	,
"	然后	这	婴儿	开始	到	唱歌	,

然后，婴儿们开始唱歌，

" [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [greɪ] ['bɒnɪt] ,

"	Put	on	your	old	gray	bonnet	,
"	放	在	你的	老的	灰色的	引擎盖	,

戴上你那顶旧灰色的帽子，

[wɪð] [ðə; ðiˈ] [bluː] ['rɪbənz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !

With	the	blue	ribbons	on	it	!
和	这	蓝色的	丝带	在	它	!

上面还系着蓝色丝带！

" [ðen] [ðə; ðiˈ] ['streɪndʒə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [swiːt] ['sɪŋəz] ! " [-]

"	Then	the	stranger	said	,	"	You	are	very	sweet	singers	!	"	[	35	]
"	然后	这	陌生人	说	,	"	你	是	非常	甜的	歌手	!	"	[	-	]

"然后陌生人说：'你们唱歌真好听！'"[35]

[suːn] [ðə; ðiˈ] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['wɪzɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn]

Soon	the	farmer	and	his	wife	were	ready	,	and	they	went	whizzing	away	in
很快	这	农民	和	他的	妻子	是	准备好	,	和	他们	去	呼啸	离开	在

[ðə; ðiˈ] ['ɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

很快，农夫和他的妻子就准备妥当了，他们开着汽车飞驰而去。

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	began	to	cook	the	turkeys	and	many	other
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	开始	到	厨师	这	火鸡	和	许多	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

然后，墨水瓶妈妈开始烹制火鸡和其他许多食物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɔ:l] [set] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)]

and	the	Ink	-	Bottle	Babies	had	the	table	all	set	by	the	time	the	farmer
和	这	墨水	-	瓶子	婴儿	有	这	桌子	全部	放	经过	这	时间	这	农民

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜ:nd] .

and	his	wife	returned	.
和	他的	妻子	返回	.

当农夫夫妇回来时，“墨水瓶宝贝”乐队已经把桌子摆好了。

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪnə(r)] ?

Did	they	have	a	big	dinner	?
做过	他们	有	一个	大的	晚餐	?

他们吃了一顿丰盛的晚餐吗?

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] .

Well	,	I	guess	they	did	.
出色地	,	我	猜测	他们	做过	.

嗯，我想他们确实做到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tɜ:ki] [ænd; ənd] [dʌk] , [ænd; ənd] [swi:t] - [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [waɪt] [pə'teɪtəʊz] ,

They	had	turkey	and	duck	,	and	sweet	-	potatoes	and	white	potatoes	,
他们	有	火鸡	和	鸭子	,	和	甜的	-	土豆	和	白色的	土豆	,

[ænd; ənd] [skwɒʃ] , [ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd] [raɪs] ,

and	squash	,	and	carrots	,	and	rice	,
和	壁球	,	和	胡萝卜	,	和	米	,

他们吃了火鸡和鸭肉，还有红薯、白薯、南瓜、胡萝卜和米饭。

[ænd; ənd] ['dʒeli] , [ænd; ənd] ['pɪklz] , [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd] ['krænbəri] [sɔ:s] , [ænd; ənd] [keɪk] ,

and	jelly	,	and	pickles	,	and	pudding	,	and	cranberry	sauce	,	and	cake	,
和	果冻	,	和	泡菜	,	和	布丁	,	和	蔓越莓	酱	,	和	蛋糕	,

[ænd; ənd] [aɪs] [kri:m] , [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪz] !

and	ice	cream	,	and	pumpkin	pies	!
和	冰	奶油	,	和	南瓜	馅饼	!

还有果冻、泡菜、布丁、蔓越莓酱、蛋糕、冰淇淋和南瓜派!

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , “ [wi:; wi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	farmer	and	his	wife	said	,	“	We	never	had	such	a	happy	Thanksgiving
这	农民	和	他的	妻子	说	,	“	我们	绝不	有	这样的	一个	快乐的	感恩

[bɪ'fɔ:(r)] !

before	!
前	!

农夫和他的妻子说：“我们以前从来没有过这么快乐的感恩节！”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , “ [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜ:ki] !

”	The	Ink	-	Bottle	Babies	cried	,	“	Hurrah	for	the	turkey	!
”	这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,	“	欢呼	为了	这	火鸡	!

墨水瓶里的婴儿们喊道：“火鸡万岁！”

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪz] ! ”

Hurrah	for	the	pumpkin	pies	!	”
欢呼	为了	这	南瓜	馅饼	!	”

南瓜派万岁!

“ [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪ]

“	**Presented**	**the**	**farmer's**	**wife**	**with**	**a**	**little**	**pie**
”	呈现	这	农民的	妻子	和	一个	小的	馅饼

“送给农妇一块小馅饼

” ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['beɪbiz] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

”	**After**	**dinner**	**the**	**Babies**	**begged**	**for**	**a**	**story**	**.**
”	后	晚餐	这	婴儿	乞求	为了	一个	故事	.

“晚饭后，小宝宝们央求我讲故事。”

[ðeɪ] [sed] , “ [ri:d] [ju: 'es][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] ; [pli:z] [ri:d] [ju: 'es][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] !

They	**said**	**,**	**“**	**Read**	**us**	**a**	**fairy**	**tale**	**;**	**please**	**read**	**us**	**a**	**fairy**	**tale**	**!**
他们	说	,	“	读	我们	一个	仙女	故事	;	请	读	我们	一个	仙女	故事	!

他们说：“给我们讲个童话故事吧；请给我们讲个童话故事吧！”

” [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [sed] , “ [ai][hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [si:] [tu:; tə] [ri:d]

”	**The**	**farmer's**	**wife**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**broken**	**my**	**glasses**	**and**	**I**	**cannot**	**see**	**to**	**read**
”	这	农民的	妻子	说	,	“	我	有	破碎的	我的	眼镜	和	我	不能	看	到	读

,

,

,

农妇说：“我的眼镜摔坏了，我看不见东西，看不清书了。”

[bʌt; bət] [pɑ:] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ! ” [-]

but	**Pa**	**will**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**!**	**”**	**[**	**36**	**]**
但	宾夕法尼亚州	将要	告诉	你	一个	故事	!	”	[	-	]

但是爸爸会给你讲个故事！”[36]

[ðen] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [gru:] [kwaɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['feəri]

Then	**the**	**farmer**	**grew**	**quite**	**red**	**in**	**the**	**face**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**know**	**any**	**fairy**
然后	这	农民	生长	相当	红色的	在	这	脸	和	说	,	“	我	不	知道	任何	仙女

['stɔ:riz] ;

stories	**;**
故事	;

这时，农夫脸涨得通红，说道：“我不知道任何童话故事；

['ɒnɪstli] [ai][doʊnt] ! ”

honestly	**I**	**don't**	**!**	**”**
诚实地	我	不	!	”

说实话，我没有！

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] .

“	**You**	**know**	**about**	**the**	**fox**	**and**	**the**	**crow**	**,**	**”**	**said**	**the**	**farmer's**	**wife**	**.**
”	你	知道	关于	这	狐狸	和	这	乌鸦	,	”	说	这	农民的	妻子	.

“你知道狐狸和乌鸦的故事吧？”农妇说。

[ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Then	**the**	**Babies**	**climbed**	**up**	**on**	**his**	**chair**	**and**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**there**	**was**
然后	这	婴儿	攀登	向上	在	他的	椅子	和	在	他的	膝盖	和	那里	曾是

[nəʊ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

no	**way**	**out**	**of**	**it**	**;**
不	方式	出去	的	它	;

然后，婴儿们爬上了他的椅子，爬上了他的膝盖，他根本无法逃脱；

[hi:; hɪ][hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] :

he	**had**	**to**	**begin**	**:**
他	有	到	开始	:

他必须开始：

“ [ðeə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɜ:li] [mɔ:n]

“	**There**	**once**	**was**	**a**	**crow**	**,**	**and**	**at**	**early**	**morn**
”	那里	一次	曾是	一个	乌鸦	,	和	在	早期的	早晨

从前有一只乌鸦，清晨

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
He spied the farmer's field of corn ;
他 间谍 这 农民的 场地 的 玉米 ;

他瞥见了农夫的玉米地；

[hiː; hi] [sed] ， - [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːn] ，
He said , ' As sure as I am born ,
他 说 ， - 作为 当然 作为 我 是 出生 ，

他说："我以我的出生为证，

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [kɔːn] ， [heɪ] - [əʊ] ! - ″
I'll have that corn , heigh - o ! ' ″
患病的 有 那 玉米 ， 身高 - o ! - ″

"我要那玉米，嘿哟！"

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
″ 去 在 !

"继续！

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续！

″ ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] .
″ shouted all the Babies .
″ 喊叫 全部 这 婴儿 .

"所有的婴儿都喊道。"

" [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɒks] .
" Tell about the fox .
″ 告诉 关于 这 狐狸 .

"讲讲狐狸的故事吧。"

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)] .
Please tell us some more .
请 告诉 我们 一些 更多的 .

请您再详细说说。

″ [ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] :
″ Then the farmer said :
″ 然后 这 农民 说 :

"然后农夫说："

" [ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks][səʊ] ['veri] [slaɪ]
" There once was a fox so very sly
″ 那里 一次 曾是 一个 狐狸 所以 非常 狡猾

从前有一只非常狡猾的狐狸

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['fɑːrmərz] [fiːld] [hɑːd] [baɪ] ;
He knew that farmer's field hard by ;
他 知道 那 农民的 场地 难的 经过 ;

他知道附近那位农民的田地；

- [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [krəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,
' To catch the crow , I'm going to try ,
- 到 抓住 这 乌鸦 , 我是 去 到 尝试 ,

"为了抓住那只乌鸦，我要试试看。"

- [sed] [ðə; ði][fɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [heɪ] - [əʊ] !
' Said the fox with a soft heigh - o !
- 说 这 狐狸 和 一个 柔软的 身高 - o !

"狐狸轻声说道——"

" [ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stɒpt] .
" Then the farmer stopped .
" 然后 这 农民 停止 .

"然后农夫停了下来。"

[ðə; ði] ['beɪbiz] [begd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn][bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , " ['ɒnɪstli] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [nəʊ] . "
The Babies begged him to go on but he said , " Honestly that is all I know . "
这 婴儿 乞求 他 到 去 在 但 他 说 , " 诚实地 那 是 全部 我 知道 . "

孩子们恳求他继续讲下去，但他却说："老实说，我只会这些。"

" [dɪd][ðə; ði] [krəʊ] [get][ðə; ði] [kɔːn] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .
" Did the crow get the corn ? " asked Molly .
" 做过 这 乌鸦 得到 这 玉米 ? " 问 莫莉 .

"乌鸦吃到玉米了吗？"莫莉问道。

" [dɪd][ðə; ði][fɒks][get][ðə; ði] [krəʊ] ? " [ɑːskt] ['pɒli] . [-]
" Did the fox get the crow ? " asked Polly . [37]
" 做过 这 狐狸 得到 这 乌鸦 ? " 问 波莉 . [-]

"狐狸抓到乌鸦了吗？"波莉问道。[37]

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" I don't know , " said the farmer .
" 我 不 知道 , " 说 这 农民 .

"我不知道，"农夫说。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
" How can I tell about such things ?
" 如何 能 我 告诉 关于 这样的 事物 ?

我怎么能知道这些事呢?

[aɪ]['əʊnli] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "
I only went to school one year in all my life . "
我 仅有的 去 到 学校 一 年 在 全部 我的 生活 . "

我这辈子只上过一年学。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , " [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]
" Oh , " said the Ink - Bottle Babies , " we intend to go to school for
" 哦 , " 说 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , " 我们 打算 到 去 到 学校 为了
[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ! "
seventeen years ! "
十七 年 ! "

"哦，"墨水瓶宝宝们说，"我们打算上十七年学！"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;
" That is right , " said the farmer ;
" 那 是 正确的 , " 说 这 农民 ;

"没错，"农夫说道；

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] .
" then you will learn all about the fox and the crow .
" 然后 你 将要 学习 全部 关于 这 狐狸 和 这 乌鸦 .

"然后你就会了解狐狸和乌鸦的一切。"

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ] .
" Just at this minute , the farmer's wife set up a cry .
" 只是 在 这 分钟 , 这 农民的 妻子 放 向上 一个 哭 .

就在这时，农妇放了个哭声。

" [əʊ] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] !
" Oh see the cunning little baskets !
" 哦 看 这 狡猾 小的 篮子 !

"哦，看看这些狡猾的小篮子！"

[siː] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] !

See	the	twenty	-	five	little	baskets	!
看	这	二十	-	五	小的	篮子	!

看，这二十五个小篮子！

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [send][ðem; ðəm][həʊm] ['empti] !

We	must	not	send	them	home	empty	!
我们	必须	不是	发送	他们	家	空的	!

我们绝不能让他们空手而归！

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['mɑːliz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['pɑːliz]

〞	Then	she	whispered	something	in	Molly's	ear	,	and	she	whispered	something	in	Polly's
〞	然后	她	低声说道	某物	在	莫莉的	耳朵	,	和	她	低声说道	某物	在	波莉的

[ɪə(r)] ,

ear	,
耳朵	,

然后她凑到莫莉耳边低语了几句，又凑到波莉耳边低语了几句。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] .

and	each	Ink	-	Bottle	Baby	whispered	to	the	next	one	.
和	每个	墨水	-	瓶子	婴儿	低声说道	到	这	下一个	一	.

每个墨水瓶宝宝都向下一个宝宝低语。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpə]

Then	they	carried	their	twenty	-	five	little	baskets	with	them	and	they	all	scampered
然后	他们	携带	他们的	二十	-	五	小的	篮子	和	他们	和	他们	全部	四处逃窜

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] .

down	to	the	cellar	.
向下	到	这	地窖	.

然后，他们提着二十五个小篮子，一路小跑下到地窖。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [faɪv] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['æplz] .

The	farmer's	wife	went	with	them	and	showed	them	five	barrels	of	apples	.
这	农民的	妻子	去	和	他们	和	显示	他们	五	桶	的	苹果	.

农妇和他们一起去了，并给他们看了五桶苹果。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [sed] , “ [help] [jɔː'selvz] .

The	farmer's	wife	said	,	“	Help	yourselves	.
这	农民的	妻子	说	,	“	帮助	你们自己	.

农妇说：“请随意。”

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [b'ɑːskɪts] [fʊl] .

Fill	your	baskets	full	.
充满	你的	篮子	满的	.

把购物篮装满。

〞 [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['pɪkɪŋ] ['æplz] [fɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['bærəl] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv]

〞	What	fun	they	had	,	picking	apples	first	out	of	one	barrel	and	then	out	of
〞	什么	乐趣	他们	有	,	挑选	苹果	第一的	出去	的	一	桶	和	然后	出去	的

[ə'nʌðə(r)] !

another	!
其他	!

“他们玩得真开心，先从一个桶里摘苹果，然后又从另一个桶里摘苹果！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [həʊm] [æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] ,

They	were	all	ready	to	start	home	at	last	,	when	the	farmer	said	,
他们	是	全部	准备好	到	开始	家	在	最后的	,	什么时候	这	农民	说	,

他们终于准备启程回家时，农夫说道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] ?

“	Where	are	the	apples	for	the	Ink	-	Bottle	Mamma	?
“	在哪里	是	这	苹果	为了	这	墨水	-	瓶子	妈妈	?

“墨水瓶妈妈的苹果在哪里？”

" [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['æplz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [nʌts] .

"	Then	the	farmer's	wife	gave	her	a	bag	of	apples	and	a	bag	of	nuts	.
"	然后	这	农民的	妻子	给予	她	一个	包	的	苹果	和	一个	包	的	坚果	.

[-]

[	38	]

[-]

"然后农妇给了她一袋苹果和一袋坚果。[38]

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

The	farmer	hitched	up	his	horses	to	the	wagon	,
这	农民	搭便车	向上	他的	马匹	到	这	车皮	,

农夫把马套在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] [paɪld] [ɪn] .

and	the	Ink	-	Bottle	Mamma	and	the	Ink	-	Bottle	Babies	all	piled	in	.
和	这	墨水	-	瓶子	妈妈	和	这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	堆积	在	.

墨水瓶妈妈和墨水瓶宝宝们都挤了进去。

" [kræk] ! " [went] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

"	Crack	!	"	went	the	whip	,	and	they	were	off	and	away	singing	and
"	裂缝	!	"	去	这	鞭	,	和	他们	是	离开	和	离开	歌唱	和

['wɪslɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

whistling	as	they	went	.
吹口哨	作为	他们	去	.

"啪！"鞭子抽了下来，他们边唱边吹口哨，飞快地跑开了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	to	the	farmer	,
这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	到	这	农民	,

墨水瓶妈妈对农夫说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['wægən] !

"	It	is	very	kind	in	you	to	take	us	home	in	your	wagon	!
"	它	是	非常	种类	在	你	到	拿	我们	家	在	你的	车皮	!

"你用马车送我们回家，真是太好了！"

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] , " [ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] ['evri]

"	The	farmer	said	,	"	I	never	had	twenty	-	five	grandchildren	,	and	I	love	every
"	这	农民	说	,	"	我	绝不	有	二十	-	五	孙辈	,	和	我	爱	每一个

[wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['beɪbiz] .

one	of	your	babies	.
一	的	你的	婴儿	.

农夫说："我从来没有过二十五个孙子孙女，但我爱你的每一个孩子。"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [get] ['sliːpi] .

"	The	Ink	-	Bottle	Babies	began	to	get	sleepy	.
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	开始	到	得到	困	.

"墨水瓶宝宝们开始犯困了。"

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][təʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

They	tried	to	remember	the	story	the	farmer	had	told	and	they	said	,
他们	尝试	到	记住	这	故事	这	农民	有	讲述	和	他们	说	,

他们努力回忆农夫讲的故事，然后说道：

" [ðeə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks][æt; ət] ['ɜːli] [mɔːn] . "

"	There	once	was	a	fox	at	early	morn	.	"
"	那里	一次	曾是	一个	狐狸	在	早期的	早晨	.	"

"从前，清晨有一只狐狸。"

" [nəʊ] ! [ðæt] [ɪz][nɒt] [raɪt] ! " [sed] ['mɒli] .

"	No	!	That	is	not	right	!	"	said	Molly	.
"	不	!	那	是	不是	正确的	!	"	说	莫莉	.

"不！那不对！"莫莉说。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [fiːld]
Then they tried it again , and they said , “ There once was a farmer's field
然后 他们 尝试 它 再次 , 和 他们 说 , “ 那里 一次 曾是 一个 农民的 场地
[ɒv; əv] [kɔːn] . ”
of corn . ”
的 玉米 . ”

然后他们又试了一次，他们说：“从前有一个农夫的玉米地。”

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pɒli] , “ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .
“ No ! no ! ” shouted Polly , “ that is not right .
“ 不 ! 不 ! ” 喊叫 波莉 , “ 那 是 不是 正确的 .

“不！不！”波莉喊道，“那不对。”

” [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] ,
” The farmer had to tell the story again ,
” 这 农民 有 到 告诉 这 故事 再次 ,

“农夫不得不把这个故事再讲一遍。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋˌsɒŋ] [wei] :
and the Babies repeated it after him in a singsong way :
和 这 婴儿 重复 它 后 他 在 一个 唱歌 方式 :

婴儿们用唱歌般的语调跟着他重复：

“ [ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krəʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ɜːli] [mɔːn]
“ There once was a crow , and at early morn
“ 那里 一次 曾是 一个 乌鸦 , 和 在 早期的 早晨

从前有一只乌鸦，清晨

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
He spied the farmer's field of corn ;
他 间谍 这 农民的 场地 的 玉米 ;

他瞥见了农夫的玉米地；

[hiː; hi] [sed] , - [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɔːn]
He said , ' As sure as I am born
他 说 , - 作为 当然 作为 我 是 出生

他说：“我生来如此确定。”

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [kɔːn] , [heɪ] - [əʊ] ! - ” [-]
I'll have that corn , heigh - o ! ' ” [39]
患病的 有 那 玉米 , 身高 - o ! - ” [-]

我要那玉米，嘿哟！'”[39]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrfs] ['krɪsməs]
THE LITTLE DWARF'S CHRISTMAS
这 小的 矮人的 圣诞节

小矮人的圣诞节

[əʊld] [dɪ'sembərz] [kʌm] [ə'gen] ;
Old December's come again ;
老的 十二月的 来 再次 ;

十二月又来了；

['stɒkɪŋz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Stockings large and small ,
长筒袜 大的 和 小的 ,

大号和小号的丝袜

[hæŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] [wɪð] [keə(r)] ,
Hang by the fireside with care ,
悬挂 经过 这 炉边 和 关心 ，

小心地挂在火炉旁，

[fɔː(r); fə(r)] - [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
For Santa'll fill them all ;
为了 - 充满 他们 全部 ；

因为圣诞老人会把它们全都填满；

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies cry ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 ，

我听见了墨水瓶宝宝的哭声，

“ ['sæntə] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [dæʃ] [baɪ] ;
“ Santa will in his sleigh dash by ;
“ 圣诞老人 将要 在 他的 雪橇 短跑 经过 ；

“圣诞老人将驾着雪橇飞驰而过；

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [kɔːl] ,
We always like to have him call ,
我们 总是 喜欢 到 有 他 称呼 ，

我们总是喜欢接到他的电话，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [s'tɒkɪŋz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] !
For we have stockings large and small !
为了 我们 有 长筒袜 大的 和 小的 ！

我们有大号和小号的袜子！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
” It was December and Christmas was coming .
” 它 曾是 十二月 和 圣诞节 曾是 未来 .

“当时是十二月，圣诞节快到了。”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , “ [meɪ] [wiː; wi] [hæŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [naʊ] ?
The Ink - Bottle Babies said , “ May we hang up our stockings now ?
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 可能 我们 悬挂 向上 我们的 长筒袜 现在 ？

墨水瓶宝宝们说：“我们现在可以把袜子挂起来了吗？”

[meɪ] [wiː; wi] [hæŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ?
May we hang all our stockings in a row ?
可能 我们 悬挂 全部 我们的 长筒袜 在 一个 排 ？

我们可以把所有的长袜挂成一排吗?

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .
” The Ink - Bottle Babies all talked at once .
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 谈话 在 一次 .

“墨水瓶里的婴儿们同时开口说话了。”

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊstmən][hæd; həd][tuː; tə][ræp] [faɪv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
They made such a noise that the postman had to rap five times before he
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
could be heard .
可以 是 听到 .

他们制造的噪音如此之大，以至于邮递员不得不敲了五下门铃才能被听到。

[ðen] ['mɒli] [sed] , “ [hʌʃ] ! ['lɪs(ə)n] !
Then Molly said , “ Hush ! Listen !
然后 莫莉 说 , “ 嘘 ！ 听 ！

然后莫莉说：“嘘！听！”

[aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɒk] !

I	hear	a	knock	!
我	听到	一个	敲	!

我听到敲门声！

" ['pɒli] [went] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Polly	went	dancing	to	the	door	and	came	back	with	a	letter	in	her	hand	.
"	波莉	去	跳舞	到	这	门	和	来了	后退	和	一个	信	在	她	手	.

"波莉跳着舞走到门口，回来时手里拿着一封信。"

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] . [-]

The	letter	was	addressed	to	the	Ink	-	Bottle	Mamma	.	[	40	]
这	信	曾是	已解决	到	这	墨水	-	瓶子	妈妈	.	[	-	]

这封信是写给墨水瓶妈妈的。[40]

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,

She	opened	it	and	said	,
她	打开	它	和	说	,

她打开盒子说：

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [spend] ['krɪsməs] [deɪ] [wɪð]

"	The	farmer	and	his	wife	want	us	to	go	and	spend	Christmas	day	with
"	这	农民	和	他的	妻子	想	我们	到	去	和	花费	圣诞节	天	和

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

"农夫和他的妻子想让我们去和他们一起过圣诞节！"

[ðeɪ] [seɪ] , - [tel] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] . -

They	say	,	'	Tell	the	Babies	to	bring	their	stockings	.	'
他们	说	,	-	告诉	这	婴儿	到	带来	他们的	长筒袜	.	-

他们说："告诉孩子们带上他们的长筒袜。"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	The	Ink	-	Bottle	Babies	were	glad	,	you	may	be	sure	.
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	是	高兴的	,	你	可能	是	当然	.

"墨水瓶宝宝们肯定很高兴。"

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] , [mɑː] ?

They	clapped	their	hands	and	shouted	,	"	May	we	go	,	Ma	?
他们	鼓掌	他们的	双手	和	喊叫	,	"	可能	我们	去	,	马	?

他们拍着手喊道："妈，我们可以走了吗？"

[seɪ] [jes] , [mɑː] .

Say	yes	,	Ma	.
说	是的	,	马	.

答应我，妈。

[pliːz] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] !

Please	let	us	go	!
请	让	我们	去	!

请放我们走！

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	We	will	go	with	pleasure	.
"	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	我们	将要	去	和	乐趣	.

墨水瓶妈妈说："我们很乐意去。"

" [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ['veri] [fɑːst]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['krɪsməs] [taɪm] ;

"	The	days	passed	very	fast	after	that	,	and	it	was	almost	Christmas	time	;
"	这	天	通过了	非常	快速地	后	那	,	和	它	曾是	几乎	圣诞节	时间	;

"此后的日子过得很快，转眼就快到圣诞节了；

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
and all would have gone well , I am sure ,
和 全部 会 有 已消失 出色地 , 我 是 当然 ,

我相信一切都会顺利的。

[bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] ['krɪsməs] ['mɒli] [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , “ [ai][doʊnt]
but two days before Christmas Molly was taken sick , and Polly said , “ I don't
但 二 天 前 圣诞节 莫莉 曾是 已采取 生病的 , 和 波莉 说 , “ 我 不
[fiːl] [wel] ['aɪðə(r)] .
feel well either .
感觉 出色地 任何一个 .

但圣诞节前两天，莫莉生病了，波莉说：“我也感觉不舒服。”

” [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ['hæpənd] ?
” Then what do you suppose happened ?
” 然后 什么 做 你 认为 发生 ?

“那么你觉得发生了什么事？”

[ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
All the Ink - Bottle Babies came down with the measles .
全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 来了 向下 和 这 麻疹 .

所有墨水瓶里的婴儿都得了麻疹。

[ðeɪ] [kraɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [haul] , “ [wiː; wi][kænt][gəʊ][əˈweɪ][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] !
They cried and they howled , “ We can't go away on Christmas Day !
他们 哭 和 他们 嚎叫 , “ 我们 不能 去 离开 在 圣诞节 天 !

他们哭喊着：“我们不能在圣诞节离开！”

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! ”
Oh dear ! ”
哦 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [ai][doʊnt] [fiːl] [wel] ['aɪðə(r)]
“ I don't feel well either
” 我 不 感觉 出色地 任何一个

“我也感觉不太舒服。”

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [nɔɪz] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; məˈmɑː] [sed] , “ ['nevə(r)]
” When they had stopped their noise the Ink - Bottle Mamma said , “ Never
” 什么时候 他们 有 停止 他们的 噪音 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 绝不
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

“当他们停止喧闹后，墨水瓶妈妈说：‘没关系，’”

['sæntə] [klɔːz] [wɪl] [nɒt] [fəˈget] [juː; jʊ] .
Santa Claus will not forget you .
圣诞老人 克劳斯 将要 不是 忘记 你 .

圣诞老人不会忘记你的。

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [-]
” Then the Ink - Bottle [41]
” 然后 这 墨水 - 瓶子 [-]

“然后是墨水瓶[41]

['beɪbiz] [draɪd] [ðeə(r)] [aɪz] .
Babies dried their eyes .
婴儿 干燥 他们的 眼睛 .

婴儿们擦干了眼睛。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sæntə] [klɔ:z] .
They began to think about Santa Claus .
他们 开始 到 思考 关于 圣诞老人 克劳斯 .

他们开始想起圣诞老人。

[tə'wɔ:d] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
Toward evening a package was left at the door .
朝向 晚上 一个 包裹 曾是 左边 在 这 门 .

傍晚时分，有人把一个包裹放在了门口。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mi:zli] ['beɪbiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] .
It said , “ For the measley Babies from the farmer's wife .
它 说 , “ 为了 这 米斯利 婴儿 从 这 农民的 妻子 .

上面写着：“献给农妇的瘦弱婴儿们。”

” [wen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)l] [ˌʌp'steəz] [ðə; ði] ['beɪbiz] [kraɪd] , “
” When the Ink - Bottle Mamma brought the parcel upstairs the Babies cried , “
” 什么时候 这 墨水 - 瓶子 妈妈 带来 这 包裹 楼上 这 婴儿 哭 , “
[ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] ; [pli:z] [du:; də] ,
Untie it quickly ; please do ,
解开 它 迅速地 ; 请 做 ,

“当墨水瓶妈妈把包裹带到楼上时，小宝宝们哭着说：‘快解开它；求求你，快解开它！’”

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [si:] [wɒt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] !
and let us all see what is inside !
和 让 我们 全部 看 什么 是 里面 !

让我们都来看看里面是什么吧!

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [red]
” Then the Ink - Bottle Mamma untied the parcel , and took out a big red
” 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 解开 这 包裹 , 和 采取 出去 一个 大的 红色的
[bʊk] !
book !
书 !

“然后墨水瓶妈妈解开了包裹，拿出了一本大红书！”

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [tɪp] - [tɒp] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] .
The book was called “ Tip - Top Fairy Tales .
这 书 曾是 称为 “ 提示 - 顶部 仙女 故事 .

这本书名为《顶级童话故事集》。

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:z(ə)lz] , [ænd; ənd]
” The Ink - Bottle Babies were so happy they forgot all about the measles , and
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 所以 快乐的 他们 忘了 全部 关于 这 麻疹 , 和
[ðeɪ] [kraɪd] ,
they cried ,
他们 哭 ,

“墨水瓶宝宝们高兴极了，把麻疹的事都忘得一干二净，他们哭了起来。”

“ [pli:z] [ri:d] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .
“ Please read us a fairy tale .
” 请 读 我们 一个 仙女 故事 .

请给我们讲个童话故事。

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
” The Ink - Bottle Mamma laughed and sat down and read to them .
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 笑了 和 卫星 向下 和 读 到 他们 .

“墨水瓶妈妈笑着坐下来给他们读书。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʃiː; ʃi] [riːd] :

And	here	is	the	story	she	read	:
和	这里	是	这	故事	她	读	:

以下是她读的故事：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

There	was	once	a	little	dwarf	who	lived	all	alone	in	the	deep	woods	.
那里	曾是	一次	一个	小的	矮人	WHO	居住地	全部	独自的	在	这	深的	树林	.

从前，有一个小矮人独自生活在茂密的森林里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

He	was	so	cross	that	no	one	would	live	with	him	.
他	曾是	所以	叉	那	不	一	会	居住	和	他	.

他非常生气，以至于没有人愿意和他一起生活。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'ləʊn][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ,

One	evening	as	he	sat	alone	by	his	fire	he	heard	the	tinkle	,	tinkle	,	tinkle	,
一	晚上	作为	他	卫星	独自的	经过	他的	火	他	听到	这	小便	,	小便	,	小便	,

一天晚上，他独自坐在火炉旁，听到叮叮当当的响声。

[ɒv; əv] [sleɪ] [belz] .

of	sleigh	bells	.
的	雪橇	铃铛	.

雪橇铃铛。

“ ['sæntə] [klɔːz] , ['meɪbi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt]['sæntə] [klɔːz] ?

“	Santa	Claus	,	maybe	,	”	he	said	,	“	but	what	do	I	know	about	Santa	Claus	?
“	圣诞老人	克劳斯	,	或许	,	”	他	说	,	“	但	什么	做	我	知道	关于	圣诞老人	克劳斯	?

“也许是圣诞老人，”他说，“但我对圣诞老人又了解多少呢？”

[aɪ]['nevə(r)] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] [s'tɒkɪŋz] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	never	hung	up	my	stockings	in	all	my	life	.
我	绝不	悬挂	向上	我的	长筒袜	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从来没把长袜挂起来过。

” ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sleɪ] [belz] .

”	Nearer	and	nearer	came	the	sound	of	sleigh	bells	.
”	更近	和	更近	来了	这	声音	的	雪橇	铃铛	.

“雪橇铃声越来越近了。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Then	there	was	a	great	shout	,	and	the	[	42	]
然后	那里	曾是	一个	伟大的	喊	,	和	这	[	-	]

然后传来一声大喊，[42]

['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

little	dwarf	went	out	to	see	what	had	happened	.
小的	矮人	去	出去	到	看	什么	有	发生	.

小矮人出去看发生了什么事。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

Now	what	do	you	suppose	had	happened	?
现在	什么	做	你	认为	有	发生	?

你觉得接下来发生了什么?

“ [brʌʃt] ['sæntə] [klɔːz] [ɔːl]['əʊvə(r)]

“	Brushed	Santa	Claus	all	over
“	刷过	圣诞老人	克劳斯	全部	超过

“到处刷着圣诞老人

” ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .

”	Santa	Claus	had	driven	into	a	snowdrift	and	he	could	not	get	out	.
”	圣诞老人	克劳斯	有	驱动	进入	一个	雪堆	和	他	可以	不是	得到	出去	.

“圣诞老人开车陷进了雪堆里，出不来了。”

[hɪz; ɪz] [sleɪ] [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɒɪz] [hæd; həd] [spɪld] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [snəʊ] .

His	**sleigh**	**had**	**tipped**	**over**	**and**	**his**	**toys**	**had**	**spilled**	**upon**	**the**	**snow**	**.**
他的	雪橇	有	倾斜	超过	和	他的	玩具	有	洒了	之上	这	雪	.

他的雪橇翻了，玩具散落在雪地上。

['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz][hɑːf] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Santa	**Claus**	**was**	**half**	**buried**	**in**	**the**	**snow**	**when**	**the**	**little**	**dwarf**	**ran**	**out**	**and**	**cried**	**,**
圣诞老人	克劳斯	曾是	一半	埋葬	在	这	雪	什么时候	这	小的	矮人	跑	出去	和	哭	,

圣诞老人半埋在雪里的时候，小矮人跑出来哭了起来。

“ [hə'ləʊ] , [əʊld]['sæntə] [klɔːz] !

“	**Hello**	**,**	**old**	**Santa**	**Claus**	**!**
”	你好	,	老的	圣诞老人	克劳斯	!

“你好，老圣诞老人！”

[kænt] [juː; jʊ] [get] [aʊt] ?

Can't	**you**	**get**	**out**	**?**
不能	你	得到	出去	?

你出不去吗?

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ðɪ]['reɪndɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd]

”	**The**	**little**	**dwarf**	**pulled**	**and**	**tugged**	**at**	**the**	**reindeer**	**,**	**and**	**he**	**pulled**	**and**
”	这	小的	矮人	拉	和	拉扯	在	这	驯鹿	,	和	他	拉	和

[tʌg] [æt; ət]['sæntə] [klɔːz] .

tugged	**at**	**Santa**	**Claus**	**.**
拉扯	在	圣诞老人	克劳斯	.

“小矮人拉扯着驯鹿，又拉扯着圣诞老人。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] - ['ʃʌv(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,

Then	**he**	**went**	**for**	**a**	**snow**	**-**	**shovel**	**,**	**saying**	**,**
然后	他	去	为了	一个	雪	-	铲	,	说	,

然后他去拿了一把雪铲，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][juː; jʊ] [aʊt] !

“	**You**	**are**	**so**	**big**	**I**	**will**	**have**	**to**	**dig**	**you**	**out**	**!**
”	你	是	所以	大的	我	将要	有	到	挖	你	出去	!

你太大了，我得把你挖出来!

” [hiː; hi] [dʌg] ['sæntə] [klɔːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] .

”	**He**	**dug**	**Santa**	**Claus**	**out**	**of**	**the**	**snow**	**.**
”	他	挖	圣诞老人	克劳斯	出去	的	这	雪	.

他把圣诞老人从雪里挖了出来。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['sæntə] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['seɪfli] [bæk] ['ɪntuː]

Then	**he**	**and**	**Santa**	**picked**	**up**	**the**	**toys**	**,**	**and**	**put**	**them**	**all**	**safely**	**back**	**into**
然后	他	和	圣诞老人	挑选	向上	这	玩具	,	和	放	他们	全部	安全	后退	进入

[ðə; ðɪ] [sleɪ] .

the	**sleigh**	**.**
这	雪橇	.

然后他和圣诞老人把玩具捡起来，安全地放回雪橇里。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪsk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [-]

Then	**the**	**little**	**dwarf**	**whisked**	**into**	**the**	**house**	**and**	**[**	**43**	**]**
然后	这	小的	矮人	搅拌	进入	这	房子	和	[	-	]

然后，小矮人飞快地跑进了房子[43]

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [bruːm] [ænd; ənd] [brʌʃt] ['sæntə] [klɔːz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

came	**back**	**with**	**a**	**tiny**	**broom**	**and**	**brushed**	**Santa**	**Claus**	**all**	**over**	**,**
来了	后退	和	一个	微小的	扫帚	和	刷过	圣诞老人	克劳斯	全部	超过	,

他拿着一把小扫帚回来，把圣诞老人全身都扫了一遍。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	helped	him	shake	off	the	snow	.
和	帮助	他	摇	离开	这	雪	.

并帮他抖掉身上的雪。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz][səʊ][wet][ænd; ənd][kəʊld][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] , “ [ə; eɪ] -

Poor	old	Santa	Claus	was	so	wet	and	cold	he	began	to	sneeze	,	“	A	-
贫穷的	老的	圣诞老人	克劳斯	曾是	所以	湿的	和	寒冷的	他	开始	到	喷嚏	,	“	一个	-

[kɪt] - [tʃuː] !

kit	-	chew	!
成套工具	-	嚼	!

可怜的老圣诞老人又湿又冷，开始打喷嚏，“A-kit-chew!

[ə; eɪ] - [kɪt] - [tʃuː] !

a	-	kit	-	chew	!
一个	-	成套工具	-	嚼	!

一个工具包咀嚼!

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] !

”	The	little	dwarf	stamped	his	foot	and	said	,	“	This	will	never	do	!
”	这	小的	矮人	盖章	他的	脚	和	说	,	“	这	将要	绝不	做	!

小矮人跺了跺脚说：“这绝对不行！”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɔːm] !

Come	in	and	get	warm	!
来	在	和	得到	温暖的	!

进来暖和暖和!

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][draɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪskəs] !

Come	in	and	dry	your	whiskers	!
来	在	和	干燥	你的	胡须	!

进来吹干你的胡须吧!

” [ðen] ['sæntə] [klɔːz] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

”	Then	Santa	Claus	laughed	until	he	shook	all	over	,
”	然后	圣诞老人	克劳斯	笑了	直到	他	摇晃	全部	超过	,

“然后圣诞老人笑得浑身发抖，”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

but	he	was	very	glad	to	follow	the	little	dwarf	into	the	house	,
但	他	曾是	非常	高兴的	到	跟随	这	小的	矮人	进入	这	房子	,

但他很高兴能跟着小矮人进屋。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

though	he	had	to	stoop	to	get	in	at	the	doorway	.
尽管	他	有	到	哈腰	到	得到	在	在	这	门口	.

虽然他不得不弯腰才能进入门口。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

“ [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [suːp] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

“	A	bowl	of	soup	if	you	please	,
“	一个	碗	的	汤	如果	你	请	,

请给我一碗汤，

[wɪl] [help] ['sæntə] [nɒt] [tuː; tə] [friːz] !

Will	help	Santa	not	to	freeze	!
将要	帮助	圣诞老人	不是	到	冻结	!

能帮圣诞老人不被冻着!

〃 [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
〃 The little dwarf stamped his foot again and shouted ,
〃 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 再次 和 喊叫 ,

“小矮人又跺了跺脚，喊道：

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
“ What do you suppose ?
〃 什么 做 你 认为 ?

你觉得呢?

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
What do you suppose ?
什么 做 你 认为 ?

你觉得呢?

[ʃæl; ʃəl][ai][stɜ:(r)] [su:p] [wɪð] [maɪ] ['ʌgli] [nəʊz] ?
Shall I stir soup with my ugly nose ?
将 我 搅拌 汤 和 我的 丑陋的 鼻子 ?

我可以用我这丑鼻子搅汤吗?

〃 [əʊld]['sæntə] [klɔ:z] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] ,
〃 Old Santa Claus laughed and said ,
〃 老的 圣诞老人 克劳斯 笑了 和 说 ,

老圣诞老人笑着说：

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! ha !
〃 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[hi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[hi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[hi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ti:] !
Make for me a cup of tea !
制作 为了 我 一个 杯子 的 茶 !

给我泡杯茶！

〃 [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , [-]
〃 The little dwarf stamped his foot again and said , [44]
〃 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 再次 和 说 , [-]

“小矮人又跺了跺脚，说道，[44]

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What do you think ?
〃 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

[kæn; kən][æn; ən] ['ʌgli] [dwɔːf] [meɪk] [tiː] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
Can **an** **ugly** **dwarf** **make** **tea** **to** **drink** **?**
能 一个 丑陋的 矮人 制作 茶 到 喝 ?

丑陋的侏儒会泡茶喝吗?

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] ['ɔːlməʊst]
" **Then** **the** **little** **dwarf** **was** **gone** **for** **a** **long** **time** **and** **Santa** **Claus** **almost**
" 然后 这 小的 矮人 曾是 已消失 为了 一个 长的 时间 和 圣诞老人 克劳斯 几乎
[fel] [ə'sliːp] .
fell **asleep** **.**
跌倒 睡着了 .

"然后小矮人消失了很久，圣诞老人几乎睡着了。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .
He **shook** **himself** **to** **keep** **awake** **.**
他 摇晃 他自己 到 保持 醒 .

他摇晃着身体，努力保持清醒。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [naɪts] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] !
He **said** **,** **"** **I** **must** **not** **go** **to** **sleep** **to** **-** **night** **of** **all** **nights** **in** **the** **year** **!**
他 说 , " 我 必须 不是 去 到 睡觉 到 - 夜晚 的 全部 夜晚 在 这 年 !

他说："一年中的每一晚，我今晚都不能睡觉！"

" [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [dwɔːf] [wʊd] ['hʌri] .
" **Then** **he** **said** **,** **"** **I** **wish** **the** **dwarf** **would** **hurry** **.**
" 然后 他 说 , " 我 希望 这 矮人 会 匆忙 .

然后他说："我希望这个矮人快点儿。"

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] .
I **wish** **he** **would** **get** **me** **some** **tea** **.**
我 希望 他 会 得到 我 一些 茶 .

我希望他能给我泡杯茶。

" [ðen] ['sæntə] [klɔːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
" **Then** **Santa** **Claus** **began** **to** **sing** **a** **little** **song** **:**
" 然后 圣诞老人 克劳斯 开始 到 唱歌 一个 小的 歌曲 :

然后圣诞老人开始唱一首小歌:

['dʒɒli] , ['dʒɒli]['sæntə] [klɔːz]
Jolly **,** **jolly** **Santa** **Claus**
乔利 , 快乐的 圣诞老人 克劳斯

快乐的圣诞老人

[raɪdz] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] ;
Rides **out** **across** **the** **snow** **;**
骑行 出去 穿过 这 雪 ;

骑马穿越雪地;

['dʒɒli] , ['dʒɒli]['sæntə] [klɔːz]
Jolly **,** **jolly** **Santa** **Claus**
乔利 , 快乐的 圣诞老人 克劳斯

快乐的圣诞老人

[brɪŋz] ['naɪsɪst] [tɒɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
Brings **nicest** **toys** **,** **you** **know** **;**
带来 最友善的 玩具 , 你 知道 ;

你知道，他带来了最好的玩具;

[hæŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sˈtɒkɪŋz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

Hang	up	your	stockings	large	and	small	,
悬挂	向上	你的	长筒袜	大的	和	小的	,

把你的大号和小号的袜子都挂起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsæntə] [klɔːz] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;

For	Santa	Claus	will	fill	them	all	;
为了	圣诞老人	克劳斯	将要	充满	他们	全部	;

因为圣诞老人会把它们都填满；

[leɪt] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] ,

Late	at	evening	he	will	call	,
晚的	在	晚上	他	将要	称呼	,

他会在深夜打电话，

[ˈdʒɒli] [ˈsæntə] [klɔːz] !

Jolly	Santa	Claus	!
乔利	圣诞老人	克劳斯	!

快乐的圣诞老人！

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈsæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [krɒs] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɜːkt] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði]

All	the	time	Santa	Claus	was	singing	,	the	cross	little	dwarf	worked	away	in	the
全部	这	时间	圣诞老人	克劳斯	曾是	歌唱	,	这	叉	小的	矮人	工作	离开	在	这

[ˈkɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

当圣诞老人唱歌的时候，那个脾气暴躁的小矮人却在厨房里忙活。

[hiː; hi] [ræpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tæpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [mɪkst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɜːd] ,

He	rapped	and	he	tapped	and	he	mixed	and	he	stirred	,
他	说唱	和	他	轻敲	和	他	混合	和	他	搅拌	,

他敲击、拍打、混合、搅拌，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] ,

and	after	awhile	he	came	in	and	said	,
和	后	一会儿	他	来了	在	和	说	,

过了一会儿，他进来说道：

“ [lɑːst] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [suːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑː(r)] !

“	Last	call	for	soup	in	the	dining	car	!
“	最后的	称呼	为了	汤	在	这	用餐	车	!

“餐车汤品最后供应啦！”

[ˈhʌri] , [əʊld] [ˈsæntə] , [weərˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [-]

Hurry	,	old	Santa	,	wherever	you	are	!	”	[	45	]
匆忙	,	老的	圣诞老人	,	无论	你	是	!	”	[	-	]

圣诞老人，快点来吧，无论你在哪里！[45]

[ˈsæntə] [klɔːz] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈsʌpə(r)] [juː; jʊ] [ˈevə(r)]

Santa	Claus	went	into	the	kitchen	and	there	was	the	nicest	supper	you	ever
圣诞老人	克劳斯	去	进入	这	厨房	和	那里	曾是	这	最友善的	晚餐	你	曾经

[sɔː] !

saw	!
锯	!

圣诞老人走进厨房，看到了你见过的最棒的晚餐！

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [jeld] ,

The	little	dwarf	yelled	,
这	小的	矮人	大喊	,

小矮人大喊道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What do you think ?
“ 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[maɪ] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,
My dishes are small ,
我的 菜肴 是 小的 ,

我的菜量比较小。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn] , [ænd; ənd][ɔːl] !
So I gave you the bucket , the dish - pan , and all !
所以 我 给予 你 这 桶 , 这 盘子 - 平底锅 , 和 全部 !

所以我把水桶、洗碗盆，还有所有东西都给你了!

” [ðen] ['sæntə] [klɔːz] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
” Then Santa Claus laughed until he cried , for sure enough ,
” 然后 圣诞老人 克劳斯 笑了 直到 他 哭 , 为了 当然 足够的 ,

“然后圣诞老人笑到流泪，这绝对没错。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [suːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːrfs] [dɪʃ] - [pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd]
there was the soup in the little dwarf's dish - pan , and the tea was served
那里 曾是 这 汤 在 这 小的 矮人的 盘子 - 平底锅 , 和 这 茶 曾是 服务
[ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] !
in a bucket !
在 一个 桶 !

汤盛在小矮人的碗里，茶则盛在桶里!

['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt]
Santa Claus was so very hungry that he ate and drank all the food that
圣诞老人 克劳斯 曾是 所以 非常 饥饿的 那 他 吃 和 喝 全部 这 食物 那
[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
was before him .
曾是 前 他 .

圣诞老人饿极了，把摆在面前的所有食物都吃光喝光了。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['wɪspə(r)] ,
Then he rolled his eyes and said in a half whisper ,
然后 他 滚动 他的 眼睛 和 说 在 一个 一半 耳语 ,

然后他翻了个白眼，低声说道:

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [hæŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ] ?
“ Did you ever hang up your stocking ?
“ 做过 你 曾经 悬挂 向上 你的 袜 ?

你把圣诞袜挂起来了吗?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
” The little dwarf stamped his foot and cried ,
” 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 和 哭 ,

“小矮人跺着脚哭了起来，

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[həʊ] !
ho !
何 !

嚯!

[həʊ] !
ho **!**
何 !

嚯!

[ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ai] [nəʊ] ,
I **am** **foolish** **I** **know** **,**
我 是 愚蠢 我 知道 ,

我知道我很愚蠢，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [hæŋ] [ʌp][maɪ] ['stɒkɪŋ] , [nəʊ] ! [nəʊ] ! ″
But **I** **do** **not** **hang** **up** **my** **stocking** **,** **no** **!** **no** **!** **″**
但 我 做 不是 悬挂 向上 我的 袜 , 不 ! 不 ! ″

但我不会把我的圣诞袜挂起来，不！不！

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .
“ **All** **right** **,** **”** **said** **Santa** **Claus** **,** **“** **I** **must** **be** **going** **.**
“ 全部 正确的 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 , “ 我 必须 是 去 .

“好了，”圣诞老人说，“我得走了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If **you** **change** **your** **mind** **about** **the** **stocking** **,** **it** **will** **be** **all** **right** **.**
如果 你 改变 你的 头脑 关于 这 袜 , 它 将要 是 全部 正确的 .

如果你改变主意不想买袜子了，也没关系。

″ [ðen] ['sæntə] [klɔːz] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜː(r)][kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜː(r)] [kəʊt] ,
″ **Then** **Santa** **Claus** **put** **on** **his** **great** **fur** **cap** **and** **his** **great** **fur** **coat** **,**
″ 然后 圣诞老人 克劳斯 放 在 他的 伟大的 毛皮 帽 和 他的 伟大的 毛皮 外套 ,

“然后圣诞老人戴上了他的大皮帽，穿上了他的大皮大衣，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][kraɪd] ,
and **the** **little** **dwarf** **stood** **before** **him** **and** **he** **stamped** **his** **foot** **and** **cried** **,**
和 这 小的 矮人 站立 前 他 和 他 盖章 他的 脚 和 哭 ,
[-]
[**46** **]**
[-]

小矮人站在他面前，他跺着脚哭了起来。[46]

“ [ai]['nevə(r)] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] ['stɒkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
“ **I** **never** **hung** **up** **my** **stocking** **at** **all** **,**
“ 我 绝不 悬挂 向上 我的 袜 在 全部 ,

“我从来没把长袜挂起来过。”

[ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [əʊld]['sæntə] [wʊd] [kɔːl] .
I **never** **believed** **old** **Santa** **would** **call** **.**
我 绝不 相信 老的 圣诞老人 会 称呼 .

我从不相信圣诞老人会打电话来。

″ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɑːn] [ænd; ənd] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [heɪ] .
″ **The** **little** **dwarf** **ran** **out** **into** **his** **barn** **and** **got** **a** **great** **armful** **of** **hay** **.**
″ 这 小的 矮人 跑 出去 进入 他的 谷仓 和 得到 一个 伟大的 满满的 的 干草 .

“小矮人跑进谷仓，抱了一大堆干草。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] .
It **was** **all** **he** **could** **do** **to** **carry** **such** **an** **armful** **.**
它 曾是 全部 他 可以 做 到 携带 这样的 一个 满满的 .

他费了九牛二虎之力才抱起这么多东西。

[hiː; hi] [fed] ['sæntəz] ['reɪndɪə(r)] .
He **fed** **Santa's** **reindeer** **.**
他 美联储圣诞老人的 驯鹿 .

他喂了圣诞老人的驯鹿。

[ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [sed] ,

And	Santa	Claus	said	,
和	圣诞老人	克劳斯	说	,

圣诞老人说：

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ,

“	I	thank	you	kindly	,	have	a	care	,
”	我	感谢	你	亲切地	,	有	一个	关心	,

“非常感谢，请多保重。”

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ðeə(r)] !

You	may	find	a	stocking	there	!
你	可能	寻找	一个	袜	那里	!

你或许能在那里找到一双丝袜!

” [ðen] ['sæntə] [klɔːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)]

”	Then	Santa	Claus	gave	a	whistle	and	shout	and	his	reindeer	bounded	over
”	然后	圣诞老人	克劳斯	给予	一个	哨	和	喊	和	他的	驯鹿	有界	超过

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

“然后圣诞老人吹了一声口哨，喊了一声，他的驯鹿就奔跑在雪地上。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [hæŋ] [maɪ] ['stɒkɪŋ] [ʌp] ! ” [rɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ,

“	I	will	not	hang	my	stocking	up	!	”	roared	the	little	dwarf	,
”	我	将要	不是	悬挂	我的	袜	向上	!	”	咆哮	这	小的	矮人	,

“我才不挂袜子呢！”小矮人吼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

and	he	stamped	his	foot	in	the	snow	.
和	他	盖章	他的	脚	在	这	雪	.

他跺了跺脚，踩在雪地上。

[suːn] ['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Soon	Santa	Claus	was	out	of	sight	.
很快	圣诞老人	克劳斯	曾是	出去	的	视线	.

很快，圣诞老人就消失在人们的视线中了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Then	the	little	dwarf	went	back	into	his	house	.
然后	这	小的	矮人	去	后退	进入	他的	房子	.

然后，小矮人回到了他的房子里。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [wiŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	he	got	into	the	house	,	he	winked	and	he	blinked	his	eyes	,
什么时候	他	得到	进入	这	房子	,	他	眨眼	和	他	眨眼	他的	眼睛	,

他进屋时，眨了眨眼，还眨了眨眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][skəʊld] ,

and	he	was	so	surprised	that	he	forgot	to	scold	,
和	他	曾是	所以	惊讶	那	他	忘了	到	骂	,

他太惊讶了，以至于忘记责骂了。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['stɒkɪŋ] !

for	by	the	fireplace	hung	a	little	red	stocking	!
为了	经过	这	壁炉	悬挂	一个	小的	红色的	袜	!

壁炉旁挂着一只红色的小袜子!

“ [ai][dɪd][nɒt] [hæŋ] [ðæt] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .

“	I	did	not	hang	that	up	!	”	shouted	the	little	dwarf	.
”	我	做过	不是	悬挂	那	向上	!	”	喊叫	这	小的	矮人	.

“我没挂那东西！”小矮人喊道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [hæŋ] [ðæt] [ʌp] !
“ I did not hang that up !
” 我 做过 不是 悬挂 那 向上 !

“我没有把它挂起来！”

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?
” He took a peep into the stocking , and what do you suppose he saw ?
” 他 采取 一个 窥视 进入 这 袜 , 和 什么 做 你 认为 他 锯 ?

“他往长袜里瞥了一眼，你猜他看到了什么？”

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɒkɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gəʊld] [keɪn] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
There in the stocking was a little gold cane , just the right size for a little
那里 在 这 袜 曾是 一个 小的 金子 甘蔗 , 只是 这 正确的 尺寸 为了 一个 小的
[dwɔːf] . [-]
dwarf . [47]
矮人 . [-]

袜子里有一根小小的金手杖，大小正好适合小矮人。[47]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [naɪs] [keɪn] , [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] ,
“ Well , ” said the dwarf , “ that is a pretty nice cane , but mind you ,
” 出色地 , ” 说 这 矮人 , “ 那 是 一个 漂亮的 好的 甘蔗 , 但 头脑 你 ,

“嗯，”矮人说，“这根手杖确实不错，不过请注意，

[ai][dɪd][nɒt] [hæŋ] [ðæt] [stɒkɪŋ] [ʌp] !
I did not hang that stocking up !
我 做过 不是 悬挂 那 袜 向上 !

我没把那只长袜挂起来！

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪʃɪz] ,
” By and by he went into the kitchen to wash his dishes ,
” 经过 和 经过 他 去 进入 这 厨房 到 洗 他的 菜肴 ,

过了一会儿，他走进厨房去洗碗了。

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdɪʃɪz] [draɪ][ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt]
and imagine his surprise to see all his dishes dry and hanging in their right
和 想象 他的 惊喜 到 看 全部 他的 菜肴 干燥 和 绞刑 在 他们的 正确的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

想象一下他看到所有碗碟都晾干并挂在原位时的惊讶表情。

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] [ˈsʌpə(r)] !
“ I want my own supper !
” 我 想 我的 自己的 晚餐 !

“我要自己做晚饭！”

” [hiː; hi] [rɔːd] .
” he roared .
” 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː]
Then he lifted a plate from the shelf , and under it he saw a new
然后 他 抬起 一个 盘子 从 这 架子 , 和 在下面 它 他 锯 一个 新的
[ˈpeni] .
penny .
一分钱 .

然后他从架子上拿起一个盘子，在下面看到了一枚新便士。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [aʊt] [rəʊld] [ə'nʌðə(r)] ['peni] , [səʊ]

Then	he	took	a	spoon	from	the	drawer	and	out	rolled	another	penny	,	so
然后	他	采取	一个	勺子	从	这	抽屉	和	出去	滚动	其他	一分钱	,	所以

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ,

it	went	on	,
它	去	在	,

然后他从抽屉里拿出一把勺子，又滚出一枚便士，就这样一直滚下去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,

until	he	got	down	the	dish	-	pan	to	wash	his	dishes	,
直到	他	得到	向下	这	盘子	-	平底锅	到	洗	他的	菜肴	,

直到他走下洗碗盆去洗碗为止。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] ['peniz] [rəʊld] [daʊn] [ænd; ənd] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [hɪm] !

and	a	whole	bag	full	of	pennies	rolled	down	and	nearly	choked	him	!
和	一个	所有的	包	满的	的	便士	滚动	向下	和	几乎	窒息	他	!

一整袋硬币滚了下来，差点把他噎住！

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['peniz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] .

Then	the	little	dwarf	looked	at	his	pennies	and	he	laughed	until	he	cried	.
然后	这	小的	矮人	看起来	在	他的	便士	和	他	笑了	直到	他	哭	.

然后，小矮人看着他的硬币，笑得眼泪都出来了。

“ [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	never	count	them	all	,	”	he	said	.
“	我	能	绝不	数数	他们	全部	,	”	他	说	.

“我永远也数不清它们有多少，”他说。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['peniz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] .

He	put	all	the	pennies	in	little	piles	.
他	放	全部	这	便士	在	小的	堆	.

他把所有的硬币都分成一小堆一小堆的。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪtʃ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	I	shall	be	quite	rich	,	”	he	cried	.
“	我	将	是	相当	富有的	,	”	他	哭	.

“我将会变得非常富有！”他喊道。

“ [ai] [wɪʃ] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] .

“	I	wish	Santa	Claus	would	call	again	.
“	我	希望	圣诞老人	克劳斯	会	称呼	再次	.

我希望圣诞老人能再打个电话。

” [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [went] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [keɪn] .

”	Then	the	little	dwarf	went	back	and	looked	at	his	gold	cane	.
”	然后	这	小的	矮人	去	后退	和	看起来	在	他的	金子	甘蔗	.

“然后，小矮人回去看了看他的金手杖。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	walked	up	and	down	the	room	with	his	cane	in	his	hand	.
他	步行	向上	和	向下	这	房间	和	他的	甘蔗	在	他的	手	.

他拄着拐杖在房间里来回踱步。

“ [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] ['peniz] [rəʊld] [daʊn] ”

“	A	bag	full	of	pennies	rolled	down	”
“	一个	包	满的	的	便士	滚动	向下	”

“一袋滚落下来的硬币”

“ [ai] [wɪʃ] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [left] [ə'nʌðə(r)] [red] ['stɒkɪŋ] , ” [hiː; hi] [-]

“	I	wish	Santa	Claus	had	left	another	red	stocking	,	”	he	[	48	]
“	我	希望	圣诞老人	克劳斯	有	左边	其他	红色的	袜	,	”	他	[	-	]

“我希望圣诞老人能再留下一只红袜子，”他[48]

[sed] .
said **.**
说 .

说。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] [faɪn] [red] [sˈtɒkɪŋz] !
“ **I** **would** **like** **to** **wear** **fine** **red** **stockings** **!**
” 我 会 喜欢 到 穿 美好的 红色的 长筒袜 !

“我想穿漂亮的红色长袜！”

” [ðen] [hiː; hi] [trɪpt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [rʌg] [ʌp] [ænd; ənd]
” **Then** **he** **tripped** **on** **the** **edge** **of** **the** **rug** **and** **he** **rolled** **the** **rug** **up** **and**
” 然后 他 绊倒了 在 这 边缘 的 这 小地毯 和 他 滚动 这 小地毯 向上 和
[sɔː] [əˈnʌðə(r)] [red] [ˈstɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [kæp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] [ˈmɪt(ə)nz] !
saw **another** **red** **stocking** **and** **a** **red** **cap** **and** **a** **pair** **of** **red** **mittens** **!**
锯 其他 红色的 袜 和 一个 红色的 帽 和 一个 一对 的 红色的 连指手套 !

“然后他被地毯边缘绊倒了，他卷起地毯，看到里面还有一只红袜子、一顶红帽子和一副红手套！”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,
He **was** **so** **happy** **he** **shouted** **with** **delight** **,**
他 曾是 所以 快乐的 他 喊叫 和 喜 ,

他高兴极了，高兴地大喊起来。

“ [əʊld] [ˈsæntə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeri] [elf] ,
“ **Old** **Santa** **is** **a** **merry** **elf** **,**
” 老的 圣诞老人 是 一个 欢乐 精灵 ,

“老圣诞老人是个快乐的小精灵，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] ,
And **I** **will** **have** **a** **care** **,**
和 我 将要 有 一个 关心 ,

我会很关心，

[wen] [ˈkrɪsməs] [ˈkɒmz] [əˈgen] [nekst] [jɪə(r)] ,
When **Christmas** **comes** **again** **next** **year** **,**
什么时候 圣诞节 来 再次 下一个 年 ,

明年圣诞节再次来临的时候，

[maɪ] [ˈstɒkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] !
My **stocking** **will** **be** **there** **!**
我的 袜 将要 是 那里 !

我的圣诞袜会在那里！

” [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈkɒmɪk(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [dɪd] ?
” **Then** **what** **do** **you** **suppose** **that** **comical** **little** **dwarf** **did** **?**
” 然后 什么 做 你 认为 那 滑稽 小的 矮人 做过 ?

“那么你觉得那个滑稽的小矮人做了什么呢？”

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [red] [kæp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] [ˈmɪt(ə)nz] ,
He **put** **on** **his** **red** **cap** **and** **his** **red** **stockings** **and** **his** **red** **mittens** **,**
他 放 在 他的 红色的 帽 和 他的 红色的 长筒袜 和 他的 红色的 连指手套 ,

他戴上红帽子、红袜子和红手套，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] !
and **he** **just** **curled** **up** **on** **the** **rug** **and** **went** **to** **sleep** **!**
和 他 只是 卷曲 向上 在 这 小地毯 和 去 到 睡觉 !

他蜷缩在地毯上睡着了！

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈbeɪbiz] [fel] [əˈsliːp] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
The **Ink** **-** **Bottle** **Babies** **fell** **asleep** **long** **before** **the** **end** **of** **the** **story** **was** **reached** **,**
这 墨水 - 瓶子 婴儿 跌倒 睡着了 长的 前 这 结尾 的 这 故事 曾是 达到 ,

故事还没讲完，墨水瓶里的宝宝们就睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑ:] [laɪkt] [ðə; ði]['stɔ:ri][səʊ] [wel] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə]

but	the	Ink	-	Bottle	Mamma	liked	the	story	so	well	that	she	read	it	on	to
但	这	墨水	-	瓶子	妈妈	喜欢	这	故事	所以	出色地	那	她	读	它	在	到

[ðə; ði][end][tu:; tə] [hɜ:'self] .

the	end	to	herself	.
这	结尾	到	她自己	.

但是墨水瓶妈妈非常喜欢这个故事，于是她独自一人把它读完了。

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑ:] [went] [tu:; tə][bed] .

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	went	to	bed	.
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	去	到	床	.

然后墨水瓶妈妈就去睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['krɪsməs] [i:v] .

It	was	now	Christmas	Eve	.
它	曾是	现在	圣诞节	前夕	.

现在是平安夜。

[dɪd]['sæntə] [klɔ:z] [rɪ'membə(r)][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [fɪl] [ɔ:l][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz]

Did	Santa	Claus	remember	the	Ink	-	Bottle	Babies	,	and	did	he	fill	all	their	stockings
做过	圣诞老人	克劳斯	记住	这	墨水	-	瓶子	婴儿	,	和	做过	他	充满	全部	他们的	长筒袜

[fʊl] ?

full	?
满的	?

圣诞老人是否还记得墨水瓶里的婴儿们，他是否把他们的袜子都装满了礼物?

[wel] , [ai] [ges] [hi:; hi][dɪd] !

Well	,	I	guess	he	did	!
出色地	,	我	猜测	他	做过	!

看来他确实做到了!

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔ:l] [wəʊk] [ʌp] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [əʊ] [mɑ:] ! [pli:z] [brɪŋ]

and	the	Ink	-	Bottle	Babies	all	woke	up	early	and	cried	,	“	Oh	Ma	!	please	bring
和	这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	觉醒	向上	早期的	和	哭	,	“	哦	马	!	请	带来

[ju: 'es]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,

us	our	stockings	,
我们	我们的	长筒袜	,

墨水瓶里的宝宝们都早早醒来，哭着说：“哦，妈妈！请把我们的袜子拿来。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑ:] [-]

”	and	the	Ink	-	Bottle	Mamma	[	49	]
”	和	这	墨水	-	瓶子	妈妈	[	-	]

”和墨水瓶妈妈[49]

[brɔ:t] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [s'tɒkɪŋz] [fʊl] [ɒv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [tɒɪz] .

brought	in	twenty	-	five	stockings	full	of	apples	and	nuts	and	toys	.
带来	在	二十	-	五	长筒袜	满的	的	苹果	和	坚果	和	玩具	.

带来了二十五只装满苹果、坚果和玩具的长袜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] .

But	the	great	joy	of	the	day	was	still	to	come	.
但	这	伟大的	喜悦	的	这	天	曾是	仍然	到	来	.

但当天最大的喜悦还在后头。

['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [hæd; həd][ðeə(r)][bedz][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [əʊ][mɑ:] ,

Molly	and	Polly	had	their	beds	near	the	window	and	they	cried	,	“	Oh	Ma	,
莫莉	和	波莉	有	他们的	床	靠近	这	窗户	和	他们	哭	,	“	哦	马	,

莫莉和波莉的床靠着窗户，她们哭着说：“哦，妈妈，

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] ['wægən] !

here	comes	a	farmer's	wagon	!
这里	来	一个	农民的	车皮	!

农夫的马车来了!

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ænd; ənd] [stɒpt] [raɪt] [æt; ət][ðeə(r)][dɔ:(r)] .
" Sure enough the wagon came and stopped right at their door .
" 当然 足够的 这 车皮 来了 和 停止 正确的 在 他们的 门 .

"果然，马车来了，就停在了他们家门口。"

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] !
Out jumped the farmer and his wife !
出去 跳了起来 这 农民 和 他的 妻子 !

农夫和他的妻子跳了出来!

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , " [hə'rɑ:] !
The twenty - five Ink - Bottle Babies cried , " Hurrah !
这 二十 - 五 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , " 欢呼 !

二十五个墨水瓶宝宝欢呼道："万岁！"

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔ:ld] ,
" and the farmer and his wife called ,
" 和 这 农民 和 他的 妻子 称为 ,

于是农夫和他的妻子喊道:

" ['twenti] - [faɪv] ['beɪbiz] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
" Twenty - five babies , all in a row ;
" 二十 - 五 婴儿 , 全部 在 一个 排 ;

"二十五个婴儿，一排排地;

[ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [deɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
This is Christmas day , you know !
这 是 圣诞节 天 , 你 知道 !

今天是圣诞节!

" [ðen] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz]
" Then the farmer and his wife made a bow and the Ink - Bottle Babies
" 然后 这 农民 和 他的 妻子 制成 一个 弓 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿
[klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
clapped their hands and shouted ,
鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 ,

"然后农夫和他的妻子鞠了一躬，墨水瓶里的婴儿们拍手欢呼，

" ['meri] ['krɪsməs] !
" Merry Christmas !
" 欢乐 圣诞节 !

"圣诞快乐！"

['meri] ['krɪsməs] ! " [-]
Merry Christmas ! " [50]
欢乐 圣诞节 ! " [-]

圣诞快乐！[50]

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [driːm]
A **WONDERFUL** **DREAM**
一个 精彩的 梦

一个美好的梦

['dʒænjuəri] [naʊ] [ɪz][hɪə(r)] ,
January **now** **is** **here** **,**
一月 现在 是 这里 ,

一月已至，

[ðə; ði][fɜːst][glæd] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ;
The **first** **glad** **month** **of** **all** **the** **year** **;**
这 第一的 高兴的 月 的 全部 这 年 ;

一年中第一个令人愉悦的月份；

[get][jɔː(r); jə(r)][sled][ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] [aʊt] ;
Get **your** **sled** **and** **snowshoes** **out** **;**
得到 你的 雪橇 和 雪鞋 出去 ;

拿出你的雪橇和雪鞋；

[ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [ɪz] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
The **coasting** **is** **good** **without** **a** **doubt** **;**
这 滑行 是 好的 没有 一个 怀疑 ;

滑行体验绝对不错；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meri] [ænd; ənd][glæd] , [həʊ] ! [həʊ] !
We **are** **so** **merry** **and** **glad** **,** **ho** **!** **ho** **!**
我们 是 所以 欢乐 和 高兴的 , 何 ! 何 !

我们真是太开心了，嚯！嚯！

[wiː; wi][laɪk][ðə; ði] ['wɪntərz] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ;
We **like** **the** **winter's** **ice** **and** **snow** **;**
我们 喜欢 这 冬天的 冰 和 雪 ;

我们喜欢冬天的冰雪；

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [seɪ] ,
I **heard** **the** **Ink** **-** **Bottle** **Babies** **say** **,**
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 ,

我听见墨水瓶宝宝们说：

“ [snəʊ] - [men] [wɪv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][deɪ] !
“ **Snow** **-** **men** **we've** **made** **all** **the** **day** **!**
“ 雪 - 男人 我们已经 制成 全部 这 天 !

“我们今天堆了一整天的雪人！”

” [wʌn] ['sætədeɪ] [ɪn]['dʒænjuəri][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snəʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [fleɪks] [bɪgə(r)]
” **One** **Saturday** **in** **January** **it** **began** **to** **snow** **,** **and** **down** **came** **the** **flakes** **bigger**
” 一 周六 在 一月 它 开始 到 雪 , 和 向下 来了 这 薄片 大
[ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
and **bigger** **.**
和 大 .

“一月份的一个星期六，开始下雪了，雪花越下越大。”

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [snəʊ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
By **noon** **the** **Ink** **-** **Bottle** **Mamma** **said** **,** **“** **There** **is** **enough** **snow** **now** **to** **make** **a**
经过 中午 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 那里 是 足够的 雪 现在 到 制作 一个
[snəʊ] - [mæn] ! ”
snow **-** **man** **!** **”**
雪 - 男人 ! ”

到了中午，墨水瓶妈妈说：“现在雪够厚了，可以堆雪人了！”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] ? ” [ɑːskt] ['mɒli] .

“	How	can	we	make	a	snow	-	man	?	”	asked	Molly	.
”	如何	能	我们	制作	一个	雪	-	男人	?	”	问	莫莉	.

“我们怎么堆雪人呢？”莫莉问道。

“ [pliːz] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] , ” [sed] ['pɒli] .

“	Please	show	us	how	to	make	a	snow	-	man	,	”	said	Polly	.
”	请	展示	我们	如何	到	制作	一个	雪	-	男人	,	”	说	波莉	.

“请教我们怎么堆雪人吧。”波莉说。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	Ink	-	Bottle	Mamma	shook	her	head	.
这	墨水	-	瓶子	妈妈	摇晃	她	头	.

墨水瓶妈妈摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [stɪf] [ænd; ənd][əʊld][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] .

She	said	,	“	I	am	too	stiff	and	old	to	make	a	snow	-	man	.
她	说	,	“	我	是	也	僵硬的	和	老的	到	制作	一个	雪	-	男人	.

她说：“我太老太僵硬了，堆不了雪人。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns]

”	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	all	began	to	talk	at	once
”	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	开始	到	讲话	在	一次

然后，所有的墨水瓶宝宝都突然开始说话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [wɪl] [nəʊ][wʌn] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] ? ” [-]

and	they	said	,	“	Will	no	one	show	us	how	to	make	a	snow	-	man	?	”	[	51	]
和	他们	说	,	“	将要	不	一	展示	我们	如何	到	制作	一个	雪	-	男人	?	”	[	-	]

他们说：“难道没有人教我们堆雪人吗？”[51]

[ðen] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , “ [hʌʃ] ! ['lɪs(ə)n] !

Then	the	Mamma	said	,	“	Hush	!	Listen	!
然后	这	妈妈	说	,	“	嘘	!	听	!

然后妈妈说：“嘘！听！”

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] !

Stop	your	noise	!
停止	你的	噪音	!

别吵了！

” [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [sleɪ] [belz]

”	Then	the	Babies	were	still	and	they	heard	the	far	-	off	tinkle	of	sleigh	bells
”	然后	这	婴儿	是	仍然	和	他们	听到	这	远的	-	离开	小便	的	雪橇	铃铛

.

.
.

“然后，婴儿们安静了下来，他们听到了远处雪橇铃铛的叮当声。”

['mɒli] [kraɪd] , “ [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ə'gen] ?

Molly	cried	,	“	Oh	,	is	it	the	farmer	again	?
莫莉	哭	,	“	哦	,	是	它	这	农民	再次	?

莫莉喊道：“哦，又是那个农夫吗？”

” ['pɒli] [kraɪd] , “ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ?

”	Polly	cried	,	“	Oh	,	are	we	going	to	have	company	?
”	波莉	哭	,	“	哦	,	是	我们	去	到	有	公司	?

波莉喊道：“哦，会有客人来吗？”

” [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [stɪl] .

”	Then	the	twenty	-	five	little	Babies	were	very	still	.
”	然后	这	二十	-	五	小的	婴儿	是	非常	仍然	.

“然后，这二十五个小婴儿都一动不动。”

[ðeɪ] ['flætnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['nəʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	flattened	their	little	noses	against	the	windowpanes	,	and	looked	out	into	the
他们	扁平的	他们的	小的	鼻子	反对	这	窗玻璃	,	和	看起来	出去	进入	这

[greɪt] [waɪt] [wɜːld] .

great	white	world	.
伟大的	白色的	世界	.

它们把小鼻子贴在窗玻璃上，向外望去，看到了广阔的白色世界。

['nɪərə(r)] , ['nɪərə(r)] , ['nɪərə(r)] , [keɪm] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [sleɪ] [belz] ,

Nearer	,	nearer	,	nearer	,	came	the	tinkle	of	sleigh	bells	,
更近	,	更近	,	更近	,	来了	这	小便	的	雪橇	铃铛	,

越来越近，越来越近，越来越近，雪橇铃铛的叮当声传来，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sleɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

and	very	soon	a	cunning	little	sleigh	came	in	sight	.
和	非常	很快	一个	狡猾	小的	雪橇	来了	在	视线	.

很快，一辆精巧的小雪橇出现在视野中。

[ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [tuː] [dwɔːfs] .

In	the	sleigh	were	seated	two	dwarfs	.
在	这	雪橇	是	坐着	二	矮人	.

雪橇里坐着两个侏儒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] .

They	were	as	much	alike	as	two	peas	.
他们	是	作为	很多	同样	作为	二	豌豆	.

他们简直就像两颗豌豆一样相似。

[ðeɪ] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

They	stopped	right	in	front	of	the	house	and	got	out	of	the	sleigh	.
他们	停止	正确的	在	正面	的	这	房子	和	得到	出去	的	这	雪橇	.

他们把雪橇停在房子正前方，然后下了车。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] ,

They	ran	to	the	door	and	asked	,
他们	跑	到	这	门	和	问	,

他们跑到门口问道：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ?

“	Can	you	tell	us	if	we	are	on	the	right	road	?
“	能	你	告诉	我们	如果	我们	是	在	这	正确的	路	?

“你能告诉我们我们是否走在正确的道路上吗？”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [weə(r)] [juː; jʊ]

”	The	Ink	-	Bottle	Mamma	bowed	and	said	,	“	It	all	depends	on	where	you
”	这	墨水	-	瓶子	妈妈	鞠躬	和	说	,	“	它	全部	取决于	在	在哪里	你

[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ['dʒentlmən] ! ”

are	going	,	gentlemen	!	”
是	去	,	先生们	!	”

墨水瓶妈妈鞠了一躬，说道：“先生们，这完全取决于你们要去哪里！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendz] [ɒn] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ” [snæpt] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .

“	It	always	depends	on	where	we	are	going	,	”	snapped	the	first	little	dwarf	.
“	它	总是	取决于	在	在哪里	我们	是	去	,	”	啪啪	这	第一的	小的	矮人	.

“这总是取决于我们要去哪里，”第一个小矮人厉声说道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dʒentlmən] [æt; ət][ɔːl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]

The	second	little	dwarf	said	,	“	We	are	not	gentlemen	at	all	,	we	are	only
这	第二	小的	矮人	说	,	“	我们	是	不是	先生们	在	全部	,	我们	是	仅有的

[dwɔːfs] !

dwarfs	!
矮人	!

第二个小矮人说：“我们根本不是绅士，我们只是矮人！”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] , [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [kɔːt] [-]
" Just at that minute , the first little dwarf caught [52]
" 只是 在 那 分钟 , 这 第一的 小的 矮人 捕捉 [-]

"就在那一刻，第一个小矮人被抓住了[52]

[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentɪ] - [faɪv] ['beɪbɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [stɪl] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði]
sight of the twenty - five Babies with their noses still flattened against the
视线 的 这 二十 - 五 婴儿 和 他们的 鼻子 仍然 扁平的 反对 这
['wɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] ,
windowpanes , and he cried ,
窗玻璃 , 和 他 哭 ,

看到二十五个婴儿的鼻子还紧贴着窗玻璃，他哭了起来。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['beɪbɪz] . "
" Excuse me , but I must have one of those Babies . "
" 原谅 我 , 但 我 必须 有 一 的 那些 婴儿 . "

"不好意思，我必须得要一个婴儿。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] .
" Oh ! oh ! oh ! " cried the Ink - Bottle Mamma .
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 哭 这 墨水 - 瓶子 妈妈 .

"哦！哦！哦！"墨水瓶妈妈喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
" They are not for sale .
" 他们 是 不是 为了 销售 .

它们不出售。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['beɪbɪz] .
You cannot have one of my Babies .
你 不能 有 一 的 我的 婴儿 .

你休想得到我的孩子。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
" Then she shut the door quickly and left the two little dwarfs standing on the
" 然后 她 关闭 这 门 迅速地 和 左边 这 二 小的 矮人 常设 在 这
['dɔːstep] .
doorstep .
家门口 .

然后她迅速关上门，留下两个小矮人站在门口。

" [aɪ] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbɪz] ! " [haul] [ðə; ði][fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .
" I want one of the Babies ! " howled the first little dwarf .
" 我 想 一 的 这 婴儿 ! " 嚎叫 这 第一的 小的 矮人 .

"我想要一个宝宝！"第一个小矮人嚎叫道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə]
The second little dwarf took him by the arm and led him down the walk back to
这 第二 小的 矮人 采取 他 经过 这 手臂 和 引领 他 向下 这 走 后退 到
[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [sleɪ] .
their little sleigh .
他们的 小的 雪橇 .

第二个小矮人拉着他的胳膊，领着他沿着小路回到他们的小雪橇旁。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , " [sed] ['pɒli] .
" I wonder if they live in the deep woods , " said Polly .
" 我 想知道 如果 他们 居住 在 这 深的 树林 , " 说 波莉 .

"我想知道他们是不是住在森林深处，"波莉说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , " [sed] ['mɒli] .
" I wonder where they were going , " said Molly .
" 我 想知道 在哪里 他们 是 去 , " 说 莫莉 .

"我想知道他们要去哪里，"莫莉说。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [went] [ænd; ənd] [kɪst] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbiz] .

The	Ink	-	Bottle	Mamma	went	and	kissed	every	one	of	her	Babies	.
这	墨水	-	瓶子	妈妈	去	和	亲吻	每一个	一	的	她	婴儿	.

墨水瓶妈妈去亲吻了她的每一个宝宝。

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['beɪbiz] .

She	said	,	“	They	cannot	have	any	of	my	Babies	.
她	说	,	“	他们	不能	有	任何	的	我的	婴儿	.

她说：“他们休想得到我的任何一个孩子。”

[aɪ] ['kænɒt] [speə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] !

I	cannot	spare	one	of	you	!
我	不能	空闲的	一	的	你	!

我不能放过你们中的任何一个！

” [ðə; ði] [əʊld] [klɒk] [sæŋ] [ə; eɪ] [nju:] [sɒŋ] .

”	The	old	clock	sang	a	new	song	.
”	这	老的	钟	唱	一个	新的	歌曲	.

“老钟唱起了新歌。”

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðɪs] :

It	sounded	like	this	:
它	听起来	喜欢	这	:

听起来是这样的：

“ [tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] ,

“	Tick	,	tock	,	tick	,	tock	,
”	打钩	,	滴答	,	打钩	,	滴答	,

“滴答，滴答，滴答，

['ðer] ['veri] [slaɪ] , ['veri] [slaɪ] ,

They're	very	sly	,	very	sly	,
它们是	非常	狡猾	,	非常	狡猾	,

他们非常狡猾，非常狡猾。

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] ,

Tick	,	tock	,	tick	,	tock	,
打钩	,	滴答	,	打钩	,	滴答	,

滴答，滴答，滴答，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] . ” [-]

They	may	return	by	and	by	.	”	[	53	]
他们	可能	返回	经过	和	经过	.	”	[	-	]

他们或许过段时间就会回来。”[53]

“ [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv] [snəʊ] - [men]

“	A	whole	row	of	snow	-	men
”	一个	所有的	排	的	雪	-	男人

一整排雪人

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [klɑ:ks] [sɒŋ] ,

”	The	Ink	-	Bottle	Mamma	pretended	that	she	did	not	hear	the	clock's	song	,
”	这	墨水	-	瓶子	妈妈	假装	那	她	做过	不是	听到	这	时钟的	歌曲	,

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

and	she	said	,
和	她	说	,

“墨水瓶妈妈假装没听到钟声，说道：

“ ['hʌri] , ['hʌri] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæps][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

“	Hurry	,	hurry	into	your	caps	and	mittens	and	I	will	tell	you	how	to	make
”	匆忙	,	匆忙	进入	你的	帽子	和	连指手套	和	我	将要	告诉	你	如何	到	制作

[ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] !

a	snow	-	man	!
一个	雪	-	男人	!

“快快戴上帽子和手套，我来教你们怎么堆雪人！”

” [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)][kæps][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz] , [ænd; ənd]

”	Then	the	twenty	-	five	Ink	-	Bottle	Babies	put	on	their	caps	and	mittens	,	and
”	然后	这	二十	-	五	墨水	-	瓶子	婴儿	放	在	他们的	帽子	和	连指手套	,	和

[went] [aʊt] [dɔːz] .

went	out	doors	.
去	出去	门	.

“然后，二十五个墨水瓶宝宝戴上帽子和手套，出门了。”

['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] [snəʊ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

Mamma	called	to	them	to	roll	the	snow	over	and	over	.
妈妈	称为	到	他们	到	卷	这	雪	超过	和	超过	.

妈妈叫他们一遍又一遍地滚雪。

[iːtʃ] ['beɪbi] [rəʊld] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] .

Each	Baby	rolled	a	snow	-	man	.
每个	婴儿	滚动	一个	雪	-	男人	.

每个宝宝都滚了一个雪人。

“ [pʊt] [ɪn] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	Put	in	sticks	for	arms	,	”	she	called	.
“	放	在	棍子	为了	武器	,	”	她	称为	.

“把棍子当胳膊，”她喊道。

“ [meɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [nəʊz] .

“	Make	eyes	,	and	mouth	,	and	nose	.
“	制作	眼睛	,	和	嘴	,	和	鼻子	.

“画眼睛、嘴巴和鼻子。”

” [maɪ] !

”	My	!
”	我的	!

“我的！

[wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [hæd; həd] !

what	a	jolly	time	the	Ink	-	Bottle	Babies	had	!
什么	一个	快乐的	时间	这	墨水	-	瓶子	婴儿	有	!

墨水瓶宝宝们玩得真开心！

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv] [snəʊ] - [men] ,

They	made	a	whole	row	of	snow	-	men	,
他们	制成	一个	所有的	排	的	雪	-	男人	,

他们堆了一整排雪人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] .

and	they	worked	so	late	that	the	stars	came	out	and	began	to	twinkle	.
和	他们	工作	所以	晚的	那	这	明星	来了	出去	和	开始	到	闪烁	.

他们工作到很晚，以至于星星都出来了，开始闪烁。

[ðen] ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [-]

Then	twenty	-	three	of	the	Babies	said	,	“	We	are	[	54	]
然后	二十	-	三	的	这	婴儿	说	,	“	我们	是	[	-	]

然后二十三个婴儿说：“我们是[54]

[kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

cold	and	hungry	.
寒冷的	和	饥饿的	.

又冷又饿。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

We	are	going	into	the	house	.
我们	是	去	进入	这	房子	.

我们要进屋了。

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , " [rʌn] [ɒn] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [jet] .

"	Molly	and	Polly	said	,	"	Run	on	;	we	are	not	ready	to	go	in	yet	.
"	莫莉	和	波莉	说	,	"	跑步	在	;	我们	是	不是	准备好	到	去	在	然而	.

莫莉和波莉说："快跑吧；我们还没准备好进去呢。"

" [səʊ][ðə; ði] ['twenti] - [θriː] ['beɪbiz] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] ['mæmə; mə'mɑː] ['meɪkɪŋ] ['dʒɪndʒəˌsnæp][ɪn]

"	So	the	twenty	-	three	Babies	ran	in	and	found	Mamma	making	gingersnaps	in
"	所以	这	二十	-	三	婴儿	跑	在	和	成立	妈妈	制作	姜饼	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

于是，二十三个宝宝跑了进去，发现妈妈正在厨房里做姜饼。

[ðen] ['mɒli] [sed] , " [hɑːk] !

Then	Molly	said	,	"	Hark	!
然后	莫莉	说	,	"	听着	!

然后莫莉说："听！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

what	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

" [ðen] ['pɒli] [sed] " [hɑːk] !

"	Then	Polly	said	"	Hark	!
"	然后	波莉	说	"	听着	!

然后波莉说："听！

[aɪ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

I	hear	something	.
我	听到	某物	.

我好像听到了什么。

" [dʒʌst][æt; ət][ðæt] ['mɪnɪt] [ə; eɪ]['taɪni] [sleɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Just	at	that	minute	a	tiny	sleigh	drew	up	at	the	door	.
"	只是	在	那	分钟	一个	微小的	雪橇	画	向上	在	这	门	.

就在这时，一辆小雪橇停在了门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	the	same	sleigh	that	had	been	there	before	.
它	曾是	这	相同的	雪橇	那	有	到过	那里	前	.

那辆雪橇和之前停在那里的那辆一模一样。

[ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [sæt][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] .

In	the	sleigh	sat	the	two	little	dwarfs	.
在	这	雪橇	卫星	这	二	小的	矮人	.

雪橇里坐着两个小矮人。

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] .

They	sat	very	still	.
他们	卫星	非常	仍然	.

他们静静地坐着，一动不动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] [sleɪ] [belz] .

They	had	hidden	their	sleigh	bells	.
他们	有	隐	他们的	雪橇	铃铛	.

他们把雪橇铃铛藏了起来。

[ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['mɒli] [ænd; ənd]

The	first	little	dwarf	jumped	out	of	the	sleigh	and	whispered	to	Molly	and
这	第一的	小的	矮人	跳了起来	出去	的	这	雪橇	和	低声说道	到	莫莉	和

['pɒli] ,

Polly	,
波莉	,

第一个小矮人从雪橇上跳下来，低声对莫莉和波莉说：

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd] ?

“	Have	a	sleigh	ride	?
”	有	一个	雪橇	骑	?

“想坐雪橇吗？”

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] !

We	will	bring	you	home	again	safe	and	sound	!
我们	将要	带来	你	家	再次	安全的	和	声音	!

我们一定会安全送您回家！

” [ðen] ['pɒli] [sed] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [mɑː] .

”	Then	Polly	said	,	“	We	must	ask	Ma	.
”	然后	波莉	说	,	“	我们	必须	问	马	.

然后波莉说：“我们必须问问妈妈。”

” [ænd; ənd] ['mɒli] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [mɑː] .

”	And	Molly	said	,	“	I	will	ask	Ma	.
”	和	莫莉	说	,	“	我	将要	问	马	.

莫莉说：“我会问妈妈。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [mɑː] [ɔːl'redi] !

”	The	little	dwarf	winked	his	eye	and	said	,	“	I	have	asked	Ma	already	!
”	这	小的	矮人	眨眼	他的	眼睛	和	说	,	“	我	有	问	马	已经	!

小矮人眨了眨眼说：“我已经问过妈妈了！”

” [səʊ] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ]

”	So	Molly	and	Polly	got	into	the	sleigh	and	they	bounded	away	,	away	,	away
”	所以	莫莉	和	波莉	得到	进入	这	雪橇	和	他们	有界	离开	,	离开	,	离开

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] .

over	the	snow	.
超过	这	雪	.

于是莫莉和波莉坐上了雪橇，她们在雪地上飞奔而去。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒp] [ðem; ðəm] ?

Why	didn't	the	Ink	-	Bottle	Mamma	come	out	and	stop	them	?
为什么	没有	这	墨水	-	瓶子	妈妈	来	出去	和	停止	他们	?

为什么墨水瓶妈妈不出来阻止他们呢?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['dʒɪndʒəˌsnæp] !

She	was	busy	making	gingersnaps	!
她	曾是	忙碌的	制作	姜饼	!

她正忙着做姜饼呢！

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɔːm] [ɪ'nʌf] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] . [-]

“	Are	you	warm	enough	?	”	asked	the	first	little	dwarf	.	[	55	]
”	是	你	温暖的	足够的	?	”	问	这	第一的	小的	矮人	.	[	-	]

“你够暖和吗？”第一个小矮人问道。[55]

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['draʊzi] [vɔɪs] ,

Then	the	second	little	dwarf	began	to	sing	in	a	drowsy	voice	,
然后	这	第二	小的	矮人	开始	到	唱歌	在	一个	昏昏欲睡	嗓音	,

然后，第二个小矮人开始用昏昏欲睡的声音唱歌。

" ['haɪˌhoʊ] !

"	Heigho	!
"	海戈	!

"嘿!

['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

over	the	snow	,
超过	这	雪	,

在雪地上，

[ə'weɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sleɪ] [wi:; wi][gəʊ] ;

Away	in	our	little	sleigh	we	go	;
离开	在	我们的	小的	雪橇	我们	去	;

我们坐着小雪橇出发了;

['haɪˌhoʊ] !

Heigho	!
海戈	!

嘿!

[hɪə(r)][ðə; ði] ['meri] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ;

hear	the	merry	winds	blow	;
听到	这	欢乐	风	吹	;

听见欢快的风吹过;

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] [wi:; wi][gəʊ] !

Away	,	away	,	away	we	go	!
离开	,	离开	,	离开	我们	去	!

出发，出发，出发!

" ['prɪti] [su:n] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

"	Pretty	soon	Molly	and	Polly	went	to	sleep	.
"	漂亮的	很快	莫莉	和	波莉	去	到	睡觉	.

"没过多久，莫莉和波莉就睡着了。"

[wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][kj'u:təst]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

When	they	woke	up	they	found	themselves	in	the	cutest	little	house	in	the	world	.
什么时候	他们	觉醒	向上	他们	成立	他们自己	在	这	最可爱	小的	房子	在	这	世界	.

他们醒来后发现自己身处世界上最可爱的小房子里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:fs] !

They	were	in	the	house	of	the	two	little	dwarfs	!
他们	是	在	这	房子	的	这	二	小的	矮人	!

他们当时在两个小矮人的房子里!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:fs] ['keipə] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,

The	little	dwarfs	capered	and	danced	about	them	and	said	,
这	小的	矮人	跳跃	和	跳舞	关于	他们	和	说	,

小矮人们在他们周围欢快地跳跃跳舞，说道:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kj'u:təst] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

"	You	are	the	cutest	Babies	in	the	world	.
"	你	是	这	最可爱	婴儿	在	这	世界	.

"你们是世界上最可爱的宝宝。"

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] ['grænpɑ:] !

Come	and	see	grandpa	!
来	和	看	爷爷	!

快来看爷爷!

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [dwɔːf] .

"	They	went	into	the	next	room	and	there	sat	a	very	old	dwarf	.
"	他们	去	进入	这	下一个	房间	和	那里	卫星	一个	非常	老的	矮人	.

他们走进隔壁房间，发现那里坐着一位非常老的侏儒。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [sed] ,

He	stared	at	the	Babies	and	said	,
他	凝视	在	这	婴儿	和	说	,

他盯着婴儿们说：

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] .

"	I	am	two	thousand	years	old	.
"	我	是	二	千	年	老的	.

"我已经两千岁了。"

[preɪ] [tel] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Pray	tell	,	how	old	are	you	?	"
祈祷	告诉	,	如何	老的	是	你	?	"

请问，您多大了?

" [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət]

"	Say	you	are	two	hundred	,	"	said	the	first	little	dwarf	,	stamping	his	foot	at
"	说	你	是	二	百	,	"	说	这	第一的	小的	矮人	,	冲压	他的	脚	在

['grænpɑː] .

grandpa	.
爷爷	.

"你就说你两百岁吧，"第一个小矮人一边说着，一边跺着脚冲着爷爷走去。

['grænpɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

Grandpa	shook	his	head	and	said	,
爷爷	摇晃	他的	头	和	说	,

爷爷摇了摇头，说道：

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .

"	I	have	always	been	two	thousand	years	old	as	long	as	I	can	remember	.
"	我	有	总是	到过	二	千	年	老的	作为	长的	作为	我	能	记住	.

"从我记事起，我一直都是两千岁。"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [ænd; ənd] [sed] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]

"	He	pointed	his	finger	at	Molly	and	Polly	and	said	,	"	Can	you	tell	the
"	他	尖	他的	手指	在	莫莉	和	波莉	和	说	,	"	能	你	告诉	这

[taɪm] ? " [-]

time	?	"	[	56	]
时间	?	"	[	-	]

"他指着莫莉和波莉说：'你们知道现在几点吗？'"[56]

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gəʊld] [klɒk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Then	he	took	a	large	gold	clock	out	of	his	pocket	.
然后	他	采取	一个	大的	金子	钟	出去	的	他的	口袋	.

然后他从口袋里掏出一个硕大的金钟。

" [ai] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] [klɒk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	always	carry	a	clock	,	"	he	said	.
"	我	总是	携带	一个	钟	,	"	他	说	.

"我总是随身带着钟，"他说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɒtʃɪz] .

"	I	don't	believe	in	watches	.
"	我	不	相信	在	手表	.

我不相信手表。

[ðeɪ] [rʌn] [fɑːst][ɔː(r)] [sləʊ] .
They run fast or slow .
他们 跑步 快速地 或者 慢的 .

他们跑得快或慢。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] , [ænd; ənd] [sed] , " ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪz] ['sʌpə(r)] ['redi] ?
" Then he turned to the little dwarfs , and said , " Speaking of time , is supper ready ?
" 然后 他 转向 到 这 小的 矮人 , 和 说 , " 请讲 的 时间 , 是 晚餐 ?

然后他转向小矮人们说："说到时间，晚饭准备好了吗？"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
" The Ink - Bottle Babies stared at the clock .
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 凝视 在 这 钟 .

"墨水瓶宝宝们盯着时钟。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
They could not tell the time .
他们 可以 不是 告诉 这 时间 .

他们看不懂时间。

[ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ; [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] !
They said , " We must learn to tell time ; there is so much to learn !
他们 说 , " 我们 必须 学习 到 告诉 时间 ; 那里 是 所以 很多 到 学习 !

他们说："我们必须学会看时间；要学的东西太多了！"

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [sed] , " [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kændi] [ruːm] ,
" Just then the two little dwarfs said , " Come into the candy room ,
" 只是 然后 这 二 小的 矮人 说 , " 来 进入 这 糖果 房间 ,

这时，两个小矮人说："请进糖果房，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [skɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" and they all skipped into the next room .
" 和 他们 全部 跳过 进入 这 下一个 房间 .

然后他们都蹦蹦跳跳地进了隔壁房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bʊkʃelvz] [ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd]['səufəz][ɒv; əv]['kændi] , [ænd; ənd] [tʃeəz] [ɒv; əv] ['kændi] !
There were bookshelves of candy and sofas of candy , and chairs of candy !
那里 是 书架 的 糖果 和 沙发 的 糖果 , 和 椅子 的 糖果 !

书架上摆满了糖果，沙发里堆满了糖果，椅子里也摆满了糖果！

['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Molly and Polly clapped their hands with delight .
莫莉 和 波莉 鼓掌 他们的 双手 和 喜 .

莫莉和波莉高兴地拍手。

" [iːt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] !
" Eat all you want to !
" 吃 全部 你 想 到 !

想吃多少就吃多少！

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] .
" said the little dwarfs .
" 说 这 小的 矮人 .

"小矮人们说道。"

“ [iːt] [ə; eɪ][tʃeə(r)] !
“ Eat a chair !
” 吃 一个 椅子 !

“吃椅子吧！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [dwɔːf] .
” shouted the first dwarf .
” 喊叫 这 第一的 矮人 .

“！”第一个矮人喊道。

“ [iːt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] !
“ Eat a table !
” 吃 一个 桌子 !

“吃掉一张桌子！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sekənd] [dwɔːf] .
” shouted the second dwarf .
” 喊叫 这 第二 矮人 .

“！”第二个矮人喊道。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
“ Oh ! oh ! oh ! ” cried Molly and Polly , “ we must not eat up your furniture ,
” 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 莫莉 和 波莉 , “ 我们 必须 不是 吃 向上 你的 家具 ,

“哦！哦！哦！”莫莉和波莉喊道，“我们不能吃掉你的家具！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [gʊd] . ”
but it does look good . ”
但 它 做 看 好的 . ”

但它看起来确实不错。

“ [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
“ Eat it all !
” 吃 它 全部 !

全部吃掉！

[iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Eat it all !
吃 它 全部 !

全部吃掉！

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [mɔː(r)] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [dwɔːfs] .
We have plenty more ! ” roared the dwarfs .
我们 有 很多 更多的 ! ” 咆哮 这 矮人 .

“我们还有很多！”矮人们咆哮道。

[ðen] ['mɒli] [et; eɪt][ə; eɪ][leg][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['pɒli] [et; eɪt][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then Molly ate a leg of a table and Polly ate the corner of the
然后 莫莉 吃 一个 腿 的 一个 桌子 和 波莉 吃 这 角落 的 这
['bʊkkeɪs] .
bookcase .
书柜 .

然后莫莉吃了一条桌子腿，波莉吃了书柜的角。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['grænpɑː] [keɪm] [ɪn] . [-]
Just at this time grandpa came in . [57]
只是 在 这 时间 爷爷 来了 在 . [-]

就在这时，爷爷进来了。[57]

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [keɪn] [meɪd] [ɒv; əv]['kændi] ” [-]
“ He was leaning on a cane made of candy ” [58]
” 他 曾是 倾斜 在 一个 甘蔗 制成 的 糖果 ” [-]

“他拄着一根糖果做成的拐杖”[58]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɔbl] [əˈlɒŋ] [ˈliːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [keɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [straɪpt] [ˈkændi] !

He	**was**	**hobbling**	**along**	**leaning**	**on**	**a**	**very**	**pretty**	**cane**	**made**	**of**	**striped**	**candy**	**!**
他	曾是	跛行	沿着	倾斜	在	一个	非常	漂亮的	甘蔗	制成	的	有条纹的	糖果	!

他拄着一根非常漂亮的糖果条纹拐杖，一瘸一拐地走着！

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [əˈpɪərəns] , [ɪnˈdiːd] .

He	**made**	**a**	**funny**	**appearance**	**,**	**indeed**	**.**
他	制成	一个	有趣的	外貌	,	的确	.

他的出现确实很滑稽。

“ [ˈsʌpə(r)] [taɪm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	**Supper**	**time**	**,**	**”**	**he**	**called**	**.**
“	晚餐	时间	,	”	他	称为	.

“晚饭时间到了，”他喊道。

“ [ˈsʌpə(r)] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] .

“	**Supper**	**time**	**,**	**I**	**say**	**.**
“	晚餐	时间	,	我	说	.

“我说，晚餐时间到了。”

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ˈɒfəd] [ˈgrænpɑː] [ə; eɪ] [ˈkændi] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,

”	**Then**	**the**	**two**	**little**	**dwarfs**	**offered**	**grandpa**	**a**	**candy**	**rocking**	**-**	**chair**	**,**
”	然后	这	二	小的	矮人	提供	爷爷	一个	糖果	摇滚	-	椅子	,

“然后，两个小矮人送给爷爷一把糖果摇椅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [gɒt] [ɒn][ðə; ði][kjˈuːtəst][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪprənz][juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] .

and	**they**	**ran**	**and**	**got**	**on**	**the**	**cutest**	**little**	**aprons**	**you**	**ever**	**saw**	**.**
和	他们	跑	和	得到	在	这	最可爱	小的	围裙	你	曾经	锯	.

他们跑过去，穿上了你见过的最可爱的小围裙。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stəʊv] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə][fraɪ][ænd; ənd] [beɪk] [ænd; ənd] [stjuː] ,

They	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**stove**	**and**	**began**	**to**	**fry**	**and**	**bake**	**and**	**stew**	**,**
他们	去	到	这	厨房	火炉	和	开始	到	炒	和	烤	和	炖	,

他们走到厨房的炉灶旁，开始煎、烤、炖。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [kɔːld] , “ [ˈsʌpə(r)] [ɪz] [ˈredi] ; [suːp] [ɪz] [sɜːvd] .

and	**by**	**and**	**by**	**they**	**called**	**,**	**“**	**Supper**	**is**	**ready**	**;**	**soup**	**is**	**served**	**.**
和	经过	和	经过	他们	称为	,	“	晚餐	是	准备好	;	汤	是	服务	.

过了一会儿，他们喊道：“晚饭好了，汤也上桌了。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˈgrænpɑː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

”	**They**	**had**	**a**	**nice**	**supper**	**and**	**grandpa**	**was**	**so**	**hungry**	**he**	**ate**	**with**	**a**
”	他们	有	一个	好的	晚餐	和	爷爷	曾是	所以	饥饿的	他	吃	和	一个

[fɔːk] [ænd; ənd] [spuːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

fork	**and**	**spoon**	**at**	**the**	**same**	**time**	**!**
叉	和	勺子	在	这	相同的	时间	!

“他们吃了一顿丰盛的晚餐，爷爷饿极了，竟然同时用叉子和勺子吃饭！”

[ˈmɒli] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈkændi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [ˈeni] [ˈsʌpə(r)] .

Molly	**and**	**Polly**	**had**	**eaten**	**so**	**much**	**candy**	**they**	**could**	**not**	**eat**	**any**	**supper**	**.**
莫莉	和	波莉	有	吃	所以	很多	糖果	他们	可以	不是	吃	任何	晚餐	.

莫莉和波莉吃了太多糖果，以至于晚饭都吃不下了。

[ˈgrænpɑː] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] .

Grandpa	**said**	**,**	**“**	**That**	**is**	**the**	**way**	**our**	**visitors**	**always**	**do**	**.**
爷爷	说	,	“	那	是	这	方式	我们的	访客	总是	做	.

爷爷说：“我们的客人总是这样。”

| | | |

仙女宝宝们(The fairy babies)
第3/5页

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] [bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tel]
" Molly and Polly said , " We are sorry but we do not know how to tell
" 莫莉 和 波莉 说 , " 我们 是 对不起 但 我们 做 不是 知道 如何 到 告诉
[ðə; ði] [taɪm] . "
the time . "
这 时间 . "

莫莉和波莉说："对不起，我们不知道怎么看时间。"

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , " [sed] ['grænpɑ:] .
" That is too bad , " said grandpa .
" 那 是 也 坏的 , " 说 爷爷 .

"那太可惜了，"爷爷说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
" If you want to enjoy life , you must learn to tell the time .
" 如果 你 想 到 享受 生活 , 你 必须 学习 到 告诉 这 时间 .

"如果你想享受生活，就必须学会看时间。"

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:fs] [bɪ'gæn][tu:; tə][pɔ:(r)] [aʊt][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] [frɒm; frəm]
" Just then one of the little dwarfs began to pour out a glass of milk from
" 只是 然后 一 的 这 小的 矮人 开始 到 倒 出去 一个 玻璃 的 牛奶 从
[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['pɪtʃə(r)] . [-]
a very strange - looking pitcher . [59]
一个 非常 奇怪的 - 寻找 投手 . [-]

"就在这时，一个小矮人开始从一个看起来很奇怪的罐子里倒出一杯牛奶。[59]

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] ? " ['wɪspəd] ['pɒli] .
" I wonder if that is the magic pitcher ? " whispered Polly .
" 我 想知道 如果 那 是 这 魔法 投手 ? " 低声说道 波莉 .

"我不知道那是不是那个神奇的水壶？"波莉低声说道。

['pɒli] ['wɪspəd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
Polly whispered so loud that the little dwarf heard her .
波莉 低声说道 所以 大声 那 这 小的 矮人 听到 她 .

波莉低声细语，声音却大到连小矮人都听见了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] ['ɪntu:][wʌn]
He was so surprised that he dropped the pitcher and it broke into one
他 曾是 所以 惊讶 那 他 掉落 这 投手 和 它 打破 进入 一
['hʌndrəd] ['pi:sɪz] .
hundred pieces .
百 件 .

他太过惊讶，以至于手上的水罐掉在了地上，摔成了一百多块。

[ðə; ði] [ru:m] [bɪ'gæn][tu:; tə] [melt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd]
The room began to melt away and Molly and Polly woke up and rubbed
这 房间 开始 到 熔化 离开 和 莫莉 和 波莉 觉醒 向上 和 摩擦
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

房间开始逐渐消失，莫莉和波莉醒了过来，揉了揉眼睛。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
The Ink - Bottle Mamma was shaking them .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 曾是 摇晃 他们 .

墨水瓶妈妈正在摇晃他们。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪəz] !
“ You poor dears !
” 你 贫穷的 亲爱的们 !

“你们这些可怜的家伙们！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] ?
“ Are you almost frozen ?
” 是 你 几乎 冷冻 ?

你快要冻僵了吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] !
You have been asleep in the snow !
你 有 到过 睡着了 在 这 雪 !

你一直在雪地里睡着了!

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” Then she carried Molly and Polly into the house .
” 然后 她 携带 莫莉 和 波莉 进入 这 房子 .

然后她抱着莫莉和波莉进了屋。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] ?
They rubbed their eyes again and cried , “ Where are the little dwarfs ?
他们 摩擦 他们的 眼睛 再次 和 哭 , “ 在哪里 是 这 小的 矮人 ?

他们又揉了揉眼睛，哭着说：“小矮人在哪里？”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['grænpɑː] ?
Where is the old grandpa ?
在哪里 是 这 老的 爷爷 ?

老爷爷在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] ?
Where is the magic pitcher ?
在哪里 是 这 魔法 投手 ?

神奇的投手在哪里?

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] !
” Then all the Ink - Bottle Babies set up a shout , “ You have been asleep !
” 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 , “ 你 有 到过 睡着了 !

“然后所有的墨水瓶宝宝都喊道：‘你们一直睡着了！’

[juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] !
You fell asleep playing in the snow !
你 跌倒 睡着了 玩耍 在 这 雪 !

你在雪地里玩耍时睡着了!

” ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] .
” Molly and Polly could not believe they had been dreaming .
” 莫莉 和 波莉 可以 不是 相信 他们 有 到过 做梦 .

莫莉和波莉简直不敢相信她们之前是在做梦。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [went] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] !
They said , “ We went riding in a sleigh !
他们 说 , “ 我们 去 骑术 在 一个 雪橇 !

他们说：“我们坐雪橇去兜风了！”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [pʊt] [draɪ] [kləʊðz] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,
” Then the Ink - Bottle Mamma put dry clothes on them and said ,
” 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 放 干燥 衣服 在 他们 和 说 ,

“然后墨水瓶妈妈给他们穿上干衣服，说道：

“ [sɪt][ænd; ənd] [təʊst] [jɔːˈselvz] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [waɪl] [aɪ][get][juː; jʊ][sʌm; səm][ˈdʒɪndʒəˌsnæp] !

“	Sit	and	toast	yourselves	by	the	fire	,	while	I	get	you	some	gingersnaps	!
”	坐	和	吐司	你们自己	经过	这	火	,	尽管	我	得到	你	一些	姜饼	!

“你们坐下，到火堆旁烤烤肉，我去给你们拿些姜饼！”

” [wen] [ˈmɒli] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [əˈgen] , [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [driːm] .

”	When	Molly	and	Polly	were	warm	again	,	they	told	their	wonderful	dream	.
”	什么时候	莫莉	和	波莉	是	温暖的	再次	,	他们	讲述	他们的	精彩的	梦	.

“莫莉和波莉暖和过来后，就讲述了她们的美妙梦境。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [-]

When	they	had	finished	talking	the	Ink	-	Bottle	[	60	]
什么时候	他们	有	完成的	说	这	墨水	-	瓶子	[	-	]

当他们结束谈话时，墨水瓶[60]

[ˈmæmə; məˈmɑː] [sed] , “ [kænt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [tel] [ðə; ði] [taɪm] , [maɪ] [dɪəz] ? ”

Mamma	said	,	“	Can't	you	really	tell	the	time	,	my	dears	?	”
妈妈	说	,	“	不能	你	真的	告诉	这	时间	,	我的	亲爱的们	?	”

妈妈说：“孩子们，你们真的看不懂时间吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪn] [əˈklɑːk]

“	It	is	nine	o'clock
”	它	是	九	点钟

现在是九点钟

” [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈbeɪbiz] [ɔːl] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

”	The	Ink	-	Bottle	Babies	all	shook	their	heads	.
”	这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	摇晃	他们的	头部	.

“墨水瓶宝宝们都摇了摇头。”

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈmæmə; məˈmɑː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv]

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	gave	them	twenty	-	five	little	circles	of
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	给予	他们	二十	-	五	小的	界	的

[ˈpeɪstbɔːd] ,

pasteboard	,
纸板	,

然后，墨水瓶妈妈给了他们二十五个小小的纸板圆片，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hændz][ɒv; əv] [iːtʃ] [klɒk] .

and	she	gave	them	some	little	pieces	for	hands	of	each	clock	.
和	她	给予	他们	一些	小的	件	为了	双手	的	每个	钟	.

她给了他们一些小零件，用来做每个钟表的指针。

[ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði] [klɒks] [wɪð] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [pɪnz] .

They	fastened	the	hands	on	the	clocks	with	twenty	-	five	little	pins	.
他们	系紧	这	双手	在	这	时钟	和	二十	-	五	小的	别针	.

他们用二十五个小别针把钟表的指针固定住。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈnʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈklɒkfeɪs] .

Now	she	said	,	“	We	will	make	numbers	on	the	clockface	.
现在	她	说	,	“	我们	将要	制作	数字	在	这	钟面	.

现在她说：“我们将在钟面上做出数字。”

” [səʊ] [ðeɪ] [rəʊt] [twelv] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][sɪks][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ;

”	So	they	wrote	twelve	at	the	top	of	the	circle	,	and	six	at	the	bottom	;
”	所以	他们	写道	十二	在	这	顶部	的	这	圆圈	,	和	六	在	这	底部	;

于是他们在圆圈的上写上了十二，在圆圈的下写上了六；

[ðeɪ] [rəʊt] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][naɪn][æt; ət][ðə; ði][left] ;

they	wrote	three	at	the	right	and	nine	at	the	left	;
他们	写道	三	在	这	正确的	和	九	在	这	左边	;

他们在右边写了3，在左边写了9；

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] [bɪ'twiːn] .

then	they	put	the	other	numbers	between	.
然后	他们	放	这	其他	数字	之间	.

然后他们把其他数字填在中间。

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [pʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [hænd] [æt; ət] [twelv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hænd] [æt; ət] [naɪn] ;

The	Mamma	said	,	"	Put	the	long	hand	at	twelve	,	and	the	little	hand	at	nine	;
这	妈妈	说	,	"	放	这	长的	手	在	十二	,	和	这	小的	手	在	九	;

妈妈说："把长针放在十二点，短针放在九点；

[naʊ] [tel] [ðə; ði] [taɪm] !

now	tell	the	time	!
现在	告诉	这	时间	!

现在报时！

" [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

"	Not	one	of	the	Ink	-	Bottle	Babies	could	tell	what	time	it	was	.
"	不是	一	的	这	墨水	-	瓶子	婴儿	可以	告诉	什么	时间	它	曾是	.

"没有一个墨水瓶宝宝能知道现在几点。"

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] ?

Could	you	?
可以	你	?

您可以...吗?

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] ,

Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,
然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,

然后墨水瓶妈妈说：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hænd] [telz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	The	little	hand	tells	the	hour	,	you	know	,
"	这	小的	手	讲述	这	小时	,	你	知道	,

"你知道，小指针指示的是时间。"

[æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [gəʊ] ;

As	round	and	round	the	two	hands	go	;
作为	圆形的	和	圆形的	这	二	双手	去	;

两只手不停地转动着；

[ðə; ði] [bɪg] [hænd] ['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] ;

The	big	hand	never	makes	a	sound	;
这	大的	手	绝不	制作	一个	声音	;

大手从不发出声音；

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'raʊnd] ! " [-]

It	tells	the	minutes	as	it	goes	around	!	"	[	61	]
它	讲述	这	分钟	作为	它	去	大约	!	"	[	-	]

它一边转一边报时！"[61]

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪn] [ə'klɑːk] !

Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	clapped	their	hands	and	said	,	"	It	is	nine	o'clock	!
然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	鼓掌	他们的	双手	和	说	,	"	它	是	九	点钟	!

然后，墨水瓶宝宝们拍着手说："现在是九点钟了！"

" [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [piːs] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ]
" Then they looked up at the big clock on the mantle - piece , and just then they
" 然后 他们 看起来 向上 在 这 大的 钟 在 这 地幔 - 片 , 和 只是 然后 他们
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

"然后他们抬头看着壁炉架上的大钟，就在这时，他们哭了起来。"

" [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] [ɪz] [naɪn] [ə'klɑːk] , [tuː] .
" The big clock is nine o'clock , too .
" 这 大的 钟 是 九 点钟 , 也 .

"大钟也指向九点钟了。"

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] .
" At this very minute the big clock began to strike .
" 在 这 非常 分钟 这 大的 钟 开始 到 罢工 .

"就在这时，大钟开始敲响了。"

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] .
The Ink - Bottle Babies held their breath and counted the strokes of the clock .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 握住 他们的 气息 和 计数 这 笔画 的 这 钟 .

墨水瓶宝宝们屏住呼吸，数着钟声。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [strəʊks] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] !
They counted the strokes on their fingers !
他们 计数 这 笔画 在 他们的 手指 !

他们数着手指上的击打次数！

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] [strʌk] [naɪn] .
Sure enough , the big clock struck nine .
当然 足够的 , 这 大的 钟 击 九 .

果然，大钟敲响了九点。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbiz] .
" Hurrah ! " cried the Babies .
" 欢呼 ! " 哭 这 婴儿 .

"万岁！"婴儿们欢呼道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
" We are learning to tell the time .
" 我们 是 学习 到 告诉 这 时间 .

我们正在学习如何看时间。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tæp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Just then there was heard a gentle tap at the door .
" 只是 然后 那里 曾是 听到 一个 温和的 轻敲 在 这 门 .

就在这时，传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔːkt] [æn; ən] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] .
The door opened and in walked an Ink - Bottle Baby .
这 门 打开 和 在 步行 一个 墨水 - 瓶子 婴儿 .

门开了，一个墨水瓶婴儿走了进来。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [red] [dres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] ['sʌnbɒnɪt] .
She wore a red dress and a red sunbonnet .
她 穿着 一个 红色的 裙子 和 一个 红色的 遮阳帽 .

她身穿红色连衣裙，头戴红色遮阳帽。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
“ How do you do ?
“ 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [tuː] ;
I am tired , too ;
我 是 疲劳的 , 也 ;

我也很累;

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
May I come in and sit with you ?
可能 我 来 在 和 坐 和 你 ?

我可以进来和你们一起坐吗?

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [taɪm] ?
” The Ink - Bottle Babies all shouted , “ Can you tell the time ?
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 喊叫 , “ 能 你 告诉 这 时间 ?

“墨水瓶宝宝们齐声喊道：‘你会看时间吗？’

” [ðə; ði] [njuː] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɔːkɪŋ]
” The new Ink - Bottle Baby shook her head and said , “ I have been walking
” 这 新的 墨水 - 瓶子 婴儿 摇晃 她 头 和 说 , “ 我 有 到过 步行
['əʊvə(r)][mæps][ɔːl] [deɪ] .
over maps all day .
超过 地图 全部 天 .

“新来的墨水瓶宝宝摇了摇头说：‘我一整天都在地图上走来走去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [ə; eɪ] [red] [laɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [dɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri]
The children want a red line here , and a red dot there , and I am very
这 孩子们 想 一个 红色的 线 这里 , 和 一个 红色的 点 那里 , 和 我 是 非常
['taɪəd] . ” [-]
tired . ” [62]
疲劳的 . ” [-]

孩子们想要这里画一条红线，那里画一个红点，我已经很累了。”[62]

“ [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ɑːskt] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [tə'geðə(r)] .
“ Did you meet the little dwarfs in the woods ? ” asked Molly and Polly together .
“ 做过 你 见面 这 小的 矮人 在 这 树林 ? ” 问 莫莉 和 波莉 一起 .

“你们在树林里遇到小矮人了吗？”莫莉和波莉异口同声地问道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [njuː] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['mɒli]
“ Who are the little dwarfs ? ” asked the new Ink - Bottle Baby , and Molly
“ WHO 是 这 小的 矮人 ? ” 问 这 新的 墨水 - 瓶子 婴儿 , 和 莫莉
[ænd; ənd] ['pɒli] [sed] ,
and Polly said ,
和 波莉 说 ,

“这些小矮人是谁？”新来的墨水瓶宝宝问道，莫莉和波莉回答说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] ;
“ We have a picture of two little dwarfs ;
“ 我们 有 一个 图片 的 二 小的 矮人 ;

“我们有一张两个小矮人的照片；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [lʊk] ,
If you will only look ,
如果 你 将要 仅有的 看 ,

只要你肯看一看，

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , [tuː] , [ɪz] [siːn]
The magic pitcher , too , is seen
这 魔法 投手 , 也 , 是 已见

那个神奇的投手也出现了。

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .

Within	our	picture	-	book	.
之内	我们的	图片	-	书	.

在我们的图画书中。

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] " ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , " [ðə; ði] [njuː] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbi] [spræŋ] [frɒm; frəm]

"	At	the	words	"	magic	pitcher	,	"	the	new	Ink	-	Bottle	Baby	sprang	from
"	在	这	字	"	魔法	投手	,	"	这	新的	墨水	-	瓶子	婴儿	弹簧	从

[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

her	chair	,
她	椅子	,

听到"魔法水壶"这个词，新生的墨水瓶宝宝立刻从椅子上跳了起来。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .

and	ran	out	of	the	house	as	fast	as	her	legs	could	carry	her	.
和	跑	出去	的	这	房子	作为	快速地	作为	她	腿	可以	携带	她	.

她飞快地跑出了房子。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] .

"	Well	,	what	do	you	think	of	that	?	"	asked	the	Ink	-	Bottle	Mamma	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	?	"	问	这	墨水	-	瓶子	妈妈	.

"你觉得怎么样？"墨水瓶妈妈问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The	Ink	-	Bottle	Babies	clapped	their	hands	and	danced	up	and	down	.
这	墨水	-	瓶子	婴儿	鼓掌	他们的	双手	和	跳舞	向上	和	向下	.

墨水瓶宝宝们拍着手，上上下下地跳舞。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ðeə(r)] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] !

They	shouted	,	"	There	really	must	be	a	magic	pitcher	!
他们	喊叫	,	"	那里	真的	必须	是	一个	魔法	投手	!

他们喊道："一定有神奇的水壶！"

[ðeə(r)] ['truːli][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] !

There	truly	must	be	a	magic	pitcher	!
那里	真的	必须	是	一个	魔法	投手	!

一定存在一个神奇的水壶！

" [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [snəʊ] - [men] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Then	they	looked	out	of	the	window	and	saw	the	snow	-	men	they	had
"	然后	他们	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	这	雪	-	男人	他们	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

然后他们向窗外望去，看到了他们堆的雪人。

[ðə; ði] [snəʊ] - [men] [lʊkt] ['veri] ['riːəl][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

The	snow	-	men	looked	very	real	in	the	moonlight	.
这	雪	-	男人	看起来	非常	真实的	在	这	月光	.

月光下的雪人看起来非常逼真。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , " ['lɪs(ə)n] !

The	Ink	-	Bottle	Babies	cried	,	"	Listen	!
这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,	"	听	!

墨水瓶宝宝们哭喊道："听着！"

[ðə; ði] [snəʊ] - [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] .

the	snow	-	men	are	singing	.
这	雪	-	男人	是	歌唱	.

雪人们在唱歌。

" [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [sɒŋ] : [-]
" They kept very still and they heard this song : [63]
" 他们 保留 非常 仍然 和 他们 听到 这 歌曲 : [-]

"他们一动不动，听到了这首歌：[63]

" [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,
" Last night I saw a funny sight ,
" 最后的 夜晚 我 锯 一个 有趣的 视线 ,

"昨晚我看到了一件滑稽的事，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ;
Upon the ground all glistening white ;
之上 这 地面 全部 闪闪发光 白色的 ;

地面上一片洁白闪亮；

[kwɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Queer people standing in a row ,
酷儿 人们 常设 在 一个 排 ,

一群酷儿排成一排，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] !
Who told me they were made of snow !
WHO 讲述 我 他们 是 制成 的 雪 !

谁告诉我它们是用雪做的！

" [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [səʊ][kwɪə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] ,
" They waved their arms so queer and long ,
" 他们 挥手 他们的 武器 所以 酷儿 和 长的 ,

"他们挥舞着手臂，姿势怪异而修长，

[ænd; ənd] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [sɒŋ] ;
And kept time to a winter song ;
和 保留 时间 到 一个 冬天 歌曲 ;

伴着一首冬日歌曲打着节拍；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ'd][gəʊ] [ə'weɪ] ,
And when I said I'd go away ,
和 什么时候 我 说 ID 去 离开 ,

当我说我要离开的时候，

[ðeə(r)] ['frɒsti] ['vɔɪsɪz] [beɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] .
Their frosty voices bade me stay .
他们的 霜冻 声音 巴德 我 停留 .

他们冷冰冰的声音让我留下来。

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sə'praɪz] ,
" I looked up at them in surprise ,
" 我 看起来 向上 在 他们 在 惊喜 ,

我惊讶地抬头看着他们，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [rəʊld] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [aɪz] ;
And each man rolled his wooden eyes ;
和 每个 男人 滚动 他的 木制的 眼睛 ;

每个男人都转动着他们那木眼睛；

[ðen] [sed] [ɪf] [aɪ'd][ɪk'skjuːs][ðə; ði][dʒəʊk] ,
Then said if I'd excuse the joke ,
然后 说 如果 ID 原谅 这 开玩笑 ,

然后问我是否介意开个玩笑，

[ðeid] [lait] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] !
They'd light a match and take a smoke !
他们会 光 一个 匹配 和 拿 一个 抽烟 !

他们会点燃一根火柴，然后抽根烟！

“ [naʊ] [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [tɔːk] ,
“ Now if you'd like to hear them talk ,
“ 现在 如果 你会 喜欢 到 听到 他们 讲话 ,

“现在，如果你想听他们谈谈，

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ;
Come out with me and take a walk ;
来 出去 和 我 和 拿 一个 走 ;

跟我出去散散步吧；

[jʊl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
You'll find them standing in a row ,
你会 寻找 他们 常设 在 一个 排 ,

你会看到他们排成一排站着，

[ðiːz] [ˈfʌni] [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] ! ” [-]
These funny people made of snow ! ” [64]
这些 有趣的 人们 制成 的 雪 ! ” [-]

这些用雪做成的滑稽人物！[64]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [spuːn]
THE MAGIC SPOON
这 魔法 勺子

魔法勺

[ɪn] [ˈfebruəri] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
In February as you know ,
在 二月 作为 你 知道 ,

如你所知，二月份

[ˈstɔːmi] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [bləʊ] ,
Stormy winds will often blow ,
暴风雨 风 将要 经常 吹 ,

暴风雨的狂风常常会吹起，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsætədeɪ] ,
And sometimes on a Saturday ,
和 有时 在 一个 周六 ,

有时在星期六，

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] ,
In the house the children stay ,
在 这 房子 这 孩子们 停留 ,

孩子们待在房子里，

[ˈpleɪɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [geɪmz] , [juː; jʊ] [siː] ,
Playing pleasant games , you see ,
玩耍 令人愉快的 游戏 , 你 看 ,

你看，玩些轻松愉快的游戏而已。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .
They are happy as can be .
他们 是 快乐的 作为 能 是 .

他们高兴极了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈbeɪbiz] [sed] , “ [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] ,
The Ink - Bottle Babies said , “ Heart of mine ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 心 的 矿 ,

墨水瓶宝贝们说：“我的心，

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] !

Come	now	,	and	make	a	valentine	!
来	现在	,	和	制作	一个	情人节	!

快来制作情人节礼物吧!

" [wʌn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɔːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]

"	One	Saturday	morning	it	began	to	storm	and	it	snowed	and	the	wind
"	一	周六	早晨	它	开始	到	风暴	和	它	下雪了	和	这	风

[bluː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .

blew	harder	and	harder	.
吹	更难	和	更难	.

"一个星期六的早晨，开始下暴风雪，雪越下越大，风也越刮越猛。

[ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , " [əʊ][mɑː] !

The	Ink	-	Bottle	Babies	said	,	"	Oh	Ma	!
这	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	"	哦	马	!

墨水瓶宝宝们说："哦，妈妈！"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

what	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [wɒt] [mʌnθ] [ɪz] [ðɪs] ?

"	The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	What	month	is	this	?
"	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	什么	月	是	这	?

墨水瓶妈妈说："现在是几月？"

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['februəri] .

"	Molly	and	Polly	said	,	"	It	is	February	.
"	莫莉	和	波莉	说	,	"	它	是	二月	.

莫莉和波莉说："现在是二月。"

" [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [θriː] ['ʌðə(r)] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	Then	the	twenty	-	three	other	Ink	-	Bottle	Babies	set	up	a	shout	.
"	然后	这	二十	-	三	其他	墨水	-	瓶子	婴儿	放	向上	一个	喊	.

"然后，其他二十三个墨水瓶宝宝们开始呐喊。"

[ðeɪ] [kraɪd] , " ['væləntaɪnz] ! ['væləntaɪnz] ! "

They	cried	,	"	Valentines	!	Valentines	!	"
他们	哭	,	"	情人节	!	情人节	!	"

他们喊道："情人节快乐！情人节快乐！"

" ['pɒli] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] " [-]

"	Polly	set	up	a	cry	"	[	65	]
"	波莉	放	向上	一个	哭	"	[	-	]

"波莉组织了一场哭闹"[65]

[ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	You	have	guessed	right	;	we	are	going
这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	你	有	猜对了	正确的	;	我们	是	去

[tuː; tə] [meɪk] ['væləntaɪnz] .

to	make	valentines	.
到	制作	情人节	.

墨水瓶妈妈说："你猜对了；我们要制作情人节卡片。"

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [gɒt] [sʌm; səm] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [peɪst] .

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	got	some	tables	and	scissors	and	paste	.
"	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	得到	一些	表格	和	剪刀	和	粘贴	.

"然后，墨水瓶宝宝们得到了桌子、剪刀和浆糊。"

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [brɔ:t] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

The	Ink	-	Bottle	Mamma	brought	paper	and	some	pictures	,	and	she	said	,
这	墨水	-	瓶子	妈妈	带来	纸	和	一些	图片	,	和	她	说	,

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [hɑ:ts] .

“	You	may	cut	out	some	hearts	.
”	你	可能	切	出去	一些	心	.

墨水瓶妈妈带来了纸和一些图片，她说：“你可以剪出一些心形。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] .

”	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	went	to	work	.
”	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	去	到	工作	.

“然后墨水瓶宝宝们就开始工作了。”

[ðeɪ] [gɒt] [peɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] .

They	got	paste	on	the	table	and	on	their	hands	and	faces	.
他们	得到	粘贴	在	这	桌子	和	在	他们的	双手	和	面孔	.

桌子上、手上和脸上都沾满了浆糊。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['pɒli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] ['ʃaʊtɪd] , “

Then	suddenly	Polly	set	up	a	cry	,	and	soon	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	shouted	,	“
然后	突然	波莉	放	向上	一个	哭	,	和	很快	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	喊叫	,	“

[əʊ] [mɑ:] !

Oh	Ma	!
哦	马	!

突然，波莉发出了一声哭声，很快所有的墨水瓶宝宝都喊道：“哦，妈妈！”

['pɒli] [hæz; həz] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] !

Polly	has	cut	her	finger	!
波莉	有	切	她	手指	!

波莉割伤了手指！

[əʊ] [mɑ:] ! [kʌm] ['kwɪkli] !

Oh	Ma	!	Come	quickly	!
哦	马	!	来	迅速地	!

妈！快来！

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['pɒli] [hæd; həd] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .

”	Sure	enough	,	Polly	had	cut	her	finger	.
”	当然	足够的	,	波莉	有	切	她	手指	.

果然，波莉割伤了手指。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [keɪm] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ ['evri] [wʌn] [ɒv; əv]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	came	and	tied	it	up	and	said	,	“	Every	one	of
这	墨水	-	瓶子	妈妈	来了	和	系	它	向上	和	说	,	“	每一个	一	的

[ju:; jʊ] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] .

you	wash	your	hands	.
你	洗	你的	双手	.

墨水瓶妈妈来了，把它绑好，说：“你们每个人都要洗手。”

[ai] [kænt] [hæv; həv] [ɔ:l] [maɪ] ['beɪbiz] [kʌt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] !

I	can't	have	all	my	Babies	cut	their	fingers	!
我	不能	有	全部	我的	婴儿	切	他们的	手指	!

我不能让我的所有宝宝都割伤手指！

” [səʊ] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [gɒt] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['besn] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð]

”	So	the	Ink	-	Bottle	Babies	got	out	twenty	-	five	little	basins	and	filled	them	with
”	所以	这	墨水	-	瓶子	婴儿	得到	出去	二十	-	五	小的	盆地	和	已填	他们	和

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

于是，墨水瓶宝宝们拿出二十五个小盆，装满了水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] [ðeə(r)][hændz] .

and	they	washed	their	hands	.
和	他们	洗过	他们的	双手	.

他们洗了手。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [riːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][faɪn] ['feəri] [teɪl] , [mɑː] , [pliːz] [duː; də] .

Then	they	said	,	“	Read	us	a	fine	fairy	tale	,	Ma	,	please	do	.
然后	他们	说	,	”	读	我们	一个	美好的	仙女	故事	,	马	,	请	做	.

然后他们说：“妈妈，请给我们讲个精彩的童话故事吧。”

” [səʊ]['mæmə; mə'mɑː][gɒt] [aʊt][ðə; ði]['feəri] [teɪl] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]

”	So	Mamma	got	out	the	fairy	tale	book	and	read	this	story	of	The	Magic
”	所以	妈妈	得到	出去	这	仙女	故事	书	和	读	这	故事	的	这	魔法

[spuːn] :

Spoon	:
勺子	:

于是妈妈拿出童话故事书，读了《魔法勺子》的故事：

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .

Once	upon	a	time	there	was	a	merry	little	dwarf	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	欢乐	小的	矮人	.

从前，有一个快乐的小矮人。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] , [-]

He	sang	all	day	,	[	66	]
他	唱	全部	天	,	[	-	]

他整天都在唱歌[66]

“ [huː] [ɪz][səʊ] ['meri] , ['haɪˌhoʊ] !

“	Who	is	so	merry	,	heigho	!
”	WHO	是	所以	欢乐	,	赫伊霍	!

“谁这么开心，嘿哟！”

['haɪˌhoʊ] !

heigho	!
赫伊霍	!

嘿！

[æz; əz][ə; eɪ] [dwɔːf] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['haɪˌhoʊ] !

As	a	dwarf	who	lives	in	the	woods	,	heigho	!
作为	一个	矮人	WHO	生活	在	这	树林	,	赫伊霍	!

作为一个住在森林里的矮人，嘿哟！

[hiː; hi] [meɪ] [dɑːns] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

He	may	dance	away	by	the	light	of	the	moon	,
他	可能	舞蹈	离开	经过	这	光	的	这	月亮	,

他或许会在月光下翩翩起舞，

[bʌt; bət] ['hæpi] [ɪz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spuːn] !

But	happy	is	he	with	his	magic	spoon	!
但	快乐的	是	他	和	他的	魔法	勺子	!

但他拥有魔法勺子，真是太开心了！

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	Then	the	little	dwarf	sat	down	by	the	table	.
”	然后	这	小的	矮人	卫星	向下	经过	这	桌子	.

“然后，小矮人就在桌子旁坐了下来。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] [bəʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [spuːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

He	had	a	great	yellow	bowl	,	and	a	silver	spoon	in	front	of	him	.
他	有	一个	伟大的	黄色的	碗	,	和	一个	银	勺子	在	正面	的	他	.

他面前放着一个大黄碗和一把银勺。

[hiː; hi] [stɜːd] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] ,

He	stirred	some	flour	around	in	the	bowl	,
他	搅拌	一些	面粉	大约	在	这	碗	,

他搅动了一下碗里的面粉，

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ?

and	what	do	you	suppose	he	took	out	of	the	bowl	?
和	什么	做	你	认为	他	采取	出去	的	这	碗	?

你觉得他从碗里拿出了什么?

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] ['nekləs] !

He	took	out	a	beautiful	gold	necklace	!
他	采取	出去	一个	美丽的	金子	项链	!

他拿出了一条漂亮的金项链!

[ðen] [hiː; hi] [stɜːd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bluː] ['nekləs] ; [ðen] [hiː; hi] [stɜːd] [ə'gen] ,

Then	he	stirred	again	,	and	he	took	out	a	blue	necklace	;	then	he	stirred	again	,
然后	他	搅拌	再次	,	和	他	采取	出去	一个	蓝色的	项链	;	然后	他	搅拌	再次	,

然后他又动了动，掏出一条蓝色的项链；然后他又动了动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [wʌn] .

and	he	took	out	a	red	one	.
和	他	采取	出去	一个	红色的	一	.

他拿出了一个红色的。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi] [sæŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

All	the	time	as	he	worked	he	sang	over	and	over	,
全部	这	时间	作为	他	工作	他	唱	超过	和	超过	,

他一边工作一边反复唱歌，

“ [huː] [ɪz][səʊ] ['meri] , ['haɪˌhoʊ] !

“	Who	is	so	merry	,	heigho	!
“	WHO	是	所以	欢乐	,	赫伊霍	!

“谁这么开心，嘿哟！”

['haɪˌhoʊ] !

heigho	!
赫伊霍	!

嘿!

[æz; əz][ə; eɪ] [dwɔːf] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['haɪˌhoʊ] ?

As	a	dwarf	who	lives	in	the	woods	,	heigho	?
作为	一个	矮人	WHO	生活	在	这	树林	,	赫伊霍	?

作为一个住在森林里的矮人，heigho?

[hiː; hi] [meɪ] [dɑːns] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

He	may	dance	away	by	the	light	of	the	moon	,
他	可能	舞蹈	离开	经过	这	光	的	这	月亮	,

他或许会在月光下翩翩起舞，

[bʌt; bət] ['hæpi] [ɪz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spuːn] !

But	happy	is	he	with	his	magic	spoon	!
但	快乐的	是	他	和	他的	魔法	勺子	!

但他拥有魔法勺子，真是太开心了!

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [spuːn] [gɒt]['taɪəd] ['wɜːkɪŋ]

”	At	last	the	spoon	got	tired	working
”	在	最后的	这	勺子	得到	疲劳的	在职的

最后，勺子也累了，不再工作了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,

and	it	said	,
和	它	说	,

上面写着：

“ ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,

“	Little	dwarf	,	upon	my	word	,
”	小的	矮人	,	之上	我的	单词	,

“小矮子，我发誓，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪf] [ðæt] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ? ” [-]

What	would	you	do	if	that	song	were	heard	?	”	[	67	]
什么	会	你	做	如果	那	歌曲	是	听到	?	”	[	-	]

如果你听到这首歌，你会怎么做？[67]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [spuːn] [spiːk] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt]

The	little	dwarf	was	so	surprised	to	hear	the	spoon	speak	that	he	stopped
这	小的	矮人	曾是	所以	惊讶	到	听到	这	勺子	说话	那	他	停止

['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊl] ,

stirring	the	flour	in	the	bowl	,
搅拌	这	面粉	在	这	碗	,

小矮人听到勺子说话，惊讶极了，停止了搅拌碗里的面粉。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	just	at	that	very	minute	there	was	heard	a	rap	at	the	door	.
和	只是	在	那	非常	分钟	那里	曾是	听到	一个	说唱	在	这	门	.

就在这时，有人敲门。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [hɪd][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	little	dwarf	hid	the	spoon	and	went	to	the	door	.
这	小的	矮人	隐藏	这	勺子	和	去	到	这	门	.

小矮人藏起勺子，走到门口。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [əʊld] [dwɔːf] .

There	stood	a	very	ugly	old	dwarf	.
那里	站立	一个	非常	丑陋的	老的	矮人	.

那里站着一个非常丑陋的老矮人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [krɒs] - [pætʃ] .

His	name	was	Cross	-	Patch	.
他的	姓名	曾是	叉	-	修补	.

他的名字叫十字补丁。

[ɔːl][ðə; ði] [dwɔːfs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

All	the	dwarfs	in	the	wood	were	afraid	of	him	.
全部	这	矮人	在	这	木头	是	害怕的	的	他	.

森林里的所有矮人都害怕他。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

He	stamped	his	foot	now	and	said	,
他	盖章	他的	脚	现在	和	说	,

他跺了跺脚，说道：

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] ;

“	I	have	come	to	get	the	magic	spoon	;
”	我	有	来	到	得到	这	魔法	勺子	;

“我来取那把魔法勺子；

['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [suːn] ;

Better	give	it	to	me	soon	;
更好的	给	它	到	我	很快	;

最好尽快给我；

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] , [naɪt] , [ɔː(r)] [nuːn] ,

Be	it	morning	,	night	,	or	noon	,
是	它	早晨	,	夜晚	,	或者	中午	,

无论是早晨、夜晚还是中午，

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] ?

Will	you	give	up	the	magic	spoon	?
将要	你	给	向上	这	魔法	勺子	?

你愿意放弃那把魔法勺吗?

〞 [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

〞	Then	the	first	little	dwarf	shook	his	head	and	cried	,
〞	然后	这	第一的	小的	矮人	摇晃	他的	头	和	哭	,

“然后，第一个小矮人摇了摇头，哭了起来。”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [gɪv] [maɪ] [spuːn] [ə'weɪ] ;

“	I	do	not	give	my	spoon	away	;
“	我	做	不是	给	我的	勺子	离开	;

我不会把我的勺子送人；

[jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] !

You'd	better	call	another	day	!
你会	更好的	称呼	其他	天	!

你最好改天再打电话!

〞 [krɒs] - [pætʃ] [sed] ,

〞	Cross	-	Patch	said	,
〞	叉	-	修补	说	,

Cross-Patch说道：

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [nuːn] ;

“	I	will	call	to	-	morrow	noon	;
“	我	将要	称呼	到	-	明天	中午	;

“我明天中午会打电话；

[ðen] [pə'hæps] [aɪl] [get] [ðə; ði] [spuːn] !

Then	perhaps	I'll	get	the	spoon	!
然后	也许	患病的	得到	这	勺子	!

那或许我就能拿到勺子了!

〞 [hiː; hi] [went] [ɒf] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɒs] [əʊld] [hed] [æz; əz] [hiː; hi]

〞	He	went	off	muttering	to	himself	,	and	shaking	his	cross	old	head	as	he
〞	他	去	离开	喃喃自语	到	他自己	,	和	摇晃	他的	叉	老的	头	作为	他

[went] [ə'weɪ] . [-]

went	away	.	[	68	]
去	离开	.	[	-	]

“他一边嘟囔着，一边摇着他那不高兴的老脑袋走了。[68]

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] .

Now	the	little	dwarf	was	not	at	all	afraid	.
现在	这	小的	矮人	曾是	不是	在	全部	害怕的	.

现在，这个小矮人一点也不害怕了。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [haɪd] [maɪ] [spuːn] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

He	said	,	“	I	will	hide	my	spoon	in	a	safe	place	.
他	说	,	“	我	将要	隐藏	我的	勺子	在	一个	安全的	地方	.

他说：“我会把我的勺子藏在安全的地方。”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [red] ['nekləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] ['nekləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld]

"	**Then**	**he**	**put**	**on**	**the**	**red**	**necklace**	**and**	**the**	**blue**	**necklace**	**and**	**the**	**gold**
"	然后	他	放	在	这	红色的	项链	和	这	蓝色的	项链	和	这	金子

['nekləs] ,

necklace	**,**
项链	,

然后他戴上了红色项链、蓝色项链和金项链，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

and	**he**	**said**	**,**
和	他	说	,

他说：

" [wen] [ai] [miːt] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['nekləs] ['evri] [deɪ] .

"	**When**	**I**	**meet**	**the**	**Fairy**	**Queen**	**I**	**will**	**give**	**her**	**a**	**new**	**necklace**	**every**	**day**	**.**
"	什么时候	我	见面	这	仙女	女王	我	将要	给	她	一个	新的	项链	每一个	天	.

"当我见到仙后时，我会每天送给她一条新的项链。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] .

"	**Just**	**then**	**the**	**little**	**dwarf**	**heard**	**a**	**great**	**flapping**	**of**	**wings**	**.**
"	只是	然后	这	小的	矮人	听到	一个	伟大的	扑	的	翅膀	.

就在这时，小矮人听到了一阵巨大的翅膀拍打声。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] ['hʌndrəd] [krəʊz] .

He	**looked**	**out**	**and**	**he**	**saw**	**one**	**hundred**	**crows**	**.**
他	看起来	出去	和	他	锯	一	百	乌鸦	.

他向外望去，看见一百只乌鸦。

[əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [krəʊz] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrfs] [kɔːn] !

Old	**Cross**	**-**	**Patch**	**had**	**sent**	**the**	**crows**	**to**	**eat**	**up**	**the**	**little**	**dwarf's**	**corn**	**!**
老的	叉	-	修补	有	发送	这	乌鸦	到	吃	向上	这	小的	矮人的	玉米	!

老十字斑派乌鸦去吃小矮人的玉米！

[ðə; ði] [krəʊz] [et; eɪt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [tɪl] [nuːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

The	**crows**	**ate**	**all**	**night**	**,**	**and**	**till**	**noon**	**the**	**next**	**day**	**.**
这	乌鸦	吃	全部	夜晚	,	和	直到	中午	这	下一个	天	.

乌鸦们整夜都在吃东西，一直吃到第二天中午。

[ðen] [ðeɪ] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [keɪm] [ænd; ənd]

Then	**they**	**flapped**	**their**	**wings**	**and**	**went**	**away**	**,**	**and**	**old**	**Cross**	**-**	**Patch**	**came**	**and**
然后	他们	拍打	他们的	翅膀	和	去	离开	,	和	老的	叉	-	修补	来了	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

然后它们拍打着翅膀飞走了，老十字斑走过来说道：

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,

"	**I**	**have**	**come**	**to**	**-**	**day**	**at**	**noon**	**,**
"	我	有	来	到	-	天	在	中午	,

我今天中午到了，

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] ?

Will	**you**	**give**	**up**	**the**	**magic**	**spoon**	**?**
将要	你	给	向上	这	魔法	勺子	?

你愿意放弃那把魔法勺吗?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

"	**The**	**little**	**dwarf**	**was**	**angry**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**.**
"	这	小的	矮人	曾是	生气的	,	你	可能	是	当然	.

"小矮人很生气，这一点毋庸置疑。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

He	shook	his	head	and	cried	,
他	摇晃	他的	头	和	哭	,

他摇了摇头，哭了起来。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [maɪ] [spuːn] [əˈweɪ] ;

“	I	will	not	give	my	spoon	away	;
”	我	将要	不是	给	我的	勺子	离开	;

“我不会把我的勺子送人；

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kɔːl] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

You	need	not	call	another	day	.
你	需要	不是	称呼	其他	天	.

您无需再过一天打电话了。

” [ðen] [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]

”	Then	old	Cross	-	Patch	shook	his	fist	at	the	little	dwarf	and	ran	down	the
”	然后	老的	叉	-	修补	摇晃	他的	拳头	在	这	小的	矮人	和	跑	向下	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

“然后老十字斑对着小矮人挥了挥拳头，沿着路跑开了。”

“ [ai] [hæv; həv] [spɔɪld] [-]

“	I	have	spoiled	[	69	]
”	我	有	被宠坏了	[	-	]

“我宠坏了[69]

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] .

your	corn	,	”	he	called	back	,	but	this	time	the	little	dwarf	did	not	answer	him	.
你的	玉米	,	”	他	称为	后退	,	但	这	时间	这	小的	矮人	做过	不是	回答	他	.

“你的玉米，”他喊道，但这次小矮人没有回答他。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

The	next	night	there	was	a	great	noise	,
这	下一个	夜晚	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	,

第二天晚上传来一声巨响。

[ænd; ənd] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːfs] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [səʊ] [mʌtʃ] [sʊt] [daʊn] [ðə; ði]

and	five	and	twenty	little	dwarfs	came	and	blew	so	much	soot	down	the
和	五	和	二十	小的	矮人	来了	和	吹	所以	很多	煤烟	向下	这

[ˈtʃɪmni] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrfs] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈruːɪnd] .

chimney	that	everything	in	the	little	dwarf's	house	was	ruined	.
烟囱	那	一切	在	这	小的	矮人的	房子	曾是	毁坏	.

二十五个小矮人来了，他们从烟囱里吹下了很多烟灰，把小矮人家里的东西都毁了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈruːɪnd] .

I	should	say	everything	except	one	was	ruined	.
我	应该	说	一切	除了	一	曾是	毁坏	.

应该说，除了一个以外，其他的都毁了。

[ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [kept] [ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] [ˈnekləsɪz] [wɒz; wəz] [seɪf]

The	box	in	which	the	little	dwarf	kept	the	spoon	and	necklaces	was	safe
这	盒子	在	哪个	这	小的	矮人	保留	这	勺子	和	项链	曾是	安全的

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .

because	it	was	under	his	pillow	.
因为	它	曾是	在下面	他的	枕头	.

小矮人存放勺子和项链的盒子很安全，因为它放在他的枕头底下。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [keɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

The	next	morning	old	Cross	-	Patch	came	as	before	and	said	,
这	下一个	早晨	老的	叉	-	修补	来了	作为	前	和	说	,

第二天早上，老克罗斯帕奇像往常一样来了，说道：

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ;
“ Here I am at break of day ;
“ 这里 我 是 在 休息 的 天 ;

“现在是黎明时分；

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [spuːn] [əˈweɪ] ?
Will you give your spoon away ?
将要 你 给 你的 勺子 离开 ?

你愿意把你的勺子送人吗?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
” The little dwarf was very angry and he shouted ,
” 这 小的 矮人 曾是 非常 生气的 和 他 喊叫 ,

“小矮人非常生气，他大喊道：

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [maɪ] [spuːn] [əˈweɪ] ;
“ I will not give my spoon away ;
“ 我 将要 不是 给 我的 勺子 离开 ;

“我不会把我的勺子送人；

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] .
You may not have it now , I say .
你 可能 不是 有 它 现在 , 我 说 .

我说，你现在可能没有。

” [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [went] [əˈweɪ] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
” Old Cross - Patch went away scolding and grumbling as before .
” 老的 叉 - 修补 去 离开 责骂 和 抱怨 作为 前 .

“老十字补丁像以前一样，一边责骂一边抱怨着离开了。”

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni]
Late that night there was a great noise , and the bricks from the chimney
[bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .
began to fall .
开始 到 落下 .

那天深夜传来一声巨响，烟囱上的砖块开始掉落。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə][græb][hɪz; ɪz][bɒks][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
The little dwarf had just time to grab his box and run out at the door .
这 小的 矮人 有 只是 时间 到 抓住 他的 盒子 和 跑步 出去 在 这 门 .

小矮人刚好来得及抓起他的箱子就冲出了门。

[ɔːl][ðə; ði] [brɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [fel] [wʌn] [əˈpɒn] [-]
All the bricks from the house fell one upon [70]
全部 这 砖块 从 这 房子 跌倒 一 之上 [-]

房子里的所有砖块都一块一块地掉下来了[70]

[əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ; ['əʊnli][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɪks]
another , and soon the little house was all gone ; only a pile of bricks
[rɪ'meɪnd] !
remained !
剩余 !

又过了一会儿，小房子就完全消失了；只剩下一堆砖头!

[əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,
Old Cross - Patch came again and said ,
老的 叉 - 修补 来了 再次 和 说 ,

老十字补丁又来了，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ðə; ði] [spuːn] [əˈweɪ] ,
“ If you won't give the spoon away ,
“ 如果 你 惯于 给 这 勺子 离开 ,

“如果你不肯把勺子送人，

[aɪl] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] [heə(r)][ɔːl] [greɪ] !
I'll turn your pretty hair all gray !
患病的 转动 你的 漂亮的 头发 全部 灰色的 !

我会让你的漂亮头发全变灰！

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [hæd; həd] [ˈlʌvli] [ˈgəʊldən][kɜːrlz] .
” The little dwarf had lovely golden curls .
” 这 小的 矮人 有 迷人的 金的 卷发 .

“这个小矮人有着漂亮的金色卷发。”

[naʊ] [ðə; ði] [spuːn] [wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋgri][æt; ət] [krɒs] - [pætʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ]
Now the spoon was so angry at Cross - Patch that he could stand it no
现在 这 勺子 曾是 所以 生气的 在 叉 - 修补 那 他 可以 站立 它 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

现在勺子对十字补丁非常生气，再也无法忍受了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈveri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][rəʊl][ˈəʊvə(r)] .
He turned very red in the face and began to kick and roll over .
他 转向 非常 红色的 在 这 脸 和 开始 到 踢 和 卷 超过 .

他脸涨得通红，开始踢打翻滚。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [ænd; ənd]
He sprang out of the box , and jumped right at old Cross - Patch and
他 弹簧 出去 的 这 盒子 , 和 跳了起来 正确的 在 老的 叉 - 修补 和
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

他从箱子里跳出来，径直扑向老十字补丁，大叫起来：

“ [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɔːnɪŋ] , [naɪt] , [ɔː(r)] [nuːn] ,
“ Be it morning , night , or noon ,
” 是 它 早晨 , 夜晚 , 或者 中午 ,

无论是早晨、夜晚还是中午，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] !
Come and take the magic spoon !
来 和 拿 这 魔法 勺子 !

快来拿走这把魔法勺子！

” [ðen] [ðə; ði] [spuːn] [bɒkst] [krɒs] - [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .
” Then the spoon boxed Cross - Patch on the right ear and on the left ear .
” 然后 这 勺子 盒装 叉 - 修补 在 这 正确的 耳朵 和 在 这 左边 耳朵 .

然后勺子在右耳和左耳上画了一个十字形图案。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! oh ! oh !
” 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

[pliːz] [stɒp] !
please stop !
请 停止 !

请停下来！

" [kɔːld] [krɒs] - [pætʃ] .
" called Cross - Patch .
" 称为 叉 - 修补 .

称为交叉补丁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz][səʊ]['tɪk(ə)ld] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
The little dwarf was so tickled he stood by and clapped his hands .
这 小的 矮人 曾是 所以 挠痒 他 站立 经过 和 鼓掌 他的 双手 .

小矮人被逗得哈哈大笑，站在一旁拍手。

[ðen] [ðə; ði] [spuːn] [tɜːnd] [tuː; tə][əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [ænd; ənd] [sed] ,
Then the spoon turned to old Cross - Patch and said ,
然后 这 勺子 转向 到 老的 叉 - 修补 和 说 ,

然后勺子转向老克罗斯帕奇，说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ;
" You shall build the house again ;
" 你 将 建造 这 房子 再次 ;

你们要重建房屋；

[jʊl] [wɜːk] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn][reɪn] . " [-]
You'll work in sunshine and in rain . " [71]
你会 工作 在 阳光 和 在 雨 . " [-]

你将在晴天和雨天工作。"[71]

" [bɒkst] [krɒs] - [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪə(r)]
" Boxed Cross - Patch on the right ear
" 盒装 叉 - 修补 在 这 正确的 耳朵

右耳上的方框十字补丁

" [ðen] [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Then old Cross - Patch saw there was no way out of it ,
" 然后 老的 叉 - 修补 锯 那里 曾是 不 方式 出去 的 它 ,

“然后老十字补丁意识到自己无路可退了。”

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][paɪl][wʌn] [brɪk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
so he had to go and pile one brick on another ,
所以 他 有 到 去 和 桩 一 砖 在 其他 ,

所以他只能一块一块地往上堆砖。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɜːk] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [spuːn] [wʊd] [slæp][hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] .
and if he did not work fast enough the spoon would slap him on the back .
和 如果 他 做过 不是 工作 快速地 足够的 这 勺子 会 拍击 他 在 这 后退 .

如果他动作不够快，勺子就会拍打他的背。

[ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [dwɔːfs] [huː] [hæd; həd] [sent] [sʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [keɪm] ,
The five and twenty dwarfs who had sent soot down the chimney came ,
这 五 和 二十 矮人 WHO 有 发送 煤烟 向下 这 烟囱 来了 ,

那二十五个从烟囱里撒煤灰的小矮人来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [krɒs] - [pætʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [help]
and they were sorry for Cross - Patch , and went to work to help
和 他们 是 对不起 为了 叉 - 修补 , 和 去 到 工作 到 帮助
[hɪm] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
him rebuild the house .
他 重建 这 房子 .

他们很同情克罗斯帕奇，于是开始帮助他重建房屋。

[ðə; ði] [spuːn] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['ʃɑːpli] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The spoon danced about and rapped them all sharply every once in a while .
这 勺子 跳舞 关于 和 说唱 他们 全部 尖锐地 每一个 一次 在 一个 尽管 .

勺子四处乱窜，时不时地用力敲击他们。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ðə; ði] [spuːn] [kraɪd] ,

When	the	house	was	all	done	the	spoon	cried	,
什么时候	这	房子	曾是	全部	完毕	这	勺子	哭	,

房子全部建好后，勺子哭了。

“ [naʊ] , [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] , [step] [ˌɪn'saɪd] ;

“	Now	,	old	Cross	-	Patch	,	step	inside	;
”	现在	,	老的	叉	-	修补	,	步	里面	;

“现在，老十字补丁，进来吧；

[kliːn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] ['faɪəsaɪd] . ” [-]

Clean	the	rug	and	fireside	.	”	[	72	]
干净的	这	小地毯	和	炉边	.	”	[	-	]

清洁地毯和壁炉。”[72]

[ðə; ði] [spuːn] [meɪd] [krɒs] - [pætʃ] [kliːn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

The	spoon	made	Cross	-	Patch	clean	everything	in	the	house	.
这	勺子	制成	叉	-	修补	干净的	一切	在	这	房子	.

那把勺子让克罗斯帕奇把家里所有东西都打扫了一遍。

[ðen] [ðə; ði] [spuːn] [kraɪd] ,

Then	the	spoon	cried	,
然后	这	勺子	哭	,

然后勺子哭了，

“ [krɒs] - [pætʃ] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] ,

“	Cross	-	Patch	,	take	your	little	men	,
”	叉	-	修补	,	拿	你的	小的	男人	,

“十字补丁，带上你的小伙子们，

[plɑːnt] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn] [rəʊz] [ə'gen] !

Plant	the	corn	in	rows	again	!
植物	这	玉米	在	行	再次	!

再把玉米种成行!

” [ðen] [krɒs] - [pætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [wɜːkt] [ɔːl] [naɪt] .

”	Then	Cross	-	Patch	and	the	little	dwarfs	worked	all	night	.
”	然后	叉	-	修补	和	这	小的	矮人	工作	全部	夜晚	.

“然后，克罗斯帕奇和小矮人们整夜都在工作。”

[ðeɪ] ['plɑːntɪd] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

They	planted	corn	in	the	little	garden	.
他们	已种植	玉米	在	这	小的	花园	.

他们在小菜园里种了玉米。

[ðə; ði] [spuːn] [gɒt] [səʊ] ['æŋgri] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ;

The	spoon	got	so	angry	it	beat	them	all	until	they	were	black	and	blue	;
这	勺子	得到	所以	生气的	它	打	他们	全部	直到	他们	是	黑色的	和	蓝色的	;

勺子非常生气，把他们都打得鼻青脸肿；

[ðen] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪst] [əʊld] [krɒs] - [pætʃ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [aʊt] ['ɪntuː]

then	finally	it	chased	old	Cross	-	Patch	away	,	and	away	,	and	away	,	out	into
然后	最后	它	追逐	老的	叉	-	修补	离开	,	和	离开	,	和	离开	,	出去	进入

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] .

the	Land	of	Nowhere	.
这	土地	的	无处	.

最后，它把老十字补丁赶走了，赶走了，赶走了，一直赶到了荒无人烟的地方。

[ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [men] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] [wɒz; wəz]

The	five	and	twenty	little	men	saw	that	the	corn	they	had	planted	was
这	五	和	二十	小的	男人	锯	那	这	玉米	他们	有	已种植	曾是

[ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] ,

already	beginning	to	grow	,
已经	开始	到	生长	,

二十五个小矮人看到他们种下的玉米已经开始发芽了。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

so	they	laid	down	and	went	to	sleep	.
所以	他们	铺设	向下	和	去	到	睡觉	.

于是他们躺下睡着了。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [spu:n] [keɪm] [bæk] .

Pretty	soon	the	spoon	came	back	.
漂亮的	很快	这	勺子	来了	后退	.

很快，勺子又回来了。

[ðeə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [sæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] ; [bɪ'saɪd] [hɪm][sæt][ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] .

There	high	in	the	tree	sat	the	little	dwarf	;	beside	him	sat	the	Fairy	Queen	.
那里	高的	在	这	树	卫星	这	小的	矮人	;	旁	他	卫星	这	仙女	女王	.

树上高高地坐着一个小矮人；他旁边坐着仙女女王。

[ðə; ði] [kwi:n] [sed] ,

The	Queen	said	,
这	女王	说	,

女王说：

“ [ai][traɪ][ðə; ði] ['nekləsɪz] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] ,

“	I	try	the	necklaces	,	one	,	two	,	three	,
”	我	尝试	这	项链	,	一	,	二	,	三	,

“我试戴项链，一条，两条，三条，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

But	none	is	good	enough	for	me	.
但	没有任何	是	好的	足够的	为了	我	.

但我都觉得不够好。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [helpt] [ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	Then	the	little	dwarf	helped	the	Fairy	Queen	down	from	the	tree	and	they
”	然后	这	小的	矮人	帮助	这	仙女	女王	向下	从	这	树	和	他们

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] . [-]

went	into	the	house	.	[	73	]
去	进入	这	房子	.	[	-	]

“然后，小矮人帮助仙后从树上下来，他们一起进了房子。[73]

“ [ai][traɪ][ðə; ði] ['nekləsɪz] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] ” [-]

“	I	try	the	necklaces	,	one	,	two	,	three	”	[	74	]
”	我	尝试	这	项链	,	一	,	二	,	三	”	[	-	]

“我试戴项链，一条，两条，三条”[74]

[ðə; ði] [spu:n] [went] [ɪn] , [tu:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][brɪ'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)][æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] ,

The	spoon	went	in	,	too	,	and	it	began	to	stir	at	a	terrible	rate	,
这	勺子	去	在	,	也	,	和	它	开始	到	搅拌	在	一个	糟糕的	速度	,

勺子也放了进去，然后就开始以惊人的速度搅拌起来。

[ɔ:l][baɪ][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bəʊl] ,

all	by	itself	in	a	great	big	bowl	,
全部	经过	本身	在	一个	伟大的	大的	碗	,

它孤零零地放在一个大碗里，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ðə; ði]['faɪnɪst][gəʊld] ['nekləs] [ɪn][ðə; ði][lænd]

and	pretty	soon	there	came	out	of	the	bowl	the	finest	gold	necklace	in	the	land
和	漂亮的	很快	那里	来了	出去	的	这	碗	这	最好的	金子	项链	在	这	土地

.

:

.

很快，碗里就出现了一条全国最精美的金项链。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Fairy	Queen	clapped	her	hands	and	cried	to	the	dwarf	and	the
这	仙女	女王	鼓掌	她	双手	和	哭	到	这	矮人	和	这

[spuːn] ,

spoon	,
勺子	,

仙女女王拍着手，对着矮人和勺子哭了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] [ɪn][maɪ] ['pæləs] .

“	You	will	always	be	welcome	in	my	palace	.
“	你	将要	总是	是	欢迎	在	我的	宫殿	.

“我的宫殿永远欢迎你。”

” [ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['nekləs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

”	Then	the	dwarf	clasped	the	necklace	around	her	neck	,	and	she	was
”	然后	这	矮人	紧握	这	项链	大约	她	脖子	,	和	她	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

“然后，矮人把项链戴在了她的脖子上，她就消失了。”

[ðə; ði] [spuːn] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

The	spoon	stood	up	very	straight	and	sang	,
这	勺子	站立	向上	非常	直的	和	唱	,

勺子笔直地立了起来，唱着歌。

“ [wɒt'evə(r)] [sɒŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

“	Whatever	song	you	wish	to	sing	,
“	任何	歌曲	你	希望	到	唱歌	,

“无论你想唱什么歌，

[rɪ'membə(r)] , - [tɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] ,

Remember	,	'	tis	the	safest	thing	,
记住	,	-	的	这	最安全	事物	,

记住，这是最安全的做法。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [spuːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,

To	put	the	spoon	upon	the	shelf	,
到	放	这	勺子	之上	这	架子	,

把勺子放在架子上，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə] [jɔː'self] !

And	keep	the	secret	to	yourself	!
和	保持	这	秘密	到	你自己	!

千万别告诉别人!

” [ðen] [ðə; ði] [spuːn] [dʒʌmpt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

”	Then	the	spoon	jumped	up	into	the	box	on	the	shelf	.
”	然后	这	勺子	跳了起来	向上	进入	这	盒子	在	这	架子	.

“然后勺子跳进了架子上的盒子里。”

[ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [tæpt] [pə'laɪtli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	five	and	twenty	little	dwarfs	woke	up	and	tapped	politely	at	the	door	,
这	五	和	二十	小的	矮人	觉醒	向上	和	轻敲	礼貌地	在	这	门	,

二十五个小矮人醒来后，礼貌地敲了敲门。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [spuːn] [kɔːld] [aʊt][frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

and	asked	for	breakfast	,	but	the	spoon	called	out	from	its	hiding	place	,
和	问	为了	早餐	,	但	这	勺子	称为	出去	从	它是	隐藏	地方	,

它要吃早餐，但勺子从藏身之处喊了出来。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] ,

“	If	you	do	not	go	away	,
”	如果	你	做	不是	去	离开	,

“如果你不离开，

[aɪl] [bɒks][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] !

I'll	box	your	ears	again	to	-	day	!
患病的	盒子	你的	耳朵	再次	到	-	天	!

今天我还要再揍你一顿！

” [ðen] [ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][legz][kʊd; kəd]

”	Then	the	five	and	twenty	little	dwarfs	ran	away	as	fast	as	their	legs	could
”	然后	这	五	和	二十	小的	矮人	跑	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以

['kæri] [ðem; ðəm] .

carry	them	.
携带	他们	.

“然后，二十五个小矮人就用尽全力跑开了。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði] [spuːn] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

The	little	dwarf	forgot	what	the	spoon	had	said	and	he	went	about	his	work
这	小的	矮人	忘了	什么	这	勺子	有	说	和	他	去	关于	他的	工作

['sɪŋɪŋ] , [-]

singing	,	[	75	]
歌唱	,	[	-	]

小矮人忘记了勺子说的话，一边唱歌一边继续干活。[75]

“ [huː] [ɪz][səʊ] ['meri] , ['haɪˌhoʊ] !

“	Who	is	so	merry	,	heigho	!
”	WHO	是	所以	欢乐	,	赫伊霍	!

“谁这么开心，嘿哟！”

['haɪˌhoʊ] !

heigho	!
赫伊霍	!

嘿！

[æz; əz][ə; eɪ] [dwɔːf] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['haɪˌhoʊ] ?

As	a	dwarf	who	lives	in	the	woods	,	heigho	?
作为	一个	矮人	WHO	生活	在	这	树林	,	赫伊霍	?

作为一个住在森林里的矮人，heigho?

[hiː; hi] [meɪ] [dɑːns] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

He	may	dance	away	by	the	light	of	the	moon	,
他	可能	舞蹈	离开	经过	这	光	的	这	月亮	,

他或许会在月光下翩翩起舞，远去。

[bʌt; bət] ['hæpi] [ɪz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spuːn] .

But	happy	is	he	with	his	magic	spoon	.
但	快乐的	是	他	和	他的	魔法	勺子	.

但他对他的魔法勺子很满意。

” [naʊ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [wɒz; wəz][səʊ][ˌʌp'set][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp]

”	Now	the	magic	spoon	was	so	upset	to	think	the	little	dwarf	could	not	keep
”	现在	这	魔法	勺子	曾是	所以	沮丧的	到	思考	这	小的	矮人	可以	不是	保持

[stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

still	that	he	sprang	down	from	the	shelf	and	cried	,
仍然	那	他	弹簧	向下	从	这	架子	和	哭	,

“现在，魔法勺子一想到小矮人不能安静地待着，就非常生气，它从架子上跳下来哭了起来。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hiːd] ['hwət'er] [aɪ] [seɪ] ,
“ You will not heed whate'er I say ,
” 你 将要 不是 注意 什么 我 说 ,

“无论我说什么，你都不会听从，

[səʊ] , ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , [jʊl] [gəʊ] [ə'weɪ] !
So , little dwarf , you'll go away !
所以 , 小的 矮人 , 你会 去 离开 !

所以，小矮子，你走吧!

” [ðen] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
” Then he beat the little dwarf all the way to the palace of the Fairy Queen ,
” 然后 他 打 这 小的 矮人 全部 这 方式 到 这 宫殿 的 这 仙女 女王 ,

然后他一路打败了那个小矮人，来到了仙后宫殿。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
where he became a servant and he never dared to return to his home .
在哪里 他 成为 一个 仆人 和 他 绝不 敢于 到 返回 到 他的 家 .

他到那里当了仆人，再也不敢回老家了。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] .
The magic spoon went back to his place on the shelf .
这 魔法 勺子 去 后退 到 他的 地方 在 这 架子 .

神奇的勺子又回到了架子上的原位。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [jet] !
For all I know he may be there yet !
为了 全部 我 知道 他 可能 是 那里 然而 !

说不定他现在已经到了!

“ ['dɪd(ə)nt] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [siː] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['pɒli] .
“ Didn't any one ever see the magic spoon after that ? ” asked Polly .
” 没有 任何 一 曾经 看 这 魔法 勺子 后 那 ? ” 问 波莉 .

“那之后就再也没人见过那把魔法勺子了吗？”波莉问道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] , [truː] ['stɔːri] ? ” [ɑːskt] ['mɒli] .
“ Is it a really , truly , true story ? ” asked Molly .
” 是 它 一个 真的 , 真的 , 真的 故事 ? ” 问 莫莉 .

“这真的是个真实的故事吗？”莫莉问道。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Then the other Babies laughed so hard that they rolled over and over on the floor ,
然后 这 其他 婴儿 笑了 所以 难的 那 他们 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 ,

然后其他宝宝们笑得前仰后合，在地上打滚。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [sed] ,
and at last they said ,
和 在 最后的 他们 说 ,

最后他们说：

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)]
“ Some day we will go in search of the magic spoon and the magic pitcher
” 一些 天 我们 将要 去 在 搜索 的 这 魔法 勺子 和 这 魔法 投手
.
:
.

“总有一天我们会去寻找魔法勺和魔法水壶。”

[meɪ] [wiː; wi][gəʊ] , [mɑː] ?

May	we	go	,	Ma	?
可能	我们	去	,	马	?

妈，我们可以走了吗?

〃 [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,

〃	The	Ink	-	Bottle	Mamma	laughed	and	said	,
〃	这	墨水	-	瓶子	妈妈	笑了	和	说	,

墨水瓶妈妈笑着说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] . 〃 [-]

“	It	is	time	for	you	funny	little	Babies	to	go	to	bed	.	〃	[	76	]
〃	它	是	时间	为了	你	有趣的	小的	婴儿	到	去	到	床	.	〃	[	-	]

“你们这些可爱的小宝贝该睡觉了。”[76]

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [riːd] [səʊ] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	read	so	slowly	it	had	taken	her	all	day	to
这	墨水	-	瓶子	妈妈	读	所以	缓慢地	它	有	已采取	她	全部	天	到

[riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .

read	the	story	.
读	这	故事	.

墨水瓶妈妈读书读得很慢，她花了一整天的时间才读完这个故事。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [went] [ɒf] ['hæpɪli] [tuː; tə] [bed] ['sɪŋɪŋ] ,

The	Babies	went	off	happily	to	bed	singing	,
这	婴儿	去	离开	快乐地	到	床	歌唱	,

宝宝们唱着歌，兴高采烈地去睡觉了。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] [spuːn] ,

“	Oh	,	the	magic	pitcher	and	magic	spoon	,
〃	哦	,	这	魔法	投手	和	魔法	勺子	,

“哦，神奇的水壶和神奇的勺子，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [suːn] ;

We	will	try	to	find	them	soon	;
我们	将要	尝试	到	寻找	他们	很快	;

我们会尽快找到他们;

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wiːl; wil] [gəʊ] ,

By	and	by	to	the	woods	we'll	go	,
经过	和	经过	到	这	树林	出色地	去	,

我们很快就会进树林去，

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meri] ['haɪˌhoʊ] !

And	meet	the	dwarf	with	his	merry	heigho	!
和	见面	这	矮人	和	他的	欢乐	赫伊霍	!

来见见这位带着快乐小矮人的矮人吧!

〃 [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

〃	Just	then	some	one	tapped	on	the	door	.
〃	只是	然后	一些	一	轻敲	在	这	门	.

就在这时，有人敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑː] .

It	was	the	Ink	-	Bottle	Papa	.
它	曾是	这	墨水	-	瓶子	爸爸	.

是墨水瓶爸爸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] !

He	had	been	away	for	his	health	for	a	year	and	a	day	!
他	有	到过	离开	为了	他的	健康	为了	一个	年	和	一个	天	!

他因健康原因休假一年零一天!

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .

The	Ink	-	Bottle	Mamma	was	glad	to	see	him	again	,	you	may	be	sure	.
这	墨水	-	瓶子	妈妈	曾是	高兴的	到	看	他	再次	,	你	可能	是	当然	.

墨水瓶妈妈很高兴再次见到他，这一点毋庸置疑。

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [hʌʃ] , [maɪ][dɪə(r)] , [wi:; wi] [meɪ] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

She	said	,	“	Hush	,	my	dear	,	we	may	wake	the	Babies	.
她	说	,	“	嘘	,	我的	亲爱的	,	我们	可能	唤醒	这	婴儿	.

她说：“嘘，亲爱的，我们可能会吵醒宝宝们。”

” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

”	But	she	was	not	quick	enough	,
”	但	她	曾是	不是	快的	足够的	,

但她的速度不够快。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['beɪbiz] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd]

for	all	the	Babies	woke	up	and	began	to	come	downstairs	by	twos	and
为了	全部	这	婴儿	觉醒	向上	和	开始	到	来	楼下	经过	二	和

[θri:z] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)] [haʊs] .

threes	to	see	who	had	come	to	their	house	.
三	到	看	WHO	有	来	到	他们的	房子	.

所有的小宝宝都醒了，三三两两地下楼去看是谁来到了他们家。

[ðeɪ] [hʌgd] [ðeə(r)][dɪə(r)][pə'pɑ:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [lʊk] [ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ]

They	hugged	their	dear	Papa	until	he	cried	out	,	“	Look	in	my	pockets	and	see	a
他们	拥抱	他们的	亲爱的	爸爸	直到	他	哭	出去	,	“	看	在	我的	口袋	和	看	一个

[sə'praɪz] !

surprise	!
惊喜	!

他们紧紧地拥抱他们亲爱的爸爸，直到他喊道：“看看我的口袋，你会发现一个惊喜！”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l]

”	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	looked	in	his	pockets	and	drew	out	twenty	-	five	little
”	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	看起来	在	他的	口袋	和	画	出去	二十	-	五	小的

['sɪlvə(r)] [spu:n] .

silver	spoons	.
银	勺子	.

“然后，墨水瓶里的婴儿们在他的口袋里摸索，掏出了二十五个小银勺子。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ɪg'zæktlɪ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [kraɪd] , “ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [pə'pɑ:] ,

They	all	looked	exactly	alike	,	and	the	Babies	cried	,	“	Thank	you	,	Papa	,
他们	全部	看起来	确切地	同样	,	和	这	婴儿	哭	,	“	感谢	你	,	爸爸	,

它们看起来都一模一样，小宝宝们哭着说：“谢谢爸爸，

[wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm]['aʊə(r)]['mædʒɪk] [spu:n] .

we	will	call	them	our	magic	spoons	.
我们	将要	称呼	他们	我们的	魔法	勺子	.

我们将称它们为我们的魔法勺子。

” [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [went] [tu:; tə][bed] [ə'gen] . [-]

”	Then	the	Babies	went	to	bed	again	.	[	77	]
”	然后	这	婴儿	去	到	床	再次	.	[	-	]

“然后孩子们又去睡觉了。[77]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kaɪts]

THE	MAGIC	KITES
这	魔法	风筝

魔法风筝

[ðə; ði] ['meri] [mɑ:tʃ] [wɪnd] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
The merry March wind is singing a song ,
这 欢乐 行进 风 是 歌唱 一个 歌曲 ,

三月的风欢快地唱着歌，

“ [bləʊ] , [bləʊ] , [bləʊ] !
“ Blow , blow , blow !
” 吹 , 吹 , 吹 !

“吹，吹，吹！”

[swi:t] ['sprɪŋtaɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Sweet springtime is coming , coming along ,
甜的 春天 是 未来 , 未来 沿着 ,

美好的春天即将到来，悄然而至。

[bləʊ] , [bləʊ] , [bləʊ] !
Blow , blow , blow !
吹 , 吹 , 吹 !

吹，吹，吹！

” [sed] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , “ [doʊnt] [bləʊ] [ju: 'es] [ə'weɪ] ;
” Said the Ink - Bottle Babies , “ Don't blow us away ;
” 说 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 不 吹 我们 离开 ;

墨水瓶宝贝们说：“别把我们吹走；

” [ðeɪ] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] ;
” They said , “ It is fun in the wind to play ;
” 他们 说 , “ 它 是 乐趣 在 这 风 到 玩 ;

他们说：“在风中玩耍很有趣；

[wi:l; wil][flai]['aʊə(r)] [kaɪts] [ɒn] [ðɪs] ['meri] [mɑ:tʃ] [deɪ] .
We'll fly our kites on this merry March day .
出色地 飞 我们的 风筝 在 这 欢乐 行进 天 .

在这个三月的美好日子里，我们将放风筝。

[bləʊ] , [bləʊ] , [bləʊ] !
Blow , blow , blow !
吹 , 吹 , 吹 !

吹，吹，吹！

” [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑ:] [sed] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]
” One day in the merry month of March , the Ink - Bottle Papa said , “ I have a
” 一 天 在 这 欢乐 月 的 行进 , 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 , “ 我 有 一个
[hɑ:f] - ['hɒlədeɪ] .
half - holiday .
一半 - 假期 .

“三月的一个快乐月份里，有一天，墨水瓶爸爸说：‘我放半天假。’”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

” [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] , “
” Then the twenty - five little Ink - Bottle Babies clapped their hands and cried , “
” 然后 这 二十 - 五 小的 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 哭 , “
[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

然后，二十五个小小的墨水瓶宝宝拍着手，喊道：“万岁！”

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] ! ”
hurrah ! ”
欢呼 ! ”

万岁!

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ðə; ði]['fæməli] ['wɒʃɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l][pə'pɑː] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l]
“ Shall we do the family washing ? ” asked the Ink - Bottle Papa with a twinkle
“ 将 我们 做 这 家庭 洗涤 ? ” 问 这 墨水 - 瓶子 爸爸 和 一个 闪烁
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
in his eye .
在 他的 眼睛 .

“我们来洗全家人的衣服吧?”墨水瓶爸爸眨着眼睛问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] ,
The Ink - Bottle Babies said ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 ,

墨水瓶宝贝乐队说道:

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
“ We are so little , it is true ,
“ 我们 是 所以 小的 , 它 是 真的 ,

“我们如此渺小，这是真的。”

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] ! ” [-]
The washing is very hard to do ! ” [78]
这 洗涤 是 非常 难的 到 做 ! ” [-]

洗衣服真难啊!”[78]

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l][pə'pɑː] [lɑːft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]
The Ink - Bottle Papa laughed and he said , “ Then shall we sweep the house all
这 墨水 - 瓶子 爸爸 笑了 和 他 说 , “ 然后 将 我们 扫 这 房子 全部
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

墨水瓶爸爸笑着说:“那我们是不是该把房子彻底打扫一遍呢?”

[frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] ?
from top to bottom ?
从 顶部 到 底部 ?

从上到下?

” [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] ,
” Then the Babies said ,
” 然后 这 婴儿 说 ,

“然后婴儿们说,

“ [ðə; ði] [bruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][həʊld] ,
“ The brooms are heavy for us to hold ,
“ 这 扫帚 是 重的 为了 我们 到 抓住 ,

“这些扫帚对我们来说太重了,拿起来很费劲。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [əʊld] !
And after all we are not very old !
和 后 全部 我们 是 不是 非常 老的 !

毕竟我们还不算老!

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑ:] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [məʊ] ['aʊə(r)]

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Papa	clapped	his	hands	and	said	,	"	Shall	we	mow	our
"	然后	这	墨水	-	瓶子	爸爸	鼓掌	他的	双手	和	说	,	"	将	我们	刈	我们的

[lɔ:n] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ?

lawn	,	front	and	back	?
草地	,	正面	和	后退	?

"然后墨水瓶爸爸拍了拍手说：'我们来修剪一下前后院的草坪吧？'

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] ,

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	cried	,
"	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,

"然后墨水瓶里的婴儿哭了起来，

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [məʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ;

"	We	are	very	little	to	mow	to	-	day	;
"	我们	是	非常	小的	到	刈	到	-	天	;

"我们今天能割的草很少；

[let] [ju: 'es] [help] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɒlədeɪ] !

Let	us	help	keep	your	holiday	!
让	我们	帮助	保持	你的	假期	!

让我们来帮助您享受美好的假期！

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑ:] [stɒpt] ['fu:lɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn]

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Papa	stopped	fooling	,	and	he	said	,	"	There	is	a	fine
"	然后	这	墨水	-	瓶子	爸爸	停止	愚弄	,	和	他	说	,	"	那里	是	一个	美好的

[wɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] ;

wind	for	flying	kites	;
风	为了	飞行	风筝	;

"然后墨水瓶爸爸不再胡闹了，他说：'现在是放风筝的好风；

[wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [meɪk] [kaɪts] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [flai] [ðem; ðəm] . "

we	will	all	make	kites	to	-	day	;	then	we	will	go	out	and	fly	them	.	"
我们	将要	全部	制作	风筝	到	-	天	;	然后	我们	将要	去	出去	和	飞	他们	.	"

今天我们都要做风筝；然后我们出去放风筝。"

" [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

"	Hurrah	!	Hurrah	!	"	cried	the	Babies	.
"	欢呼	!	欢呼	!	"	哭	这	婴儿	.

"万岁！万岁！"婴儿们欢呼道。

" [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [meɪk] [kaɪts] .

"	We	will	all	make	kites	.
"	我们	将要	全部	制作	风筝	.

"我们都会做风筝。"

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [bɪg] [kaɪts] , ['lɪt(ə)l] [kaɪts] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [kaɪts] !

We	will	make	big	kites	,	little	kites	,	and	middle	-	sized	kites	!
我们	将要	制作	大的	风筝	,	小的	风筝	,	和	中间	-	尺寸	风筝	!

我们将制作大风筝、小风筝和中型风筝！

" [naʊ] , [dɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [meɪk] [kaɪts] ?

"	Now	,	did	the	Ink	-	Bottle	Babies	make	kites	?
"	现在	,	做过	这	墨水	-	瓶子	婴儿	制作	风筝	?

"那么，墨水瓶宝宝们做过风筝吗？"

[wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [dɪd] ! [-]

Well	,	I	guess	they	did	!	[	79	]
出色地	,	我	猜测	他们	做过	!	[	-	]

嗯，我想他们确实做到了！[79]

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , [maɪ] [kaɪt] [pul] [səʊ] [hɑːd] ! ” [-]
“ Oh , oh , oh , my kite pulls so hard ! ” [80]
“ 哦 , 哦 , 哦 , 我的 风筝 拉 所以 难的 ! ” [-]

“哦，哦，哦，我的风筝拉得好用力啊！”[80]

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['peɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræpt] [ænd; ənd] [tæpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
They cut and they pasted , and they rapped and tapped away , and then
他们 切 和 他们 粘贴 , 和 他们 说唱 和 轻敲 离开 , 和 然后
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们剪切粘贴，敲击说唱，然后说：

“ ['aʊə(r)] [kaɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .
“ Our kites are finished .
“ 我们的 风筝 是 完成的 .

“我们的风筝做完了。”

[meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [flai] [ðem; ðəm] , [pɑː] ?
May we go and fly them , Pa ?
可能 我们 去 和 飞 他们 , 宾夕法尼亚州 ?

爸，我们可以带他们飞吗?

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑː] [sed] ,
” Then the Ink - Bottle Papa said ,
” 然后 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 ,

“然后墨水瓶爸爸说，

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] ;
“ One , two , three , away we go ;
“ 一 , 二 , 三 , 离开 我们 去 ;

“一、二、三，出发！”

[mɑːtʃ] [laɪk] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] !
March like soldiers in a row !
行进 喜欢 士兵 在 一个 排 !

像士兵一样列队行进!

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [gɒt] ['ɪntuː] [tuː] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]
” Then the Ink - Bottle Babies got into two rows and they followed the Ink - Bottle
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 得到 进入 二 行 和 他们 随后 这 墨水 - 瓶子
[pə'pɑː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] .
Papa over to the meadow .
爸爸 超过 到 这 草地 .

“然后，墨水瓶宝宝们排成两排，跟着墨水瓶爸爸走到草地上。”

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [flai] [ðeə(r)] [kaɪts] .
Then they began to run and fly their kites .
然后 他们 开始 到 跑步 和 飞 他们的 风筝 .

然后他们开始奔跑并放风筝。

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , ” [kraɪd] ['pɒli] , “ [maɪ] [kaɪt] [pul] [səʊ] [hɑːd] ! ”
“ Oh , oh , oh , ” cried Polly , “ my kite pulls so hard ! ”
“ 哦 , 哦 , 哦 , ” 哭 波莉 , “ 我的 风筝 拉 所以 难的 ! ”

“哦，哦，哦，”波莉喊道，“我的风筝拉得好紧！”

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , ” [kraɪd] ['mɒli] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [maɪ] [kaɪt] [wɪl] [get] [ə'weɪ] .
“ Oh , oh , oh , ” cried Molly , “ I am afraid my kite will get away .
“ 哦 , 哦 , 哦 , ” 哭 莫莉 , “ 我 是 害怕的 我的 风筝 将要 得到 离开 .

“哦，哦，哦，”莫莉哭着说，“我怕我的风筝会飞走。”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑ:] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['meri] [mɑ:tʃ] [wɪnd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪts] !
" The Ink - Bottle Papa said , " It is the merry March wind pulling at the kites !
" 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 , " 它 是 这 欢乐 行进 风 拉 在 这 风筝 !

墨水瓶爸爸说："是三月里欢快的风在拉扯风筝！"

" [ðen] [ðeɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd]
" Then they laughed and danced and played in the sunshine , and by and
" 然后 他们 笑了 和 跳舞 和 玩 在 这 阳光 , 和 经过 和
[baɪ] [pə'pɑ:] [sed] ,
by Papa said ,
经过 爸爸 说 ,

"然后他们在阳光下欢笑、跳舞、玩耍，过了一会儿，爸爸说："

" [kʌm] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
" Come , sit down and rest and I will tell you a story .
" 来 , 坐 向下 和 休息 和 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

"来，坐下休息，我给你们讲个故事。"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] .
" The Ink - Bottle Babies all sat down .
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 卫星 向下 .

"墨水瓶宝宝们都坐了下来。"

[ðeɪ] [stɪl] [held] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪts] .
They still held on to the strings of their kites .
他们 仍然 握住 在 到 这 字符串 的 他们的 风筝 .

他们仍然紧紧抓着风筝的线。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑ:] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kaɪt] :
The Ink - Bottle Papa began his story of The Magic Kite :
这 墨水 - 瓶子 爸爸 开始 他的 故事 的 这 魔法 风筝 :

墨水瓶爸爸开始讲述《魔法风筝》的故事：

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪt] .
Once upon a time a little boy made a kite .
一次 之上 一个 时间 一个 小的 男生 制成 一个 风筝 .

从前，有个小男孩做了一只风筝。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kaɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [strɪŋ] . [-]
He made the kite of paper and string . [81]
他 制成 这 风筝 的 纸 和 细绳 . [-]

他用纸和线做了一个风筝。[81]

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ,
Then the little boy was very happy , and he said ,
然后 这 小的 男生 曾是 非常 快乐的 , 和 他 说 ,

小男孩非常高兴，他说：

" [bləʊ] , ['meri] [wɪnd] , [bləʊ] ; [maɪ] [kaɪt] [ænd; ənd] [aɪ]
" Blow , merry wind , blow ; my kite and I
" 吹 , 欢乐 风 , 吹 ; 我的 风筝 和 我

"吹吧，快乐的风，吹吧；我和我的风筝

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [wɪl] [flaɪ] , [ænd; ənd] [flaɪ] .
Along with the breezes will fly , and fly .
沿着 和 这 微风 将要 飞 , 和 飞 .

随风飞翔，飞翔。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ,
" Just then a voice said ,
" 只是 然后 一个 嗓音 说 ,

就在这时，一个声音说道：

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][flai] ,
“ Perhaps you can fly ,
“ 也许 你 能 飞 ,

“或许你会飞，

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][traɪ] !
If you only try !
如果 你 仅有的 尝试 !

只要你尝试一下!

″ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .
″ The little boy looked around , and there sat the funniest little dwarf .
″ 这 小的 男生 看起来 大约 , 和 那里 卫星 这 最搞笑 小的 矮人 .

小男孩环顾四周，发现那里坐着一个滑稽的小矮人。

[ðə; ði] [dwɔːf] [sæt] [krɒs] - [legd] [ɒn][æn; ən][əʊld] [triː] - [stʌmp] .
The dwarf sat cross - legged on an old tree - stump .
这 矮人 卫星 叉 - 腿 在 一个 老的 树 - 树桩 .

矮人盘腿坐在一个老树桩上。

“ ['evə(r)] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] ? ″ [hiː; hi] [sed] ,
“ Ever think much about flying ? ″ he said ,
“ 曾经 思考 很多 关于 飞行 ? ″ 他 说 ,

“你有没有认真想过坐飞机的事？”他问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skruːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪŋklz] .
and he screwed his face up into a thousand wrinkles .
和 他 螺丝 他的 脸 向上 进入 一个 千 皱纹 .

他皱起脸，脸上布满了皱纹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The little boy shook his head .
这 小的 男生 摇晃 他的 头 .

小男孩摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] [sed] ,
Then the dwarf said ,
然后 这 矮人 说 ,

然后矮人说道：

“ ['flaɪɪŋ] [mait] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ Flying might be easy for you ,
“ 飞行 可能 是 简单的 为了 你 ,

“对你来说，飞行或许很容易，

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
The butterflies try it ,
这 蝴蝶 尝试 它 ,

蝴蝶们试了试。

[ðə; ði] [bɜːdz] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ;
The birds try it , too ;
这 鸟类 尝试 它 , 也 ;

鸟儿们也尝试了；

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
Yes , it might be easy for you !
是的 , 它 可能 是 简单的 为了 你 !

是的，这对你来说可能很容易!

″ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][flai] ; [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
″ The little boy said , “ I would like to fly ; tell me truly how to do it .
″ 这 小的 男生 说 , “ 我 会 喜欢 到 飞 ; 告诉 我 真的 如何 到 做 它 .

小男孩说：“我想飞；请告诉我该怎么做。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [sed] , " [dʒʌst] [lend] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [kaɪt] .

"	The	little	dwarf	said	,	"	Just	lend	me	your	kite	.
"	这	小的	矮人	说	,	"	只是	借	我	你的	风筝	.

小矮人说："把你的风筝借给我吧。"

" [ðen] [ðə; ði] [dwɔ:f] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [-]

"	Then	the	dwarf	took	the	little	boy's	kite	and	[	82	]
"	然后	这	矮人	采取	这	小的	男孩们	风筝	和	[	-	]

"然后，矮人拿走了小男孩的风筝[82]

[hi:; hi] [blu:] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d]

he	blew	on	it	until	it	became	bigger	and	stronger	and	it	was	indeed
他	吹	在	它	直到	它	成为	大	和	更强	和	它	曾是	的确

['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [həʊld] .

very	hard	to	hold	.
非常	难的	到	抓住	.

他对着它吹气，直到它变得更大更结实，而且确实很难握住。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [ðen] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] ['pʊld] ['hɑ:də(r)] [ænd; ənd]

The	little	dwarf	then	took	hold	of	the	string	and	the	kite	pulled	harder	and
这	小的	矮人	然后	采取	抓住	的	这	细绳	和	这	风筝	拉	更难	和

['hɑ:də(r)] [ænd; ənd] ['hɑ:də(r)] ,

harder	and	harder	,
更难	和	更难	,

小矮人抓住了风筝线，风筝越拉越猛，越拉越猛。

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [ɒf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	soon	it	lifted	the	little	dwarf	off	of	his	feet	.
和	很快	它	抬起	这	小的	矮人	离开	的	他的	脚	.

很快，它就把小矮人举离了地面。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] .

He	did	not	let	go	of	the	string	.
他	做过	不是	让	去	的	这	细绳	.

他没有松开绳子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

The	little	dwarf	went	up	,	up	,	up	among	the	clouds	.
这	小的	矮人	去	向上	,	向上	,	向上	之中	这	云	.

小矮人飞啊飞，飞向云端。

[su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['əʊnli] [ə; eɪ] [spek] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Soon	the	little	boy	could	see	only	a	speck	among	the	clouds	.
很快	这	小的	男生	可以	看	仅有的	一个	斑点	之中	这	云	.

很快，小男孩就只能看到云层中一个小小的黑点。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɒri] [hi:; hi] [hæd; həd] [ləun] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hɪz; ɪz] [kaɪt] ,

He	was	beginning	to	be	sorry	he	had	loaned	the	dwarf	his	kite	,
他	曾是	开始	到	是	对不起	他	有	借出的	这	矮人	他的	风筝	,

他开始后悔把风筝借给了那个矮人。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

for	he	was	afraid	he	would	never	see	it	again	.
为了	他	曾是	害怕的	他	会	绝不	看	它	再次	.

因为他害怕再也见不到它了。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] ,

Then	he	heard	a	whistle	and	a	voice	called	out	,
然后	他	听到	一个	哨	和	一个	嗓音	称为	出去	,

然后他听到一声哨响，一个声音喊道：

“ ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,

“	**Sailing**	**high**	**up**	**over**	**the**	**town**	**,**
”	帆船	高的	向上	超过	这	镇	,

“高高地飞越城镇，

[hɪə(r)][aɪ] [kʌm] [ə'gen] , [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .

Here	**I**	**come**	**again**	**,**	**down**	**,**	**down**	**,**	**down**	**.**
这里	我	来	再次	,	向下	,	向下	,	向下	.

我又来了，向下，向下，向下。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] , ['həʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaɪt] .

”	**Sure**	**enough**	**,**	**down**	**came**	**the**	**little**	**dwarf**	**,**	**holding**	**to**	**the**	**kite**	**.**
”	当然	足够的	,	向下	来了	这	小的	矮人	,	保持	到	这	风筝	.

“果然，小矮人抓住风筝掉了下来。”

“ [wɒnt] [tu:; tə][flaɪ] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

“	**Want**	**to**	**fly**	**now**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	想	到	飞	现在	?	”	他	问	.

“现在想飞吗？”他问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

“	**It**	**is**	**lots**	**of**	**fun**	**.**
“	它	是	很多	的	乐趣	.

“这很有趣。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] .

”	**The**	**little**	**boy**	**lost**	**no**	**time**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**,**	**in**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**kite**	**string**	**.**
”	这	小的	男生	丢失的	不	时间	,	你	可能	是	当然	,	在	采取	抓住	的	这	风筝	细绳	.

“可以肯定的是，小男孩毫不犹豫地抓住了风筝线。”

[hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] .

He	**took**	**hold**	**of**	**the**	**string**	**and**	**the**	**kite**	**began**	**to**	**pull**	**.**
他	采取	抓住	的	这	细绳	和	这	风筝	开始	到	拉	.

他抓住线，风筝开始拉动。

“ [həʊld][ɒn] [taɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] .

“	**Hold**	**on**	**tight**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**little**	**dwarf**	**.**
“	抓住	在	紧的	!	”	喊叫	这	小的	矮人	.

“抓紧了！”小矮人喊道。

“ [həʊld][ɒn] [taɪt] !

“	**Hold**	**on**	**tight**	**!**
“	抓住	在	紧的	!

“抓紧了！”

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] ,

”	**Then**	**the**	**little**	**boy**	**went**	**up**	**,**	**up**	**,**	**up**	**,**	**over**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**
”	然后	这	小的	男生	去	向上	,	向上	,	向上	,	超过	这	树	-	最高额	,

“然后小男孩越飞越高，越飞越高，越过了树梢，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [-]

and	**over**	**the**	**houses**	**until**	**he**	**came**	**to**	**[**	**83**	**]**
和	超过	这	房屋	直到	他	来了	到	[	-	]

翻过这些房子，直到他来到[83]

[ðə; ði] [stɑ:z] !

the	**stars**	**!**
这	明星	!

星星!

[maɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

My	**,**	**but**	**he**	**was**	**away**	**up**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**!**
我的	,	但	他	曾是	离开	向上	高的	在	这	天空	!

我的天啊，他竟然飞到高高的天空去了!

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz]

“	The	little	boy	went	up	,	up	,	up	,	until	he	came	to	the	stars
”	这	小的	男生	去	向上	,	向上	,	向上	,	直到	他	来了	到	这	明星

小男孩越飞越高，直到他看到了星星。

” [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [hiː; hi] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	The	stars	were	so	bright	he	winked	and	blinked	his	eyes	,
”	这	明星	是	所以	明亮的	他	眨眼	和	眨眼	他的	眼睛	,

“星星太亮了，他眨了眨眼，眼睛也跟着眨了眨。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] ,

and	suddenly	he	forgot	to	keep	hold	of	the	string	,	and	down	,	down	,
和	突然	他	忘了	到	保持	抓住	的	这	细绳	,	和	向下	,	向下	,

突然，他忘了抓紧绳子，然后就往下坠落，往下坠落。

[daʊn] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaɪt] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː]

down	he	fell	to	earth	again	,	and	his	kite	flew	away	and	he	never	saw
向下	他	跌倒	到	地球	再次	,	和	他的	风筝	飞翔	离开	和	他	绝不	锯

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

it	again	!
它	再次	!

他再次跌落到地面，他的风筝飞走了，他再也没见过它！

“ [dɪd] [ðə; ði] [fɔːl] [hɜːt] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɒli] .

“	Did	the	fall	hurt	him	?	”	asked	Molly	.
”	做过	这	落下	伤害	他	?	”	问	莫莉	.

“他摔伤了吗？”莫莉问道。

“ [dɪd] [hiː; hi] ['truːli] [luːz] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [fər'evə(r)] ? ” [ɑːskt] ['pɒli] .

“	Did	he	truly	lose	his	kite	forever	?	”	asked	Polly	.
”	做过	他	真的	失去	他的	风筝	永远	?	”	问	波莉	.

“他真的永远失去了他的风筝吗？”波莉问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [pə'pɑː] [sed] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

The	Ink	-	Bottle	Papa	said	,	“	The	boy	was	not	hurt	at	all	,
这	墨水	-	瓶子	爸爸	说	,	“	这	男生	曾是	不是	伤害	在	全部	,

墨水瓶爸爸说：“这孩子一点儿也没受伤。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['feðə(r)] [bed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['eərɪŋ] !

for	he	fell	on	his	mother's	feather	bed	that	she	had	out	on	the	porch	airing	!
为了	他	跌倒	在	他的	母亲的	羽毛	床	那	她	有	出去	在	这	门廊	播出	!

”

”
”

因为他摔倒在他母亲放在门廊上晾晒的羽绒床上！

“ [əʊ] [maɪ] ! ” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiz] [æt; ət] [wʌns] .

“	Oh	my	!	”	cried	all	the	Babies	at	once	.
”	哦	我的	!	”	哭	全部	这	婴儿	在	一次	.

“我的天哪！”所有的宝宝们异口同声地叫道。

“ [wɒt] [-]

“	What	[	84	]
”	什么	[	-	]

“什么[84]

[fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] !

fun	it	would	be	to	fall	on	a	feather	bed	!
乐趣	它	会	是	到	落下	在	一个	羽毛	床	!

躺在羽绒床上该有多有趣啊！

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][flai][ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [sɒft] ['pleɪsɪz] , [tuː] !

We	wish	we	could	fly	and	fall	in	soft	places	,	too	!
我们	希望	我们	可以	飞	和	落下	在	柔软的	地方	,	也	!

我们也希望自己能飞翔，也能落在柔软的地方!

" [dʒʌst] [ðen] ['mɒli] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [ænd; ənd] ['pɒli] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .

"	Just	then	Molly	gave	a	little	cry	,	and	Polly	gave	a	little	cry	.
"	只是	然后	莫莉	给予	一个	小的	哭	,	和	波莉	给予	一个	小的	哭	.

“就在这时，莫莉轻轻哭了一声，波莉也轻轻哭了一声。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ?

What	do	you	suppose	was	happening	?
什么	做	你	认为	曾是	发生	?

你觉得当时发生了什么?

[ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [kaɪts] ['pʊlɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] .

They	felt	their	kites	pulling	so	hard	that	they	began	to	go	up	,	up	,	up	.
他们	毛毡	他们的	风筝	拉	所以	难的	那	他们	开始	到	去	向上	,	向上	,	向上	.

他们感到风筝的拉力越来越大，开始越升越高。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l][pə'pɑː][kʊd; kəd][stɒp][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] !

Before	the	Ink	-	Bottle	Papa	could	stop	them	they	had	sailed	out	of	sight	!
前	这	墨水	-	瓶子	爸爸	可以	停止	他们	他们	有	航行	出去	的	视线	!

墨水瓶爸爸还没来得及阻止他们，他们就已经驶离了视线!

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][pə'pɑː] , “ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ɑːsk]

The	Ink	-	Bottle	Babies	said	to	the	Papa	,	“	We	will	go	home	and	ask
这	墨水	-	瓶子	婴儿	说	到	这	爸爸	,	“	我们	将要	去	家	和	问

['mæmə; mə'mɑː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Mamma	what	to	do	.
妈妈	什么	到	做	.

墨水瓶宝宝们对爸爸说：“我们要回家问问妈妈该怎么办。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [telz] [juː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !

She	always	tells	us	what	to	do	!
她	总是	讲述	我们	什么	到	做	!

她总是告诉我们该怎么做!

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

"	Molly	and	Polly	went	up	,	and	up	,	and	up	,
"	莫莉	和	波莉	去	向上	,	和	向上	,	和	向上	,

“莫莉和波莉越升越高，越升越高，越升越高。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]

and	then	just	as	suddenly	they	began	to	go	down	,	and	down	,	and
和	然后	只是	作为	突然	他们	开始	到	去	向下	,	和	向下	,	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后，它们突然开始下降，下降，再下降。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] ?

They	said	,	“	We	wonder	if	we	will	come	down	on	a	feather	bed	?
他们	说	,	“	我们	想知道	如果	我们	将要	来	向下	在	一个	羽毛	床	?

他们说：“我们想知道我们是否会睡在羽绒床上？”

" [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] ?

"	Did	they	come	down	on	a	feather	bed	?
"	做过	他们	来	向下	在	一个	羽毛	床	?

“他们是睡在羽绒床上下来的吗？”

[əʊ][nəʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Oh	**no**	**,**	**they**	**came**	**down**	**to**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**
哦	不	,	他们	来了	向下	到	一个	洞	在	这	地面	,

哦不，他们下来时发现地上有个洞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊl] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [held][ðeə(r)] [kaɪt] [strɪŋz] ,

and	**they**	**went**	**down**	**in**	**the**	**hole**	**,**	**down**	**,**	**down**	**,**	**and**	**they**	**still**	**held**	**their**	**kite**	**strings**	**,**
和	他们	去	向下	在	这	洞	,	向下	,	向下	,	和	他们	仍然	握住	他们的	风筝	字符串	,

他们掉进洞里，一直往下掉，一直往下掉，手里还紧紧抓着风筝线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli][raɪd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	**they**	**cried**	**,**	**“**	**What**	**a**	**jolly**	**ride**	**,**	**up**	**and**	**down**	**,**	**up**	**and**	**down**	**.**
和	他们	哭	,	“	什么	一个	快乐的	骑	,	向上	和	向下	,	向上	和	向下	.

他们喊道：“多么快乐的旅程，上上下下，上上下下。”

” ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔːbəri] - [bed] .

”	**Pretty**	**soon**	**they**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**and**	**landed**	**right**	**in**	**a**	**strawberry**	**-**	**bed**	**.**
”	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	停止	和	登陆	正确的	在	一个	草莓	-	床	.

“很快，他们就停了下来，正好落在一片草莓地里。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] ,

They	**were**	**so**	**pleased**	**to**	**see**	**the**	**strawberries**	**,**
他们	是	所以	高兴	到	看	这	草莓	,

他们看到草莓非常高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [kaɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .

that	**they**	**forgot**	**about**	**their**	**kites**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**let**	**go**	**of**	**the**	**strings**	**:**
那	他们	忘了	关于	他们的	风筝	为了	这	第一的	时间	和	让	去	的	这	字符串	.

他们第一次忘记了风筝，松开了风筝线。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] ['beriz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . [-]

They	**began**	**to**	**pick**	**berries**	**and**	**eat**	**them**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**.**	**[**	**85**	**]**
他们	开始	到	挑选	浆果	和	吃	他们	作为	快速地	作为	他们	可以	.	[	-	]

他们开始采摘浆果，并尽可能快地吃掉它们。[85]

“ [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] ” [-]

“	**Led**	**them**	**into**	**a**	**room**	**full**	**of**	**toys**	**”**	**[**	**86**	**]**
“	引领	他们	进入	一个	房间	满的	的	玩具	”	[	-	]

“把他们带进一间摆满玩具的房间”[86]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][kraɪd] ,

While	**they**	**were**	**eating**	**away**	**a**	**little**	**old**	**woman**	**came**	**in**	**and**	**cried**	**,**
尽管	他们	是	吃	离开	一个	小的	老的	女士	来了	在	和	哭	,

他们正吃着东西的时候，一位老太太走了进来，哭了起来。

“ [fi] - [gəʊ] - [fiː] , [wɒt] [duː; də][aɪ] [siː] ,

“	**Fi**	**-**	**go**	**-**	**fee**	**,**	**what**	**do**	**I**	**see**	**,**
“	菲	-	去	-	费用	,	什么	做	我	看	,

“Fi-go-fee，我看到了什么，

['tʃɪldrən] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][kæn; kən][biː; bi] !

Children	**as**	**sure**	**as**	**sure**	**can**	**be**	**!**
孩子们	作为	当然	作为	当然	能	是	!

孩子们肯定能做到！

〞 [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [stɒpt] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sed] ,

〞	Then	Molly	and	Polly	stopped	eating	and	made	a	bow	and	said	,
〞	然后	莫莉	和	波莉	停止	吃	和	制成	一个	弓	和	说	,

“然后莫莉和波莉停止进食，鞠躬说道：

“ [wi:; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'nɔɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ˌju: 'es] [i:t] ['strɔ:b(ə)riz] .

“	We	hope	it	does	not	annoy	you	to	have	us	eat	strawberries	.
〞	我们	希望	它	做	不是	烦人	你	到	有	我们	吃	草莓	.

“我们希望吃草莓不会让您感到不快。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rəʊd] [hɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)]

You	have	so	many	of	them	,	and	we	rode	here	all	the	way	with	our
你	有	所以	许多	的	他们	,	和	我们	骑	这里	全部	这	方式	和	我们的

[kaɪts] !

kites	!
风筝	!

你们那里有很多风筝，我们一路骑着风筝来到这里！

〞 [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kaɪts] ['fləʊtɪŋ]

〞	Then	the	little	old	woman	looked	out	of	the	window	and	saw	the	kites	floating
〞	然后	这	小的	老的	女士	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	这	风筝	漂浮的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“然后，老太太向窗外望去，看到风筝飘走了。”

[ʃi:; ʃi] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] ,

She	clapped	her	hands	and	cried	,
她	鼓掌	她	双手	和	哭	,

她拍着手哭了起来，

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

“	Come	with	me	,	come	with	me	,
〞	来	和	我	,	来	和	我	,

“跟我来，跟我来，

['meni] ['kjʊəriəs] [saɪts] [jʊl] [si:] !

Many	curious	sights	you'll	see	!
许多	好奇的	景点	你会	看	!

你会看到许多奇特的景象！

〞 [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [fʊl]

〞	Then	she	took	Molly	and	Polly	by	the	hand	and	led	them	into	a	room	full
〞	然后	她	采取	莫莉	和	波莉	经过	这	手	和	引领	他们	进入	一个	房间	满的

[ɒv; əv] [tɒɪz] .

of	toys	.
的	玩具	.

然后她牵着莫莉和波莉的手，把她们领进了一个摆满玩具的房间。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [kraɪd] ,

The	little	old	woman	cried	,
这	小的	老的	女士	哭	,

老太太哭了起来，

“ [si:] [ðə; ði] [tɒɪz] , [ðə; ði] ['meni] [tɒɪz] ,

“	See	the	toys	,	the	many	toys	,
〞	看	这	玩具	,	这	许多	玩具	,

“看，这些玩具，好多玩具啊！”

[lɒst] [baɪ] ['keələs] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] !

Lost	by	careless	girls	and	boys	!
丢失的	经过	粗心	女孩们	和	男孩们	!

被粗心的男孩女孩们弄丢了！

" ['mɒli] [sed] , " [meɪ] [aɪ] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] ?
" Molly said , " May I get on the rocking - horse ?
" 莫莉 说 , " 可能 我 得到 在 这 摇滚 - 马 ?

莫莉说："我可以骑上摇摇马吗？"

" [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , " [meɪ] [aɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] ? " [-]
" And Polly said , " May I ride in that funny little carriage ? " [87]
" 和 波莉 说 , " 可能 我 骑 在 那 有趣的 小的 运输 ? " [-]

"波莉说：'我可以坐那辆有趣的小马车吗？'"[87]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['skwiːki] [vɔɪs] ,
The little old woman said in an old squeaky voice ,
这 小的 老的 女士 说 在 一个 老的 吱吱作响 嗓音 ,

老太太用沙哑的嗓音说道：

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] , [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ;
" No time to play , no time to play ;
" 不 时间 到 玩 , 不 时间 到 玩 ;

"没时间玩耍，没时间玩耍；

[kɔːl] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] !
Call again another day !
称呼 再次 其他 天 !

改天再打吧！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [kæps] [ænd; ənd] [kəʊts] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]
" Then she showed them a room full of caps and coats and all kinds of
" 然后 她 显示 他们 一个 房间 满的 的 帽子 和 外套 和 全部 种类 的
['kləʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

然后她带他们参观了一个房间，里面摆满了帽子、外套和各种各样的衣服。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , " ['keələs] ['tʃɪldrən] [lɒst] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
and she said with a wave of her hand , " Careless children lost them all !
和 她 说 和 一个 海浪 的 她 手 , " 粗心 孩子们 丢失的 他们 全部 !

她挥了挥手说："粗心的孩子把它们全都弄丢了！"

[kʌm] [naʊ] , [help] [ˌem 'iː] [kaʊnt] [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Come now , help me count and sort out the clothes .
来 现在 , 帮助 我 数数 和 种类 出去 这 衣服 .

来，帮我清点整理一下衣服。

" [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [sɔːt] [ðə; ði] [kæps] .
" Then Molly and Polly went to work to sort the caps .
" 然后 莫莉 和 波莉 去 到 工作 到 种类 这 帽子 .

然后莫莉和波莉开始整理瓶盖。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [red] [kæps] , [ænd; ənd] [bluː] [kæps] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [kæps] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz]
There were red caps , and blue caps , and yellow caps , and all kinds
那里 是 红色的 帽子 , 和 蓝色的 帽子 , 和 黄色的 帽子 , 和 全部 种类
[ɒv; əv] [kæps] .
of caps .
的 帽子 .

有红色的帽子，蓝色的帽子，黄色的帽子，还有各种各样的帽子。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] [ðə; ði] ['nekˌtaɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɔːl] [deɪ] ,
Then they went to work and sorted the neckties , and they worked all day ,
然后 他们 去 到 工作 和 已排序 这 领带 , 和 他们 工作 全部 天 ,

然后他们开始工作，整理领带，他们工作了一整天。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [kæps] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['nekˌtaɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evə(r)] [driːmd]

and	still	there	were	more	caps	and	more	neckties	than	you	ever	dreamed
和	仍然	那里	是	更多的	帽子	和	更多的	领带	比	你	曾经	梦见

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

帽子和领带的数量仍然比你想象的还要多。

[ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːl] , [tuː] ,

The	room	they	were	in	led	into	a	hall	and	the	hall	,	too	,
这	房间	他们	是	在	引领	进入	一个	大厅	和	这	大厅	,	也	,

他们所在的房间通向一条走廊，而走廊本身也是如此。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒst] [θɪŋz] .

was	full	of	lost	things	.
曾是	满的	的	丢失的	事物	.

里面堆满了遗失物品。

['sʌd(ə)nli] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

Suddenly	Molly	and	Polly	wanted	to	go	home	.
突然	莫莉	和	波莉	通缉	到	去	家	.

突然，莫莉和波莉想回家了。

[ðeɪ] [stɒpt] [wɜːk] [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [raɪt] [əˈweɪ] !

They	stopped	work	and	said	,	“	We	want	to	go	home	right	away	!
他们	停止	工作	和	说	,	“	我们	想	到	去	家	正确的	离开	!

他们停止工作，说道：“我们想马上回家！”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [sed] ,

”	The	little	old	woman	clapped	her	hands	and	said	,
”	这	小的	老的	女士	鼓掌	她	双手	和	说	,

“老太太拍着手说，

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	You	are	lost	,	you	belong	to	me	,
“	你	是	丢失的	,	你	属于	到	我	,

“你迷失了，你属于我，

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

〃 [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [went] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [-]
〃 Then the little old woman went down the hall [88]
〃 然后 这 小的 老的 女士 去 向下 这 大厅 [-]

然后，那位老太太沿着走廊走了下去[88]

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][left] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [ə'ləʊn] .
and locked the door and left Molly and Polly alone .
和 已锁定 这 门 和 左边 莫莉 和 波莉 独自的 .

然后锁上门，留下莫莉和波莉单独待着。

〃 [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['evə(r)][get] [həʊm] ?
〃 How shall we ever get home ?
〃 如何 将 我们 曾经 得到 家 ?

我们该如何回家呢?

〃 [ðeɪ] [sed] .
〃 they said .
〃 他们 说 .

他们说。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
Then they heard a voice say ,
然后 他们 听到 一个 嗓音 说 ,

然后他们听到一个声音说:

〃 [θru:] [ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] ;
〃 Through the tree - trunk , come with me ;
〃 通过 这 树 - 树干 , 来 和 我 ;

〃跟我一起穿过树干;

['əʊnli][faɪnd][ðə; ði]['mædʒɪk] [ki:] !
Only find the magic key !
仅有的 寻找 这 魔法 钥匙 !

找到那把魔法钥匙!

〃 [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz]
〃 They looked around , and sure enough , right in the middle of the room was
〃 他们 看起来 大约 , 和 当然 足够的 , 正确的 在 这 中间 的 这 房间 曾是
[ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] !
a tree - trunk !
一个 树 - 树干 !

他们环顾四周，果然，房间正中央竟然有一截树干!

[ɪts] [ru:ts] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Its roots came down to the floor .
它是 根 来了 向下 到 这 地面 .

它的根扎到了地面。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)]
In the lower part of the tree - trunk there was a door and the door
[wɒz; wəz] [lɒkt] .
was locked .
曾是 已锁定 .

树干下部有一扇门，门被锁上了。

〃 [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [ki:] ? 〃 [ɑ:skt] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] .
〃 Where shall we look for the magic key ? 〃 asked Molly and Polly .
〃 在哪里 将 我们 看 为了 这 魔法 钥匙 ? 〃 问 莫莉 和 波莉 .

〃我们去哪里找那把魔法钥匙呢?〃莫莉和波莉问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['feəri] [sed] ,

And	the	tree	fairy	said	,
和	这	树	仙女	说	,

树仙子说：

“ [ðə; ði]['mædʒɪk] [kiː] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ;

“	The	magic	key	will	open	the	door	;
”	这	魔法	钥匙	将要	打开	这	门	;

“这把神奇的钥匙可以打开这扇门；

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] .

It	never	has	been	found	before	.
它	绝不	有	到过	成立	前	.

此前从未有人发现过。

” [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

”	Then	Molly	and	Polly	looked	all	over	the	room	,	you	may	be	sure	.
”	然后	莫莉	和	波莉	看起来	全部	超过	这	房间	,	你	可能	是	当然	.

“然后，莫莉和波莉把房间翻了个遍，这一点你可以肯定。”

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

They	looked	under	the	piles	of	clothing	and	they	looked	under	the	furniture	.
他们	看起来	在下面	这	堆	的	衣服	和	他们	看起来	在下面	这	家具	.

他们翻看了成堆的衣服下面，也翻看了家具下面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kə'neəri][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

Just	then	a	canary	began	to	sing	,
只是	然后	一个	金丝雀	开始	到	唱歌	,

就在这时，一只金丝雀开始鸣叫，

“ [gɪv] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

“	Give	me	,	please	,	some	food	and	drink	;
”	给	我	,	请	,	一些	食物	和	喝	;

“请给我一些食物和饮料；

[aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] ! ” [-]

I	can	help	you	then	to	think	!	”	[	89	]
我	能	帮助	你	然后	到	思考	!	”	[	-	]

那么我可以帮助你思考！”[89]

[naʊ] ['mɒli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,

Now	Molly	saw	a	little	pitcher	of	water	on	the	window	sill	,
现在	莫莉	锯	一个	小的	投手	的	水	在	这	窗户	窗台	,

莫莉看到窗台上放着一小罐水。

[ænd; ənd] ['pɒli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɜːdsiːd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ;

and	Polly	saw	a	little	package	of	birdseed	on	a	chair	;
和	波莉	锯	一个	小的	包裹	的	鸟食	在	一个	椅子	;

波莉看到椅子上放着一小包鸟食；

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][kə'neəri][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

so	they	gave	the	canary	some	food	and	drink	.
所以	他们	给予	这	金丝雀	一些	食物	和	喝	.

于是他们给金丝雀喂了些食物和水。

[æz; əz] [ðeɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði][bɜːd] - [keɪdʒ] , [ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ə; eɪ]['taɪni]

As	they	peeped	into	the	bird	-	cage	,	they	saw	on	the	floor	of	the	cage	a	tiny
作为	他们	偷窥	进入	这	鸟	-	笼	,	他们	锯	在	这	地面	的	这	笼	一个	微小的

[kiː] !

key	!
钥匙	!

当他们往鸟笼里窥视时，发现笼子底部有一把小钥匙！

[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [bluː] ['rɪbən] .
The **key** **was** **tied** **with** **blue** **ribbon** **.**
这 钥匙 曾是 系 和 蓝色的 丝带 .

钥匙用蓝色丝带系着。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [kiː] !
“ **Oh** **,** **the** **key** **!**
“ 哦 , 这 钥匙 !

“哦，钥匙！”

[ðə; ði] [kiː] !
the **key** **!**
这 钥匙 !

关键!

” [ðeɪ] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] ['feəri] [sed] ,
” **they** **cried** **,** **but** **the** **Tree** **Fairy** **said** **,**
” 他们 哭 , 但 这 树 仙女 说 ,

他们哭了起来，但树仙子说：

“ ['sɒftli] , ['sɒftli] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] ,
“ **Softly** **,** **softly** **,** **for** **you** **see** **,**
“ 轻轻 , 轻轻 , 为了 你 看 ,

“轻点，轻点，你看，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['dʒentli] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] !
You **must** **gently** **turn** **the** **key** **!**
你 必须 轻轻地 转动 这 钥匙 !

你必须轻轻地转动钥匙!

” [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
” **Then** **Molly** **and** **Polly** **went** **to** **the** **tree** **-** **trunk** **on** **tiptoe** **,**
” 然后 莫莉 和 波莉 去 到 这 树 - 树干 在 脚尖 ,

然后莫莉和波莉踮着脚尖走到树干旁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] .
and **they** **put** **the** **key** **in** **the** **lock** **.**
和 他们 放 这 钥匙 在 这 锁 .

他们把钥匙插进了锁孔。

[klɪk] ! [went] [ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
Click **!** **went** **the** **lock** **,** **and** **the** **door** **opened** **.**
点击 ! 去 这 锁 , 和 这 门 打开 .

咔哒一声，门锁开了。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [triː] ['feəri] [ɔːl] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] !
There **stood** **the** **Tree** **Fairy** **all** **dressed** **in** **red** **and** **yellow** **!**
那里 站立 这 树 仙女 全部 穿着 在 红色的 和 黄色的 !

树仙子站在那里，身穿红色和黄色的衣服!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)
第4/5页

[ðə; ði] [triː] ['feəri] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɪn] ['pɑːliz] [hænd] .
The Tree Fairy was so little he could sit in Polly's hand .
这 树 仙女 曾是 所以 小的 他 可以 坐 在 波莉的 手 .

树仙子太小了，可以坐在波莉的手心里。

[ðə; ði] ['feəri] [kɔːld] ,
The Fairy called ,
这 仙女 称为 ,

仙女喊道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [waɪd] ,
“ There is room , the tree is wide ,
“ 那里 是 房间 , 这 树 是 宽的 ,

“还有空间，树很宽阔，

['kwɪkli] , ['kwɪkli] [dʒʌmp][ˌɪn'saɪd] .
Quickly , quickly jump inside .
迅速地 , 迅速地 跳 里面 .

快，快跳进去。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ,
” And it was well that Molly and Polly lost no time ,
” 和 它 曾是 出色地 那 莫莉 和 波莉 丢失的 不 时间 ,

“幸好莫莉和波莉没有耽搁时间。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] .
for just as they had gotten inside the tree the little old woman came back .
为了 只是 作为 他们 有 获得 里面 这 树 这 小的 老的 女士 来了 后退 .
[-]
[90]
[-]

就在他们钻进树洞的时候，老太太回来了。[90]

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [went] .
Up , up , up the tree they went .
向上 , 向上 , 向上 这 树 他们 去 .

它们一路向上，一路向上，爬上了树。

[ðə; ði] ['feəri] [held] [ðə; ði] [kiː] .
The Fairy held the key .
这 仙女 握住 这 钥匙 .

仙女掌握着关键。

“ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪʃ] ,
“ I will let you out by and by , if you grant me a wish ,
“ 我 将要 让 你 出去 经过 和 经过 , 如果 你 授予 我 一个 希望 ,

“如果你答应我一个愿望，我很快就会放你出去。”

” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
” said the Fairy .
” 说 这 仙女 .

“仙女说道。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ? ” [ɑːskt] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] [sed] , “ [tuː]

“	What	is	your	wish	?	”	asked	Molly	and	Polly	,	and	the	Fairy	said	,	“	Two
”	什么	是	你的	希望	?	”	问	莫莉	和	波莉	,	和	这	仙女	说	,	“	二

[waɪt] [ʃiːts] ,

white	sheets	,
白色的	纸张	,

“你们想要什么？”莫莉和波莉问道，仙女说：“两张白床单，

[naɪs][ænd; ənd] [niːt] .

nice	and	neat	.
好的	和	整洁的	.

干净整洁。

[ðen] [aɪl] [juːz][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][set][juː; jʊ] [friː] !

Then	I'll	use	the	key	and	set	you	free	!
然后	患病的	使用	这	钥匙	和	放	你	自由的	!

然后我会用钥匙放你走！

” ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [lɑːft] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['niːtli] ['fəʊldɪd]

”	Molly	and	Polly	laughed	and	each	one	of	them	took	out	a	neatly	folded
”	莫莉	和	波莉	笑了	和	每个	一	的	他们	采取	出去	一个	整齐地	折叠

['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] ,

pocket	-	handkerchief	,
口袋	-	手帕	,

莫莉和波莉笑了，她们各自掏出一块叠得整整齐齐的口袋手帕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] !

and	they	presented	them	to	the	Fairy	!
和	他们	呈现	他们	到	这	仙女	!

他们把这些东西献给了仙女！

[ðə; ði] [h'ændkətʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)]['feəri] [ʃiːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri]

The	handkerchiefs	were	just	the	right	size	for	fairy	sheets	and	the	Fairy
这	手帕	是	只是	这	正确的	尺寸	为了	仙女	纸张	和	这	仙女

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

was	delighted	.
曾是	高兴极了	.

这些手帕大小正好适合做仙女床单，仙女非常高兴。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ; [klɪk] , [klɪk] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

He	put	the	key	in	the	lock	;	click	,	click	,	the	door	opened	,
他	放	这	钥匙	在	这	锁	;	点击	,	点击	,	这	门	打开	,

他把钥匙插进锁孔；咔哒，咔哒，门开了。

[ænd; ənd][aʊt] [stept] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːk] [æt; ət] [həʊm] .

and	out	stepped	the	Ink	-	Bottle	Babies	in	their	own	park	at	home	.
和	出去	步	这	墨水	-	瓶子	婴儿	在	他们的	自己的	公园	在	家	.

于是，墨水瓶宝宝们在他们自己的家乡公园里走了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [həʊm] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] ,

They	were	in	such	a	hurry	to	get	home	they	forgot	to	say	,	“	Thank	you	,
他们	是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	家	他们	忘了	到	说	,	“	感谢	你	,

他们急着回家，以至于忘记说“谢谢”。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][stɒp][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [aʊt][ɒv; əv] .

”	and	they	did	not	even	stop	to	see	which	tree	they	had	stepped	out	of	.
”	和	他们	做过	不是	甚至	停止	到	看	哪个	树	他们	有	步	出去	的	.

他们甚至都没停下来看看自己是从哪棵树上走出来的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] ['evə(r)] [sɪns] .

They	have	been	looking	for	the	tree	ever	since	.
他们	有	到过	寻找	为了	这	树	曾经	自从	.

从那以后，他们一直在寻找那棵树。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] ,

The	Ink	-	Bottle	Babies	were	so	pleased	to	see	Molly	and	Polly	,
这	墨水	-	瓶子	婴儿	是	所以	高兴	到	看	莫莉	和	波莉	,

墨水瓶宝宝们见到莫莉和波莉非常高兴，

[ðæt] [ðeɪ] [hʌgd] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .

that	they	hugged	them	nearly	to	death	.
那	他们	拥抱	他们	几乎	到	死亡	.

他们几乎把他们抱死了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [sed] , “ [nəʊ] [mɔː(r)] ['mædʒɪk] [kaɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]

The	Ink	-	Bottle	Mamma	and	Papa	said	,	“	No	more	magic	kites	for	our
这	墨水	-	瓶子	妈妈	和	爸爸	说	,	“	不	更多的	魔法	风筝	为了	我们的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

墨水瓶妈妈和爸爸说：“我们家再也没有魔法风筝了。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] ['tʃɒklət]

”	Then	the	Ink	-	Bottle	Mamma	gave	them	each	a	cup	of	hot	chocolate
”	然后	这	墨水	-	瓶子	妈妈	给予	他们	每个	一个	杯子	的	热的	巧克力

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] . [-]

and	put	them	to	bed	.	[	91	]
和	放	他们	到	床	.	[	-	]

“然后墨水瓶妈妈给他们每人一杯热巧克力，让他们上床睡觉。[91]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)]

THE	MAGIC	ROCKING	-	CHAIR
这	魔法	摇滚	-	椅子

神奇的摇椅

[hɪə(r)] [ðə; ði] [reɪn] , ['eɪprəl] [reɪn] !

Hear	the	rain	,	April	rain	!
听到	这	雨	,	四月	雨	!

听，雨声，四月的雨！

['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] ;

Falling	on	the	windowpane	;
坠落	在	这	窗玻璃	;

掉落在窗玻璃上；

['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ;

Pitter	,	patter	,	all	day	long	;
皮特	,	语调	,	全部	天	长的	;

滴答滴答，整日不停；

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] - [sɒŋ] ?

Can	you	hear	the	raindrops	'	song	?
能	你	听到	这	雨滴	-	歌曲	?

你能听到雨滴的歌声吗?

“ [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] [ə'gen] ,

“	We	call	the	flowers	to	bloom	again	,
”	我们	称呼	这	花朵	到	盛开	再次	,

我们呼唤花朵再次绽放，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfreʃt] [baɪ][ˈeɪprəl][reɪn] .

They	are	refreshed	by	April	rain	.
他们	是	焕然一新	经过	四月	雨	.

四月的雨水使它们焕然一新。

" [sed] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , " [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,

"	Said	the	Ink	-	Bottle	Babies	,	"	Without	any	doubt	,
"	说	这	墨水	-	瓶子	婴儿	,	"	没有	任何	怀疑	,

墨水瓶宝宝们说："毫无疑问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][get]['aʊə(r)] [ʌm'breləz] [aʊt] !

It	is	time	to	get	our	umbrellas	out	!
它	是	时间	到	得到	我们的	雨伞	出去	!

该拿出雨伞了！

" [wen] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [wəʊk] [ʌp][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [kraɪd] , " [əʊ][mɑː] !

"	When	the	Ink	-	Bottle	Babies	woke	up	next	morning	they	cried	,	"	Oh	Ma	!
"	什么时候	这	墨水	-	瓶子	婴儿	觉醒	向上	下一个	早晨	他们	哭	,	"	哦	马	!

"第二天早上，当墨水瓶里的婴儿们醒来时，他们哭着说：'哦，妈妈！'"

[əʊ] [pɑː] !

Oh	Pa	!
哦	宾夕法尼亚州	!

哦，爸爸！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] !

It	is	raining	!
它	是	下雨	!

下雨了！

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [splæʃ] , [nɒt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['pætə(r)] , [bʌt; bət] [splæʃ] !

"	Sure	enough	,	the	rain	came	splash	,	not	a	gentle	patter	,	but	splash	!
"	当然	足够的	,	这	雨	来了	溅	,	不是	一个	温和的	语调	,	但	溅	!

"果然，雨哗啦啦地下了起来，不是轻柔的滴答声，而是哗啦啦的雨声！"

[splæʃ] ! [splæʃ] !

splash	!	splash	!
溅	!	溅	!

哗啦！哗啦！

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] .

"	Oh	!	oh	!	oh	!	"	cried	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	哭	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	.

"哦！哦！哦！"所有的墨水瓶宝宝都哭喊着。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ?

"	How	can	we	get	to	school	in	the	rain	?
"	如何	能	我们	得到	到	学校	在	这	雨	?

"下雨天我们怎么去学校？"

" [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [ai] [wɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'breləz] .

"	The	Ink	-	Bottle	Mamma	said	,	"	I	will	get	your	umbrellas	.
"	这	墨水	-	瓶子	妈妈	说	,	"	我	将要	得到	你的	雨伞	.

墨水瓶妈妈说："我去拿你们的雨伞。"

" [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l][pə'pɑː] [sed] , " [ai] [wɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['rʌbəz] .

"	The	Ink	-	Bottle	Papa	said	,	"	I	will	get	your	rubbers	.
"	这	墨水	-	瓶子	爸爸	说	,	"	我	将要	得到	你的	橡胶	.

墨水瓶爸爸说："我会去拿你的橡皮擦。"

" [ðen] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , " [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌbəz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] !

"	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	said	,	"	Hurrah	for	rubbers	and	umbrellas	!
"	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,	"	欢呼	为了	橡胶	和	雨伞	!

然后墨水瓶宝宝们说："橡皮和雨伞万岁！"

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪnɪ] [deɪ] ！ ” [-]
Hurrah for a rainy day ! ” [92]
欢呼 为了 一个 下雨 天 ！ ” [-]

下雨天真好！[92]

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [kɔ:ld] - [hɔ:lt] ！ -
“ The little dwarf called ' Halt ! '
” 这 小的 矮人 称为 - 停止 ！ -

“那个叫‘停下！’的小矮人

” [haʊ] ['fʌnɪ] [ðeɪ] [lʊkt] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ðeə(r)] ['twentɪ] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [ʌm'breləz]
” How funny they looked going along the street with their twenty - five little umbrellas
” 如何 有趣的 他们 看起来 去 沿着 这 街道 和 他们的 二十 - 五 小的 雨伞
['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
bobbing up and down .
上下摆动 向上 和 向下 .

“他们撑着二十五把小伞沿着街道走，伞随着他们的动作上下晃动，看起来多么滑稽啊。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] ,
As they went along they heard a voice cry ,
作为 他们 去 沿着 他们 听到 一个 嗓音 哭 ,

他们边走边听见有人喊道：

“ [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
“ In and out , without a doubt ,
” 在 和 出去 , 没有 一个 怀疑 ,

“毫无疑问，进进出出。”

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [draɪ] [ɪf] [aɪ][bʌt; bət][traɪ] !
I will keep dry if I but try !
我 将要 保持 干燥 如果 我 但 尝试 !

只要我努力，就能保持干燥！

” [ðə; ði] ['beɪbiz] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] .
” The Babies looked down and there stood a little dwarf .
” 这 婴儿 看起来 向下 和 那里 站立 一个 小的 矮人 .

“孩子们低头一看，发现那里站着一个小矮人。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He had a long white beard that came to the ground .
他 有 一个 长的 白色的 胡须 那 来了 到 这 地面 .

他留着长长的白胡子，垂到地上。

[hi:; hi] [bɒbd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [-]
He bobbed in and out among the [93]
他 波波德 在 和 出去 之中 这 [-]

他在[93]中忽进忽出

['beɪbiz] [ænd; ənd] [skɪpt] [fɜ:st]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ʌm'brelə] ,
Babies and skipped first under this umbrella , and then under that umbrella ,
婴儿 和 跳过 第一的 在下面 这 伞 , 和 然后 在下面 那 伞 ,

婴儿们先是在这把伞下玩耍，然后又在那把伞下玩耍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kept] [ðə; ði] ['beɪbiz] [kwaɪt] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and it kept the Babies quite busy looking for him .
和 它 保留 这 婴儿 相当 忙碌的 寻找 为了 他 .

这让小宝宝们忙着寻找他。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [skuːl] [wɪð] [ˌju: 'es] ? ” [ɑ:skt] ['mɒlɪ] .
“ Are you going to school with us ? ” asked Molly .
” 是 你 去 到 学校 和 我们 ? ” 问 莫莉 .

“你要和我们一起上学吗？”莫莉问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ɪz] ? ” [ɑːskt] ['pɒli] .

“	Do	you	know	where	the	magic	pitcher	is	?	”	asked	Polly	.
”	做	你	知道	在哪里	这	魔法	投手	是	?	”	问	波莉	.

“你知道魔法水壶在哪里吗？”波莉问道。

[ðen] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

Then	the	most	surprising	thing	happened	!
然后	这	最多	奇怪	事物	发生	!

然后，最令人意想不到的事情发生了！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [kɔːld] “ [hɔːlt] !

The	little	dwarf	called	“	Halt	!
这	小的	矮人	称为	“	停止	!

那个叫“停下！”的小矮人

” [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] .

”	and	every	one	of	the	Ink	-	Bottle	Babies	stood	still	in	the	pouring	rain	.
”	和	每一个	一	的	这	墨水	-	瓶子	婴儿	站立	仍然	在	这	浇注	雨	.

“所有的墨水瓶宝宝都静静地站在倾盆大雨中。”

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] ,

Then	the	little	dwarf	said	,
然后	这	小的	矮人	说	,

然后，小矮人说道：

“ [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['meltɪd] [ə'weɪ] ;

“	The	magic	pitcher	has	melted	away	;
”	这	魔法	投手	有	融化	离开	;

“魔法水壶已经融化了；

[doʊnt] [tel] [ðə; ði]['siːkrət] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [preɪ] !

Don't	tell	the	secret	,	I	beg	you	,	pray	!
不	告诉	这	秘密	,	我	求	你	,	祈祷	!

求求你，别泄露秘密！

” [ðen] ['mɒli] [sed] , “ [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [melt] [ə'weɪ] ?

”	Then	Molly	said	,	“	How	could	it	melt	away	?
”	然后	莫莉	说	,	“	如何	可以	它	熔化	离开	?

然后莫莉说：“它怎么会融化掉呢？”

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] ,

”	Then	the	little	dwarf	said	,
”	然后	这	小的	矮人	说	,

“然后小矮人说道：

“ [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

“	The	magic	pitcher	is	safe	and	sound	,
”	这	魔法	投手	是	安全的	和	声音	,

“神奇的投手安然无恙。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'graʊnd] .

Perhaps	you	will	find	it	underground	.
也许	你	将要	寻找	它	地下	.

或许你会在地下找到它。

” [ðen] ['pɒli] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] ;

”	Then	Polly	said	,	“	I	believe	you	do	not	know	anything	about	the	magic	pitcher	;
”	然后	波莉	说	,	“	我	相信	你	做	不是	知道	任何事物	关于	这	魔法	投手	;

然后波莉说：“我相信你对那个神奇的水壶一无所知；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [gesɪŋ] ! ”

you	are	only	guessing	!	”
你	是	仅有的	猜测	!	”

你只是在猜测！

“ ['ɪz(ə)nt] [gesɪŋ] [ə'laʊd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [dwɔ:f] .

“	Isn't	guessing	allowed	?	”	asked	the	dwarf	.
”	不是	猜测	允许	?	”	问	这	矮人	.

“难道不允许猜测吗？”矮人问道。

[ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ ['fɔ:wəd] ! [mɑ:tʃ] !

Then	he	shouted	,	“	Forward	!	march	!
然后	他	喊叫	,	”	向前	!	行进	!

然后他喊道：“前进！冲啊！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

”	and	they	[	94	]
”	和	他们	[	-	]

“他们[94]

[ɔ:l] [went] [ɒn][tu:; tə] [sku:l] .

all	went	on	to	school	.
全部	去	在	到	学校	.

他们都继续上学了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sku:l] [ðə; ði] [dwɔ:f] [sed] ,

When	they	came	to	school	the	dwarf	said	,
什么时候	他们	来了	到	学校	这	矮人	说	,

他们来到学校时，矮人说：

“ [ai] ['hɑ:dli] [deə(r)][tu:; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,

“	I	hardly	dare	to	go	inside	,
”	我	几乎	敢	到	去	里面	,

我几乎不敢进去，

[ən'les] [ai][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd] !

Unless	I	find	a	place	to	hide	!
除非	我	寻找	一个	地方	到	隐藏	!

除非我能找到藏身之处！

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sə'dʒestid] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [tu:; tə][haɪd] [ɪn] ,

“	Then	the	Ink	Bottle	Babies	suggested	various	places	for	the	little	dwarf	to	hide	in	,
”	然后	这	墨水	瓶子	婴儿	建议	各种各样的	地方	为了	这	小的	矮人	到	隐藏	在	,

“然后，墨水瓶宝宝们建议小矮人可以躲藏在各种地方。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [pli:zd] [hɪm] , [səʊ][hi:; hi] [sed] ,

but	none	of	the	places	pleased	him	,	so	he	said	,
但	没有任何	的	这	地方	高兴	他	,	所以	他	说	,

但他对这些地方都不满意，他说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [tɪl] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

“	If	you	stay	till	afternoon	,
”	如果	你	停留	直到	下午	,

“如果你待到下午，

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] ['veri] [su:n] !

I	will	come	back	very	soon	!
我	将要	来	后退	非常	很快	!

我很快就会回来！

” [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

”	Then	in	a	twinkling	of	an	eye	he	was	gone	.
”	然后	在	一个	闪烁	的	一个	眼睛	他	曾是	已消失	.

“然后，眨眼之间，他就消失了。”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni]

The	teacher	was	so	surprised	to	see	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	on	such	a	rainy
这	老师	曾是	所以	惊讶	到	看	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	在	这样的	一个	下雨

[deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [sɪt] [weə'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] .

day	that	she	let	them	sit	wherever	they	pleased	.
天	那	她	让	他们	坐	无论	他们	高兴	.

老师看到这么多墨水瓶宝宝在这样一个雨天里玩耍，感到非常惊讶，于是就让他们随意坐下。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] [dɪd] [niːt] ['lɪt(ə)l] [sʌmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ðeə(r)]

They	went	to	the	blackboard	and	did	neat	little	sums	,	and	they	all	got	their
他们	去	到	这	黑板	和	做过	整洁的	小的	总和	,	和	他们	全部	得到	他们的

['ɑːnsəz] [raɪt] .

answers	right	.
答案	正确的	.

他们走到黑板前，做了一些简单的算术题，而且全部都答对了。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

At	noon	the	teacher	went	home	for	dinner	,
在	中午	这	老师	去	家	为了	晚餐	,

中午时分，老师回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] [peɪlz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt]

and	the	Babies	took	out	their	twenty	-	five	little	dinner	pails	,	and	began	to	eat
和	这	婴儿	采取	出去	他们的	二十	-	五	小的	晚餐	水桶	,	和	开始	到	吃

[ðeə(r)] [lʌntʃ] .

their	lunch	.
他们的	午餐	.

于是，小宝宝们拿出他们的二十五个小饭盒，开始吃午饭。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [sed] ,

The	rain	came	down	harder	and	harder	,	and	the	Babies	said	,
这	雨	来了	向下	更难	和	更难	,	和	这	婴儿	说	,

雨越下越大，婴儿们说：

“ [wiː; wi] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [gɒt] ['draʊnd] ?

“	We	wonder	if	the	little	dwarf	got	drowned	?
“	我们	想知道	如果	这	小的	矮人	得到	溺水	?

我们想知道这个小矮人是不是溺水身亡了?

” [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

”	Soon	there	was	heard	a	rap	-	a	-	tap	at	the	window	,	and	a	voice
”	很快	那里	曾是	听到	一个	说唱	-	一个	-	轻敲	在	这	窗户	,	和	一个	嗓音

[kɔːld] , [-]

called	,	[	95	]
称为	,	[	-	]

“很快，就听到窗户传来一阵敲击声，然后有人喊道，[95]

“ [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [wet] [tuː; tə] - [deɪ] ;

“	The	rain	is	rather	wet	to	-	day	;
“	这	雨	是	相当	湿的	到	-	天	;

“今天的雨下得很大，有点湿；

[wɪl] [juː; jʊ] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ?

Will	you	open	your	window	a	little	way	?
将要	你	打开	你的	窗户	一个	小的	方式	?

您能把窗户稍微打开一点吗?

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ræn][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" Then the Ink - Bottle Babies ran and opened the window and let the little
" 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 跑 和 打开 这 窗户 和 让 这 小的
[dwɔːf] [ɪn] .
dwarf in .
矮人 在 .

"然后，墨水瓶宝宝们跑去打开窗户，让小矮人进来了。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] !
Such a sputtering and fussing you never heard !
这样的 一个 溅射 和 唠叨 你 绝不 听到 !

你从未听过如此嘈杂喧闹的声音!

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
He shook the rain from his coat and said ,
他 摇晃 这 雨 从 他的 外套 和 说 ,

他抖了抖外套上的雨水，说道：

" [wɪð] [nəʊ] [ʌm'brelə] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ,
" With no umbrella , how do you suppose ,
" 和 不 伞 , 如何 做 你 认为 ,

"没有伞，你觉得怎么办？"

[aɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [draɪ] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kləʊðz] ?
I could keep dry in my little clothes ?
我 可以 保持 干燥 在 我的 小的 衣服 ?

我穿这么少的衣服能保持干爽吗?

" [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
" Then he danced , and he hopped , and he skipped about until he was
" 然后 他 跳舞 , 和 他 跳跃 , 和 他 跳过 关于 直到 他 曾是
[kwaɪt] [draɪ] .
quite dry .
相当 干燥 .

"然后他跳舞、蹦跳、到处乱窜，直到全身干透了。"

[hiː; hi] ['teɪstɪd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['dɪnə(r)] [peɪlz] .
He tasted something out of every one of the twenty - five dinner pails .
他 尝过 某物 出去 的 每一个 一 的 这 二十 - 五 晚餐 水桶 .

他尝遍了二十五个餐盒里的所有食物。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] , - [aɪ] - [spaɪ]
Then he climbed up on the window sill and said , " What shall we play , ' I - Spy
然后 他 攀登 向上 在 这 窗户 窗台 和 说 , " 什么 将 我们 玩 , - 我 - 间谍
- ?
' ?
- ?

然后他爬上窗台说："我们玩什么游戏，'我来猜'吗？"

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sed] , " [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .
" The Ink - Bottle Babies said , " There really is no place to hide .
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , " 那里 真的 是 不 地方 到 隐藏 .

墨水瓶宝宝们说："真的无处可藏。"

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn'sted] ! "
Please tell us a story instead ! "
请 告诉 我们 一个 故事 反而 ! "

请给我们讲个故事吧!

" [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] , " [kraɪd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] !
" Tell about the magic pitcher , or the magic spoon , " cried Molly and Polly !
" 告诉 关于 这 魔法 投手 , 或者 这 魔法 勺子 , " 哭 莫莉 和 波莉 !

"讲讲魔法水壶的故事，或者魔法勺子的故事吧！"莫莉和波莉喊道!

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [sed] ,
Then the little dwarf said ,
然后 这 小的 矮人 说 ,

然后，小矮人说道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] , ['tru:li][du:; də][nɒt][keə(r)] ,
" If you really , truly do not care ,
" 如果 你 真的 , 真的 做 不是 关心 ,

“如果你真的、真的不在乎，

[ai][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ! "
I prefer The Magic Rocking - Chair ! "
我 更喜欢 这 魔法 摇滚 - 椅子 ! "

我更喜欢《魔法摇椅》！

" [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !
" Tell us about it !
" 告诉 我们 关于 它 !

“快告诉我们吧！”

[tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !
Tell us about it !
告诉 我们 关于 它 !

快告诉我们！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbiz] . [-]
" cried the Babies . [96]
" 哭 这 婴儿 . [-]

“婴儿们哭了起来。”[96]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ;
The little dwarf waited until the Babies were still ;
这 小的 矮人 等待 直到 这 婴儿 是 仍然 ;

小矮人等到婴儿们安静下来后才开始行动；

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] !
then he began the tale of The Magic Rocking - Chair !
然后 他 开始 这 故事 的 这 魔法 摇滚 - 椅子 !

然后他开始讲述《神奇摇椅》的故事！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi][təʊld] :
Here is the story he told :
这里 是 这 故事 他 讲述 :

以下是他讲述的故事：

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [ɪn]
Once upon a time there was a little boy who lived with his grandparents in
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 WHO 居住地 和 他的 祖父母 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

从前，有一个小男孩和他的祖父母住在森林里。

[ðə; ði] ['grænpeərənts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]
The grandparents were so old and feeble that the little boy had all the
这 祖父母 是 所以 老的 和 微弱 那 这 小的 男生 有 全部 这
[wʊd] [tu:; tə] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] .
wood to cut and the water to bring in .
木头 到 切 和 这 水 到 带来 在 .

祖父母年老体弱，小男孩不得不承担所有的柴火砍伐和水的提取工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

He	was	kept	busy	working	from	morning	till	night	.
他	曾是	保留	忙碌的	在职的	从	早晨	直到	夜晚	.

他从早到晚忙个不停。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [fel] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] ,

One	evening	,	as	his	grandparents	fell	asleep	by	the	fire	,	the	little	boy	said	,
一	晚上	,	作为	他的	祖父母	跌倒	睡着了	经过	这	火	,	这	小的	男生	说	,

一天晚上，当他的祖父母在火炉旁睡着时，小男孩说：

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	wish	I	had	some	one	to	play	with	me	.
〃	我	希望	我	有	一些	一	到	玩	和	我	.

“我希望有人能和我一起玩。”

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !

I	do	wish	I	could	have	some	fun	once	in	a	while	!
我	做	希望	我	可以	有	一些	乐趣	一次	在	一个	尽管	!

我真希望自己偶尔也能放松一下！

〃 [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] , ['sɒftli] ,

〃	A	little	dwarf	stuck	his	head	in	at	the	door	and	said	,	softly	,
〃	一个	小的	矮人	卡住	他的	头	在	在	这	门	和	说	,	轻轻	,

一个小矮人把头探进门里，轻声说道：

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)] ,

“	Little	boy	,	if	you	do	not	care	,
〃	小的	男生	,	如果	你	做	不是	关心	,

“小男孩，如果你不在乎，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] !

I'll	give	you	a	magic	rocking	-	chair	!
患病的	给	你	一个	魔法	摇滚	-	椅子	!

我会送你一把魔法摇椅！

〃 [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

〃	There	stood	the	little	dwarf	in	the	doorway	.
〃	那里	站立	这	小的	矮人	在	这	门口	.

“小矮人就站在门口。”

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .

He	carried	a	beautiful	red	rocking	-	chair	.
他	携带	一个	美丽的	红色的	摇滚	-	椅子	.

他扛着一把漂亮的红色摇椅。

[ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dwɔːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]

The	chair	was	so	heavy	and	large	for	the	dwarf	it	was	all	he	could
这	椅子	曾是	所以	重的	和	大的	为了	这	矮人	它	曾是	全部	他	可以

['pɒsəbli] ['kæri] .

possibly	carry	.
可能	携带	.

那把椅子对于侏儒来说又重又大，他根本搬不动。

“ [kept] ['rɒkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə]

“	Kept	rocking	until	they	arrived	in	China
〃	保留	摇滚	直到	他们	到达的	在	中国

他们一路摇滚，直到抵达中国。

〃 [hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [-]

〃	He	set	it	down	in	the	doorway	and	said	in	a	whisper	,	[	97	]
〃	他	放	它	向下	在	这	门口	和	说	在	一个	耳语	,	[	-	]

“他把它放在门口，低声说道，[97]

“ [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ,

“	Wherever	you	think	you'd	like	to	go	,
”	无论	你	思考	你会	喜欢	到	去	,

“无论你想去哪里，

[dʒʌst] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɒk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

Just	sit	in	the	chair	and	rock	to	and	fro	.
只是	坐	在	这	椅子	和	岩石	到	和	弗	.

就坐在椅子上，前后摇晃。

” [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [gɒn] .

”	Then	in	the	twinkling	of	an	eye	the	little	dwarf	was	gone	.
”	然后	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	这	小的	矮人	曾是	已消失	.

“然后，眨眼间，那个小矮人就消失了。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

The	little	boy	lost	no	time	trying	the	chair	,	you	may	be	sure	.
这	小的	男生	丢失的	不	时间	尝试	这	椅子	,	你	可能	是	当然	.

可以肯定的是，小男孩迫不及待地试坐了那把椅子。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] . ” [-]

He	said	,	“	I	think	I	would	like	to	go	to	China	.	”	[	98	]
他	说	,	“	我	思考	我	会	喜欢	到	去	到	中国	.	”	[	-	]

他说：“我想去中国。”[98]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɒk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

And	he	began	to	rock	to	and	fro	.
和	他	开始	到	岩石	到	和	弗	.

于是他开始前后摇晃。

[hiː; hi] [rɔkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɔkt] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

He	rocked	so	hard	that	he	rocked	right	out	of	the	house	.
他	摇滚	所以	难的	那	他	摇滚	正确的	出去	的	这	房子	.

他摇滚得太猛了，直接把房子都震出了门。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

Then	the	chair	sailed	away	up	over	the	tree	-	tops	,
然后	这	椅子	航行	离开	向上	超过	这	树	-	最高额	,

然后椅子飞过树梢，消失了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['rɒkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

and	he	kept	rocking	all	the	way	until	they	arrived	in	China	.
和	他	保留	摇滚	全部	这	方式	直到	他们	到达的	在	中国	.

他一路摇滚，直到抵达中国。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

The	chair	stopped	outside	of	a	fine	house	,	and	said	,	“	I	will	wait	for	you
这	椅子	停止	外部	的	一个	美好的	房子	,	和	说	,	“	我	将要	等待	为了	你

.

:

.

椅子停在一栋漂亮的房子前，说道：“我会等你。”

” [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt]

”	Then	the	little	boy	went	into	the	house	and	the	Chinamen	were	very	polite
”	然后	这	小的	男生	去	进入	这	房子	和	这	中国人	是	非常	有礼貌的

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

“然后小男孩进了屋，中国人对他非常客气。”

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] ['tʃɒpstɪks] ,

They	taught	him	to	eat	with	chopsticks	,
他们	教授	他	到	吃	和	筷子	,

他们教他用筷子吃饭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

and	they	gave	him	a	pound	of	tea	to	take	home	with	him	.
和	他们	给予	他	一个	磅	的	茶	到	拿	家	和	他	.

他们给了他一磅茶叶带回家。

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .

They	tied	the	tea	up	in	a	fine	silk	handkerchief	.
他们	系	这	茶	向上	在	一个	美好的	丝绸	手帕	.

他们用一块精致的丝绸手帕把茶叶包了起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [klɒk] [strʌk] [twelv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [dɪd] [nɒt]

A	great	clock	struck	twelve	and	the	little	boy	remembered	that	the	chair	did	not
一个	伟大的	钟	击	十二	和	这	小的	男生	记得	那	这	椅子	做过	不是

[wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [twelv] ,

want	to	wait	later	than	twelve	,
想	到	等待	之后	比	十二	,

大钟敲响了十二点，小男孩这才想起椅子不想等到十二点以后。

[səʊ] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

so	he	bade	his	new	friends	good	-	bye	and	went	outside	.
所以	他	巴德	他的	新的	朋友们	好的	-	再见	和	去	外部	.

于是他向新朋友们道别，走了出去。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [sed] , “ [həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ]

He	stepped	into	the	chair	and	said	,	“	Home	again	,	home	again	,	”	and	they
他	步	进入	这	椅子	和	说	,	“	家	再次	,	家	再次	,	”	和	他们

[rəʊd] [ə'lɒŋ] ['həʊmwəd] .

rode	along	homeward	.
骑	沿着	回家	.

他坐上椅子，说道：“回家了，回家了”，然后他们就乘车回家了。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [sed] ,

The	chair	said	,
这	椅子	说	,

主席说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ðə; ði] [dwɔːf] [kiːps] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz]

“	I	know	one	little	verse	the	dwarf	keeps	whispering	to	himself	when	he	uses
“	我	知道	一	小的	诗	这	矮人	保持	耳语	到	他自己	什么时候	他	用途

[ðɪs] ['mædʒɪk] [tʃeə(r)] .

this	magic	chair	.
这	魔法	椅子	.

“我知道矮人每次使用这把魔法椅子时，都会喃喃自语一小段诗句。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] , “

It	is	this	,	“
它	是	这	,	”

就是这个。

- [wen] - [tɪz] ['mɪdnaɪt] [hiːd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,

'	When	'	tis	midnight	heed	the	hour	,
-	什么时候	-	的	午夜	注意	这	小时	,

午夜时分，请注意时间。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [meɪ] [luːz] [ɪts] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] . - ”

Or	the	chair	may	lose	its	magic	power	.	'	”
或者	这	椅子	可能	失去	它是	魔法	力量	.	-	”

否则，椅子可能会失去它的魔力。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [-]

“	Thank	you	,	I	will	remember	that	,	”	said	the	[	99	]
”	感谢	你	,	我	将要	记住	那	,	”	说	这	[	-	]

“谢谢，我会记住的，”[99]说道。

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɪzɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [həʊm] .

little	boy	,	and	whizzing	along	they	went	on	home	.
小的	男生	,	和	呼啸	沿着	他们	去	在	家	.

小男孩，然后他们飞快地回家了。

[ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [nɪd] - [nɪd] - [ˈnɒdɪŋ] [baɪ]

There	sat	the	old	people	just	as	he	had	left	them	,	nid	-	nid	-	nodding	by
那里	卫星	这	老的	人们	只是	作为	他	有	左边	他们	,	巢	-	巢	-	点头	经过

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

老人们像他离开时那样坐在火堆旁，轻轻点头。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , “ [ai] [wɪl] [haɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	Good	-	bye	,	”	said	the	chair	,	“	I	will	hide	outside	.
”	好的	-	再见	,	”	说	这	椅子	,	“	我	将要	隐藏	外部	.

“再见，”椅子说，“我要躲到外面去。”

” [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]

”	The	little	boy	took	his	tea	and	his	silk	handkerchief	with	him	to	his	own
”	这	小的	男生	采取	他的	茶	和	他的	丝绸	手帕	和	他	到	他的	自己的

[ruːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .

room	and	he	soon	fell	asleep	.
房间	和	他	很快	跌倒	睡着了	.

小男孩带着茶和丝绸手帕回到自己的房间，很快就睡着了。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [siːmd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [hɪm] [nekst] [deɪ] .

His	work	seemed	easy	to	him	next	day	.
他的	工作	似乎	简单的	到	他	下一个	天	.

第二天，他觉得他的工作很容易。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	said	,	“	I	wonder	where	I	shall	go	to	-	night	.
他	说	,	“	我	想知道	在哪里	我	将	去	到	-	夜晚	.

他说：“我不知道今晚该去哪里。”

[ai] [bɪˈliːv] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈhɒlənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ˈkɒmz] [əˈraʊnd] .

I	believe	I	will	go	to	Holland	if	the	chair	comes	around	.
我	相信	我	将要	去	到	荷兰	如果	这	椅子	来	大约	.

如果主席职位空缺，我相信我会去荷兰。

” [nekst] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] [fel] [əˈsliːp] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l]

”	Next	evening	the	old	people	fell	asleep	as	before	and	there	was	a	gentle
”	下一个	晚上	这	老的	人们	跌倒	睡着了	作为	前	和	那里	曾是	一个	温和的

[tæp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

tap	at	the	door	.
轻敲	在	这	门	.

“第二天晚上，老人们像往常一样睡着了，这时门上传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [əˈgen] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs]

The	little	dwarf	had	brought	the	chair	again	,	but	he	wanted	a	present	this
这	小的	矮人	有	带来	这	椅子	再次	,	但	他	通缉	一个	展示	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

小矮人又把椅子带来了，但他这次想要一份礼物。

[hiː; hi] [begd] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]

He	begged	so	hard	for	a	present	that	at	last	the	little	boy	gave	him	the
他	乞求	所以	难的	为了	一个	展示	那	在	最后的	这	小的	男生	给予	他	这

[red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .

red	silk	handkerchief	.
红色的	丝绸	手帕	.

他苦苦哀求，终于得到了一份礼物，小男孩便给了他那条红色丝绸手帕。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [taɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sæʃ] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sɪŋɪŋ]

The	little	dwarf	tied	the	handkerchief	about	him	as	a	sash	and	went	off	singing
这	小的	矮人	系	这	手帕	关于	他	作为	一个	窗扇	和	去	离开	歌唱

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in	the	moonlight	.
在	这	月光	.

小矮人把手帕系在身上当腰带，唱着歌在月光下走了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['hɒlənd] .

The	little	boy	said	,	“	I	will	go	to	Holland	.
这	小的	男生	说	,	“	我	将要	去	到	荷兰	.

小男孩说：“我要去荷兰。”

” [hiː; hi] [rɔkt] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

”	He	rocked	away	across	the	sea	and	he	had	a	fine	time	,	you	may	be
”	他	摇滚	离开	穿过	这	海	和	他	有	一个	美好的	时间	,	你	可能	是

[ʃʊə(r)] .

sure	.
当然	.

“他乘船横渡大海，而且他玩得很开心，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɒlənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ʃuːz] [tuː; tə]

The	people	in	Holland	gave	him	a	cheese	and	a	pair	of	wooden	shoes	to
这	人们	在	荷兰	给予	他	一个	奶酪	和	一个	一对	的	木制的	鞋	到

[teɪk] [həʊm] .

take	home	.
拿	家	.

荷兰人送给他一块奶酪和一双木屐带回家。

[æt; ət] [ɪg'zæktlɪ] [twelv] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɔkt] [həʊm] . [-]

At	exactly	twelve	o'clock	he	stepped	into	the	chair	and	rocked	home	.	[	100	]
在	确切地	十二	点钟	他	步	进入	这	椅子	和	摇滚	家	.	[	-	]

十二点整，他坐到椅子上，摇着摇椅回家了。[100]

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,

Night	after	night	the	little	boy	rode	away	in	the	rocking	-	chair	,
夜晚	后	夜晚	这	小的	男生	骑	离开	在	这	摇滚	-	椅子	,

小男孩夜复一夜地坐在摇椅上离开。

[ænd; ənd] [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

and	all	went	well	until	the	night	he	went	to	the	circus	.
和	全部	去	出色地	直到	这	夜晚	他	去	到	这	马戏团	.

一切都很顺利，直到他去看马戏的那晚。

[ðə; ði] [klaʊn] [sed] [səʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] .

The	clown	said	so	many	funny	things	he	forgot	about	the	time	.
这	小丑	说	所以	许多	有趣的	事物	他	忘了	关于	这	时间	.

小丑说了太多搞笑的话，以至于忘记了时间。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

It	struck	twelve	o'clock	,	and	one	o'clock	,	and	then	the	circus	was	over	.
它	击	十二	点钟	,	和	一	点钟	,	和	然后	这	马戏团	曾是	超过	.

十二点到了，一点钟也到了，然后马戏表演就结束了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi]

The	little	boy	stepped	out	of	the	tent	and	his	chair	was	nowhere	to	be
这	小的	男生	步	出去	的	这	帐篷	和	他的	椅子	曾是	无处	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

小男孩走出帐篷，却发现他的椅子不见了。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

so	he	had	to	walk	all	the	way	home	.
所以	他	有	到	走	全部	这	方式	家	.

所以他只好步行回家。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][tʃeə(r)] .

The	next	evening	the	little	dwarf	came	without	the	chair	.
这	下一个	晚上	这	小的	矮人	来了	没有	这	椅子	.

第二天晚上，小矮人来了，但没带椅子。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [sæd][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

He	looked	very	sad	and	he	said	,
他	看起来	非常	伤心	和	他	说	,

他看起来很伤心，说道：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ment] [nəʊ] [hɑːm] ,

“	Of	course	,	little	boy	,	you	meant	no	harm	,
”	的	课程	,	小的	男生	,	你	意思是	不	伤害	,

“当然，小男孩，你没有恶意。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃɑːm] .

But	you	have	broken	the	magic	charm	.
但	你	有	破碎的	这	魔法	魅力	.

但你已经打破了魔法咒语。

” [ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][tʃeə(r)] [wʊd] [rɒk] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	Then	the	dwarf	explained	that	the	chair	would	rock	no	longer	because	the	little
”	然后	这	矮人	解释	那	这	椅子	会	岩石	不	更长	因为	这	小的

[bɔɪ] [ˌəuvə'stei] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

boy	overstayed	his	time	.
男生	逾期停留	他的	时间	.

“然后，矮人解释说，椅子不会再摇晃了，因为小男孩待的时间太长了。”

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði][tʃeə(r)] [naʊ] [wʊd] [nɒt] [rɒk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

He	said	with	tears	in	his	eyes	that	the	chair	now	would	not	rock	across	the	room	.
他	说	和	眼泪	在	他的	眼睛	那	这	椅子	现在	会	不是	岩石	穿过	这	房间	.

他眼含热泪地说，椅子现在不会在房间里摇晃了。

“ [ðə; ði] [klaʊn] [sed] [səʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz]

“	The	clown	said	so	many	funny	things
”	这	小丑	说	所以	许多	有趣的	事物

小丑说了好多好笑的话

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ” [-]

”	Then	the	boy	said	,	“	Dry	your	eyes	,	I	will	tell	you	what	to	do	.	”	[	101	]
”	然后	这	男生	说	,	“	干燥	你的	眼睛	,	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.	”	[	-	]

“然后男孩说，‘擦干眼泪，我告诉你该怎么做。’[101]

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	took	the	little	dwarf	by	the	hand	and	they	ran	to	the	house	of	the
他	采取	这	小的	矮人	经过	这	手	和	他们	跑	到	这	房子	的	这

[kɹ'ɒsəst] ['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][lænd] .

crossest	giant	in	the	land	.
十字路口	巨大的	在	这	土地	.

他拉着小矮人的手，跑向全国最暴躁的巨人的家。

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][ænd; ənd]

They	persuaded	the	giant	to	come	and	look	at	the	rocking	-	chair	and
他们	被说服	这	巨大的	到	来	和	看	在	这	摇滚	-	椅子	和

[mend] [ˌaɪ 'tiː] ,

mend	it	,
修补	它	,

他们说服巨人过来看看摇椅，并把它修好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

for	he	was	very	clever	about	such	things	.
为了	他	曾是	非常	聪明的	关于	这样的	事物	.

因为他在这方面非常聪明。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ;

The	giant	made	the	chair	as	good	as	new	;
这	巨大的	制成	这	椅子	作为	好的	作为	新的	;

巨人把椅子修得跟新的一样；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] ['fɪəsli] ,

then	he	turned	to	the	little	boy	and	said	fiercely	,
然后	他	转向	到	这	小的	男生	和	说	激烈地	,

然后他转向小男孩，厉声说道：

“ [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	have	not	had	a	good	meal	to	-	day	.
”	我	有	不是	有	一个	好的	一顿饭	到	-	天	.

“我今天没吃上一顿好饭。”

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] !

I	will	just	eat	you	up	!
我	将要	只是	吃	你	向上	!

我要把你吃掉！

” [ðen] [ðə; ði][tʃeə(r)] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .

”	Then	the	chair	grew	very	angry	.
”	然后	这	椅子	生长	非常	生气的	.

“然后椅子就非常生气了。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [lɑːdʒ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

It	grew	so	large	suddenly	that	the	giant	could	sit	in	it	,	and	it	said	,
它	生长	所以	大的	突然	那	这	巨大的	可以	坐	在	它	,	和	它	说	,

它突然变得如此巨大，以至于巨人可以坐在里面，它说道：

“ [kʌm] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd] [rɒk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;

“	Come	have	a	ride	,	and	rock	to	and	fro	;
”	来	有	一个	骑	,	和	岩石	到	和	弗	;

“来兜风吧，摇来摇去；

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] !

I	am	sure	I	know	where	you	want	to	go	!
我	是	当然	我	知道	在哪里	你	想	到	去	!

我确信我知道你想去哪里！

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fə'gɒt] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

”	The	giant	forgot	how	hungry	he	was	and	he	sat	down	in	the	chair	.
”	这	巨大的	忘了	如何	饥饿的	他	曾是	和	他	卫星	向下	在	这	椅子	.

“巨人忘记了自己有多饿，便坐到了椅子上。”

[ðə; ði][tʃeə(r)] [rɔkt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ɪn] .

The	chair	rocked	him	down	to	the	river	and	threw	him	in	.
这	椅子	摇滚	他	向下	到	这	河	和	扔	他	在	.

椅子摇晃着把他推到河边，然后把他扔进了河里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['draʊnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [skeəd] ,

He	was	not	drowned	,	of	course	,	but	he	was	awfully	scared	,
他	曾是	不是	溺水	,	的	课程	,	但	他	曾是	非常	害怕的	,

他当然没有溺水身亡，但他吓坏了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][tʃeə(r)] [rɔkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .

and	the	chair	rocked	back	to	the	little	dwarf	.
和	这	椅子	摇滚	后退	到	这	小的	矮人	.

椅子向后摇晃，小矮人坐了回去。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['meni] [raɪdz] [ɪn][ðə; ðiː][tʃeə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	little	boy	had	many	rides	in	the	chair	after	that	,
这	小的	男生	有	许多	骑行	在	这	椅子	后	那	,

那之后，小男孩坐轮椅坐了很多次。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪð] [hɪm] ,

but	he	took	the	little	dwarf	with	him	,
但	他	采取	这	小的	矮人	和	他	,

但他把那个小矮人带走了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðə; ðiː] [taɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [steɪ] [aʊt]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

so	that	they	would	be	sure	to	remember	the	time	,	and	not	stay	out	after	midnight	.
所以	那	他们	会	是	当然	到	记住	这	时间	,	和	不是	停留	出去	后	午夜	.

这样他们就能记住时间，不会在午夜之后还在外面待着。

[ðə; ðiː] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , " [ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː] [end] ? [-]

The	Ink	-	Bottle	Babies	cried	,	"	Is	that	the	end	?	[	102	]
这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,	"	是	那	这	结尾	?	[	-	]

墨水瓶里的婴儿们哭着说："这就是结局吗？"[102]

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðiː] [end] .

Surely	that	is	not	the	end	.
一定	那	是	不是	这	结尾	.

这肯定不是结局。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] .

There	must	be	more	.
那里	必须	是	更多的	.

肯定还有更多。

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

"	The	little	dwarf	did	not	want	to	answer	,	so	he	said	,
"	这	小的	矮人	做过	不是	想	到	回答	,	所以	他	说	,

"小矮人不想回答，于是他说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [səʊ][hɑːd][ðə; ðiː] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] . "

"	It	is	raining	so	hard	the	teacher	may	not	come	back	to	school	.	"
"	它	是	下雨	所以	难的	这	老师	可能	不是	来	后退	到	学校	.	"

"雨下得太大了，老师可能不会再来学校了。"

" [pliːz] [tel] [ðə; ðiː] [end] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['stɔːri] , " [begd] [ðə; ðiː] ['beɪbiz] .

"	Please	tell	the	end	of	the	story	,	"	begged	the	Babies	.
"	请	告诉	这	结尾	的	这	故事	,	"	乞求	这	婴儿	.

"请把故事讲完吧，"小婴儿们恳求道。

[ðen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [kraɪd] , " [wɒt] !

Then	the	little	dwarf	cried	,	"	What	!
然后	这	小的	矮人	哭	,	"	什么	!

然后小矮人喊道："什么！"

[həʊ] !
ho **!**
何 !

嚯!

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] !
Here **comes** **the** **farmer** **to** **take** **you** **home** **!**
这里 来 这 农民 到 拿 你 家 !

农夫来接你回家啦!

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg]['wægən] .
" **Sure** **enough** **,** **there** **was** **the** **farmer** **in** **his** **big** **wagon** **.**
" 当然 足够的 , 那里 曾是 这 农民 在 他的 大的 车皮 .

"果然，农夫就坐在他的大篷车里。"

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [həʊm] .
He **had** **come** **to** **take** **the** **Ink** **-** **Bottle** **Babies** **home** **.**
他 有 来 到 拿 这 墨水 - 瓶子 婴儿 家 .

他来把墨水瓶宝宝们带回家。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? " [kɔːld] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] .
" **Was** **that** **the** **end** **of** **the** **story** **?** **"** **called** **Molly** **and** **Polly** **.**
" 曾是 那 这 结尾 的 这 故事 ? " 称为 莫莉 和 波莉 .

"故事就到此结束了吗？"莫莉和波莉问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
The **little** **dwarf** **smiled** **and** **said** **,**
这 小的 矮人 微笑 和 说 ,

小矮人笑着说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] ,
" **If** **you** **should** **ever** **want** **a** **ride** **,**
" 如果 你 应该 曾经 想 一个 骑 ,

"如果你需要搭车，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [step] [ˌɪn'saɪd] ! "
Come **to** **my** **house** **and** **step** **inside** **!** **"**
来 到 我的 房子 和 步 里面 ! "

来我家，进来看看!

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
" **Oh** **!** **oh** **!** **oh** **!** **"** **cried** **the** **Ink** **-** **Bottle** **Babies** **clapping** **their** **hands** **.**
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 哭 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 .

"哦！哦！哦！"墨水瓶宝宝们拍着手喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ?
" **Do** **you** **own** **the** **magic** **rocking** **-** **chair** **?**
" 做 你 自己的 这 魔法 摇滚 - 椅子 ?

"你拥有那把神奇的摇椅吗？"

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪd] ?
Will **you** **please** **take** **us** **to** **ride** **?**
将要 你 请 拿 我们 到 骑 ?

请带我们去骑车好吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
" **The** **little** **dwarf** **ran** **out** **in** **the** **rain** **,** **laughing** **as** **he** **went** **.**
" 这 小的 矮人 跑 出去 在 这 雨 , 笑 作为 他 去 .

"小矮人跑进了雨里，边跑边笑。"

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [tuː; tə] [ges] ['weðə(r)] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] -

How	were	the	Ink	-	Bottle	Babies	to	guess	whether	he	owned	the	rocking	-
如何	是	这	墨水	-	瓶子	婴儿	到	猜测	无论	他	拥有	这	摇滚	-

[tʃeə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ? [-]

chair	or	not	?	[	103	]
椅子	或者	不是	?	[	-	]

墨水瓶里的婴儿们怎么能猜到摇椅是不是他的呢？[103]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[meɪ] - [deɪ]

MAY	-	DAY
可能	-	天

劳动节

[ɪn] [glæd] ['sprɪŋtaɪm] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɔːl] [sɪŋ] ,

In	glad	springtime	the	birds	all	sing	,
在	高兴的	春天	这	鸟类	全部	唱歌	,

春天来临，鸟儿们欢快地歌唱。

[ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['ekəʊz] [rɪŋ] ;

And	sweet	the	woodland	echoes	ring	;
和	甜的	这	林地	回声	戒指	;

林间回声甜美悦耳；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] [tuː] ,

Why	should	we	not	be	happy	too	,
为什么	应该	我们	不是	是	快乐的	也	,

我们为什么不应该也感到高兴呢?

[wen] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ?

When	skies	are	blue	?
什么时候	天空	是	蓝色的	?

天空湛蓝的时候?

[wen] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ?

when	skies	are	blue	?
什么时候	天空	是	蓝色的	?

天空湛蓝的时候?

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [seɪ] ,

I	heard	the	Ink	-	Bottle	Babies	say	,
我	听到	这	墨水	-	瓶子	婴儿	说	,

我听见墨水瓶宝宝们说：

“ [wiːl; wil] [hæŋ] [meɪ] [bˈɑːskɪts] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”

“	We'll	hang	May	baskets	up	to	-	day	!	”
”	出色地	悬挂	可能	篮子	向上	到	-	天	!	”

“我们今天就要把五月花篮挂起来！”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] .

“	Oh	!	oh	!	oh	!	”	cried	the	Ink	-	Bottle	Babies	.
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭	这	墨水	-	瓶子	婴儿	.

“哦！哦！哦！”墨水瓶宝宝们哭喊着。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪ] - [deɪ] !

“	It	is	May	-	Day	!
”	它	是	可能	-	天	!

今天是五一劳动节！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] [mɑː] !
" Then they all got up and dressed in a hurry and said , " Oh Ma !
" 然后 他们 全部 得到 向上 和 穿着 在 一个 匆忙 和 说 , " 哦 马 !

"然后他们都起身匆匆穿好衣服，说道：'哦，妈妈!

[meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ?
may we go to the woods ?
可能 我们 去 到 这 树林 ?

我们可以去树林里吗?

[əʊ] [pɑː] !
Oh Pa !
哦 宾夕法尼亚州 !

哦，爸爸!

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] ?
may we all go to the woods together ?
可能 我们 全部 去 到 这 树林 一起 ?

我们能一起去树林里吗?

" [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
" Then Mamma and Papa said they might all go to the woods if they would
" 然后 妈妈 和 爸爸 说 他们 可能 全部 去 到 这 树林 如果 他们 会
[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [lɒst] .
be very careful not to get lost .
是 非常 小心 不是 到 得到 丢失的 .

"然后爸爸妈妈说，如果他们非常小心，不迷路的话，他们就可以一起去树林里玩。"

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ,
The Ink - Bottle Babies each took a cute little basket ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 每个 采取 一个 可爱的 小的 篮子 ,

每个墨水瓶宝宝都拿着一个可爱的小篮子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and they all went to look for flowers and berries in the woods .
和 他们 全部 去 到 看 为了 花朵 和 浆果 在 这 树林 .

于是他们都去树林里寻找花果。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , " [sed] ['mɒli] .
" I wonder if we will meet Red Riding - hood , " said Molly .
" 我 想知道 如果 我们 将要 见面 红色的 骑术 - 兜帽 , " 说 莫莉 .

"不知道我们会不会遇到小红帽呢？"莫莉说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [wʊlf] , " [kraɪd] ['pɒli] . [-]
" I wonder if we will meet the wolf , " cried Polly . [104]
" 我 想知道 如果 我们 将要 见面 这 狼 , " 哭 波莉 . [-]

"我不知道我们会不会遇到狼，"波莉喊道。[104]

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ]

At	that	very	minute	the	Ink	-	Bottle	Babies	stood	still	for	they	heard	a	voice	cry
在	那	非常	分钟	这	墨水	-	瓶子	婴儿	站立	仍然	为了	他们	听到	一个	嗓音	哭

,

,

,

就在那一刻，墨水瓶里的婴儿们都停住了脚步，因为他们听到了一声哭喊。

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ɒf] [maɪ][lænd] !

"	Out	of	my	house	and	off	my	land	!
"	出去	的	我的	房子	和	离开	我的	土地	!

"滚出我的房子，滚出我的土地！"

[haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] !

How	you	came	here	I	don't	understand	!
如何	你	来了	这里	我	不	理解	!

我不明白你是怎么来到这里的！

" [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	There	stood	a	fierce	little	dwarf	stamping	his	foot	at	them	.
"	那里	站立	一个	凶猛的	小的	矮人	冲压	他的	脚	在	他们	.

"那里站着一个凶神恶煞的小矮人，正对着他们跺脚。"

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [baʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] ,

All	the	Ink	-	Bottle	Babies	bowed	politely	and	said	,	"	If	you	please	,	Sir	,
全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	鞠躬	礼貌地	和	说	,	"	如果	你	请	,	先生	,

所有墨水瓶宝宝都恭敬地鞠躬说道："先生，如果您愿意的话……"

[meɪ] [wiː; wi]['gæðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] ?

may	we	gather	a	few	violets	and	buttercups	?
可能	我们	收集	一个	很少	紫罗兰	和	毛茛	?

我们可以采摘一些紫罗兰和毛茛吗?

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] ,

"	Then	the	little	dwarf	said	,
"	然后	这	小的	矮人	说	,

"然后小矮人说道：

" [aɪ] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ðæt] [grəʊ] ,

"	I	love	all	the	little	flowers	that	grow	,
"	我	爱	全部	这	小的	花朵	那	生长	,

我喜欢所有盛开的小花，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['gæðə(r)][ðem; ðəm] , [nəʊ] ! [nəʊ] ! "

You	shall	not	gather	them	,	no	!	no	!	"
你	将	不是	收集	他们	,	不	!	不	!	"

你们不可聚集他们，不！不！

" [ə; eɪ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt]

"	A	fierce	little	dwarf	stamping	his	feet
"	一个	凶猛的	小的	矮人	冲压	他的	脚

一个凶神恶煞的小矮人跺着脚

" [ðen] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʊki] ,

"	Then	Molly	and	Polly	said	,	"	If	we	each	give	you	a	cookie	,
"	然后	莫莉	和	波莉	说	,	"	如果	我们	每个	给	你	一个	曲奇饼	,

"然后莫莉和波莉说：'如果我们每人给你一块饼干，

[wʊd] [juː; jʊ] [let] [jʊː 'es]['gæðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] ?

would	you	let	us	gather	a	few	flowers	?
会	你	让	我们	收集	一个	很少	花朵	?

可以让我们采摘一些花吗?

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [keɪm] [ænd; ənd] [pi:k] ['ɪntu:] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][b'ɑ:skɪts] [ænd; ənd]
" Then the little dwarf came and peeked into each one of the baskets and
" 然后 这 小的 矮人 来了 和 偷看 进入 每个 一 的 这 篮子 和
[sɔ:] ,
saw ,
锯 ,

"然后，小矮人走了过来，往每个篮子里都看了看，发现……"

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [i:tʃ] ['beɪbi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʊki] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:skɪt] . [-]
sure enough , that each Baby had a cookie in the basket . [105]
当然 足够的 , 那 每个 婴儿 有 一个 曲奇饼 在 这 篮子 . [-]

果然，每个婴儿的篮子里都有一块饼干。[105]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] ,
Then the little dwarf clapped his hands and cried ,
然后 这 小的 矮人 鼓掌 他的 双手 和 哭 ,

然后，小矮人拍着手哭了起来。

" ['kʊkiz] [bɪg][ænd; ənd] ['kʊkiz] [raʊnd] ,
" Cookies big and cookies round ,
" 曲奇饼 大的 和 曲奇饼 圆形的 ,

"饼干又大又圆，

[pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
Put them all upon the ground !
放 他们 全部 之上 这 地面 !

把它们全都放到地上！

" [ðen] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔ:l] [pʊt][ðeə(r)] ['kʊkiz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [flæt] [stəʊn] ,
" Then the Ink - Bottle Babies all put their cookies on a large , flat stone ,
" 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 放 他们的 曲奇饼 在 一个 大的 , 平坦的 石头 ,

"然后，墨水瓶宝宝们都把饼干放在一块又大又平的石头上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the little dwarf filled his pockets and his cap full of them .
和 这 小的 矮人 已填 他的 口袋 和 他的 帽 满的 的 他们 .

小矮人把它们的口袋和帽子都装满了。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sed] ,
Then he made a bow and said ,
然后 他 制成 一个 弓 和 说 ,

然后他鞠了一躬，说道：

" [pɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] - [deɪ] ,
" Pick all the flowers you like to - day ,
" 挑选 全部 这 花朵 你 喜欢 到 - 天 ,

"今天尽情采摘你喜欢的所有花朵吧，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['sʌndaʊn] [du:; də][nɒt] [steɪ] !
But after sundown do not stay !
但 后 日落 做 不是 停留 !

但日落之后就不要待在这里了！

" [ðen] [wɪsk] , [baʊnd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [wɒz; wəz] [gɒn] !
" Then whisk , bound , the little dwarf was gone !
" 然后 拂 , 边界 , 这 小的 矮人 曾是 已消失 !

"然后，一阵风吹过，小矮人就消失了！"

[ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [lɒst][nəʊ][taɪm][ɪn] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .
The Ink - Bottle Babies lost no time in picking flowers , you may be sure .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 丢失的 不 时间 在 挑选 花朵 , 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，墨水瓶宝宝们立刻就开始采摘鲜花了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['vaiəlits] , ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	**found**	**violets**	**,**	**daisies**	**,**	**and**	**buttercups**	**,**	**and**	**before**	**they**	**could**	**believe**	**it**	**,**
他们	成立	紫罗兰	,	雏菊	,	和	毛茛	,	和	前	他们	可以	相信	它	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndaʊn] .

it	**was**	**sundown**	**.**
它	曾是	日落	.

他们发现了紫罗兰、雏菊和毛茛，还没等他们反应过来，太阳就落山了。

[ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['hʌri] [həʊm] .

They	**said**	**,**	**"**	**We**	**do**	**not**	**care**	**what**	**the**	**little**	**dwarf**	**said**	**,**	**we**	**will**	**not**	**hurry**	**home**	**.**
他们	说	,	"	我们	做	不是	关心	什么	这	小的	矮人	说	,	我们	将要	不是	匆忙	家	.

他们说："我们不在乎那个小矮人说了什么，我们不会急着回家。"

" [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['æplz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

"	**Then**	**they**	**sat**	**down**	**and**	**ate**	**the**	**sandwiches**	**and**	**apples**	**they**	**had**	**brought**
"	然后	他们	卫星	向下	和	吃	这	三明治	和	苹果	他们	有	带来

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

然后他们坐下来，吃了他们带来的三明治和苹果。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] ['mɒli] [kraɪd] , " [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , " [ænd; ənd] ['pɒli] [kraɪd] ,

Just	**as**	**the**	**sun**	**was**	**setting**	**Molly**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**,**	**"**	**and**	**Polly**	**cried**	**,**
只是	作为	这	太阳	曾是	环境	莫莉	哭	,	"	哦	,	哦	,	哦	,	"	和	波莉	哭	,

太阳快落山的时候，莫莉哭着说："哦，哦，哦"，波莉也哭了起来。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [kraɪd] , " [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] .

"	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**,**	**"**	**and**	**all**	**the**	**Ink**	**-**	**Bottle**	**Babies**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**.**
"	哦	,	哦	,	哦	,	"	和	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	哭	,	"	哦	,	哦	,	哦	.

"哦，哦，哦，"所有的墨水瓶宝宝都哭了起来，"哦，哦，哦。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**was**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	做	你	认为	曾是	这	事情	?

你觉得出了什么事?

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [-]

They	**all**	**began**	**[**	**106**	**]**
他们	全部	开始	[	-	]

它们都开始了[106]

[tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [dɑːk] !

to	**sink**	**down**	**,**	**down**	**,**	**down**	**,**	**and**	**it**	**became**	**quite**	**dark**	**!**
到	下沉	向下	,	向下	,	向下	,	和	它	成为	相当	黑暗的	!

向下沉，向下沉，向下沉，最后变得非常黑暗!

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['taʊə(r)] ,

They	**sank**	**down**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**magic**	**tower**	**,**
他们	沉没	向下	直到	他们	来了	到	这	顶部	的	这	魔法	塔	,

他们一路下沉，直到到达魔法塔的顶端。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] !

which	**was**	**built**	**under**	**the**	**sea**	**!**
哪个	曾是	建造	在下面	这	海	!

它是在海底建造的!

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [swɪm] [pɑːst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , " [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

They	**saw**	**the**	**fishes**	**swim**	**past**	**them**	**and**	**they**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**,**	**where**	**are**
他们	锯	这	鱼	游泳	过去的	他们	和	他们	哭	,	"	哦	,	哦	,	哦	,	在哪里	是

[wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

we	**going**	**?**
我们	去	?

他们看见鱼儿游过，便哭喊道："哦，哦，哦，我们要去哪里？"

" [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['taʊə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [went]

"	The	roof	of	the	magic	tower	opened	and	down	the	Ink	-	Bottle	Babies	went
"	这	屋顶	的	这	魔法	塔	打开	和	向下	这	墨水	-	瓶子	婴儿	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

to	the	very	bottom	of	the	tower	.
到	这	非常	底部	的	这	塔	.

"魔法塔的屋顶打开了，墨水瓶宝宝们顺着塔底滑了下去。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [breθ] [wen] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn]

They	were	just	beginning	to	get	their	breath	when	the	most	beautiful	princess	in
他们	是	只是	开始	到	得到	他们的	气息	什么时候	这	最多	美丽的	公主	在

[ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

the	world	came	and	stood	before	them	.
这	世界	来了	和	站立	前	他们	.

他们刚开始喘口气，世界上最美丽的公主就出现了，站在他们面前。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['beɪbiz] [dɪə(r)] ,

"	Where	did	you	come	from	,	Babies	dear	,
"	在哪里	做过	你	来	从	,	婴儿	亲爱的	,

"亲爱的宝贝们，你们是从哪里来的？"

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ?

And	how	did	you	happen	to	come	here	?
和	如何	做过	你	发生	到	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['əʊnli] ['mɒli] [æt; ət][fɜːst] ;

"	She	saw	only	Molly	at	first	;
"	她	锯	仅有的	莫莉	在	第一的	;

"起初她只看到了莫莉;

[ðen] ['pɒli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] .

then	Polly	and	all	the	rest	of	the	Babies	came	tumbling	down	the	staircase	.
然后	波莉	和	全部	这	休息	的	这	婴儿	来了	翻滚	向下	这	楼梯	.

然后波莉和其他所有的小宝宝都从楼梯上滚了下来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['gæðəd] [ʌp][æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

The	princess	gathered	up	an	armful	of	Babies	and	cried	,
这	公主	聚集	向上	一个	满满的	的	婴儿	和	哭	,

公主抱起一群婴儿，哭了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɪz]['brəʊkən] ;

"	I	am	so	happy	,	the	charm	is	broken	;
"	我	是	所以	快乐的	,	这	魅力	是	破碎的	;

"我太高兴了，护身符被打破了;

[aɪ] ['welkəm] [ðə; ði] ['beɪbiz] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] . " [-]

I	welcome	the	Babies	now	as	a	token	.	"	[	107	]
我	欢迎	这	婴儿	现在	作为	一个	令牌	.	"	[	-	]

现在我欢迎这些婴儿，就当是献上一份礼物吧。"[107]

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tuː; tə] [breɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] " [-]

"	They	had	to	work	days	and	days	to	braid	her	hair	"	[	108	]
"	他们	有	到	工作	天	和	天	到	编织	她	头发	"	[	-	]

"他们花了几天时间才把她的头发编成辫子"[108]

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['pætɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [dres] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['sɪlki] .

The	Babies	patted	the	princess	'	dress	;	it	was	soft	and	silky	.
这	婴儿	轻拍	这	公主	-	裙子	;	它	曾是	柔软的	和	丝滑	.

宝宝们拍了拍公主的裙子；裙子柔软丝滑。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [begd] [tuː; tə] [breɪd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Then	they	all	begged	to	braid	her	hair	.
然后	他们	全部	乞求	到	编织	她	头发	.

然后她们都恳求帮她编辫子。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tuː; tə] [breɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

They	had	to	work	days	and	days	to	braid	all	her	hair	,
他们	有	到	工作	天	和	天	到	编织	全部	她	头发	,

他们花了几天时间才把她所有的头发编好辫子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] .

it	was	so	long	and	heavy	.
它	曾是	所以	长的	和	重的	.

它又长又重。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

“	Tell	us	a	story	,	please	,	”	said	the	Babies	.
“	告诉	我们	一个	故事	,	请	,	”	说	这	婴儿	.

“请给我们讲个故事吧，”小宝宝们说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn] , “ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)]

And	the	princess	began	,	“	Once	upon	a	time	I	went	into	the	woods	to	gather
和	这	公主	开始	,	“	一次	之上	一个	时间	我	去	进入	这	树林	到	收集

['flaʊəz] ! ”

flowers	!	”
花朵	!	”

于是公主开始讲故事：“很久很久以前，我到森林里去采花！”

“ [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi][dɪd] , ” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [tə'geðə(r)] .

“	Just	like	we	did	,	”	shouted	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	together	.
“	只是	喜欢	我们	做过	,	”	喊叫	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	一起	.

“就像我们以前那样！”所有的墨水瓶宝宝们齐声喊道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tjuːn] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ,

“	I	was	going	along	humming	a	little	tune	,	when	I	saw	a	fierce	little	dwarf	,
“	我	曾是	去	沿着	哼唱	一个	小的	调	,	什么时候	我	锯	一个	凶猛的	小的	矮人	,

“我一边哼着小曲一边走，突然看见一个凶神恶煞的小矮人，

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

”	continued	the	princess	.
”	持续	这	公主	.

“公主继续说道。”

“ [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['beɪbiz] , “ [wiː; wi] [met] [hɪm] , [tuː] !

“	Oh	,	oh	,	oh	,	”	cried	the	Babies	,	“	we	met	him	,	too	!
“	哦	,	哦	,	哦	,	”	哭	这	婴儿	,	“	我们	遇见	他	,	也	!

“哦，哦，哦，”小宝宝们喊道，“我们也见到他了！”

[wiː; wi] [met] [hɪm] , [tuː] ! ”

We	met	him	,	too	!	”
我们	遇见	他	,	也	!	”

我们也见过他！

“ [ðə; ði] [dwɔːf] [tɔːkt] [ɪn] [raɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	The	dwarf	talked	in	rhyme	,	”	said	the	princess	.
“	这	矮人	谈话	在	韵	,	”	说	这	公主	.

“矮人说话是用韵文，”公主说。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
Then all the Babies nodded their heads .
然后 全部 这 婴儿 点头 他们的 头部 .

然后所有的婴儿都点了点头。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] ,
The princess said ,
这 公主 说 ,

公主说：

“ [ðə; ði] [dwɔːf] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['eni] ['flaʊəz] [ən'les] [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʊki] ,
“ The dwarf would not let me have any flowers unless I gave him a cookie ,
“ 这 矮人 会 不是 让 我 有 任何 花朵 除非 我 给予 他 一个 曲奇饼 ,

“除非我给他一块饼干，否则矮人不让我收花。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʊki] , [hiː; hi] [sed] , “
and when I did give him a cookie , he said , “
和 什么时候 我 做过 给 他 一个 曲奇饼 , 他 说 , “

当我给他一块饼干时，他说：“

- [pɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
' Pick all the flowers you like to - day ,
- 挑选 全部 这 花朵 你 喜欢 到 - 天 ,

“今天你想摘多少花都行。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [duː; də] [nɒt] [steɪ] ! -
But after sundown do not stay ! '
但 后 日落 做 不是 停留 ! -

但日落之后就不要待在那里了！

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
” Then the Ink - Bottle Babies set up a shout ,
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 ,

“然后墨水瓶宝贝们开始呐喊，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for those were the very words the little dwarf had said to them .
为了 那些 是 这 非常 字 这 小的 矮人 有 说 到 他们 .

因为那正是小矮人对他们说过的话。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [sed] ,
The princess said , “ I was so happy gathering flowers that I forgot what the little dwarf said ,
这 公主 说 , “ 我 曾是 所以 快乐的 采集 花朵 那 我 忘了 什么 这 小的 矮人 说 ,

公主说：“我当时正忙着采花，高兴得都忘了小矮人说过什么了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædʒɪk]['taʊə(r)] . ” [-]
and after sundown I began to sink , down and down , until I came to this magic tower . ” [109]
和 后 日落 我 开始 到 下沉 , 向下 和 向下 , 直到 我 来了 到 这 魔法 塔 . ” [-]

日落之后，我开始下沉，越来越下沉，直到我来到这座神奇的塔前。”[109]

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] .
The princess shook her head and said , “ All the doors and windows are fastened .
这 公主 摇晃 她 头 和 说 , “ 全部 这 门 和 视窗 是 系紧 .

公主摇了摇头说：“所有的门窗都关上了。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

Besides	**,**	**we**	**are**	**under**	**the**	**sea**	**.**
除了	,	我们	是	在下面	这	海	.

此外，我们身处海底。

" [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['fɪʃɪz]

"	**The**	**Ink**	**-**	**Bottle**	**Babies**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**and**	**sure**	**enough**	**,**	**fishes**
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	看起来	出去	的	这	窗户	,	和	当然	足够的	,	鱼

[wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [pɑːst] .

were	**swimming**	**past**	**.**
是	游泳	过去的	.

"墨水瓶宝宝们向窗外望去，果然，有鱼儿游过。"

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , " [hʌʃ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Suddenly	**the**	**princess**	**said**	**,**	**"**	**Hush**	**,**	**the**	**little**	**dwarf**	**is**	**coming**	**.**
突然	这	公主	说	,	"	嘘	,	这	小的	矮人	是	未来	.

公主突然说："嘘，小矮人来了。"

[rʌn] ['beɪbiz] , [ænd; ənd][haɪd] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Run	**Babies**	**,**	**and**	**hide**	**,**	**every**	**one**	**of**	**you**	**!**
跑步	婴儿	,	和	隐藏	,	每一个	一	的	你	!

宝贝们快跑，快躲起来，你们每个人都要躲起来！

" [ðen] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ræn] [ˌʌp'steəz] .

"	**Then**	**the**	**Ink**	**-**	**Bottle**	**Babies**	**ran**	**upstairs**	**.**
"	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	跑	楼上	.

然后，墨水瓶宝宝们跑上了楼。

[klɪk] , [klɪk] , [went] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Click	**,**	**click**	**,**	**went**	**the**	**key**	**in**	**the**	**door**	**,**
点击	,	点击	,	去	这	钥匙	在	这	门	,

咔哒，钥匙插进门锁里，咔哒。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [keɪm] [ɪn] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] .

and	**the**	**door**	**opened**	**and**	**the**	**little**	**dwarf**	**came**	**in**	**stamping**	**and**	**scolding**	**.**
和	这	门	打开	和	这	小的	矮人	来了	在	冲压	和	责骂	.

门开了，小矮人跺着脚走了进来，边走边骂。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	**came**	**into**	**the**	**room**	**where**	**the**	**princess**	**was**	**,**	**and**	**said**	**,**
他	来了	进入	这	房间	在哪里	这	公主	曾是	,	和	说	,

他走进公主所在的房间，说道：

" ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][hæv; həv][aɪ] [nʌn] ;

"	**Silver**	**and**	**gold**	**have**	**I**	**none**	**;**
"	银	和	金子	有	我	没有任何	;

"我既没有金银，也没有其他东西；

[haʊ] ['meni] [skeɪn] [hæv; həv][juː; jʊ] [spʌn] ?

How	**many**	**skeins**	**have**	**you**	**spun**	**?**
如何	许多	线团	有	你	旋转	?

你纺了多少团毛线?

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

"	**The**	**princess**	**went**	**to**	**her**	**spinning**	**wheel**	**,**
"	这	公主	去	到	她	旋转	车轮	,

公主走到她的纺车旁，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [tuː] [skeɪn] [ɒv; əv] [θred] .

and	**showed**	**the**	**dwarf**	**that**	**she**	**had**	**spun**	**two**	**skeins**	**of**	**thread**	**.**
和	显示	这	矮人	那	她	有	旋转	二	线团	的	线	.

她向矮人展示了她纺的两团线。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][kraɪd] ,

The	little	dwarf	stamped	his	foot	and	cried	,
这	小的	矮人	盖章	他的	脚	和	哭	,

小矮人跺着脚哭了起来，

“ [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ,

“ If	out	of	the	tower	you	want	to	go	,
” 如果	出去	的	这	塔	你	想	到	去	,

“如果你想离开这座塔，

[ju:; jʊ] [wɪl] [spɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [skeɪn] [ju:; jʊ] [nəʊ] !

You	will	spin	one	hundred	skeins	you	know	!
你	将要	旋转	一	百	线团	你	知道	!

你知道，你会纺一百团线的！

” [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [-]

” Then	he	looked	very	cunning	indeed	,	and	he	[	110	]
” 然后	他	看起来	非常	狡猾	的确	,	和	他	[	-	]

“然后他看起来确实非常狡猾，而且他[110]

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .

opened	the	door	to	his	storeroom	.
打开	这	门	到	他的	库房	.

他打开了储藏室的门。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][flæks] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ There	are	one	thousand	bundles	of	flax	,	” said	he	.
” 那里	是	一	千	捆绑	的	亚麻	,	” 说	他	.

“这里有一千捆亚麻，”他说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][spɪn] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] .

“ You	must	spin	all	of	this	.
” 你	必须	旋转	全部	的	这	.

你必须把这一切都包装起来。

” [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

” Then	he	said	,
” 然后	他	说	,

然后他说，

“ [haʊ] [su:n] [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ,

“ How	soon	do	you	really	want	to	go	,
” 如何	很快	做	你	真的	想	到	去	,

你到底想什么时候走?

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔ:(r)][səʊ] ?

In	about	a	hundred	years	or	so	?
在	关于	一个	百	年	或者	所以	?

大约一百年后?

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑ:ft] ['geɪli] [ænd; ənd] [sed] ,

” The	princess	laughed	gaily	and	said	,
” 这	公主	笑了	兴高采烈地	和	说	,

公主爽朗地笑着说：

“ [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə][kɔ:l] ,

“ At	sundown	if	you	care	to	call	,
” 在	日落	如果	你	关心	到	称呼	,

“日落时分，如果您愿意打电话，

[pə'hæps] [jʊl] [faɪnd] [aɪv] [spʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] !

Perhaps	you'll	find	I've	spun	it	all	!
也许	你会	寻找	我已经	旋转	它	全部	!

或许你会发现我把一切都扭曲了！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:f] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [krɒs] - [aɪd] ,
" The little dwarf was so surprised at this answer that he looked cross - eyed ,
" 这 小的 矮人 曾是 所以 惊讶 在 这 回答 那 他 看起来 叉 - 眼睛 ,

"小矮人听到这个答案非常惊讶，以至于他双眼都瞪大了。"

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
but he did not answer the princess .
但 他 做过 不是 回答 这 公主 .

但他没有回答公主的问题。

[nekst][hi:; hi] [dru:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spu:n] .
Next he drew from his pocket a pitcher and a spoon .
下一个 他 画 从 他的 口袋 一个 投手 和 一个 勺子 .

接着，他从口袋里掏出一个水壶和一把勺子。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][gɒt] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] ,
Then he went and got a rocking - chair that he had brought with him ,
然后 他 去 和 得到 一个 摇滚 - 椅子 那 他 有 带来 和 他 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
and he said ,
和 他 说 ,

然后他去拿了他带来的摇椅，说道：

" [aɪl] [li:v] [ði:z] ['treʒəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] ;
" I'll leave these treasures under the sea ;
" 患病的 离开 这些 宝藏 在下面 这 海 ;

"我会把这些宝藏留在海底；

[sʌm; səm] [deɪ] [ðel] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Some day they'll be of use to me .
一些 天 他们会 是 的 使用 到 我 .

总有一天它们会对我用得上。

" [ðen] [wɪsk] !
" Then whisk !
" 然后 拂 !

然后搅拌！

[baʊnd] !
bound !
边界 !

边界！

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ['sɒftli] , [-]
he was off and away and the princess began to sing softly , [111]
他 曾是 离开 和 离开 和 这 公主 开始 到 唱歌 轻轻 , [-]

他走了，公主开始轻声歌唱，[111]

" [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [wi:l] [gəʊz] ,
" Round and round the big wheel goes ,
" 圆形的 和 圆形的 这 大的 车轮 去 ,

"大摩天轮转个不停，

[spɪn] , [spɪn] , [spɪn] ;
Spin , spin , spin ;
旋转 , 旋转 , 旋转 ;

旋转，旋转，旋转；

['merəli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] [bləʊz] ,
Merrily the spring wind blows ,
欢快地 这 春天 风 打击 ,

春风轻快地吹拂着。

[spɪn] , [spɪn] , [spɪn] .

Spin	**,**	**spin**	**,**	**spin**	**.**
旋转	,	旋转	,	旋转	.

旋转，旋转，旋转。

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [keɪm] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]

"	**The**	**Ink**	**-**	**Bottle**	**Babies**	**came**	**in**	**dancing**	**and**	**singing**	**for**	**they**	**had**	**heard**
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	来了	在	跳舞	和	歌唱	为了	他们	有	听到

['evri] [wɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] .

every	**word**	**that**	**had**	**been**	**said**	**.**
每一个	单词	那	有	到过	说	.

“墨水瓶宝宝们载歌载舞地进来了，因为他们听到了大家说的每一句话。”

[ðeɪ] [kraɪd] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [glæd] [mɑː] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spɪn] .

They	**cried**	**,**	**“**	**We**	**are**	**so**	**glad**	**Ma**	**taught**	**us**	**to**	**spin**	**.**
他们	哭	,	"	我们	是	所以	高兴的	马	教授	我们	到	旋转	.

他们哭着说：“我们太高兴妈妈教我们纺纱了。”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l]

"	**The**	**Ink**	**-**	**Bottle**	**Babies**	**looked**	**in**	**the**	**garret**	**and**	**they**	**found**	**twenty**	**-**	**five**	**little**
"	这	墨水	-	瓶子	婴儿	看起来	在	这	阁楼	和	他们	成立	二十	-	五	小的

['spɪnɪŋ] [wiːlz] .

spinning	**wheels**	**.**
旋转	车轮	.

“墨水瓶宝宝们在阁楼里发现了二十五个小纺车。”

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	**all**	**sat**	**down**	**and**	**began**	**to**	**spin**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**.**
他们	全部	卫星	向下	和	开始	到	旋转	作为	难的	作为	他们	可以	.

他们都坐了下来，开始拼命旋转。

['sʌd(ə)nli] ['mɒli] [stɒpt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒli] [stɒpt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði]

Suddenly	**Molly**	**stopped**	**spinning**	**and**	**Polly**	**stopped**	**spinning**	**and**	**then**	**all**	**the**
突然	莫莉	停止	旋转	和	波莉	停止	旋转	和	然后	全部	这

['beɪbiz] [stɒpt] ['spɪnɪŋ] ,

Babies	**stopped**	**spinning**	**,**
婴儿	停止	旋转	,

突然，莫莉停止了旋转，波莉也停止了旋转，然后所有的宝宝都停止了旋转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [spuːn] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)]

and	**they**	**ran**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**chair**	**and**	**spoon**	**and**	**pitcher**
和	他们	跑	到	这	地方	在哪里	这	椅子	和	勺子	和	投手

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

他们跑到放椅子、勺子和水壶的地方。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , [ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [spuːn] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] !

They	**cried**	**out**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**the**	**magic**	**chair**	**and**	**spoon**	**and**	**pitcher**	**!**
他们	哭	出去	,	"	哦	,	这	魔法	椅子	和	勺子	和	投手	!

他们喊道：“哦，神奇的椅子、勺子和水壶！”

" [ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃeə(r)] [sed] , " [ɔːl] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .

"	**Then**	**the**	**magic**	**chair**	**said**	**,**	**“**	**All**	**jump**	**in**	**and**	**have**	**a**	**ride**	**.**
"	然后	这	魔法	椅子	说	,	"	全部	跳	在	和	有	一个	骑	.

然后，那把神奇的椅子说：“大家都跳上来，坐上去兜风吧。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] .

"	**And**	**the**	**magic**	**spoon**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**show**	**you**	**how**	**to**	**spin**	**.**
"	和	这	魔法	勺子	说	,	"	我	将要	展示	你	如何	到	旋转	.

“神奇的勺子说：‘我将教你如何旋转。’

〃 [ðen] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [sed] , “ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] .

〃	Then	the	magic	pitcher	said	,	“	I	will	give	you	a	drink	of	cider	.
〃	然后	这	魔法	投手	说	,	“	我	将要	给	你	一个	喝	的	苹果酒	.

“然后神奇的罐子说：‘我将给你一杯苹果酒。’

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] ['meri] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] . [-]

〃	They	all	made	merry	,	you	may	believe	.	[	112	]
〃	他们	全部	制成	欢乐	,	你	可能	相信	.	[	-	]

“他们都非常开心，你或许会这么认为。[112]

“ [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl]

“	Found	the	princess	sitting	alone	by	her	spinning	wheel
〃	成立	这	公主	坐着	独自的	经过	她	旋转	车轮

“发现公主独自一人坐在纺车旁。”

〃 [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][flæks] [spʌn] ['ɪntuː] [θred] ;

〃	In	a	short	time	the	magic	spoon	had	all	the	flax	spun	into	thread	;
〃	在	一个	短的	时间	这	魔法	勺子	有	全部	这	亚麻	旋转	进入	线	;

“很快，神奇的勺子就把所有的亚麻都纺成了线；

[ðen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

then	they	grew	tired	and	sleepy	and	went	to	bed	.
然后	他们	生长	疲劳的	和	困	和	去	到	床	.

然后他们感到疲倦困倦，便上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] ,

The	next	day	they	had	no	work	to	do	as	the	spinning	was	all	done	,
这	下一个	天	他们	有	不	工作	到	做	作为	这	旋转	曾是	全部	完毕	,

第二天他们就没事干了，因为纺纱工作已经全部完成了。

[səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː] ['evri] ['klɒzɪt] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] .

so	they	looked	all	over	the	tower	and	peeped	into	every	closet	and	corner	.
所以	他们	看起来	全部	超过	这	塔	和	偷窥	进入	每一个	壁橱	和	角落	.

于是他们把整座塔都翻了个遍，窥视了每一个壁橱和角落。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd]

At	last	it	was	sundown	and	the	little	dwarf	came	as	before	and	found
在	最后的	它	曾是	日落	和	这	小的	矮人	来了	作为	前	和	成立

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

the	princess	sitting	alone	by	her	spinning	wheel	.
这	公主	坐着	独自的	经过	她	旋转	车轮	.

终于到了日落时分，小矮人像往常一样来了，发现公主独自一人坐在纺车旁。

[hiː; hi] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] , [-]

He	winked	his	eye	and	said	,	[	113	]
他	眨眼	他的	眼睛	和	说	,	[	-	]

他眨了眨眼，说道[113]

“ [dɪd] [juː; jʊ] [spɪn] [ɔːl][ðə; ði][flæks][ai] [geɪv] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] ?

“	Did	you	spin	all	the	flax	I	gave	you	yesterday	?
〃	做过	你	旋转	全部	这	亚麻	我	给予	你	昨天	?

“你把昨天我给你的亚麻都纺完了吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ?

Are	you	sure	you're	quite	ready	to	go	away	?
是	你	当然	你是	相当	准备好	到	去	离开	?

你确定你已经做好离开的准备了吗?

〃 [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃəʊd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [θred] ,

〃	Then	the	princess	showed	him	all	the	thread	,
〃	然后	这	公主	显示	他	全部	这	线	,

“然后公主把所有的线都给他看了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	the	dwarf	was	so	surprised	that	he	hardly	knew	what	to	say	.
和	这	矮人	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	知道	什么	到	说	.

矮人惊讶极了，一时语塞。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

He	began	to	gather	up	the	thread	to	take	away	with	him	,	and	he	said	,
他	开始	到	收集	向上	这	线	到	拿	离开	和	他	,	和	他	说	,

他开始把线头收起来带走，然后说道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [juː; jʊ] [kænt] [get] [aʊt] ,

“	You	may	laugh	and	shout	,	you	can't	get	out	,
”	你	可能	笑	和	喊	,	你	不能	得到	出去	,

“你可以大笑呐喊，但你逃不掉的。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [help] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] !

You	have	had	help	beyond	a	doubt	!
你	有	有	帮助	超过	一个	怀疑	!

毫无疑问，你得到了帮助！

” [ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] ,

”	Then	the	magic	spoon	came	in	and	beat	him	,
”	然后	这	魔法	勺子	来了	在	和	打	他	,

“然后魔法勺子出现了，把他打了一顿。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɪm] .

and	the	magic	pitcher	stood	in	front	of	him	and	poured	water	on	him	.
和	这	魔法	投手	站立	在	正面	的	他	和	倾倒	水	在	他	.

神奇的水罐站在他面前，向他身上倒水。

[ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃeə(r)] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	magic	chair	came	up	behind	him	and	he	fell	right	into	it	.
然后	这	魔法	椅子	来了	向上	在后面	他	和	他	跌倒	正确的	进入	它	.

然后，那把神奇的椅子出现在他身后，他径直跌了进去。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [rɔkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [siː] ,

The	chair	rocked	him	out	of	the	window	into	the	deep	sea	,
这	椅子	摇滚	他	出去	的	这	窗户	进入	这	深的	海	,

椅子摇晃着把他从窗户甩到了深海里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['trʌbld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['eni] [mɔː(r)] .

and	he	never	troubled	the	princess	any	more	.
和	他	绝不	麻烦	这	公主	任何	更多的	.

他再也没有骚扰过公主。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , “ [get] [ɪn] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

Then	the	chair	came	back	and	said	,	“	Get	in	,	every	one	of	you	,
然后	这	椅子	来了	后退	和	说	,	“	得到	在	,	每一个	一	的	你	,

然后椅子回来了，说道：“请各位都进来，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] .

and	I	will	give	you	a	ride	.
和	我	将要	给	你	一个	骑	.

我会送你一程。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [spuːn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

”	Then	they	all	got	in	,	the	magic	pitcher	and	spoon	,	too	,	and	they	rode	away	,
”	然后	他们	全部	得到	在	,	这	魔法	投手	和	勺子	,	也	,	和	他们	骑	离开	,

“然后他们都上了车，包括魔法水壶和勺子，然后他们骑马走了。”

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd] .

away	,	away	,	to	the	palace	where	the	princess	lived	.
离开	,	离开	,	到	这	宫殿	在哪里	这	公主	居住地	.

远走高飞，前往公主居住的宫殿。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] ,

They	let	the	princess	out	;	and	then	they	rode	to	the	home	of	the	Ink	-	Bottle	Babies	,
他们	让	这	公主	出去	;	和	然后	他们	骑	到	这	家	的	这	墨水	-	瓶子	婴儿	,

他们放了公主出来；然后他们骑马去了墨水瓶宝宝们的家。

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiz] [aʊt] .

and	let	all	the	Babies	out	.
和	让	全部	这	婴儿	出去	.

把所有的婴儿都放出来。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃeə(r)] [ðen] [rɔkt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spuːn] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	magic	chair	then	rocked	away	,	taking	the	magic	spoon	and	pitcher	with	it	.
这	魔法	椅子	然后	摇滚	离开	,	采取	这	魔法	勺子	和	投手	和	它	.

[-]
[114]
[-]

魔法椅摇晃着离开了，魔法勺和魔法水罐也随之离开了。[114]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm]

VACATION	TIME
假期	时间

假期

[dʒuːnz] [ə; eɪ] [neɪm] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;

June's	a	name	we	like	to	hear	;
六月的	一个	姓名	我们	喜欢	到	听到	;

我们喜欢听到“琼”这个名字；

[glæd] [veɪ'keɪʃənz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ;

Glad	vacation's	drawing	near	;
高兴的	假期	绘画	靠近	;

假期临近，真开心；

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , ['les(ə)n] [bʊks] ;

Good	-	bye	,	good	-	bye	,	lesson	books	;
好的	-	再见	,	好的	-	再见	,	课	图书	;

再见了，再见了，课本；

['welkəm] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['meri] [brʊks] ;

Welcome	fields	and	merry	brooks	;
欢迎	字段	和	欢乐	布鲁克斯	;

欢迎来到田野和溪流边；

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['lesnz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] ;

All	our	lessons	now	are	over	;
全部	我们的	课程	现在	是	超过	;

我们的课程已经结束了；

[siː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɒdɪŋ] ['kləʊvə(r)] .

See	the	fields	of	nodding	clover	.
看	这	字段	的	点头	三叶草	.

看看那片垂头丧气的三叶草田。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] ['glædli] [kraɪ] , “
The Ink - Bottle Babies gladly cry , “
这 墨水 - 瓶子 婴儿 乐意 哭 , “

墨水瓶里的婴儿们欢快地哭着说：“

- [tɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ! ”
' Tis vacation time , good - bye , good - bye ! ”
- 的 假期 时间 , 好的 - 再见 , 好的 - 再见 ! ”

假期到了，再见，再见！

“ [hə'rɑ:] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , “ [hə'rɑ:] !
“ Hurrah ! ” cried the Ink - Bottle Babies , “ hurrah !
“ 欢呼 ! ” 哭 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 欢呼 !

“万岁！”墨水瓶宝宝们喊道，“万岁！”

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [glæd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] !
it is glad vacation time !
它 是 高兴的 假期 时间 !

假期真好！

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [deɪ]
” Then the Ink - Bottle Mamma said , “ We will all go to the woods to - day
” 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 我们 将要 全部 去 到 这 树林 到 - 天
.
:
.

“然后墨水瓶妈妈说：‘我们今天都要去树林里。’

” [səʊ] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] [peɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
” So the Babies were busy packing their twenty - five little dinner pails and they
” 所以 这 婴儿 是 忙碌的 包装 他们的 二十 - 五 小的 晚餐 水桶 和 他们
[pækt] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:] [ænd; ənd] [pɑ:] .
packed a basket of lunch for Ma and Pa .
包装 一个 篮子 的 午餐 为了 马 和 宾夕法尼亚州 .

“于是，孩子们忙着打包他们的二十五个小饭盒，还为爸爸妈妈打包了一篮午餐。”

[ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:tɪd] ['merəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] .
They all started merrily toward the woods .
他们 全部 开始 兴高采烈地 朝向 这 树林 .

他们兴高采烈地朝树林走去。

['mɒli] [sed] , “ [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:fs] [lɪv; laɪv]
Molly said , “ Do you suppose we will find the house where the little dwarfs live
莫莉 说 , “ 做 你 认为 我们 将要 寻找 这 房子 在哪里 这 小的 矮人 居住
?
?
?

莫莉说：“你觉得我们能找到小矮人住的房子吗？”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔ:l] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [əʊ] [mɑ:] !
” Then the Ink - Bottle Babies all clapped their hands and shouted , “ Oh Ma !
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 , “ 哦 马 !

然后，墨水瓶宝宝们都拍手大喊：“哦，妈妈！”

[əʊ] [pɑ:] !
oh Pa !
哦 宾夕法尼亚州 !

哦，爸爸！

[duː; də] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] ！ ″ [-]

do	help	us	find	the	little	dwarfs	!	″	[	115	]
做	帮助	我们	寻找	这	小的	矮人	！	″	[	-	]

请帮我们找到这些小矮人！[115]

[ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['teɪb(ə)l] [klɒθ] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

Then	Mamma	took	out	a	red	and	white	table	cloth	and	spread	it	on
然后	妈妈	采取	出去	一个	红色的	和	白色的	桌子	布	和	传播	它	在

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	grass	,
这	草	,

然后妈妈拿出一块红白相间的桌布，铺在草地上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [peɪlz] ,

and	all	the	Ink	-	Bottle	Babies	began	to	unpack	their	dinner	pails	,
和	全部	这	墨水	-	瓶子	婴儿	开始	到	解包	他们的	晚餐	水桶	,

于是，所有的墨水瓶宝宝们都开始打开他们的晚餐桶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] ['redi] .

and	soon	they	had	a	fine	dinner	ready	.
和	很快	他们	有	一个	美好的	晚餐	准备好	.

很快，他们就准备好了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

They	filled	their	glasses	with	water	from	a	spring	,
他们	已填	他们的	眼镜	和	水	从	一个	春天	,

他们用泉水装满了杯子，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ræn][pɑːst][ðem; ðəm]

and	just	as	they	were	going	to	sit	down	a	little	dwarf	ran	past	them
和	只是	作为	他们	是	去	到	坐	向下	一个	小的	矮人	跑	过去的	他们

[ænd; ənd] [kɔːld] ,

and	called	,
和	称为	,

正当他们准备坐下时，一个小矮人跑过他们身边，喊道：

“ [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] [æt; ət] [nuːn] ,

“	When	you	take	your	meal	at	noon	,
″	什么时候	你	拿	你的	一顿饭	在	中午	,

“当你中午吃饭的时候，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] ！ ″

You	should	use	the	magic	spoon	!	”
你	应该	使用	这	魔法	勺子	！	″

你应该用那把魔法勺！

“ [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ]

“	They	filled	their	glasses	with	water	from	a	spring
″	他们	已填	他们的	眼镜	和	水	从	一个	春天

他们用泉水装满了杯子

″ [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['evri] [glɑːs] [ɒv; əv]

”	Then	the	little	dwarf	took	the	magic	spoon	and	dipped	it	into	every	glass	of
″	然后	这	小的	矮人	采取	这	魔法	勺子	和	浸入	它	进入	每一个	玻璃	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“然后，小矮人拿起魔法勺，把它舀进每一杯水中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [ˌlemə'neɪd] .

and	the	water	turned	at	once	into	lemonade	.
和	这	水	转向	在	一次	进入	柠檬水	.

水立刻变成了柠檬水。

[ðeɪ] [lʊkt] [-]
They looked [116]
他们 看起来 [-]

他们看起来[116]

[əˈraʊnd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] !
around to thank the little dwarf , but he was gone !
大约 到 感谢 这 小的 矮人 , 但 他 曾是 已消失 !

我转过身去想感谢那个小矮人，但他已经不见了！

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈbeɪbiz] [kraɪd] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
Then the Ink - Bottle Babies cried , “ We must find the house where the little
然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 我们 必须 寻找 这 房子 在哪里 这 小的
[dwɔːfs] [lɪv; laɪv] !
dwarfs live !
矮人 居住 !

然后，墨水瓶里的宝宝们哭着说：“我们一定要找到小矮人住的房子！”

” [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɒt(ə)l] [ˈmæmə; məˈmɑː] [ænd; ənd] [pəˈpɑː] [gɒt] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [went]
” After a while the Ink - Bottle Mamma and Papa got tired and went
” 后 一个 尽管 这 墨水 - 瓶子 妈妈 和 爸爸 得到 疲劳的 和 去
[həʊm] .
home .
家 .

“过了一会儿，墨水瓶妈妈和爸爸累了，就回家了。”

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
They left the Babies in the woods for a while .
他们 左边 这 婴儿 在 这 树林 为了 一个 尽管 .

他们把婴儿们留在树林里一段时间。

[ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈsliːpi] [ðeɪ] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [næp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp]
The Babies were so sleepy they took quite a nap , and when they woke up
这 婴儿 是 所以 困 他们 采取 相当 一个 午睡 , 和 什么时候 他们 觉醒 向上
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

宝宝们困得不行，睡了个好觉，醒来后说：

“ [let] [juː ˈes] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːfs] .
“ Let us look for the home of the little dwarfs .
“ 让 我们 看 为了 这 家 的 这 小的 矮人 .

“我们去找找小矮人的家吧。”

” [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [ˈwɪspərz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlməʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [laʊd] .
” They spoke in whispers ; they were almost afraid to speak out loud .
” 他们 辐 在 低语 ; 他们 是 几乎 害怕的 到 说话 出去 大声 .

他们低声细语，几乎不敢大声说话。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] [peɪlz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
They picked up their dinner pails and walked a long way .
他们 挑选 向上 他们的 晚餐 水桶 和 步行 一个 长的 方式 .

他们拎起饭盒，走了很长一段路。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Suddenly they saw a light twinkling in the distance .
突然 他们 锯 一个 光 闪烁 在 这 距离 .

他们突然看到远处有灯光闪烁。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wiː] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
The light came from a little wee house in the woods .
这 光 来了 从 一个 小的 哇 房子 在 这 树林 .

光线来自树林里一间小小的房子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪbiz] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]

One	of	the	Babies	rapped	at	the	door	and	a	little	dwarf	came	out	and
一	的	这	婴儿	说唱	在	这	门	和	一个	小的	矮人	来了	出去	和

[sed] ,

said	,
说	,

其中一个婴儿敲了敲门，一个小矮人走了出来，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv]['bedrʊmz; 'bedruːmz][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ,

“	We	have	bedrooms	five	and	twenty	,
”	我们	有	卧室	五	和	二十	,

“我们有五号和二十号卧室，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [fuːd] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['plenti] ;

And	of	food	we	have	a	plenty	;
和	的	食物	我们	有	一个	很多	;

我们食物充足；

['kaɪndli] [step] [ɪn] , [pliːz] , [tuː; tə] - [naɪt] ,

Kindly	step	in	,	please	,	to	-	night	,
亲切地	步	在	,	请	,	到	-	夜晚	,

请您今晚出面帮忙。

[baɪ] [ðɪs] [reɪ] [ɒv; əv] ['kændllaɪt] !

By	this	ray	of	candlelight	!
经过	这	射线	的	烛光	!

借着这缕烛光！

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [stept] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l]

”	The	Ink	-	Bottle	Babies	stepped	inside	,	and	they	saw	five	and	twenty	little
”	这	墨水	-	瓶子	婴儿	步	里面	,	和	他们	锯	五	和	二十	小的

[dwɔːfs] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

dwarfs	sitting	at	a	table	,
矮人	坐着	在	一个	桌子	,

“墨水瓶宝宝们走了进去，看到二十五个小矮人坐在桌子旁，

['iːtɪŋ] [suːp] [wɪð] [ðeə(r)][faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [spuːn] .

eating	soup	with	their	five	and	twenty	little	spoons	.
吃	汤	和	他们的	五	和	二十	小的	勺子	.

他们用二十五个小勺子喝汤。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [gɒt] [ʌp] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [siːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	little	dwarfs	got	up	politely	and	offered	their	seats	to	the	Babies	and	they
这	小的	矮人	得到	向上	礼貌地	和	提供	他们的	座位	到	这	婴儿	和	他们

[sæŋ] , [-]

sang	,	[	117	]
唱	,	[	-	]

小矮人们礼貌地站起来，把座位让给小宝宝们，然后他们唱起了歌。[117]

“ [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] , - [tɪz] ['veri] [faɪn] ,

“	Ink	-	Bottle	Babies	,	'	tis	very	fine	,
”	墨水	-	瓶子	婴儿	,	-	的	非常	美好的	,

“墨水瓶宝贝，真是太棒了，

[wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][daɪn] .

With	the	magic	pitcher	at	last	to	dine	.
和	这	魔法	投手	在	最后的	到	用餐	.

终于可以用那神奇的壶来用餐了。

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [suːp] ,

“	Then	the	Ink	-	Bottle	Babies	started	to	eat	some	soup	,
”	然后	这	墨水	-	瓶子	婴儿	开始	到	吃	一些	汤	,

“然后，墨水瓶宝宝们开始喝汤了，

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [suːp] [dɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv]

but	one	little	dwarf	ran	around	and	poured	something	into	each	soup	dish	out	of
但	一	小的	矮人	跑	大约	和	倾倒	某物	进入	每个	汤	盘子	出去	的

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .

the	magic	pitcher	.
这	魔法	投手	.

但有一个小矮人跑来跑去，从魔法水罐里往每个汤碗里倒了些东西。

[wʌn] [pleɪt] [ɒv; əv] [suːp] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['dʒeli][ænd; ənd][wʌn] [pleɪt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

One	plate	of	soup	was	changed	to	jelly	and	one	plate	was	changed	to
一	盘子	的	汤	曾是	已更改	到	果冻	和	一	盘子	曾是	已更改	到

[aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] !

ice	cream	and	so	it	went	all	round	the	table	!
冰	奶油	和	所以	它	去	全部	圆形的	这	桌子	!

一盘汤换成了果冻，一盘换成了冰淇淋，就这样，食物在餐桌上轮流换了好几盘！

[ðə; ði] ['beɪbiz] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'rɑː] !

The	Babies	shouted	,	“	Hurrah	!
这	婴儿	喊叫	,	“	欢呼	!

婴儿们高喊：“万岁！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] !

for	the	magic	pitcher	,	”	and	they	laughed	until	they	cried	!
为了	这	魔法	投手	,	”	和	他们	笑了	直到	他们	哭	!

为了那个神奇的水罐，他们笑得都哭了！

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [dwɔːf]

Then	they	all	sat	down	in	a	circle	and	they	told	stories	and	one	little	dwarf
然后	他们	全部	卫星	向下	在	一个	圆圈	和	他们	讲述	故事	和	一	小的	矮人

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

然后他们都围坐成一圈，开始讲故事，其中一个小矮人哭了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] , [həʊ] ! [həʊ] !

“	I	am	so	hungry	to	-	night	,	ho	!	ho	!
“	我	是	所以	饥饿的	到	-	夜晚	,	何	!	何	!

“我今晚好饿啊，嚯！嚯！”

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] ?

Where	did	the	magic	spoon	chance	to	go	?
在哪里	做过	这	魔法	勺子	机会	到	去	?

那把神奇的勺子究竟去了哪里？

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ɔːl] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['sædli] .

”	The	little	dwarfs	all	shook	their	heads	sadly	.
”	这	小的	矮人	全部	摇晃	他们的	头部	令人遗憾的是	.

小矮人们都悲伤地摇了摇头。

[ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] ?

Then	what	do	you	suppose	happened	?
然后	什么	做	你	认为	发生	?

那么你觉得接下来发生了什么？

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] [rəʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd][kraɪ] ,

The	Ink	-	Bottle	Babies	all	rose	and	began	to	dance	and	cry	,
这	墨水	-	瓶子	婴儿	全部	玫瑰	和	开始	到	舞蹈	和	哭	,

墨水瓶里的婴儿们全都站了起来，开始又哭又跳。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] ,

“	We	know	who	has	the	magic	spoon	,
“	我们	知道	WHO	有	这	魔法	勺子	,

“我们知道谁有魔法勺子，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wiː; wi] [met] [ðɪs] [nuːn] ！ ”
A little dwarf we met this noon ! ”
一个 小的 矮人 我们 遇见 这 中午 ！ ”

今天中午我们遇到了一个小矮人！

“ [hwɜːrl] [ə; eɪ] [greɪt] [spuːn]
“ Whirling a great spoon
” 旋转 一个 伟大的 勺子

“旋转一把大勺子”

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dwɔːfs] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['fʌzi] [kəʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fʌzi] [kæps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]
” Then all the dwarfs put on their fuzzy coats and their fuzzy caps , and they said
” 然后 全部 这 矮人 放 在 他们的 模糊 外套 和 他们的 模糊 帽子 , 和 他们 说
, [-]
, [118]
, [-]

“然后所有的小矮人都穿上了毛茸茸的外套和毛茸茸的帽子，他们说，[118]

“ ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['evri] [wʌn] ,
“ Follow the leader , every one ,
” 跟随 这 领导者 , 每一个 一 ,

“每个人都要跟随领导者，

['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [raɪz] [ɒv; əv] [sʌn] !
Follow along till rise of sun !
跟随 沿着 直到 上升 的 太阳 !

一直看到太阳升起！

” [ðen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
” Then the dwarfs went out of the door , two and two ,
” 然后 这 矮人 去 出去 的 这 门 , 二 和 二 ,

“然后，矮人们两个两个地走出了门。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd]
and the Ink - Bottle Babies did not know what else to do , so they followed
和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 , 所以 他们 随后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

墨水瓶宝宝们不知道该怎么办，只好跟着他们走了。

[ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] .
They ran along up hill and down dale until they came to a valley .
他们 跑 沿着 向上爬坡道 和 向下 戴尔 直到 他们 来了 到 一个 谷 .

他们沿着山坡和山谷一路奔跑，直到来到一个山谷。

[ðen] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [kɔːld] , “ [hɑːk] !
Then their leader called , “ Hark !
然后 他们的 领导者 称为 , “ 听着 !

然后他们的领袖喊道：“听啊！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

〃 [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]

〃	They	looked	down	in	a	valley	and	they	saw	a	little	dwarf	,	dancing	and
〃	他们	看起来	向下	在	一个	谷	和	他们	锯	一个	小的	矮人	,	跳舞	和

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

他们向下望去，看到山谷里有一个小矮人，正在跳舞唱歌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ə; eɪ] [greɪt] [spuːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	little	dwarf	was	whirling	a	great	spoon	in	the	air	.
这	小的	矮人	曾是	旋转	一个	伟大的	勺子	在	这	空气	.

小矮人挥舞着一把大勺子。

[hiː; hi] [sæŋ] ,

He	sang	,
他	唱	,

他唱道：

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] , [naɪt] [ɔː(r)] [nuːn] ,

“	Be	it	morning	,	night	or	noon	,
〃	是	它	早晨	,	夜晚	或者	中午	,

无论是早晨、夜晚还是中午，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [aɪv] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] ! 〃 [-]

No	one	knows	I've	the	magic	spoon	!	〃	[	119	]
不	一	知道	我已经	这	魔法	勺子	!	〃	[	-	]

谁也不知道我有魔法勺！[119]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][wʌn][saɪd] ,

Then	the	little	dwarfs	rushed	at	him	from	one	side	,
然后	这	小的	矮人	匆忙	在	他	从	一	边	,

然后，一群小矮人从一边朝他冲过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

and	the	Babies	rushed	at	him	from	the	other	side	,
和	这	婴儿	匆忙	在	他	从	这	其他	边	,

婴儿们从另一边朝他冲过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['evribɒdi] ,

and	the	magic	spoon	began	to	beat	everybody	,
和	这	魔法	勺子	开始	到	打	大家	,

于是，那把神奇的勺子开始殴打所有人。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] .

and	at	last	they	all	ran	back	to	the	home	of	the	little	dwarfs	.
和	在	最后的	他们	全部	跑	后退	到	这	家	的	这	小的	矮人	.

最后，他们都跑回了小矮人的家。

[weə(r)] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [went] ['nəʊbədi] [njuː] .

Where	the	magic	spoon	went	nobody	knew	.
在哪里	这	魔法	勺子	去	无人	知道	.

没人知道那把神奇的勺子去了哪里。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [kraɪd] ,

Then	the	five	and	twenty	little	dwarfs	cried	,
然后	这	五	和	二十	小的	矮人	哭	,

然后，二十五个小矮人哭了起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][kraɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [saɪ] ,

“	We	will	not	cry	,	we	will	not	sigh	,
〃	我们	将要	不是	哭	,	我们	将要	不是	叹	,

我们不会哭泣，我们不会叹息，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [wɪl] [suːn] [pɑːs] [baɪ] !
The magic spoon will soon pass by !
这 魔法 勺子 将要 很快 经过 经过 !

神奇的勺子很快就会经过!

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
" Pretty soon the magic spoon came dancing along and said ,
" 漂亮的 很快 这 魔法 勺子 来了 跳舞 沿着 和 说 ,

"很快，那把神奇的勺子就跳着舞过来说道:"

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃelf] ,
" I will go and hide upon your shelf ,
" 我 将要 去 和 隐藏 之上 你的 架子 ,

"我会躲到你的书架上去，

[ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ænd; ənd] [help] [maɪ'self] !
If you'll let me go and help myself !
如果 你会 让 我 去 和 帮助 我 !

如果你放我走，让我自己去拿东西就好了!

" [ðə; ði] [dwɔːfs] [rɪ'plaɪd] ,
" The dwarfs replied ,
" 这 矮人 回复 ,

矮人们回答说:

" [əʊ] ['mædʒɪk] [spuːn] , - [tɪz] ['veri] [klɪə(r)]
" Oh magic spoon , ' tis very clear
" 哦 魔法 勺子 , - 的 非常 清除

"哦，神奇的勺子，这非常清楚。"

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [jʊr; jər] ['welkəm] [hɪə(r)] .
To every one , you're welcome here .
到 每一个 一 , 你是 欢迎 这里 .

欢迎各位来到这里。

" [ðə; ði]['mædʒɪk] [spuːn] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt]
" The magic spoon was so pleased then that it began to stir the river that
" 这 魔法 勺子 曾是 所以 高兴 然后 那 它 开始 到 搅拌 这 河 那
[fləʊd] [baɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] - [həʊm] ,
flowed by the little dwarfs ' home ,
流动 经过 这 小的 矮人 - 家 ,

"魔法勺子非常高兴，它开始搅动流经小矮人家附近的小河。"

[ænd; ənd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'keɪm] ['sɒlɪd] [gəʊld] !
and the river became solid gold !
和 这 河 成为 坚硬的 金子 !

河水变成了纯金!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [sæŋ] ,
The little dwarfs sang ,
这 小的 矮人 唱 ,

小矮人们唱起了歌，

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

"哈哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,

when	we	are	old	,
什么时候	我们	是	老的	,

当我们老了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ! ″ [-]

We	shall	never	want	for	gold	!	″	[	120	]
我们	将	绝不	想	为了	金子	!	″	[	-	]

我们永远不会缺少黄金！[120]

[ðen] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][gɒt] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l][bægz] ,

Then	they	ran	and	got	five	and	twenty	little	bags	,
然后	他们	跑	和	得到	五	和	二十	小的	包	,

然后他们跑去拿了二十五个小袋子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [ðeə(r)][bægz] .

and	they	began	to	break	up	the	gold	in	the	river	and	fill	their	bags	.
和	他们	开始	到	休息	向上	这	金子	在	这	河	和	充满	他们的	包	.

于是他们开始在河里打碎黄金，装满自己的袋子。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][gəʊld][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] .

Still	there	was	more	gold	than	the	little	dwarfs	could	carry	away	.
仍然	那里	曾是	更多的	金子	比	这	小的	矮人	可以	携带	离开	.

然而，小矮人们能搬走的黄金还是太多了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz]

At	last	the	little	dwarfs	were	done	working	and	the	Ink	-	Bottle	Babies
在	最后的	这	小的	矮人	是	完毕	在职的	和	这	墨水	-	瓶子	婴儿

[wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

were	tired	and	sleepy	and	they	said	,
是	疲劳的	和	困	和	他们	说	,

最后，小矮人们终于干完了活，墨水瓶里的宝宝们也累了，困得不行，他们说道：

“ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , [pliːz] .

“	Tell	us	a	story	,	please	.
″	告诉	我们	一个	故事	,	请	.

请给我们讲个故事吧。

″ [ðen] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] :

”	Then	one	little	dwarf	told	this	story	:
″	然后	一	小的	矮人	讲述	这	故事	:

“然后，一个小矮人讲了这样一个故事：

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .

Once	upon	a	time	there	was	a	little	dwarf	who	had	a	rocking	-	chair	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	矮人	WHO	有	一个	摇滚	-	椅子	.

从前，有一个小矮人，他有一把摇椅。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gəʊldən] [ɹ'ɒkəz] [ænd; ənd]['gəʊldən]

The	rocking	-	chair	was	a	pretty	one	;	it	had	golden	rockers	and	golden
这	摇滚	-	椅子	曾是	一个	漂亮的	一	;	它	有	金的	摇滚乐手	和	金的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

那把摇椅很漂亮；它的摇杆和扶手都是金色的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] !

It	was	a	very	comfortable	rocking	-	chair	!
它	曾是	一个	非常	舒服的	摇滚	-	椅子	!

那是一把非常舒适的摇椅！

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dwɔːf] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

One	day	a	dwarf	got	into	the	chair	.
一	天	一个	矮人	得到	进入	这	椅子	.

有一天，一个侏儒坐上了椅子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [dwɔːf] .

He	was	a	very	naughty	dwarf	.
他	曾是	一个	非常	淘气	矮人	.

他是个非常顽皮的小矮人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] “ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

He	would	not	say	,	“	Thank	you	,	”	and	“	If	you	please	.
他	会	不是	说	,	“	感谢	你	,	”	和	“	如果	你	请	.

他不会说“谢谢”和“如果您愿意”。

” [naʊ] , [ðə; ði] [tʃeə(r)] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ænd; ənd] [sed] ,

”	Now	,	the	chair	took	him	for	a	ride	and	said	,
”	现在	,	这	椅子	采取	他	为了	一个	骑	和	说	,

“现在，椅子带着他兜了一圈，说道：

“ [seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [raɪd] ,

“	Say	'	thank	you	for	this	ride	,
“	说	-	感谢	你	为了	这	骑	,

“说声‘谢谢你载我一程’，

- [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] !

'	Or	you	will	have	to	stay	inside	!
-	或者	你	将要	有	到	停留	里面	!

否则你就得待在室内！

” [ðə; ði] ['nɔːti] [dwɔːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

”	The	naughty	dwarf	shook	his	head	and	cried	,
”	这	淘气	矮人	摇晃	他的	头	和	哭	,

“顽皮的小矮人摇了摇头，哭了起来，

“ [jʊl] [nɒt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['mænəz] , [ai] [duː; də] [dɪ'kleə(r)] ,

“	You'll	not	teach	me	manners	,	I	do	declare	,
“	你会	不是	教	我	礼仪	,	我	做	宣布	,

“我郑重声明，你休想教我礼仪。”

[juː; jʊ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ! ”

You	funny	little	rocking	-	chair	!	”
你	有趣的	小的	摇滚	-	椅子	!	”

你这滑稽的小摇椅！

“ [splæʃ] !

“	Splash	!
“	溅	!

“溅！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)
第5/5页

[ðə; ði][tʃeə(r)] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
the chair went right into the water
这 椅子 去 正确的 进入 这 水

椅子直接掉进了水里。

〞 [ðə; ði][tʃeə(r)] [sed] , [-]
〞 The chair said , [121]
〞 这 椅子 说 , [-]

主席说，[121]

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃaʊt] ,
“ You may laugh and cry and even shout ,
〞 你 可能 笑 和 哭 和 甚至 喊 ,

你可能会大笑、哭泣，甚至呐喊，

[wɪ'ðaʊt] - [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !
Without ' Thank you , Sir !
没有 - 感谢 你 , 先生 !

没有“谢谢您，先生！〞

- [juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt] !
' you don't get out !
- 你 不 得到 出去 !

你出不去!

〞 [ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
〞 Then the dwarf began to laugh and cry and shout ,
〞 然后 这 矮人 开始 到 笑 和 哭 和 喊 ,

“然后，侏儒开始又笑又哭又喊，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get] [aʊt] !
for he was stuck fast in the rocking - chair , and he could not get out !
为了 他 曾是 卡住 快速地 在 这 摇滚 - 椅子 , 和 他 可以 不是 得到 出去 !

因为他被牢牢地困在摇椅里，出不来了!

[naʊ] [ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [daʊn]
Now the chair was in earnest and it rocked as fast as it could down
现在 这 椅子 曾是 在 认真 和 它 摇滚 作为 快速地 作为 它 可以 向下
[tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [kraɪd] ,
to a river and the dwarf cried ,
到 一个 河 和 这 矮人 哭 ,

现在椅子真的摇晃起来，飞快地滑向河边，矮人哭了起来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
“ What are you about ?
〞 什么 是 你 关于 ?

你是做什么的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
What are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么?

[ɪf] [wiː; wi] [rɒk] [ɪn][ðeə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][get] [aʊt] !
If we rock in there , we will never get out !
如果 我们 岩石 在 那里 , 我们 将要 绝不 得到 出去 !

如果我们在里面摇滚，我们就永远出不来了!

" [splæʃ] !
" Splash !
" 溅 !

"溅！

[ðə; ði][tʃeə(r)] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the chair went right into the water .
这 椅子 去 正确的 进入 这 水 .

椅子直接掉进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['ʃaʊtɪd] ,
It came up by and by and the little dwarf shouted ,
它 来了 向上 经过 和 经过 和 这 小的 矮人 喊叫 ,

过了一会儿，它出现了，小矮人喊道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
" Thank you , thank you , please take me out ,
" 感谢 你 , 感谢 你 , 请 拿 我 出去 ,

"谢谢，谢谢，请带我出去吧。"

[θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [lɑːf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ! " [-]
Thank you , thank you , I'll laugh and shout ! " [122]
感谢 你 , 感谢 你 , 患病的 笑 和 喊 ! " [-]

谢谢，谢谢，我会又笑又喊！[122]

[ðen] [ðə; ði][tʃeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [dwɔːf] [aʊt][ænd; ənd][set] [hɪm][ɒn][draɪ][lænd] .
Then the chair took the dwarf out and set him on dry land .
然后 这 椅子 采取 这 矮人 出去 和 放 他 在 干燥 土地 .

然后椅子把侏儒抱出来，放在了陆地上。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [friː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ə'gen] ,
Now as soon as the dwarf was free he would not say " Thank you , " again ,
现在 作为 很快 作为 这 矮人 曾是 自由的 他 会 不是 说 " 感谢 你 , " 再次 ,

矮人一重获自由，就再也不说"谢谢"了。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
and the chair said , " I will teach him a lesson this time .
和 这 椅子 说 , " 我 将要 教 他 一个 课 这 时间 .

主席说："这次我一定要给他一个教训。"

" [səʊ][ðə; ði][tʃeə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔkt] [hɪm] [ə'weɪ] ,
" So the chair asked the little dwarf to take another ride , and he rocked him away ,
" 所以 这 椅子 问 这 小的 矮人 到 拿 其他 骑 , 和 他 摇滚 他 离开 ,

于是椅子邀请小矮人再坐一次，便摇着他离开了。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][laɪvz; lɪvz] .
away , away up north to the land where the polar bear lives .
离开 , 离开 向上 北 到 这 土地 在哪里 这 极性 熊 生活 .

一路向北，去往北极熊居住的地方。

[ðen] [hiː; hi] [rɔkt] [hɪm] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] .
Then he rocked him right into a snowdrift .
然后 他 摇滚 他 正确的 进入 一个 雪堆 .

然后他猛地把他撞进了雪堆里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['nɪəli] [frəʊz] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)] [sed] ,
The little dwarf nearly froze his toes and fingers , and the chair said ,
这 小的 矮人 几乎 冻住了 他的 脚趾 和 手指 , 和 这 椅子 说 ,

小矮人的手指和脚趾几乎冻僵了，椅子说道：

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [drɪft] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
“ I'll leave you in this drift of snow ,
“ 患病的 离开 你 在 这 漂移 的 雪 ,

“我会把你留在这片雪堆里。”

[fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [aɪ] [suːn] [wɪl] [gəʊ] !
For far away I soon will go !
为了 远的 离开 我 很快 将要 去 !

我很快就要远行了！

” [ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊdrɪft]
” The dwarf was so scared at the idea of being left alone in the snowdrift
” 这 矮人 曾是 所以 害怕的 在 这 主意 的 存在 左边 独自的 在 这 雪堆
[ðæt] [hiː; hi] [sed] ,
that he said ,
那 他 说 ,

“矮人一想到要独自留在雪堆里就害怕极了，于是他说：

“ [aɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] [bendɪd] [niːz] ,
“ I'll say to you on bended knees ,
“ 患病的 说 到 你 在 弯曲 膝盖 ,

“我会跪下来对你说，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Thank you , sir , and if you please .
感谢 你 , 先生 , 和 如果 你 请 .

谢谢您，先生，如果您愿意的话。

” [ðen] [ðə; ði][tʃeə(r)] [rɔkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['seɪfli] [həʊm] ,
” Then the chair rocked the little dwarf safely home ,
” 然后 这 椅子 摇滚 这 小的 矮人 安全 家 ,

然后，椅子摇晃着，安全地把小矮人送回了家。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pə'laɪt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [met] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði]
and ever after he was so polite that if he even met a squirrel in the
和 曾经 后 他 曾是 所以 有礼貌的 那 如果 他 甚至 遇见 一个 松鼠 在 这
[wʊdz] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [seɪ] ,
woods he would stop and say ,
树林 他 会 停止 和 说 ,

从那以后，他一直都非常有礼貌，即使只是在树林里遇到一只松鼠，他也会停下来说：

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ] ?
“ Excuse me , sir , am I disturbing you ?
“ 原谅 我 , 先生 , 是 我 令人不安 你 ?

先生，请问我打扰您了吗?

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! ” [-]
Thank you , sir , I will come this way again , if you please ! ” [123]
感谢 你 , 先生 , 我 将要 来 这 方式 再次 , 如果 你 请 ! ” [-]

谢谢您，先生，如果您方便的话，我下次还会再来！[123]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt]
This was the end of the story and the Ink - Bottle Babies set up a shout
这 曾是 这 结尾 的 这 故事 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊
[æz; əz]['juːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

故事到此结束，墨水瓶宝宝们像往常一样开始呐喊。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ?
“ What became of the magic rocking - chair ?
“ 什么 成为 的 这 魔法 摇滚 - 椅子 ?

那把神奇的摇椅后来怎么样了?

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] .
" they all shouted together .
" 他们 全部 喊叫 一起 .

他们齐声喊道。

[ðen] [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ['sɒftli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['rɒkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]
Then they clapped their hands softly , for they saw something rocking toward them
然后 他们 鼓掌 他们的 双手 轻轻 , 为了 他们 锯 某物 摇滚 朝向 他们
!
!
!

然后他们轻轻地拍手，因为他们看到有什么东西正朝他们摇晃过来！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
What do you suppose it was ?
什么 做 你 认为 它 曾是 ?

你觉得那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] !
It was the magic rocking - chair !
它 曾是 这 魔法 摇滚 - 椅子 !

那是一把神奇的摇椅！

[ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] [huː] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [sed] ,
Then the dwarf who had told the story said ,
然后 这 矮人 WHO 有 讲述 这 故事 说 ,

讲故事的矮人接着说：

" [tel] [ðə; ði][tʃeə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ;
" Tell the chair where you want to go ;
" 告诉 这 椅子 在哪里 你 想 到 去 ;

"告诉椅子你想去哪里；

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] [həʊ] ! [həʊ] !
Ride away , ride away , singing ho ! ho !
骑 离开 , 骑 离开 , 歌唱 何 ! 何 !

骑马远去，骑马远去，唱着嚯！嚯！

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɔːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,
" Then the Ink - Bottle Babies all climbed into the rocking - chair ,
" 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 攀登 进入 这 摇滚 - 椅子 ,

"然后，墨水瓶宝宝们都爬上了摇椅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
and they shouted as they waved their twenty - five little pocket handkerchiefs ,
和 他们 喊叫 作为 他们 挥手 他们的 二十 - 五 小的 口袋 手帕 ,

他们一边挥舞着二十五条小手帕，一边大声喊叫。

" [wiː; wi] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] [wɪð] ['bækwəd] [lʊks] ;
" We wave good - bye with backward looks ;
" 我们 海浪 好的 - 再见 和 落后 看起来 ;

我们回头挥手告别；

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːri] [bʊks] !
We will ride into the story books !
我们 将要 骑 进入 这 故事 图书 !

我们将骑着马进入故事书的世界！

" [ðə; ði]['mædʒɪk][tʃeə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ə'weɪ] ,

"	The	magic	chair	began	to	rock	,	and	it	rocked	the	Ink	-	Bottle	Babies	away	,
"	这	魔法	椅子	开始	到	岩石	,	和	它	摇滚	这	墨水	-	瓶子	婴儿	离开	,

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] ,

away	,	away	,
离开	,	离开	,

"那把神奇的椅子开始摇晃，它把墨水瓶里的宝宝们摇得越来越远，越来越远，越来越远。"

['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['stɔːri] [bʊks] .

into	the	Land	of	Story	Books	.
进入	这	土地	的	故事	图书	.

进入故事书的世界。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [sʌm; səm] [deɪ] !

If	you	use	your	eyes	well	,	you	may	see	the	Ink	-	Bottle	Babies	some	day	!
如果	你	使用	你的	眼睛	出色地	,	你	可能	看	这	墨水	-	瓶子	婴儿	一些	天	!

如果你善用双眼，说不定哪天就能见到墨水瓶宝宝们!

[dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] ?

Did	they	ever	come	out	of	the	books	?
做过	他们	曾经	来	出去	的	这	图书	?

它们最终从书中走出来了吗?

[dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] ?

Did	they	ever	come	home	again	?
做过	他们	曾经	来	家	再次	?

他们后来回家了吗?

[aɪ][dɪd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [-]

I	did	not	remember	[	124	]
我	做过	不是	记住	[	-	]

我不记得了[124]

[tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] ['eni] ['kwestʃənz] .

to	ask	them	any	questions	.
到	问	他们	任何	问题	.

你可以向他们提出任何问题。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn] [skuːl] .

Perhaps	you	will	meet	them	in	school	.
也许	你	将要	见面	他们	在	学校	.

或许你会在学校里遇到他们。

" [wiː; wi] [weɪv] [gʊd] - [baɪ]

"	We	wave	good	-	bye
"	我们	海浪	好的	-	再见

我们挥手告别

" [ðə; ði][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒkɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs] [spŋ] ,

"	The	last	I	saw	of	them	they	were	rocking	away	and	they	sang	this	song	,
"	这	最后的	我	锯	的	他们	他们	是	摇滚	离开	和	他们	唱	这	歌曲	,

"我最后一次见到他们时，他们正摇着摇椅，唱着这首歌。"

" [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] !

"	Vacation	time	!
"	假期	时间	!

"假期时间到！"

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] !

Vacation	time	!
假期	时间	!

假期到啦!

- [tɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] [raɪm] ;

'	Tis	an	hour	for	song	and	rhyme	;
-	的	一个	小时	为了	歌曲	和	韵	;

这是唱歌吟韵的时刻;

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

We	are	very	happy	,	for	what	do	you	think	?
我们	是	非常	快乐的	,	为了	什么	做	你	思考	?

我们非常高兴，您觉得呢?

[wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɪŋk] !

We	all	came	out	of	a	bottle	of	ink	!
我们	全部	来了	出去	的	一个	瓶子	的	墨水	!

我们都是从墨水瓶里出来的!

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] ['beɪbiz] [ɪn] ['evri] [klaɪm] ,

The	Ink	-	Bottle	Babies	in	every	clime	,
这	墨水	-	瓶子	婴儿	在	每一个	气候	,

世界各地的墨水瓶婴儿

[kraɪ] , - [hə'rɑː] !

Cry	,	'	Hurrah	!
哭	,	-	欢呼	!

欢呼吧!

[hə'rɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼!

[fɔː(r); fə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] ! -

for	vacation	time	!	'
为了	假期	时间	!	-

假期到了!

〃 ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

〃	Fairy	Tales	of	Long	Ago
〃	仙女	故事	的	长的	前

《很久以前的童话故事》

[baɪ] ['dʒuːljə] ['dærəʊ] ['kaʊlz]

By	Julia	Darrow	Cowles
经过	朱莉娅	达罗	考尔斯

作者：朱莉娅·达罗·考尔斯

[g'reɪdz] [θriː] - [fɔːr] [klɒθ] ['baɪndɪŋ]

Grades	3	-	4	Cloth	Binding
成绩	3	-	4	布	结合

三至四年级布面精装

- ['peɪdʒɪz] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]

128	Pages	Colored	Illustrations
-	页	有色	插图

128页彩色插图

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] , ['pəʊst'peɪd]

Price	,	60	Cents	a	Copy	,	Postpaid
价格	,	-	分	一个	复制	,	后付费

价格：每份 60 美分，邮资已付

[treɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv] [greɪt] ['stɔːri] - ['telə] ,

Train	a	child's	imagination	by	feeding	it	with	the	fancies	of	great	story	-	tellers	,
火车	一个	孩子的	想像力	经过	喂养	它	和	这	幻想	的	伟大的	故事	-	柜员	,

通过伟大故事讲述者笔下的奇幻故事来培养孩子的想象力。

[ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] .

is	a	truism	familiar	to	all	teachers	.
是	一个	真理	熟悉的	到	全部	教师	.

这是所有教师都耳熟能详的真理。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [jʌŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

There	is	nothing	like	the	old	fairy	tales	for	nourishing	young	imaginations	.
那里	是	没有什么	喜欢	这	老的	仙女	故事	为了	滋养	年轻的	想象力	.

没有什么比古老的童话故事更能滋养孩子们的想象力了。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz]['mɪsɪz] . ['kaʊlz] [hæz; həz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd]

This	group	of	tales	Mrs	.	Cowles	has	gathered	from	many	sources	and
这	团体	的	故事	太太	.	考尔斯	有	聚集	从	许多	来源	和

[ˌriː'təʊld][ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

retold	in	charming	fashion	.
重述	在	迷人	时尚	.

考尔斯夫人从许多来源收集了这组故事，并以迷人的方式重新讲述。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lɒst] , [baɪ][ðə; ði] [ˌriː'telɪŋ] , [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm]

That	they	have	gained	,	rather	than	lost	,	by	the	retelling	,	will	soon	become
那	他们	有	获得	,	相当	比	丢失的	,	经过	这	重述	,	将要	很快	变得

[ə'pærənt] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] ;

apparent	to	teachers	;
明显	到	教师	;

教师们很快就会发现，他们通过复述故事反而有所收获，而不是有所损失；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

for	only	the	simplest	words	and	phrases	are	used	,
为了	仅有的	这	最简单的	字	和	短语	是	用过的	,

因为只使用了最简单的词语和短语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz][səʊ] ['hændld] [æz; əz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['həʊmli] ['les(ə)n] [ɪn] ['mænəz]

and	the	narrative	is	so	handled	as	to	emphasize	the	homely	lesson	in	manners
和	这	叙述	是	所以	处理	作为	到	强调	这	家常的	课	在	礼仪

[ɔː(r)] ['mɒrəlz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

or	morals	concealed	in	the	story	.
或者	德	暗	在	这	故事	.

叙事手法巧妙，旨在强调故事中蕴含的关于礼仪或道德的朴素教训。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['nɒns(ə)ns] [wɪtʃ] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði]

These	tales	are	full	of	action	and	delicious	nonsense	which	accord	with	the
这些	故事	是	满的	的	行动	和	可口的	废话	哪个	符合	和	这

[tʃaɪldz] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

child's	mode	of	living	and	thinking	.
孩子的	模式	的	活的	和	思维	.

这些故事充满了动作和有趣的无厘头情节，符合儿童的生活和思维方式。

[bɪ'saɪdz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] [faɪn]

Besides	teaching	the	children	to	read	,	and	furnishing	them	with	much	fine
除了	教学	这	孩子们	到	读	,	和	家具	他们	和	很多	美好的

[ˌentə'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

除了教孩子们读书识字，并为他们提供许多精彩的娱乐活动之外，

[ðiːz] ['stɔːriz] ['ɪnkʌlkeɪt] ['lesnz] [ɪn] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] , ['juːsflnəs] , [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd]

these	stories	inculcate	lessons	in	good	-	fellowship	,	usefulness	,	politeness	,	and
这些	故事	灌输	课程	在	好的	-	奖学金	,	用处	,	礼貌	,	和

[ə'griːəb(ə)l] ['həʊlsəm] ['lɪvɪŋ] .

agreeable	wholesome	living	.
同意	健康	活的	.

这些故事灌输了关于友谊、实用、礼貌和令人愉悦的健康生活的道理。

[ðə; ði] ['vɒlju:m] [kəm'praiz] [ˌfɪf'ti:n] ['stɔ:riz] , [faɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dræmətaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	volume	comprises	fifteen	stories	,	five	of	which	are	dramatized	for
这	体积	包括	十五	故事	,	五	的	哪个	是	戏剧化的	为了

['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] [ju:z] .

schoolroom	use	.
教室	使用	.

该书包含十五个故事，其中五个故事被改编成戏剧，供课堂使用。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

The	Nightingale
这	夜莺

夜莺

[ðə; ði] [sɪks] [swɒnz]

The	Six	Swans
这	六	天鹅

六只天鹅

['bru:noʊz] ['pɪknɪk]

Bruno's	Picnic
布鲁诺的	野餐

布鲁诺的野餐

[əʊl] [ʃʌt] - [aɪz]

Ole	Shut	-	Eyes
奥莱	关闭	-	眼睛

闭眼

[ɪŋgɝz] [ləʊf]

Inger's	Loaf
英格尔	面包

英格面包

[ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [ɪ'skwaɪə(r)]

Southwest	Wind	Esquire
西南	风	《时尚先生》

西南风先生

[ðə; ði] [θri:] ['leməns]

The	Three	Lemons
这	三	柠檬

三个柠檬

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs]

The	Twelve	Months
这	十二	几个月

十二个月

[ə; eɪ] [mæd] [ti:] ['pɑ:ti]

A	Mad	Tea	Party
一个	疯狂的	茶	派对

疯狂茶会

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [mi:d]

The	Enchanted	Mead
这	迷人的	米德

魔法蜜酒

[ðə; ði] [waɪt] [kæt]
The White Cat
这 白色的 猫

白猫

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ]
The Ugly Duckling
这 丑陋的 小鸭

丑小鸭

[ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)]
The Miller's Daughter
这 米勒的 女儿

磨坊主的女儿

[prə'fesə(r)] [frɑːgz] ['lektʃə(r)]
Professor Frog's Lecture
教授 青蛙的 演讲

青蛙教授的讲座

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
The Spring in the Valley
这 春天 在 这 谷

山谷里的春天

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
A . FLANAGAN COMPANY — CHICAGO
一个 . 弗拉纳根 公司 — 芝加哥

A. FLANAGAN 公司——芝加哥

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [guːs]
The Children of Mother Goose
这 孩子们 的 母亲 鹅

鹅妈妈的孩子们

[baɪ]['dʒuːljə] ['dæroʊ] ['kaʊlz]
By JULIA DARROW COWLES
经过 朱莉娅 达罗 考尔斯

作者：朱莉娅·达罗·考尔斯

[fɔː(r); fə(r)] [g'reɪdz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː]
For Grades Two and Three
为了 成绩 二 和 三

二年级和三年级

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz]
Illustrations in Colors
插图 在 颜色

彩色插图

- ['peɪdʒɪz] [klɒθ] ['baɪndɪŋ]
128 Pages Cloth Binding
- 页 布 结合

128页，布面精装

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] , ['pəʊst'peɪd]
Price , 60 Cents a Copy , Postpaid
价格 , - 分 一个 复制 , 后付费

价格：每份 60 美分，邮资已付

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [guːs]
THE CHILDREN OF MOTHER GOOSE
这 孩子们 的 母亲 鹅

鹅妈妈的孩子们

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [guːs] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ”
“ I wonder which goose gave it to me ”
” 我 想知道 哪个 鹅 给予 它 到 我 ”

“我想知道是哪只鹅送给我的。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] [guːs] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , “ [jɔː(r); jə(r)] [guːs] [hæz; həz][leɪd][ə; eɪ]['gəʊldən] [eg] ! ”
“ Oh , Mother Goose , ” they all cried , “ your goose has laid a golden egg ! ”
” 哦 , 母亲 鹅 , ” 他们 全部 哭 , “ 你的 鹅 有 铺设 一个 金的 蛋 ! ”

“哦，鹅妈妈，”他们齐声喊道，“你的鹅下金蛋了！”

“ [waɪ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] .
“ Why , sure enough , ” said Mother Goose .
” 为什么 , 当然 足够的 , ” 说 母亲 鹅 .

“果然不出所料，”鹅妈妈说。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ]['iːstə(r)]['prez(ə)nt] .
“ That must be my Easter present .
” 那 必须 是 我的 复活节 展示 .

“那一定是我的复活节礼物。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [guːs] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !
I wonder which goose gave it to me !
我 想知道 哪个 鹅 给予 它 到 我 !

我想知道是哪只鹅送给我的！

” [ðen] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [skuːl] ,
” Then Simple Simon waved his hand just as though he were in school ,
” 然后 简单的 西蒙 挥手 他的 手 只是 作为 尽管 他 是 在 学校 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“然后，傻西蒙像在学校里一样挥了挥手，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] .
“ It was Jack - A - Dandy .
” 它 曾是 杰克 - 一个 - 花花公子 .

“那是杰克·阿·丹迪。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nest] !
I saw him put it in the nest !
我 锯 他 放 它 在 这 巢 !

我亲眼看到他把它放进鸟巢里了！

” ['spesɪmən] [peɪdʒ]
” Specimen Page
” 标本 页

样本页

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [lɒŋz] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kærəktəz] [ɪn] ['mʌðə(r)]
Many a young reader longs to know more about his favorite characters in Mother
许多 一个 年轻的 读者 长 到 知道 更多的 关于 他的 最喜欢的 人物 在 母亲
[guːs] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːt] [raɪm] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm] .
Goose — more than the short rhyme about each is able to tell him .
鹅 — 更多的 比 这 短的 韵 关于 每个 是 有能力的 到 告诉 他 .

许多小读者都渴望更多地了解鹅妈妈童谣中他最喜欢的角色——而不仅仅是每首童谣中关于他们的简短韵文所能讲述的内容。

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['stɔːriz] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ['grætɪfaɪd] .
In this collection of miniature stories , he has his wish gratified .
在 这 收藏 的 微型 故事 , 他 有 他的 希望 满意 .

在这一系列微型故事中，他的愿望得以实现。

[hɪə(r)][hiː; hi] [gets] [ˈɪntɪmət] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnətɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈmeni] [əʊld]

Here	he	gets	intimate	glimpses	of	the	home	and	community	life	of	many	old
这里	他	获得	亲密的	惊鸿一瞥	的	这	家	和	社区	生活	的	许多	老的

[frendz] :

friends	:
朋友们	:

在这里，他得以近距离观察许多老朋友的家庭和社区生活：

[ˈmɪstrəs] [ˈmeəri] , [bɔɪ] [bluː] , [ˈpiːtə(r)][ˈpaɪpə(r)] , [ˈkɜːli] [lɒks] , [ˈkrɒsˌpætʃ] , [ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] , [dʒæk]

Mistress	Mary	,	Boy	Blue	,	Peter	Piper	,	Curly	Locks	,	Crosspatch	,	Simple	Simon	,	Jack
情妇	玛丽	,	男生	蓝色的	,	彼得	派珀	,	卷曲	锁	,	交叉补丁	,	简单的	西蒙	,	杰克

[ænd; ənd][dʒɪl] , [ˈtɒmi] [ˈtɪŋkə(r)] ,

and	Jill	,	Tommy	Tinker	,
和	吉尔	,	汤米	修补匠	,

玛丽夫人、蓝男孩、彼得·派珀、卷毛、十字补丁、傻西蒙、杰克和吉尔、汤米·廷克

[ˈbɒbi] [ˈʃæftoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

Bobby	Shaftoe	,	and	a	host	of	others	.
鲍比	沙夫托	,	和	一个	主持人	的	其他的	.

鲍比·沙夫托以及其他许多人。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈhelθi] , [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] , [ˈwɜːkədeɪ]

It	appears	that	the	Mother	Goose	children	are	a	healthy	,	fun	-	loving	,	workaday
它	出现	那	这	母亲	鹅	孩子们	是	一个	健康	,	乐趣	-	爱	,	日常工作

[lɒt][ɒv; əv] [ˈjʌŋstər] ,

lot	of	youngsters	,
很多	的	年轻人	,

看来鹅妈妈笔下的孩子们都是一群健康、热爱玩耍、勤劳的年轻人。

[ɪgˈzæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

exactly	like	the	boys	and	girls	who	read	about	them	.
确切地	喜欢	这	男孩们	和	女孩们	WHO	读	关于	他们	.

就像那些读过他们故事的男孩女孩一样。

[ðeɪ] [əˈtend] [deɪm] - [skuːl] .

They	attend	Dame	Trot's	school	.
他们	出席	贵妇人	-	学校	.

他们就读于特罗特夫人的学校。

[ðeɪ] [gɪv] [tiː] [ˈpɑːtiz] [ænd; ənd] [ˈvæləntaɪn] [ˈpɑːtiz] .

They	give	tea	parties	and	Valentine	parties	.
他们	给	茶	各方	和	情人节	各方	.

他们会举办下午茶会和情人节派对。

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .

They	take	care	of	the	babies	of	the	Old	Woman	Who	Lives	in	a	Shoe	.
他们	拿	关心	的	这	婴儿	的	这	老的	女士	WHO	生活	在	一个	鞋	.

他们照顾住在鞋子里的老妇人的孩子们。

[ðeɪ] [help] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mæn] [bɪld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [njuː] [ˈtʃɪmni] .

They	help	the	Crooked	Man	build	himself	a	new	chimney	.
他们	帮助	这	歪	男人	建造	他自己	一个	新的	烟囱	.

他们帮助歪嘴男建造了一个新的烟囱。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfɒstə(r)] [teɪks] [ðem; ðəm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [θɪŋz]

Dr	.	Foster	takes	them	walking	in	the	woods	and	teaches	them	things
博士	.	促进	需要	他们	步行	在	这	树林	和	教导	他们	事物

[əˈbaʊt] [ˈɪnsekts] [ænd; ənd][ˈspaɪdə(r)z] [wɪtʃ] [ˈevri] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈeɪkɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] .

about	insects	and	spiders	which	every	child	is	simply	aching	to	know	.
关于	昆虫	和	蜘蛛	哪个	每一个	孩子	是	简单地	疼痛	到	知道	.

福斯特博士带他们到树林里散步，教他们关于昆虫和蜘蛛的知识，这些都是每个孩子都渴望了解的。

['mʌðə(r)] [guːs] [hɜː'self] [prɪ'zaɪd] [dɪ'laɪtfəli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['revlz] .

Mother	Goose	herself	presides	delightfully	over	their	revels	.
母亲	鹅	她自己	主持	令人愉悦	超过	他们的	揭秘	.

鹅妈妈亲自主持了他们的狂欢，其乐融融。

['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] ['stɔːriz] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Teachers	will	find	these	stories	valuable	for	inculcating	a	love	of	reading	in	the
教师	将要	寻找	这些	故事	有价值的	为了	灌输	一个	爱	的	阅读	在	这

[tʃaɪld] ;

child	;
孩子	;

教师们会发现这些故事对于培养孩子对阅读的热爱非常有价值；

[fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,

first	,	because	they	are	intrinsically	fascinating	,	and	second	,
第一的	,	因为	他们	是	本质上	迷人	,	和	第二	,

首先，因为它们本身就非常迷人；其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃruːd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['les(ə)n]

because	they	quicken	his	mental	powers	by	a	shrewd	application	of	some	lesson
因为	他们	加速	他的	精神的	权力	经过	一个	精明	应用	的	一些	课

[ɪn] ['deɪli] ['lɪvɪŋ] .

in	daily	living	.
在	日常的	活的	.

因为他们巧妙地运用日常生活中的一些经验教训，提高了他的思维能力。

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] — [ʃɪ'kɑːgəʊ]

A	.	FLANAGAN	COMPANY	—	CHICAGO
一个	.	弗拉纳根	公司	—	芝加哥

A. FLANAGAN 公司——芝加哥

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kɒtn] - [teɪlz]

The	Circus	Cotton	-	Tails
这	马戏团	棉布	-	尾巴

马戏团棉尾兔

[baɪ]

By
经过

经过

['lɔːrə] ['raʊntriː] [smɪθ]

LAURA	ROUNTREE	SMITH
劳拉	朗特里	史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fred] [stɜːrnz]

Illustrated	by	Fred	Stearns
插图	经过	弗雷德	斯特恩斯

由弗雷德·斯特恩斯绘制插图

“ [pliːz] [tel] [juː 'es][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['stɔːri] ,

“	Please	tell	us	a	laughing	story	,
〃	请	告诉	我们	一个	笑	故事	,

请给我们讲个好笑的故事吧。

〃 ['pliːdɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tenəmənt] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['stɔːri] ['aʊə(r)] .

〃	pleaded	a	group	of	tenement	children	at	the	Settlement	story	hour	.
〃	恳求	一个	团体	的	廉租公寓	孩子们	在	这	沉降	故事	小时	.

“一群住在廉租房里的孩子们在社区故事时间里恳求道。”

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [wen] [ðeɪ] [riːd] “ [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kɒtn] - [teɪlz] ” [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['meri]

All	children	laugh	when	they	read	“	The	Circus	Cotton	-	Tails	”	and	how	the	merry
全部	孩子们	笑	什么时候	他们	读	“	这	马戏团	棉布	-	尾巴	”	和	如何	这	欢乐

['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪs] [ðeə(r)] ['sɜːkəs] [trɪks] [waɪl] ['mɪstʃɪvəs] ['bʊʃi] - [teɪl] [pleɪz] [hɪz; ɪz]

little	bunnies	diligently	practice	their	circus	tricks	while	mischievous	Bushy	-	Tail	plays	his
小的	兔子	勤勉地	实践	他们的	马戏团	技巧	尽管	恶作剧	茂密的	-	尾巴	演出	他的

[trɪks] — [hwɜːrl] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

tricks	—	whirling	them	off	the	merry	-	go	-	round	,
技巧	—	旋转	他们	离开	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,

孩子们读《马戏团棉尾巴》时都会开怀大笑，书中讲述了快乐的小兔子们如何勤奋地练习马戏技巧，而调皮的毛毛尾巴则在一旁恶作剧——把它们从旋转木马上甩下来。

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ['suːzn] ['kɒtn] - [teɪlz] ['kʊkiz] .

and	stealing	Susan	Cotton	-	Tail's	cookies	.
和	偷窃	苏珊	棉布	-	尾巴	曲奇饼	.

还偷了苏珊·棉尾兔的饼干。

[haʊ] [ðə; ði] ['kʊkiz] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] ['bʊʃi] - [teɪl] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [sens]

How	the	cookies	become	alive	and	punish	Bushy	-	Tail	satisfies	the	little	folk's	sense
如何	这	曲奇饼	变得	活	和	惩治	茂密的	-	尾巴	满足	这	小的	民众的	感觉

[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

of	justice	.
的	正义	.

饼干们如何活过来并惩罚毛毛尾巴，满足了小人们的正义感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːkəs] [pə'reɪd] ,

And	they	delight	in	the	description	of	the	big	circus	parade	,
和	他们	喜	在	这	描述	的	这	大的	马戏团	游行	,

他们很喜欢听对盛大马戏团游行的描述，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [end] [ʃiːts] ,

and	in	the	colored	frontispiece	and	end	sheets	,
和	在	这	有色	卷首插图	和	结尾	纸张	,

在彩色扉页和环衬页中，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] .

to	say	nothing	of	the	many	fascinating	black	and	white	illustrations	.
到	说	没有什么	的	这	许多	迷人	黑色的	和	白色的	插图	.

更不用说那些引人入胜的黑白插图了。

- ['peɪdʒɪz] .

128	pages	.
-	页面	.

128页。

[klɒθ] , - [sents]

Cloth	,	60	cents
布	,	-	分

布料，60美分

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]

A	.	FLANAGAN	COMPANY
一个	.	弗拉纳根	公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]

CHICAGO

芝加哥

芝加哥

[dʒʌst] ['stɔːriz]
JUST **STORIES**
只是 故事

只是故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] [-]
ANNIE **KLINGENSMITH**
安妮 克林根史密斯

安妮·克林根史密斯

[ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [skuːlz] , ['gæri] , [ˌɪndi'ænə]
Assistant **Superintendent** **of** **Schools** **,** **Gary** **,** **Indiana**
助手 校长 的 学校 , 加里 , 印第安纳州

印第安纳州加里市学校助理督学

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

“ ['haʊshəʊld] ['stɔːriz] ” [ænd; ənd] “ [nɔːs] [gɒdz] [ænd; ənd] ['hɪərəʊz]
“ **Household** **Stories** **”** **and** **“** **Norse** **Gods** **and** **Heroes**
〃 家庭 故事 〃 和 〃 北欧 神 和 英雄

《家庭故事》和《北欧诸神与英雄》

” [ɪn] “ [dʒʌst] ['stɔːriz] ” [mɪs] [-] [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best]
” **In** **“** **Just** **Stories** **”** **Miss** **Klingensmith** **has** **selected** **and** **adapted** **from** **the** **best**
〃 在 〃 只是 故事 〃 错过 克林根史密斯 有 已选 和 改编 从 这 最好的
[ɪn] ['tʃɪldrənz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [ɪ'speʃəli]
in **children's** **literature** **more** **than** **thirty** **of** **the** **stories** **she** **considers** **especially**
在 孩子们的 文学 更多的 比 三十 的 这 故事 她 考虑 尤其
['niːdɪd] [ɪn] [wɜːk] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [g'reɪdz] .
needed **in** **work** **with** **children** **in** **the** **third** **and** **fourth** **grades** **.**
需要 在 工作 和 孩子们 在 这 第三 和 第四 成绩 .

在《故事集》中，克林根史密斯小姐从儿童文学的优秀作品中挑选并改编了三十多个她认为特别适合三四年级儿童阅读的故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] [æz; əz] ['liːfləts] [baɪ] ['gæri] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [æn; ən]
They **were** **originally** **printed** **as** **leaflets** **by** **Gary** **pupils** **and** **aroused** **an**
他们 是 起初 打印 作为 传单 经过 加里 学生 和 被唤醒 一个
[ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] .
enthusiasm **that** **demanded** **their** **continued** **existence** **.**
热情 那 要求 他们的 持续 存在 .

这些传单最初是由加里学校的学生印制的，并引起了人们的热情，因此它们得以继续存在。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [klɪə(r)] [taɪp] , [gʊd]
The **illustrations** **are** **exceptionally** **good** **,** **and** **with** **the** **large** **,** **clear** **type** **,** **good**
这 插图 是 非常 好的 , 和 和 这 大的 , 清除 类型 , 好的
['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] ['baɪndɪŋ] ,
paper **,** **and** **durable** **binding** **,**
纸 , 和 耐用的 结合 ,

插图非常精美，加上大而清晰的字体、优质的纸张和结实的装订，

“ [dʒʌst] ['stɔːriz] ” [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] [bʊk] .
“ **Just** **Stories** **”** **is** **an** **unusually** **attractive** **book** **.**
〃 只是 故事 〃 是 一个 异常地 吸引人的 书 .

《只是故事》是一本格外吸引人的书。

- ['peɪdʒɪz] — ['ɪləstreɪtɪd]
128 Pages — Illustrated
- 页 — 插图

128页——带插图

[klɒθ] — - [sents] “
Cloth — 60 Cents “
布 — - 分 ”

布料——60美分

- [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?
' WHAT HAVE YOU TO SAY FOR YOURSELF ?
- 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

你有什么话要说?

- [sed] [ðə; ði] ['laɪən]
' SAID THE LION
- 说 这 狮子

狮子说道

” ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] “ ['bɛndʒi][ɪn] - ” — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] .)
” (Illustration from “ Benjy in Beastland ” — one of the stories .)
” (插图 从 “ 本杰明 在 - ” — 一 的 这 故事 .)

（插图选自故事集《野兽国里的本杰明》）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神